Exodus 1 : 1 ναι νε νιραν `ντε νενϣηρι `μπιcραηλ νη εταυι ε`ϩρηι εχημι ευcοπ νεμ ιακωβ πουιωτ πιουαι πιουαι νεμ πουηι τηρϥ

Exodus 1 : 1 And these were the names of the sons of Israel who came into Egypt with Jacob; they each one came in with his house :

Exodus 1 : 1 وهذه اسماء بني اسرائيل الذين جاءوا الى مصر. مع يعقوب جاء كل انسان وبيته.

Exodus 1 : 2 ρουβην cυμεων λευι ιουδαc

Exodus 1 : 2 Reuben, Simeon, Levi, and Judah,

Exodus 1 : 2 رأوبين وشمعون ولاوي ويهوذا

Exodus 1 : 3 ιζαχαρ ζαβαλων

Exodus 1 : 3 Issachar, Zebulun, and Benjamin,

Exodus 1 : 3 ويسّاكر وزبولون وبنيامين

Exodus 1 : 4 δαν νεφθαλιμ γαδ νεμ αcηρ νεμ βενιαμιν

Exodus 1 : 4 Dan, and Naphtali, Gad, and Asher.

Exodus 1 : 4 ودان ونفتالي وجاد واشير.

Exodus 1 : 5 ιωcηφ δε ναϥχη ϧεν χημι πε νιψυχη δε τηρου εταυι εβολ ϧεν ιακωβ `ϣβε ϯου νε

Exodus 1 : 5 And all the souls that came out of the loins of Jacob were seventy souls, Joseph being in Egypt.

Exodus 1 : 5 وكانت جميع نفوس الخارجين من صلب يعقوب سبعين نفسا. ولكن يوسف كان في مصر.

Exodus 1 : 6 αϥμου δε `νϫε ιωcηφ νεμ νεϥcνηου τηρου νεμ πιϫωου τηρϥ ετεμμαυ

Exodus 1 : 6 And Joseph died, and all his brothers and all that generation.

Exodus 1 : 6 ومات يوسف وكل اخوته وجميع ذلك الجيل.

Exodus 1 : 7 νενϣηρι δε `μπιcραηλ αυαιαι ουοϩ αυαϣαι ουοϩ αυφονπεν εβολ ουοϩ αυϫεμνομϯ εμαϣω εμαϣω ουοϩ α `πκαϩι μοϩ εβολ `μμωου

Exodus 1 : 7 And the sons of Israel were fruitful and increased very much, and multiplied, and became very strong; and the land was filled with them.

Exodus 1 : 7 واما بنو اسرائيل فاثمروا وتوالدوا ونموا وكثروا كثيرا جدا وامتلأت الارض منهم

Exodus 1 : 8 αϥτωɴϥ `ɴϫε κεουρο εϫεɴ χημι φη ετε ɴαϥcωουɴ ιωcηφ αɴ πε

Exodus 1 : 8 And a new king arose over Egypt, who had not known Joseph.

Exodus 1 : 8 ثم قام ملك جديد على مصر لم يكن يعرف يوسف.

Exodus 1 : 9 ουοϩ πεϫαϥ `μπεϥεθɴοc ϫε ϩηππε ιc `πϣλολ `ɴτε ɴεɴϣηρι `μπιcραηλ ουɴιϣϯ μμηϣ πε ουοϩ ϥϫεμ ɴομϯ εϩοτεροɴ

Exodus 1 : 9 And he said to his people, Behold, the people of the sons of Israel are many and stronger than we.

Exodus 1 : 9 فقال لشعبه هوذا بنو اسرائيل شعب اكثر واعظم منا.

Exodus 1 : 10 αμωιɴι ουɴ μαρεɴϫεμ ουcβω ερωου μηποτε ɴτουαϣαι ουοϩ εϣωπ αρεϣαɴ ουβωτc τωɴϥ εϫωɴ ɴαι ϩωου ɴαυϯτοτου ɴεμ ɴη ετϯ ουβηɴ ουοϩ αυϣαɴβωτc εροɴ cεɴαϣεɴωου εβολ ϧεɴ πεɴκαϩι

Exodus 1 : 10 Come, let us deal craftily towards them, lest they multiply and it shall be that when war occurs they will also add to our enemies, and will fight against us and go up from the land.

Exodus 1 : 10 هلم نحتال لهم لئلا ينموا فيكون اذا حدثت حرب انهم ينضمون الى اعدائنا ويحاربوننا ويصعدون من الارض.

Exodus 1 : 11 ουοϩ αυχω `ɴϩαɴεπιcτατηc ε`ϧρηι εϫωου ɴιρεϥϭωρεμ `ɴτε ɴιϩβηουι ϩιɴα ɴcετϩεμκωου ϧεɴ ɴιϩβηουι ουοϩ ουκωτɴϩαɴβακι ευϫορ`μφαραω πεθωμ ɴεμ ραμεccη ɴεμ ωɴ ετε θβακι μφρη τε

Exodus 1 : 11 And they put over them slavemasters in order to afflict them with their burdens. And he built store cities for Pharaoh : Pithon and Raamses.

Exodus 1 : 11 فجعلوا عليهم رؤساء تسخير لكي يذلّوهم باثقالهم. فبنوا لفرعون مدينتي مخازن فيثوم ورعمسيس.

Exodus 1 : 12 κατα `φρηϯ δε εɴαυθεβιο `μμωου ɴαυɴηου ɴαϣαι `ɴϩουο πε ουοϩ ɴαυɴηου `ɴϫεμ ɴομϯ ουοϩ ɴαυοι μβοϯ `ɴϫε ɴιρεμɴχημι εβολ ϩα `πϩο `ɴɴεɴϣηρι `μπιcραηλ

Exodus 1 : 12 And as much as they afflicted them, so much they multiplied and so much they spread. And they were afraid before the sons of Israel.

Exodus 1 : 12 ولكن بحسبما اذلّوهم هكذا نموا وامتدّوا. فاختشوا من بني اسرائيل.

Exodus 1 : 13 ουοϩ ɴαρε ɴιρεμɴχημι ϭεπϫωρι εϫεɴ ɴεɴϣηρι `μπιcραηλ ϧεɴ ουμετϭιɴϫοɴc

Exodus 1 : 13 And Egypt made the sons of Israel to serve with harshness.

Exodus 1 : 13 فاستعبد المصريون بني اسرائيل بعنف.

Exodus 1 : 14 ουοϩ ναυτϩεμκο `μπουωνϩ πε ϧεν νιϩβηουι εθναϣτ ϧεν πιομι νεμ πιφαπετωβι νεμ νιϩβηουι τηρου νη ετϧεν νιμεϣϣοϯ κατα ϩωβ νιβεν εναυιρι `μμωου μβωκ νϧητου ϧεν ουμετϭιναονς

Exodus 1 : 14 And they made their lives bitter by hard service, in clay, and in bricks, and in all work in the field; all their work which they made them do with harshness.

Exodus 1 : 14 ومرّروا حياتهم بعبودية قاسية في الطين واللبن وفي كل عمل في الحقل. كل عملهم الذي عملوه بواسطتهم عنفا

Exodus 1 : 15 ουοϩ πεϫε πουρο `ντε νιρεμνχημι `ννιρεϥθμεσιο `ντε νιϩεβρεος `φραν `νουι `μμωου πε σεπφωρα ουοϩ `φραν `νϯμαϩ `cνουϯ πε φουα

Exodus 1 : 15 And the king of Egypt said to the midwives of the Hebrews, of whom the name of one was Shiphrah, and the name of the second, Puah;

Exodus 1 : 15 وكلم ملك مصر قابلتي العبرانيات اللتين اسم احداهما شفرة واسم الاخرى فوعة.

Exodus 1 : 16 ουοϩ πεϫαϥ ϫε εϣωπ αρετενϣαννουι εθμεσιε νιϩεβρεος αυϣανι ετσεμισι εϣωπ μεν ουϩωουτ πε ϧοθβεϥ εϣωπ δε ουсϩιμι τε ματανϧοс

Exodus 1 : 16 and he said, When you midwife the Hebrew women, and look on the birth-stools, if it is a son, you will kill him; and if it is a daughter, it shall live.

Exodus 1 : 16 وقال حينما تولّدان العبرانيات وتنظرانهنّ على الكراسي. ان كان ابنا فاقتلاه وان كانت بنتا فتحيا.

Exodus 1 : 17 αυερϩοϯ δε ϧατϩη μ`φνουϯ `νϫε νιρεμθμεσιο ουοϩ `μπουιρι κατα `φρηϯ εταϥουαϩсαϩνι `μμοϥ νωου `νϫε πουρο `νχημι ουοϩ ναυτανϧο `ννιϩωουτ πε

Exodus 1 : 17 And the midwives feared God, and they did not do as the king of Egypt said to them. And they kept the male children alive.

Exodus 1 : 17 ولكن القابلتين خافتا الله ولم تفعلا كما كلمهما ملك مصر. بل استحيتا الاولاد.

Exodus 1 : 18 αϥμουϯ δε `νϫε πουρο `νχημι ενιρεϥθμεσιο ουοϩ πεϫαϥ νωου ϫε παιϩωβ ου πε εταρετεναιϥ ερετεντανϧο `ννιϩωουτ

Exodus 1 : 18 And the king of Egypt called to the midwives and said to them, Why do you do this thing and keep alive the male children?

Exodus 1 : 18 فدعا ملك مصر القابلتين وقال لهما لماذا فعلتما هذا الامر واستحييتما الاولاد.

Exodus 1 : 19 πεϫε ΝΙρεqθμεcιο δε`μφαραω ϫε `μ`φρΗϯ αΝ `ΝΝΙϩιομι `Ντε χΗμι Νε ΝΙϩιομι `Ντε ΝΙϩεβρεοc ϣαυμιcι γαρ ιcϫεΝ `μπατουι εϧουΝ ϩαρωου `Νϫε ΝΙρεqθμεcιο ουοϩ Ναυμιcι πε

Exodus 1 : 19 And the midwives said to Pharaoh, Because the Hebrew women are not like the Egyptian women, for they are vigorous. Before the midwives come to them they bear.

Exodus 1 : 19 فقالت القابتان لفرعون ان النساء العبرانيات لسن كالمصريات. فانهنّ قويات يلدن قبل ان تاتيهنّ القابلة.

Exodus 1 : 20 `φΝουϯ δε ΝαqερπεθΝαΝεq `ΝΝΙρεqθμεcιο ουοϩ αqαϣαι `Νϫε πιλαοc ουοϩ αqϫεμΝομϯ εμαϣω

Exodus 1 : 20 And God dealt well with the midwives; and the people multiplied and became exceedingly strong.

Exodus 1 : 20 فاحسن الله الى القابلتين. ونما الشعب وكثر جدا.

Exodus 1 : 21 επιδΗ Ναυερϩοϯ ϩατϩΗ μ`φΝουϯ πε `Νϫε ΝΙρεqθμεcιο αυθαμιο Νωου `ΝϩαΝΗι

Exodus 1 : 21 And it was, because the midwives feared God, He made houses for them.

Exodus 1 : 21 وكان اذ خافت القابلتان الله انه صنع لهما بيوتا.

Exodus 1 : 22 αqουαϩcαϩΝι δε `Νϫε φαραω `ΝτεΝ πεqλαοc τΗρq εqϫω `μμοc ϫε ϩωουτ ΝιβεΝ ετουΝαμαcου `ΝΝΙϩεβρεοc ϩιτου εφμωου ουοϩ `cϩιμι ΝιβεΝ ματαΝϧωου

Exodus 1 : 22 And Pharaoh commanded all his people, saying, Every son that is born, you shall cast him into the river. And you shall keep alive every daughter.

Exodus 1 : 22 ثم امر فرعون جميع شعبه قائلا كل ابن يولد تطرحونه في النهر. لكن كل بنت تستحيونها

Exodus 2 : 1 μω δε εβολ ϧεΝ τφυλΗ Νλευι φαι αqϭι `Νουcϩιμι εβολ ϧεΝ ΝΙϣερι `Ντε λευι

Exodus 2 : 1 And a man went from the house of Levi and took a daughter of Levi.

Exodus 2 : 1 وذهب رجل من بيت لاوي واخذ بنت لاوي.

Exodus 2 : 2 ουοϩ εταcερβοκι αcμιcι `Νουϣηρι `Νϩωουτ εταυΝαυ δε εροq ϫε ουαcτιοc πε αυχοπq `Ν3. `Ναβοτ

Exodus 2 : 2 And the woman conceived and bore a son; and she saw him, that he was beautiful. And she concealed him three months.

Exodus 2 : 2 فحبلت المرأة وولدت ابنا. ولما رأته انه حسن خبأته ثلاثة اشهر.

Exodus 2 : 3 ετε `μπουϣϫεμϫομ δε `nχοπq ασϭι nας `nουθηβι `nϫε τεqμαυ ουοϩ ασοϣϫς nεμ βρεϩι ϩι λαμχαπτ ουοϩ ασϩιουι `μπιαλου ε`ϧρηι εροϲ ουοϩ ασχαq ϧεn πιϩελος ϧατεn `φιαρο

Exodus 2 : 3 And she was not able to hide him any longer, and she took a basket for him made of papyrus, and she daubed it with bitumen and with pitch. And she put the child in it, and placed it in the reeds by the lip of the Nile.

Exodus 2 : 3 ولما لم يمكنها ان تخبئه بعد اخذت له سفطا من البردي وطلته بالحمر والزفت ووضعت الولد فيه ووضعته بين الحلفاء على حافة النهر.

Exodus 2 : 4 ουοϩ nασϩικοτ εροq ϩι φουει `nϫε τεqσωnι εεμι ϫε ου πε εθnαϣωπι `μμοq.

Exodus 2 : 4 And his sister took her stand from a distance, to know what would be done to him.

Exodus 2 : 4 ووقفت اخته من بعيد لتعرف ماذا يفعل به

Exodus 2 : 5 ασι δε ε`ϧρηι `nϫε `τϣερι `μφαραω εϫωκεμ ϧεn `φιαρο ουοϩ nαυμοϣι `nσως πε `nϫε nεσεβιαικ ϧατεn `φιαρο ουοϩ ετασnαυ εϯθηβι ϧεn πιϩελος ασουωρπ `nϯβωκι ασεnς ε`πϣωι

Exodus 2 : 5 And the daughter of Pharaoh went down to bathe at the Nile. And her slave women were walking on the side of the Nile. And she saw the basket in the midst of the reeds, and sent her slave-girl and took it.

Exodus 2 : 5 فنزلت ابنة فرعون الى النهر لتغتسل وكانت جواريها ماشيات على جانب النهر. فرأت السفط بين الحلفاء فارسلت أمتها واخذته.

Exodus 2 : 6 ετασουωn δε `μμος ασnαυ επιαλου εqριμι ϧεn ϯθηβι ουοϩ ασϯασο εροq `nϫε `τϣερι`μφαραω ουοϩ πεϫας ϫε ου εβολ ϧεn nιαλωουι `nτε nιϩεβρεος πε φαι

Exodus 2 : 6 And she opened it and saw the child, and, behold, a boy crying! And she had pity on him and said, This one is of the children of the Hebrews.

Exodus 2 : 6 ولما فتحته رأت الولد واذا هو صبي يبكي. فرقّت له وقالت هذا من اولاد العبرانيين.

Exodus 2 : 7 ουοϩ πεϫε τεqσωnι `n``τϣερι `μφαραω ϫε τεουωϣ nταμουϯ nε εουςϩιμι `nρεqϣanϣ εβολ ϧεn nιϩεβρεος `nτεςϯϭι `μπιαλου nε

Exodus 2 : 7 And his sister said to Pharaoh's daughter, Shall I go and call a woman for you, a nurse of the Hebrew women, that she may nurse the child for you?

Exodus 2 : 7 فقالت اخته لابنة فرعون هل اذهب وادعو لك امرأة مرضعة من العبرانيات لترضع لك الولد.

Exodus 2 : 8 πεϫε `τϣερι`μφαραω nας ϫε μαϣεnε ασϣεnας δε `nϫε ϯαλου ασμουϯ εθμαυ `μπιαλου

Exodus 2 : 8 And Pharaoh's daughter said to her, Go. And the girl went and called the child's mother.

Exodus 2 : 8 فقالت لها ابنة فرعون اذهبي. فذهبت الفتاة ودعت ام الولد.

Exodus 2 : 9 ουος πεϫε `τϣερι`μφαραω ναc ϫε αρεϩ επαιαλου νηι ουοϩ ϣανουϣq νηι ανοκ δε ϯναϯ νε `μπεβεχε αcϭι δε `νϫε ϯ`cϩιμι `μπιαλου ουοϩ ναcϯϭι ναq πε

Exodus 2 : 9 And Pharaoh's daughter said to her, Take this child away and nurse him for me, and I will give your wages. And the woman took the child and nursed him.

Exodus 2 : 9 فقالت لها ابنة فرعون اذهبي بهذا الولد وارضعيه لي وانا اعطي اجرتك. فاخذت المرأة الولد وارضعته.

Exodus 2 : 10 εταqερνιϣϯ δε `νϫε πιαλου αcενq εϧουν ϩα `τϣερι`μφαραω ουοϩ αqϣωπι ναc ευϣηρι ουοϩ αcϯρεν πεqραν ϫε  μωυcηc εcϫω `μμοc ϫε εταιενq ε`πϣωι εβολ ϧεν πιμωου.

Exodus 2 : 10 And the child grew, and she brought him to the daughter of Pharaoh. And he became a son to her, and she called his name Moses, and said, Because I drew him out of the water.

Exodus 2 : 10 ولما كبر الولد جاءت به الى ابنة فرعون فصار لها ابنا. ودعت اسمه موسى وقالت اني انتشلته من الماء

Exodus 2 : 11 αcϣωπι δε ϧεν νιεϩοου ετοϣ ετεμμαυ αqερνιϣϯ `νϫε  μωυcηc αqι εβολ ϩα νεqcνηου νενϣηρι `μπιcραηλ εταqϯϩθηq δε επουμκαϩ αqναυ εουρωμι `νρεμνχημι εqμιϣι νεμ ουϩεβρεοc `ντε νεqcνηου νενϣηρι `μπιcραηλ

Exodus 2 : 11 And it happened in those days, even Moses was grown, and he went out to his brothers and looked upon their burdens. And he saw an Egyptian man strike a Hebrew man of his brothers.

Exodus 2 : 11 وحدث في تلك الايام لما كبر موسى انه خرج الى اخوته لينظر في اثقالهم. فرأى رجلا مصريا يضرب رجلا عبرانيا من اخوته.

Exodus 2 : 12 αqϫουϣτ δε εμναι νεμ μναι `μπεqναυ εϩλι ουοϩ αqϣαρι επιρεμνχημι αqθομcq ϧεν πιϣω

Exodus 2 : 12 And he turned here and there and saw that no man was there. And he struck the Egyptian and hid him in the sand.

Exodus 2 : 12 فالتفت الى هنا وهناك ورأى ان ليس احد فقتل المصري وطمره في الرمل.

Exodus 2 : 13 εταqι δε εβολ `μπιεϩοου `μμαϩ 2. αqναυ ερωμι 2. `νϩεβρεοc ευϯ ουβε `νουερηου ουοϩ πεϫαq `μπετϭινϫονc ϫε εθβεου κϩιουι επεκϣφηρ

Exodus 2 : 13 And he went out on the second day, and, behold, two men, Hebrews, were fighting. And he said to the guilty one, Why should you strike your neighbor?

Exodus 2 : 13 ثم خرج في اليوم الثاني واذا رجلان عبرانيان يتخاصمان. فقال للمذنب لماذا تضرب صاحبك.

Exodus 2 : 14 ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲇⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲉⲧⲁϥⲭⲁⲕ ⲛⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲣⲉϥϯϩⲁⲡ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲱⲛ ϣⲁⲛ ⲁⲕⲟⲩⲱϣ ⲉϧⲟⲑⲃⲉⲧ ̀ⲛⲑⲟⲕ ̀ⲙⲡⲓⲣⲏϯ ⲉⲧⲁⲕϧⲱⲧⲉⲃ ̀ⲙⲡⲓⲣⲉⲙⲛⲭⲏⲙⲓ ⲛⲥⲁϥ ⲁϥⲉⲣϩⲟϯ ⲇⲉ ̀ⲛϫⲉ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲁϥⲟⲩⲱⲛϩ ⲉⲃⲟⲗ ̀ⲛϫⲉ ⲡⲁⲓⲥⲁϫⲓ

Exodus 2 : 14 And he said, Who appointed you as a man, a ruler and a judge over us? Are you saying to kill me, as you killed the Egyptian? And Moses feared, and said, Surely the thing is known.

Exodus 2 : 14 فقال من جعلك رئيسا وقاضيا علينا. أمفتكر انت بقتلي كما قتلت المصري. فخاف موسى وقال حقا قد عرف الامر.

Exodus 2 : 15 ⲁϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲇⲉ ̀ⲛϫⲉ ⲫⲁⲣⲁⲱ ⲉⲡⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϥⲕⲱϯ ̀ ⲛⲥⲁ ⲧⲁⲕⲟ ̀ⲙ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲡⲉ ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲇⲉ ̀ⲛϫⲉ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲁⲧϩⲏ ̀ⲙⲡϩⲟ ̀ⲙⲫⲁⲣⲁⲱ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ̀ⲡⲕⲁϩⲓ ̀ⲙⲙⲁⲇⲓⲁⲙ ⲉⲧⲁϥⲓ ⲇⲉ ⲉⲡⲕⲁϩⲓ ̀ⲙⲙⲁⲇⲓⲁⲙ ⲁϥϩⲉⲙⲥⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ϯϣⲱϯ

Exodus 2 : 15 And Pharaoh heard this word, and he sought to kill Moses. And Moses fled from before Pharaoh, and lived in the land of Midian. And he sat down by the well.

Exodus 2 : 15 فسمع فرعون هذا الامر فطلب ان يقتل موسى. فهرب موسى من وجه فرعون وسكن في ارض مديان وجلس عند البئر

Exodus 2 : 16 ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ ⲇⲉ ̀ⲛⲧⲉ ⲙⲁⲇⲓⲁⲙ ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛⲧⲁϥ ̀ⲛϣⲁϣϥⲓ ̀ⲛϣⲉⲣⲓ ⲙⲙⲁⲩ ⲉⲩⲙⲟⲛⲓ ̀ⲛⲛⲓⲉⲥⲱⲟⲩ ̀ⲛⲧⲉ ⲓⲟⲑⲟⲣ ⲡⲟⲩⲓⲱⲧ ⲉⲧⲁⲩⲓ ⲇⲉ ⲁⲩϯⲙⲱⲟⲩ ϣⲁⲧⲟⲩⲙⲁϩ ⲛⲓⲙⲉⲣⲁⲛ ⲉⲧⲥⲟ ̀ⲛⲛⲓⲉⲥⲱⲟⲩ ̀ⲛⲧⲉ ⲡⲟⲩⲓⲱⲧ

Exodus 2 : 16 And the priest of Midian had seven daughters. And they came and drew and filled the troughs to water their father's flocks.

Exodus 2 : 16 وكان لكاهن مديان سبع بنات. فاتين واستقين وملأن الاجران ليسقين غنم ابيهنّ.

Exodus 2 : 17 ⲉⲧⲁⲩⲓ ⲇⲉ ̀ⲛϫⲉ ⲛⲓⲙⲁⲛⲉⲥⲱⲟⲩ ⲁⲩϩⲓⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲇⲉ ̀ⲛϫⲉ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲁϥⲛⲁϩⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲧⲥⲱ ̀ⲛⲛⲓⲉⲥⲱⲟⲩ

Exodus 2 : 17 And the shepherds came and drove them away; and Moses rose up and saved them, and watered their flocks.

Exodus 2 : 17 فاتى الرعاة وطردوهنّ فنهض موسى وانجدهنّ وسقى غنمهنّ.

Exodus 2 : 18 ⲁⲩϣⲉⲛⲱⲟⲩ ⲇⲉ ϩⲁ ⲣⲁⲅⲟⲩⲏⲗ ⲡⲟⲩⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲇⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲭⲱⲗⲉⲙ ⲉⲓ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲙⲫⲟⲟⲩ

Exodus 2 : 18 And they came to their father Reuel; and he said, Why have you hurried to come today?

Exodus 2 : 18 فلما اتين الى رعوئيل ابيهنّ قال ما بالكنّ اسرعتنّ في المجيء اليوم.

Exodus 2 : 19 νθωου δε πεϫωου ναϥ ϫε ουρωμι `νρεμνχημι πε εταϥναϩμεν εβολ ντοτου `ννιμανεсωου ουοϩ αϥμαϩ μωου ναν αϥτсιο `ννιεсωου

Exodus 2 : 19 And they said, An Egyptian man rescued us from the hand of the shepherds, and he also drew for us and watered the flock.

Exodus 2 : 19 فقلن رجل مصري انقذنا من ايدي الرعاة وانه استقى لنا ايضا وسقى الغنم.

Exodus 2 : 20 νθοϥ δε πεϫαϥ `ννεϥϣερι ϫε αϥθων `νϫε νε ουοϩ εθβεου αρετενχα πιρωμι ` νсα θηνου `μπαιρηϯ μουϯ ουν εροϥ εϧουν ϩινα `ντεϥουωμ `νουωικ

Exodus 2 : 20 And he said to his daughters, And where is he? Why then have you left the man? Call him, and let him eat bread.

Exodus 2 : 20 فقال لبناته واين هو. لماذا تركتنّ الرجل. ادعونه لياكل طعاما.

Exodus 2 : 21 αϥϣωπι δε `νϫε μωυсηс ϧατεν πιρωμι ουοϩ αϥϯ `νсεπφωρα τεϥϣερι μ μωυсηс ευсϩιμι

Exodus 2 : 21 And Moses consented to live with the man; and he gave his daughter Zipporah to Moses.

Exodus 2 : 21 فارتضى موسى ان يسكن مع الرجل. فاعطى موسى صفورة ابنته.

Exodus 2 : 22 αсερβοκι δε `νϫε ϯ`сϩιμι αсμιсι `νουϣηρι ουοϩ α μωυсηс ϯρεν πεϥραν ϫε γηрсαμ εϥϫω `μμοс ϫε ϯοι `νρεμνϫωιλι ϧεν ουκαϩι `νϣεμμο εφραν δε `μπιμαϩ 2. αϥμουϯ εροϥ ϫε ελιεζερ `φνουϯ γαρ `μπαιωτ ετοι μβοηθοс νηι ουοϩ αϥναϩμετ εβολ `ντοτϥ`μφαραω

Exodus 2 : 22 And she bore a son, and he called his name Gershom; for he said, I have become an alien in a foreign land.

Exodus 2 : 22 فولدت ابنا فدعا اسمه جرشوم. لانه قال كنت نزيلا في ارض غريبة

Exodus 2 : 23 μενενсα ναιεϩοου δε ετοϣ ετεμμαυ αϥμου `νϫε πουρο `νχημι ουοϩ αυϥιαϩομ `νϫε νενϣηρι `μπιсραηλ εβολ ϧεν νι`ϩβηουι ουοϩ αυωϣ ε`πϣωι ουοϩ α πουϧρωου ϣεναϥ ε`πϣωι ϩα `φνουϯ εβολ ϧεν νιϩβηουι

Exodus 2 : 23 And it happened during these many days that the king of Egypt died, and the sons of Israel groaned from the slavery. And they cried, and their cry went up to God from the slavery.

Exodus 2 : 23 وحدث في تلك الايام الكثيرة ان ملك مصر مات. وتنهّد بنو اسرائيل من العبودية وصرخوا. فصعد صراخهم الى الله من اجل العبودية.

Exodus 2 : 24 ουοϩ α `φνουϯ cωτεμ επουϥιαϩομ ουοϩ αϥερφμευι `νϫε `φνουϯ `ντεϥδιαθηκη θη εταϥcεμνητc ουτωϥ νεμ αβρααμ νεμ ιcαακ νεμ ιακωβ

Exodus 2 : 24 And God heard their groaning, and God remembered His covenant with Abraham, with Isaac, and with Jacob.

Exodus 2 : 24 فسمع الله انينهم فتذّكر الله ميثاقه مع ابراهيم واسحق ويعقوب.

Exodus 2 : 25 ουοϩ αϥϫουϣτ `νϫε `φνουϯ εϫεν νενϣηρι `μπιcραηλ ουοϩ αϥουονϩϥ ερωου

Exodus 2 : 25 And God saw the sons of Israel, and God knew them.

Exodus 2 : 25 ونظر الله بني اسرائيل وعلم الله

Exodus 3 : 1 ουοϩ μωυcηc ναϥμονι `ννιεcωου `ντε ιοθορ πεϥϣομ φουηβ `μμαδιαμ ουοϩ αϥινι `ννιεcωου ϧατεν `πϣαϥε επχριμ ουοϩ αϥι εϩρηι εχωρηβ πιτωου `ντε `φνουϯ

Exodus 3 : 1 And Moses was feeding the flock of his father-in-law Jethro, the priest of Midian. And he led the flock behind the wilderness and came to the mountain of God, to Horeb.

Exodus 3 : 1 واما موسى فكان يرعى غنم يثرون حميه كاهن مديان. فساق الغنم الى وراء البرية وجاء الى جبل الله حوريب.

Exodus 3 : 2 αϥουονϩϥ δε εροϥ `νϫε ουαγγελοc `ντε `πϭοιc ϧεν ουϣαϩ `νχρωμ εβολ ϧεν πιβατοc ουοϩ αϥναυ ϫε ναρε πιβατοc μοϩ `νχρωμι ουοϩ πιβατοc ναϥρωκϩ αν πε

Exodus 3 : 2 And the Angel of Jehovah appeared to him in a flame of fire from the middle of a thorn bush. And he looked, and behold, the thorn bush was burning with fire, and the thorn bush was not burned up!

Exodus 3 : 2 وظهر له ملاك الرب بلهيب نار من وسط عليّقة. فنظر واذ العليقة تتوقّد بالنار والعليقة لم تكن تحترق.

Exodus 3 : 3 πεϫε μωυcηc δε ϫε ϯναcινι ντανaυ επαινιϣϯ ννaυ ϫε εθβεου ϥρωκϩ αν `νϫε πιβατοc

Exodus 3 : 3 And Moses said, I will turn aside now and see this great sight, why the thorn bush is not burned up.

Exodus 3 : 3 فقال موسى اميل الآن لانظر هذا المنظر العظيم. لماذا لا تحترق العليقة.

Exodus 3 : 4 εταϥναυ δε `νϫε `πϭοιc ϫε ϥϧωντ `μμοϥ μμαυ εναυ αϥμουϯ εροϥ `νϫε `πϭοιc εβολ ϧεν πιβατοc εϥϫω `μμοc ϫε μωυcηc μωυcηc νθοϥ δε πεϫαϥ ϫε ου πε ετϣοπ

Exodus 3 : 4 And Jehovah saw that he turned aside to see, and God called to him from the midst of the thorn bush, and said, Moses! Moses! And he said, Behold me.

Exodus 3 : 4 فلما رأى الرب انه مال لينظر ناداه الله من وسط العليقة وقال موسى موسى. فقال هانذا.

Exodus 3 : 5 ουος πεϫαq ϫε `μπερ϶ωντ εμναι βωλ `μπιθωουι εβολ ςι νεκϭαλαυϫ πιμα γαρ ετεκοςι ερατκ ςιωτq ουκαςι εqουαβ πε

Exodus 3 : 5 And He said, Do not come near here. Pull off your sandals from your feet, for the place on which you are standing is holy ground.

Exodus 3 : 5 فقال لا تقترب الى ههنا. اخلع حذائك من رجليك. لان الموضع الذي انت واقف عليه ارض مقدسة

Exodus 3 : 6 ουος πεϫαq ναq ϫε ανοκ πε `φνουϯ `ννεκιοϯ `φνουϯ ναβρααμ νεμ `φνουϯ νιcαακ νεμ `φνουϯ νιακωβ αqταcθο δε `μπεqςο `νϫε μωυcηc ναqερςοϯ γαρ πε εϫουϣτ`μπεμθο `φνουϯ

Exodus 3 : 6 And He said, I am the God of your fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob. And Moses hid his face, for he feared to look upon God.

Exodus 3 : 6 ثم قال انا اله ابيك اله ابراهيم واله اسحق واله يعقوب. فغطى موسى وجهه لانه خاف ان ينظر الى الله.

Exodus 3 : 7 πεϫε `πϭοιc δε μ μωυcηc ϫε ϶εν ουναυ αιναυ επεμκας `μπαλαοc ετε `ν`϶ρηι ϶εν χημι ουος αιcωτεμ επου϶ρωου εβολ ςιτοτου `ννιεργοδιωκτηc νη εττςεμκο `μμωου ϯεμι γαρ επουμκας `νςητ

Exodus 3 : 7 And Jehovah said, Seeing I have seen the affliction of My people who are in Egypt, and I have heard their cry from before their taskmasters; for I know his sorrows.

Exodus 3 : 7 فقال الرب اني قد رأيت مذلّة شعبي الذي في مصر وسمعت صراخهم من اجل مسخّريهم. اني علمت اوجاعهم.

Exodus 3 : 8 ουος αιι επεcητ εναςμου `ντοτου `ννιρεμνχημι ουος εενου εβολ ϶εν πικαςι ετεμμαυ ε϶ουν εουκαςι ενανεq ουος εναϣωq ουκαςι εq϶αϯ νερωϯ νεμ εβιω εφμα `ντε νιχανανεοc νεμ νιχεττεοc νεμ νιαμορρεοc νεμ νιφερεζεοc νεμ νιευεοc νεμ νιγεργεcεοc νεμ νιεβουcεοc

Exodus 3 : 8 And I have come down to deliver them from the hand of the Egyptians, and to bring them up from that land to a good and broad land, to a land flowing with milk and honey; to the place of the Canaanite, and the Hittite, and the Jebusite.

Exodus 3 : 8 فنزلت لانقذهم من ايدي المصريين واصعدهم من تلك الارض الى ارض جيدة وواسعة الى ارض تفيض لبنا وعسلا. الى مكان الكنعانيين والحثّيين والاموريين والفرزّيين والحوّيين واليبوسيين.

Exodus 3 : 9 ουος ςηππε ϯνου ιc ν϶ρωου `ννενϣηρι `μπιcραηλ αqι ε`πϣωι ςαροι ουος ανοκ αιναυ επουςοϫςεϫ φη ετουςοϫςεϫ `μμωου ` `ν϶ητq `νϫε νιρεμνχημι

Exodus 3 : 9 And now, behold, the cry of the sons of Israel has come to Me, and I also have seen the oppression with which the Egyptians are oppressing them.

Exodus 3 : 9 والآن هوذا صراخ بني اسرائيل قد اتى اليّ ورأيت ايضا الضيقة التي يضايقهم بها المصريون.

Exodus 3 : 10 ouoϩ ϯnou amou ntaouorpk ϩa ϕaraw pouro `nxhmi ouoϩ ekeen palaoc ebol nenϣhri `mpicrahl ebol ϧen `pkaϩi `nxhmi

Exodus 3 : 10 And now, come, and I will send you to Pharaoh, and you bring My people out, the sons of Israel out of Egypt.

Exodus 3 : 10 فالآن هلم فارسلك الى فرعون وتخرج شعبي بني اسرائيل من مصر

Exodus 3 : 11 ouoϩ peϫe mwuchc m`ϕnouϯ ϫe anok nim ϫe ntaϣenhi ϩa ϕaraw pouro `nxhmi ouoϩ ϫe `ntaini `nnenϣhri `mpicrahl ebol ϧen `pkaϩi `nxhmi

Exodus 3 : 11 And Moses said to God, Who am I that I should go to Pharaoh, and that I should bring out the sons of Israel from Egypt?

Exodus 3 : 11 فقال موسى لله من انا حتى اذهب الى فرعون وحتى اخرج بني اسرائيل من مصر.

Exodus 3 : 12 peϫe `ϕnouϯ de m mwuchc ϫe eieϣwpi nemak ouoϩ ϕai pe pimhini nak ϫe anok eqouwrp `mmok ϧen `pϫinqrekini `mpalaoc ebol ϧen `pkaϩi `nxhmi ouoϩ ereteneϣemϣi `m`ϕnouϯ ϩiϫen paitwou

Exodus 3 : 12 And He said, I will be with you, and this shall be the sign for you that I have sent you, when you bring out the people from Egypt : You shall serve God on this mountain.

Exodus 3 : 12 فقال اني اكون معك وهذه تكون لك العلامة اني ارسلتك. حينما تخرج الشعب من مصر تعبدون الله على هذا الجبل.

Exodus 3 : 13 ouoϩ peϫe mwuchc m`ϕnouϯ ϫe ϩhppe anok ϯnaϣenhi ϩa nenϣhri `mpicrahl ouoϩ ϯnaϫoc nwou ϫe `ϕnouϯ `nte neteniotϯ aϥourpt ϩarwten cenaϣent ϫe ou pe peϥran ou peϯnaϫoϥ nwou

Exodus 3 : 13 And Moses said to God, Behold, I shall come to the sons of Israel and say to them, the God of your fathers has sent me to you; and they will say to me, What is His name? What shall I say to them?

Exodus 3 : 13 فقال موسى لله ها انا آتي الى بني اسرائيل واقول لهم اله آبائكم ارسلني اليكم. فاذا قالوا لي ما اسمه فماذا اقول لهم.

Exodus 3 : 14 ouoϩ peϫe `ϕnouϯ m mwuchc ϫe anok pe ϕh etϣop ouoϩ peϫaϥ ϫe pairhϯ pe etekϫoc `nnenϣhri `mpicrahl ϫe ϕh etϣop pe etaϥtaouoi ϩarwten.

Exodus 3 : 14 And God said to Moses, I AM THAT I AM; and He said, You shall say this to the sons of Israel, I AM has sent me to you.

Exodus 3 : 14 فقال الله لموسى أهيه الذي أهيه. وقال هكذا تقول لبني اسرائيل أهيه ارسلني اليكم

Exodus 3 : 15 ουος πεϫε `φνουϯ ον μ μωυchc ϫε παιρηϯ πε ετεκϫος `ννενϣηρι `μπιcραηλ ϫε `πϭοιc `φνουϯ `ντε νετενιοϯ `φνουϯ `ναβρααμ νεμ `φνουϯ νιcαακ νεμ `φνουϯ νιακωβ αϥουορπτ ϩαρωτεν φαι πε παραν νενεϩ νεμ ουμευι `ντε ϩανϫωου `νϫωου

Exodus 3 : 15 And God said to Moses again, You shall say this to the sons of Israel, Jehovah, the God of your fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, has sent me to you. This is My name forever, and this is My memorial from generation to generation.

Exodus 3 : 15 وقال الله ايضا لموسى هكذا تقول لبني اسرائيل يهوه اله آبائكم اله ابراهيم واله اسحق واله يعقوب ارسلني اليكم. هذا اسمي الى الابد وهذا ذكري الى دور فدور.

Exodus 3 : 16 μαϣενακ μαθουετ νιϧελλοι `ντε νενϣηρι `μπιcραηλ ουος εκεϫος νωου ϫε `πϭοιc `φνουϯ `ντε νετενιοϯ αϥουονϩϥ εροι `φνουϯ ναβρααμ νεμ `φνουϯ νιcαακ νεμ `φνουϯ νιακωβ εϥϫω `μμος ϫε ϧεν ουϣινι αιϣινι ερωτεν ουος αιναυ εϩωβ νιβεν εταυϣωπι μμωτεν `ν`ϧρηι ϧεν χημι

Exodus 3 : 16 Go, and gather the elders of Israel and say to them, Jehovah, the God of your fathers has appeared to me, the God of Abraham, Isaac, and Jacob, saying, visiting I have visited you and have seen what is done to you in Egypt.

Exodus 3 : 16 اذهب واجمع شيوخ اسرائيل وقل لهم الرب اله آبائكم اله ابراهيم واسحق ويعقوب ظهر لي قائلا اني قد افتقدتكم وما صنع بكم في مصر.

Exodus 3 : 17 ουος αιϫος ϫε ϯναεν θηνου ε`πϣωι εβολ ϧεν πιτϩεμκο `ντε νιρεμνχημι εϧουν επκαϩι `ννιχανανεος νεμ νιχεττεος νεμ νιευεος νεμ νιαμορρεος νεμ νιφερεζεος νεμ νιγεργεcεος νεμ νιεβουcεος εϧουν εουκαϩι εϥϧαϯ νερωϯ νεμ εβιω

Exodus 3 : 17 And I have said, I will bring you up from the affliction of Egypt to the land of the Canaanite, the Hittite, and the Amorite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite; to a land flowing with milk and honey.

Exodus 3 : 17 فقلت اصعدكم من مذلّة مصر الى ارض الكنعانيين والحثّيين والاموريين والفرزّيين والحوّيين واليبوسيين الى ارض تفيض لبنا وعسلا

Exodus 3 : 18 ουος cεναcωτεμ ` νcα πεκϧρωου ουος εκεϣενακ εϧουν `νθοκ νεμ νιϧελλοι `ντε πιcραηλ ϧα πουρο `νχημι ουος εκεϫος ναϥ ϫε `φνουϯ `ντε νιϩεβρεος αϥθαϩμεν εροϥ τενναϣεναν ουν `ν3. `νѐϩοου `μμοϣι ϩι `πϣαϥε ϩινα `ντενϣετϣουϣωουϣι `μ`πϭοιc πενnουϯ

Exodus 3 : 18 And they shall listen to your voice; and you shall come in, you and the elders of Israel to the king of Egypt. And you shall say to him, Jehovah, the God of the Hebrews has met us; and now, please let us go for a journey of three days into the wilderness, and let us sacrifice to Jehovah our God.

Exodus 3 : 18 فاذا سمعوا لقولك تدخل انت وشيوخ بني اسرائيل الى ملك مصر وتقولون له الرب اله العبرانيين التقانا. فالآن نمضي سفر ثلاثة ايام في البرية ونذبح للرب الهنا.

Exodus 3 : 19 ανοκ δε ϯεμι ϫε qναουωϣ αν `νϫε φαραω πουρο `νχημι εχα θηνου εβολ εθρετενϣενωτεν εβηλ αρηου ϧεν ουϫιϫ εcϫορ

Exodus 3 : 19 And I know that the king of Egypt will not permit you to go, except by a strong hand.

Exodus 3 : 19 ولكني اعلم ان ملك مصر لا يدعكم تمضون ولا بيد قوية.

Exodus 3 : 20 ουοϩ ϯναcουτων ταϫιϫ εβολ `νταϣαρι `ννιρεμνχημι τηρου `νϩρηι ϧεν ναϣφηρι τηρου νη εϯναaιτου `ν`ϧρηι νϧητου ουοϩ μενενcα ναι εqεχα θηνου εβολ

Exodus 3 : 20 And I will stretch out My hand and strike Egypt with all My wonders, which I will do in its midst, and afterward he will send you away.

Exodus 3 : 20 فامدّ يدي واضرب مصر بكل عجائبي التي اصنع فيها. وبعد ذلك يطلقكم.

Exodus 3 : 21 ουοϩ ειεϯ `νουϩμοτ `μπαλαοc`μπεμθο `ννιρεμνχημι εϣωπ δε αρετενϣαννουι εϣενωτεν `ννετενϣενωτεν ερετενϣουιτ

Exodus 3 : 21 And I will give this people favor in the eyes of Egypt; and it will come to pass, when you go, you will not go empty.

Exodus 3 : 21 واعطي نعمة لهذا الشعب في عيون المصريين. فيكون حينما تمضون انكم لا تمضون فارغين.

Exodus 3 : 22 αλλα εcεερετιν `νϫε ουcϩιμι ντοτc `ντεcθεϣε ουοϩ ντοτc `ντεcϣφιρι `νϩανcκευοc `νϩατ νεμ ϩανcκεοc ννουβ νεμ ουϭιϩβοc ουοϩ ερετενεταλωου ενετενϣηρι νεμ νετενϣερι ουοϩ ερετενεϣελ νιρεμνχημι

Exodus 3 : 22 And each woman shall ask of her neighbor, and from the stranger in her house, articles of silver, and articles of gold, and garments; and you shall put these on your sons and on your daughters. And you shall plunder Egypt.

Exodus 3 : 22 بل تطلب كل امرأة من جارتها ومن نزيلة بيتها امتعة فضة وامتعة ذهب وثيابا وتضعونها على بنيكم وبناتكم. فتسلبون المصريين

Exodus 4 : 1 αqερουω δε `νϫε μωυcηc ουοϩ πεϫαq ϫε εϣωπ αυϣτεμναϩϯ εροι ουδε ντουϣτεμcωτεμ `νcα ταcμη cεναϫοc γαρ νηι ϫε `μπεqουονϩq εροκ `νϫε `φνουϯ ου πεϯναϫοq νωου

Exodus 4 : 1 And Moses answered and said, And, behold, they will not believe me and will not listen to my voice. For they will say, Jehovah has not appeared to you.

Exodus 4 : 1 فاجاب موسى وقال ولكن ها هم لا يصدقونني ولا يسمعون لقولي. بل يقولون لم يظهر لك الرب.

Exodus 4 : 2 πεϫαq δε ναq `νϫε `πϭοιc ϫε ου πε φαι ετϧεν τεκϫιϫ `νθοq δε πεϫαq ϫε ουϣβωτ πε

Exodus 4 : 2 And Jehovah said to him, What is this in your hand? And he said, A staff.

Exodus 4 : 2 فقال له الرب ما هذه في يدك. فقال عصا.

Exodus 4 : 3 ουοϩ πεϫαϥ ϫε βερβωρϥ ϩιϫεɴ πικαϩι ουοϩ αϥβερβωρϥ ϩιϫεɴ πικαϩι ουοϩ αϥερ ουϩοϥ ουοϩ αϥφωτ `ɴϫε μωυснс εβολ ϩαροϥ

Exodus 4 : 3 And He said, Throw it to the ground. And he threw it to the ground, and it became a snake. And Moses fled before it.

Exodus 4 : 3 فقال اطرحها الى الارض. فطرحها الى الارض. فصارت حية. فهرب موسى منها.

Exodus 4 : 4 ουοϩ πεϫε `πϭοιс μ μωυснс ϫε соυτωɴ τεκϫιϫ εβολ αμοɴι `μπεϥснт ουοϩ αϥсоυτωɴ τεϥϫιϫ εβολ αϥαμοɴι `μπεϥснт ουοϩ αϥερ ουϣβωτ ϧεɴ τεϥϫιϫ

Exodus 4 : 4 And Jehovah said to Moses, Send out your hand and take it by the tail. And he sent out his hand and caught it, and it became a staff in his hand;

Exodus 4 : 4 ثم قال الرب لموسى مدّ يدك وامسك بذنبها. فمدّ يده وامسك به. فصارت عصا في يده.

Exodus 4 : 5 ϩιɴα ɴсεɴαϩϯ ϫε αϥουοɴϩϥ εροκ `ɴϫε `πϭοιс `φɴουϯ `ɴτε `ɴουιοϯ `φɴουϯ ɴαβρααμ ɴεμ `φɴουϯ ɴιсαακ ɴεμ `φɴουϯ ɴιακωβ

Exodus 4 : 5 so that they may believe that Jehovah the God of their fathers has appeared to you, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob.

Exodus 4 : 5 لكي يصدقوا انه قد ظهر لك الرب اله آبائهم اله ابراهيم واله اسحق واله يعقوب

Exodus 4 : 6 πεϫε `πϭοιс δε ɴαϥ οɴ ϫε ϩι τεκϫιϫ εϧουɴ ϧα θουωκ ουοϩ αϥϩι τεϥϫιϫ εϧουɴ ϧα θουωϥ ουοϩ αϥεɴс εβολ ϧα θουωϥ ουοϩ αсϣωπι `ɴϫε τεϥϫιϫ εскнкɴсεϩτ `μ`φрнϯ `ɴουχιωɴ

Exodus 4 : 6 And Jehovah said to him again, Now put your hand into your bosom. And he put his hand into his bosom, and he brought it out, and, behold, his hand was leprous like snow.

Exodus 4 : 6 ثم قال له الرب ايضا ادخل يدك في عبك. فادخل يده في عبّه. ثم اخرجها واذا يده برصاء مثل الثلج.

Exodus 4 : 7 ουοϩ πεϫαϥ οɴ ϫε ϩι τεκϫιϫ εϧουɴ ϧα θουωκ ουοϩ αϥϩι τεϥϫιϫ εϧουɴ ϧα θουωϥ ουοϩ αϥεɴс εβολ ϧα θουωϥ ουοϩ αсτασθο επαουαɴ `ɴτε τεϥсαρϩ

Exodus 4 : 7 And He said, Put your hand back into your bosom. And he put his hand back into his bosom, and he brought it out from his bosom; and, behold, it had returned like his flesh!

Exodus 4 : 7 ثم قال له رد يدك الى عبك. فرد يده الى عبّه. ثم اخرجها من عبّه واذا هي قد عادت مثل جسده.

Exodus 4 : 8 εϣωπι δε αυϣτεμναϩϯ εροκ ϧεν τςμη `μπιμηινι `νϩουιτ ςεναναϩϯ εροκ ϧεν τςμη `μπιμηινι `μμαϩ 2.

Exodus 4 : 8 And it shall be, if they will not believe you and will not listen to the voice of the first sign, that they will believe the latter sign.

Exodus 4 : 8 فيكون اذا لم يصدقوك ولم يسمعوا لصوت الآية الاولى انهم يصدقون صوت الآية الاخيرة.

Exodus 4 : 9 ουοϩ εϣωπ αυϣτεμναϩϯ εροι ϧεν παιμηινι 2. ουδε `ντου`ϣτεμςωτεμ `νςα τεκςμη εκεϭι εβολ ϧεν πιμωου `ντε `φιαρο ουοϩ εκεϫωϣ εϫεν πιςουιε ουοϩ εϥεϣωπι `νϫε πιμωου ετεκναϭιτϥ εβολ ϧεν `φιαρο εϥοι `νου`ςνοϥ εϫεν πιϣουιε

Exodus 4 : 9 And it shall be, if they will not believe these two signs also, and will not listen to your voice, you shall take of the water of the Nile and pour it on the dry land. And the water which you take from the Nile shall become blood on the dry land.

Exodus 4 : 9 ويكون اذا لم يصدقوا هاتين الآيتين ولم يسمعوا لقولك انك تأخذ من ماء النهر وتسكب على اليابسة فيصير الماء الذي تأخذه من النهر دما على اليابسة

Exodus 4 : 10 ουοϩ πεϫε μωυςηс `μ`πϭοις ϫε ϯϯϩο εροκ παϭοις `νϯϫεμϩο `νςαϫι αν ϧαϫεν ςαϥ ουδε ϧαϫεν 3. `μφοου ουδε ιςϫεν ετακερϩητς νςαϫι νεμ πεκβωκ ςϣομ `νϫε τας μη ουοϩ ϥςαιωου αν `νϫε παλας ανοκ

Exodus 4 : 10 And Moses said to Jehovah, O Lord, I am not a man of words, either from yesterday or the third day, nor since You have been speaking to Your bondslave. For I am heavy of mouth and heavy of tongue.

Exodus 4 : 10 فقال موسى للرب استمع ايها السيد. لست انا صاحب كلام منذ امس ولا اول من امس ولا من حين كلمت عبدك. بل انا ثقيل الفم واللسان.

Exodus 4 : 11 πεϫε `πϭοις δε μ μωυςηс ϫε νιμ πε εταϥϯρο ερωμι ουοϩ νιμ πε εταϥθαμιο εβο νεμ κουρ πεθναυ `μβολ νεμ βελλε μη ανοκ αν πε `πϭοις `φνουϯ

Exodus 4 : 11 And Jehovah said to him, Who has made man's mouth? Or who makes the dumb, or the deaf, or the seeing, or the blind? Is it not I, Jehovah?

Exodus 4 : 11 فقال له الرب من صنع للانسان فما او من يصنع اخرس او اصمّ او بصيرا او اعمى. أما هو انا الرب.

Exodus 4 : 12 ουοϩ ϯνου μαϣεναк ανοκ εθναουων `νρωκ ουοϩ `ντατςαβοκ εφη ετεκναϫοϥ

Exodus 4 : 12 And now go, and I will be with your mouth, and will teach you what you shall speak.

Exodus 4 : 12 فالآن اذهب وانا اكون مع فمك وأعلمك ما تتكلم به.

Exodus 4 : 13 ουοϩ πεϫε μωυснс ϫε ϯϯϩο ερоκ παϭοιс ϩιτοτκ εϫεɴ κεουαι εουοɴ `ϣϫομ `μμοϥ φαι εтεκɴαουορπϥ

Exodus 4 : 13 And he said, O Lord, please send by the hand of him whom You will send.

Exodus 4 : 13 فقال استمع ايها السيد. ارسل بيد من ترسل.

Exodus 4 : 14 ουοϩ εταϥμβοɴ ϧεɴ ουϫωɴτ `ɴϫε `πϭοιс εϫεɴ μωυснс πεϫαϥ ουωϣ μн ιс ααρωɴ πεκсοɴ αɴ πιλευιτнс ϯсωουɴ ϫε ϧεɴ ουсαϫι ϥɴαсαϫι ɴεμακ ɴθοϥ ουοϩ ϩнππε `ɴθοϥ ϥɴнου εβολ εϩρακ ουοϩ αϥϣαɴɴαυ ερоκ ϥɴαραϣι `ɴ`ϧρнι ` `ɴϧнτϥ

Exodus 4 : 14 And the anger of Jehovah glowed against Moses. And He said, Do I not know your brother, Aaron the Levite, that he can speak well? And, behold, he also is coming out to meet you, and he will see you and be glad in his heart.

Exodus 4 : 14 فحمي غضب الرب على موسى وقال أليس هرون اللاوي اخاك. انا اعلم انه هو يتكلم. وايضا ها هو خارج لاستقبالك. فحينما يراك يفرح بقلبه.

Exodus 4 : 15 ουοϩ εκεсαϫι ɴεμαϥ ουοϩ εκεϯ `ɴɴαсαϫι εϧουɴ ερωϥ ουοϩ αɴοκ εθɴαουωɴ `ɴρωκ ɴεμ ρωϥ ουοϩ `ɴτατсαβωτεɴ εɴн ετετεɴɴααιτου

Exodus 4 : 15 And you shall speak to him, and you shall put the words in his mouth. And I will be with your mouth, and with his mouth, and I will teach you what you shall do.

Exodus 4 : 15 فتكلمه وتضع الكلمات في فمه. وانا اكون مع فمك ومع فمه وأعلمكما ماذا تصنعان.

Exodus 4 : 16 ουοϩ εϥεсαϫι ɴεμακ ɴθοϥ ϧατεɴ πιλαοс ɴθοϥ εϥεερ ρωκ `ɴθοκ δε εκεϣωπι ɴαϥ ɴαϩρεɴ `φɴουϯ

Exodus 4 : 16 And he shall speak for you to the people. And it shall be, he shall be a mouth for you, and you shall be a god for him.

Exodus 4 : 16 وهو يكلم الشعب عنك. وهو يكون لك فما وانت تكون له الها.

Exodus 4 : 17 ουοϩ εκεϭι `μπαιϣβωτ `ɴ`ϧρнι ϧεɴ τεκϫιϫ φαι ετεκɴαερ ɴιμнιɴι `ɴ`ϧρнι `ɴϧнτϥ

Exodus 4 : 17 And you shall take this staff in your hand by which you do the signs.

Exodus 4 : 17 وتاخذ في يدك هذه العصا التي تصنع بها الآيات

Exodus 4 : 18 αϥϣεɴαϥ δε `ɴϫε μωυснс ουοϩ αϥτασθο ϩα ιοθορ πεϥϣομ ουοϩ πεϫαϥ ɴαϥ ϫε ϯɴαϣεɴнι ουοϩ ɴτατασθο ϩα ɴαсɴнου ετϧεɴ χнμι ουοϩ ɴτατɴαυ ϫε αɴ ετι сεοɴϧ ουοϩ πεϫε ιοθορ `μ μωυснс ϫε μαϣεɴακ ϧεɴ ουουϫαι μεɴεɴсα ɴιεϩοου δε ετοϣ ετεμμαυ αϥμου `ɴϫε πουρο `ɴχнμι

Exodus 4 : 18 And Moses went and returned to his father-in-law Jethro, and said to him, Please let me go and return to my brothers who are in Egypt, and see whether they are still alive. And Jethro said to Moses, Go in peace.

Exodus 4 : 18 فمضى موسى ورجع الى يثرون حميه وقال له انا اذهب وارجع الى اخوتي الذين في مصر لأرى هل هم بعد احياء. فقال يثرون لموسى اذهب بسلام

Exodus 4 : 19 πεϫε `πϭοιc δε μ μωυcηc ϧεν μαδιαμ ϫε μοϣι μαϣενακ ε`ϧρηι εχημι αυμου γαρ τηρου `νϫε νη ετκωϯ ` νcα τεκψυχη

Exodus 4 : 19 And Jehovah said to Moses in Midian, Go! Return to Egypt. For all the men are dead, those seeking your life.

Exodus 4 : 19 وقال الرب لموسى في مديان اذهب ارجع الى مصر. لانه قد مات جميع القوم الذين كانوا يطلبون نفسك.

Exodus 4 : 20 αϥϭι δε `νϫε  μωυcηc `ντεϥcϩιμι νεμ νεϥαλωουι αϥταλωου ενιεευ ουοϩ αϥταcθο ε`ϧρηι εχημι αϥϭι δε `νϫε μωυcηc `μπιϣβωτ πιεβολ ϩιτεν `φνουϯ `ν`ϧρηι ϧεν τεϥϫιϫ

Exodus 4 : 20 And Moses took his wife and his sons and made them ride on an ass. And he returned to the land of Egypt. And Moses took the staff of God in his hand.

Exodus 4 : 20 فأخذ موسى امرأته وبنيه واركبهم على الحمير ورجع الى ارض مصر. واخذ موسى عصا الله في يده

Exodus 4 : 21 πεϫε `πϭοιc δε μ μωυcηc ϫε κναϣεναк ουοϩ κναταcθο ε`ϧρηι εχημι αναυ ενιϣφηρι τηρου εταιτηιτου ϧεν νεκϫιϫ εκεαιτου`μπεμθο`μφαραω ανοκ δε ειεθρε πεϥϩητ νϣοτ ουοϩ `ννεϥχα πιμηϣ εβολ

Exodus 4 : 21 And Jehovah said to Moses, As you go to return to Egypt, see all the wonders which I have put in your hand, and do them before Pharaoh. And I will make strong his heart, and he will not send the people away.

Exodus 4 : 21 وقال الرب لموسى عندما تذهب لترجع الى مصر انظر جميع العجائب التي جعلتها في يدك واصنعها قدام فرعون. ولكني اشدد قلبه حتى لا يطلق الشعب.

Exodus 4 : 22 `νθοκ δε ρκεϫοc`μφαραω ϫε ναι νε νη ετεϥϫω `μμωου `νϫε `πϭοιc ϫε παϣορπ μμιcι πε πιcραηλ

Exodus 4 : 22 And you shall speak to Pharaoh, So says Jehovah, My son, My first-born is Israel.

Exodus 4 : 22 فتقول لفرعون هكذا يقول الرب. اسرائيل ابني البكر.

Exodus 4 : 23 αιϫοc δε νακ ϫε χω `μπαλαοc εβολ ϩινα `ντεϥϣεμϣι `μμοι δε `μπεκουωϣ εταουοϥ εβολ αναυ ουν ανοκ εθναϧωτεβ `μπεκϣορπ μμιcι

Exodus 4 : 23 And I said to you, Send My son away, and let him serve Me; and you refused to send him. Behold, I am about to kill your son, your first-born!

Exodus 4 : 23 فقلت لك اطلق ابني ليعبدني فأبيت ان تطلقه ها انا اقتل ابنك البكر

Exodus 4 : 24 ⲁⲥϣⲱⲡⲓ ⲇⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ `ⲙⲡⲓⲙⲁ ⲉⲧⲁϥⲧⲁⲥⲑⲟ `ⲙⲙⲟϥ ⲁϥⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲉϩⲣⲁϥ `ⲛϫⲉ ⲟⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϥⲟⲩⲱϣ ⲉϧⲟⲑⲃⲉϥ

Exodus 4 : 24 And it happened on the way, in the lodging place, Jehovah met him and sought to kill him.

Exodus 4 : 24 وحدث في الطريق في المنزل ان الرب التقاه وطلب ان يقتله.

Exodus 4 : 25 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥϭⲓ `ⲛϫⲉ ⲥⲉⲡⲫⲱⲣⲁ `ⲛⲟⲩⲁⲗ ⲁⲥⲥⲟⲩⲃⲉ ϯⲙⲉⲧⲁⲧⲥⲉⲃⲓ `ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲥϣⲏⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥϩⲓⲧⲥ ϧⲁ ⲛⲉϥϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲁϥⲟϩⲓ `ⲛϫⲉ `ⲡ`ⲥⲛⲟϥ `ⲙⲡⲥⲉⲃⲓ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲁⲗⲟⲩ

Exodus 4 : 25 And Zipporah took a stone and cut off her son's foreskin, and caused it to touch his feet. And she said, You are a bridegroom of blood to me.

Exodus 4 : 25 فاخذت صفّورة صوّانة وقطعت غرلة ابنها ومسّت رجليه. فقالت انك عريس دم لي.

Exodus 4 : 26 ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟϥ ϫⲉ ⲁⲥϫⲟⲥ ϫⲉ ⲁϥⲟϩⲓ `ⲛϫⲉ ⲡ`ⲥⲛⲟϥ `ⲙⲡⲥⲉⲃⲓ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲁⲗⲟⲩ

Exodus 4 : 26 And He pulled back from him. Then she said, A bridegroom of blood, for the circumcision.

Exodus 4 : 26 فانفكّ عنه. حينئذ قالت عريس دم من اجل الختان

Exodus 4 : 27 ⲡⲉϫⲉ `ⲡϭⲟⲓⲥ ⲇⲉ ⲛⲁⲁⲣⲱⲛ ϫⲉ ⲙⲁϣⲉⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲉϩⲣⲉⲛ ` ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲉⲡϣⲁϥⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϯⲙⲁϯ ⲉⲣⲟϥ ϩⲓ ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ `ⲛⲧⲉ `ⲫⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϯⲫⲓ ⲉⲣⲱϥ

Exodus 4 : 27 And Jehovah said to Aaron, Go to the wilderness to meet Moses. And he went and met him in the mountain of God; and he kissed him.

Exodus 4 : 27 وقال الرب لهرون اذهب الى البرية لاستقبال موسى. فذهب والتقاه في جبل الله وقبّله.

Exodus 4 : 28 ⲟⲩⲟϩ ⲁ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲧⲁⲙⲉ ⲁⲁⲣⲱⲛ ⲉⲛⲓⲥⲁϫⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ `ⲛⲧⲉ `ⲡϭⲟⲓⲥ ⲛⲏ ⲉⲧⲁϥⲟⲩⲟⲣⲡⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲏⲓⲛⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲁϥϩⲉⲛϩⲱⲛϥ ⲉⲣⲱⲟⲩ

Exodus 4 : 28 And Moses told Aaron all the words of Jehovah with which He had sent him, and all the signs which He had commanded him.

Exodus 4 : 28 فاخبر موسى هرون بجميع كلام الرب الذي ارسله وبكل الآيات التي اوصاه بها.

Exodus 4 : 29 αϥϣεναϥ δε `ⲛϫε μωυϲηϲ νεμ ααρων ουοϩ αυθουετ νιϧελλοι τηρου `ντε νενϣηρι `μπιϲραηλ

Exodus 4 : 29 And Moses and Aaron went on and gathered all the elders of the sons of Israel.

Exodus 4 : 29 ثم مضى موسى وهرون وجمعا جميع شيوخ بني اسرائيل.

Exodus 4 : 30 ουοϩ αϥϲαϫι `νϫε ααρων `ννιϲαϫι τηρου νη εταϥϲαϫι `μμωου `νϫε `φνουϯ νεμ μωυϲηϲ ουοϩ αϥιρι `ννιμηινι`μπεμθο `ννιμηϣ

Exodus 4 : 30 And Aaron spoke all the words which Jehovah had spoken to Moses. And he did the signs before the people.

Exodus 4 : 30 فتكلم هرون بجميع الكلام الذي كلم الرب موسى به وصنع الآيات امام عيون الشعب.

Exodus 4 : 31 ουοϩ αϥναϩϯ `νϫε πιλαοϲ ουοϩ αϥραϣι ϫε αϥϫεμπϣινι `νϫε `φνουϯ `ννενϣηρι `μπιϲραηλ ουοϩ αϥναυ επουϩοϫϩεϫ ουοϩ αϥϩιτϥ επεϲητ `νϫε πιλαοϲ αϥουωϣτ

Exodus 4 : 31 And the people believed. And they heard that Jehovah had visited the sons of Israel, and that He had seen their affliction. And they bowed and worshiped.

Exodus 4 : 31 فآمن الشعب. ولما سمعوا ان الرب افتقد بني اسرائيل وانه نظر مذلّتهم خرّوا وسجدوا

Exodus 5 : 1 ουοϩ μενενϲα ναι αϥϣεναϥ `νϫε ` μωυϲηϲ νεμ ααρων εϧουν ϩα φαραω ουοϩ πεϫωου`μφαραω ϫε ναι νε νη ετεϥϫω `μμωου `νϫε `πϭοιϲ `φνουϯ `μπιϲραηλ ϫε ουωρπ `μπαλαοϲ εβολ ϩινα ντουερϣαι νηι ϩι `πϣαϥε

Exodus 5 : 1 And afterward Moses and Aaron came in and said to Pharaoh, So says Jehovah the God of Israel, Send away My people, and they shall feast to Me in the wilderness.

Exodus 5 : 1 وبعد ذلك دخل موسى وهرون وقالا لفرعون هكذا يقول الرب اله اسرائيل اطلق شعبي ليعيّدوا لي في البرية.

Exodus 5 : 2 ουοϩ πεϫε φαραω ϫε νιμ πε φαι ϫε ντаϲωτεμ ` νϲα τεϥϲμη ϩωϲδε νταουωρπ `ννενϣηρι `μπιϲραηλ εβολ `νϯϲωουν `μ`πϭοιϲ αν ουοϩ πιϲραηλ ϯναουορπϥ εβολ αν.

Exodus 5 : 2 And Pharaoh said, Who is Jehovah that I should listen to His voice to send away Israel? I do not know Jehovah, and I also will not send Israel away.

Exodus 5 : 2 فقال فرعون من هو الرب حتى اسمع لقوله فأطلق اسرائيل. لا اعرف الرب واسرائيل لا اطلقه.

Exodus 5 : 3 ουοϩ πεϫωου ναϥ ϫε `φνουϯ `ντε νιϩεβρεοϲ αϥθαϩμεν εροϥ τενναϣεναν ουν `ν3. `νѐϩοου `μμοϣι `ν`ϩρηι ϩι `πϣαϥε ϩινα `ντενϣετϣουϣωουϣι `μ`πϭοιϲ πεννουϯ μηπωϲ `ντε ουμου ταϩον ιε ουϧωτεβ.

Exodus 5 : 3 And they said, The God of the Hebrews has met with us. Now let us go a journey of three days into the wilderness and sacrifice to Jehovah our God, that He not strike us with plague or with sword.

Exodus 5 : 3 فقالا اله العبرانيين قد التقانا. فنذهب سفر ثلاثة ايام في البرية ونذبح للرب الهنا. لئلا يصيبنا بالوبإ او بالسيف.

Exodus 5 : 4 ουοϩ πεϫαϥ νωου `νϫε πουρο `νχημι ϫε εθβεου μωυσης νεμ ααρων τετενφωνϩ `μπϩητ `μπαιλαος εβολ ϩα `νου`ϩβηουι μαϣενωτεν `φουαι `φουαι μμωτεν ενεϥ`ϩβηουι.

Exodus 5 : 4 And the king of Egypt said to them, Moses and Aaron, why do you loose the people from their work? You go to your burdens.

Exodus 5 : 4 فقال لهما ملك مصر لماذا يا موسى وهرون تبطلان الشعب من اعماله. اذهبا الى اثقالكما.

Exodus 5 : 5 ουοϩ πεϫε φαραω ϫε ϩηππε ϯνου ϥοϣ `νϫε πιλαος `ντε πικαϩι `μπενθρουϯμτον ουν νωου εβολ ϩα νιϩβηουι

Exodus 5 : 5 And Pharaoh said, Behold, the people of the land are many now, and you make them cease from their burdens.

Exodus 5 : 5 وقال فرعون هوذا الآن شعب الارض كثير وانتما تريحانهم من اثقالهم

Exodus 5 : 6 αϥουαϩσαϩνι δε `νϫε φαραω ετοτου `ννιεργοδιωκτης `ντε πιλαος νεμ νισ϶ουι εϥϫω `μμος

Exodus 5 : 6 And Pharaoh commanded the taskmasters of the people, and their overseers, that day, saying,

Exodus 5 : 6 فامر فرعون في ذلك اليوم مسخّري الشعب ومدبّريه قائلا

Exodus 5 : 7 ϫε `ννετενουαϩτεν θηνου εϯ τοϩ `μπιλαος ενιτωβι `μ`φρηϯ νσαϥ νεμ 3. `μφοου μαρουϣενωου νθωου ουοϩ νσεθουετ τοϩ νωου `μμαυατου.

Exodus 5 : 7 You shall not go on giving straw to the people to make bricks, as yesterday and the third day. They shall go and pick up straw for themselves.

Exodus 5 : 7 لا تعودوا تعطون الشعب تبنا لصنع اللبن كامس واول من امس. ليذهبوا هم ويجمعوا تبنا لانفسهم.

Exodus 5 : 8 ουοϩ τηπι `ντε νιτωβι θη ετουθαμιο `μμος υεθαμιος μμηνι ερετενετουϩο ερωου `ννετενϫεϫεβ `ϩλι εβολ σεσρωϥτ γαρ εθβεφαι σεωϣ εβολ ευϫω `μμος ϫε τενναϣεναν `ντενϣετϣουϣωουϣι `μπεννουϯ

Exodus 5 : 8 And the fixed number of bricks which they were making yesterday and the third day you shall put on them. You shall not diminish from it. For they are idle; so they are crying, saying, Let us go, let us sacrifice to our God.

Exodus 5 : 8 ومقدار اللبن الذي كانوا يصنعونه امس واول من امس تجعلون عليهم. لا تنقصوا منه. فانهم متكاسلون لذلك يصرخون قائلين نذهب ونذبح لالهنا.

Exodus 5 : 9 μαρουϩροϣ ουν `ϫε νιϩβηουι `ντε ναιρωμι ουοϩ μαρουϥιρωουϣ ϧεν ναι ουοϩ `μπενθρουϥιρωουϣ ϧα ϩανcαϫι ευϣουιτ

Exodus 5 : 9 Let the bondage be heavy on the men, that they may work in it, and may not trust in the lying words.

Exodus 5 : 9 ليثقل العمل على القوم حتى يشتغلوا به ولا يلتفتوا الى كلام الكذب.

Exodus 5 : 10 ουοϩ αυϣωπι ευιηc `ncωου `ϫε νιεργοδιωκτηc `ντε πιλαοc νεμ νιcϧουι ουοϩ ναυϫω `μμοc `μπιμηϣ ϫε ναι νε νη ετεϥϫω `μμωου `ϫε φαραω ϫε ϯναϯ τοϩ νωτεν αν ϫε.

Exodus 5 : 10 And the taskmasters of the people, and their overseers went out and spoke to the people, saying, Pharaoh has said this, I will not give you straw.

Exodus 5 : 10 فخرج مسخّرو الشعب ومدبّروه وكلموا الشعب قائلين هكذا يقول فرعون لست اعطيكم تبنا.

Exodus 5 : 11 νθωτεν δε μαϣενωτεν μαθουετ τοϩ νωτεν εφμα ετετενναϫιμι νcεναϫεϫεβ `ϩλι γαρ αν εβολ ϧεν τηπι `ντε νετεντωβι.

Exodus 5 : 11 You go take straw for yourselves from wherever you may find it. For not a thing will be reduced from your work.

Exodus 5 : 11 اذهبوا انتم وخذوا لانفسكم تبنا من حيث تجدون. انه لا ينقص من عملكم شيء

Exodus 5 : 12 ουοϩ αϥcωρ εβολ `ϫε πιλαοc ϧεν χημι τηρϥ εθουετ ρωουι εϩαντοϩ.

Exodus 5 : 12 And the people scattered in all the land of Egypt to pick up stubble for straw.

Exodus 5 : 12 فتفرّق الشعب في كل ارض مصر ليجمعوا قشا عوضا عن التبن.

Exodus 5 : 13 νιεργοδιωκτηc δε ναυιηc `ncωου πε ευϫω `μμοc ϫε ϫωκ `ννετενϩβηουι εβολ νη εϣαρετεναιτου `μμηνι `μπιρηϯ ον εναυϯ `μπιτοϩ νωτεν.

Exodus 5 : 13 And the taskmasters were demanding, saying, Finish your work, the matter of a day in its day, as when there was straw.

Exodus 5 : 13 وكان المسخّرون يعجّلونهم قائلين كمّلوا اعمالكم امر كل يوم بيومه كما كان حينما كان التبن.

Exodus 5 : 14 ουοϩ αυερμαcτιγγοιν `ννιcϧουι `ντε `πγενοc `ννενϣηρι `μπιcραηλ νη εταυχαυ ε`ϧρηι εχωου εβολ ϩιτοτου `ννιεπιcτατηc `ντε φαραω ευϫω `μμοc ϫε εθβεου `μπετενϫωκ ντηπι `ντε νετεντωβι εβολ `μ`φρηϯ νcαϥ νεμ 3. ὲφοου.

Exodus 5 : 14 And the overseers of the sons of Israel were beaten, those whom the taskmasters of Pharaoh had put over them, saying, Why have you not finished your appointed task, to make bricks as a day ago and the day before, both yesterday and today?

Exodus 5 : 14 فضرب مدبرو بني اسرائيل الذين اقامهم عليهم مسخّرو فرعون وقيل لهم لماذا لم تكملوا فريضتكم من صنع اللبن امس واليوم كالامس واول من امس.

Exodus 5 : 15 αυι δε εϧουν `nϫε nιcϧουι `nτε nεnϣηρι `μπιcραηλ αυωϣ εϩρηι ϩα φαραω ευϫω `μμοc ϫε εθβεου κιρι `μπαιρηϯ `nnεκεβιαικ.

Exodus 5 : 15 And the overseers of the sons of Israel came in and cried to Pharaoh, saying, Why do you do this way to your slaves?

Exodus 5 : 15 فأتى مدبرو بنو اسرائيل وصرخوا الى فرعون قائلين لماذا تفعل هكذا بعبيدك.

Exodus 5 : 16 πιτοϩ γαρ cεϯ `μμοϥ αn `nnεκεβιαικ ουοϩ cεϫω `μμοc nαn ϫε τηπι `nτε nιτωβι μαθαμιωου ουοϩ ϩηππε ιc nεκαλωουι αυερμαcτιγγοιn `μμωου χnαϭι ουn `μπεκμηϣ `nϫοnc.

Exodus 5 : 16 No straw is given to your slaves, and they are saying to us, Make bricks. And, behold, your slaves are beaten, but your people are at fault.

Exodus 5 : 16 التبن ليس يعطى لعبيدك واللبن يقولون لنا اصنعوه. وهوذا عبيدك مضروبون. وقد اخطأ شعبك.

Exodus 5 : 17 ουοϩ πεϫαϥ nωου ϫε τετεncρωϥτ ουοϩ nθωτεn ϩαnρεϥcρωϥτ εθβεφαι τετεnϫω `μμοc ϫε τεnnαϣεnαn `nτεnϣετϣουϣωουϣι `μπεnnουϯ.

Exodus 5 : 17 And he said, You are lazy and idle. So you are saying, Let us go, let us sacrifice to Jehovah.

Exodus 5 : 17 فقال متكاسلون انتم متكاسلون. لذلك تقولون نذهب ونذبح للرب.

Exodus 5 : 18 ϯnου ουn μαϣεnωτεn αριϩωβ πιτοϩ γαρ cεnαϯηιϥ nωτεn αn ουοϩ τηπι `nτε nιτωβι τετεnnαϯηιc.

Exodus 5 : 18 Therefore, go now and work. And straw will not be given to you; and a certain number of bricks you shall deliver.

Exodus 5 : 18 فالآن اذهبوا اعملوا. وتبن لا يعطى لكم ومقدار اللبن تقدمونه

Exodus 5 : 19 nαυnαυ δε ερωου `nϫε nιcϧουι `nτε nεnϣηρι `μπιcραηλ ευχη ϧεn ϩαnπετϩωου ευϫω `μμοc ϫε `nnετεncεϫπ `ϩλι εβολ ϧεn τηπι `nτε nιτωβι ετεcχη `nτετεnτηιτου `μπιεϩοου πιεϩοου.

Exodus 5 : 19 And the overseers of the sons of Israel saw themselves in affliction, saying, You shall not diminish from your bricks, the matter of a day in its day.

Exodus 5 : 19 فرأى مدبّرو بني اسرائيل انفسهم في بليّة اذ قيل لهم لا تنقصوا من لبنكم امر كل يوم بيومه.

Exodus 5 : 20 αυι δε εβολ εϩρεν μωυснс νεμ ααρων ευνн ουδε εβολ εϩραυ εταυι εβολ ϩα φαραω

Exodus 5 : 20 And they met Moses and Aaron standing to meet them when they came from Pharaoh.

Exodus 5 : 20 وصادفوا موسى وهرون واقفين للقائهم حين خرجوا من لدن فرعون.

Exodus 5 : 21 ουοϩ πεϫωου νωου ϫε εqεναυ ερωτεν `νϫε `φνουϯ εqεϯϩαπ ερωτεν ϫε αρετενερ πενcθοι `μβοϯ`μπεμθο`μφαραω νεμ πεμθο `ννεqαλωουι εϯ `νουснqι ε`ϧрнι ενεqϫιϫ ετακον

Exodus 5 : 21 And they said to them, May Jehovah look on you and judge, you who have made our odor to stink in Pharaoh's eyes and in the eyes of his servants, to give a sword in their hands to kill us.

Exodus 5 : 21 فقالوا لهما ينظر الرب اليكما ويقضي. لانكما انتنتما رائحتنا في عيني فرعون وفي عيون عبيده حتى تعطيا سيفا في ايديهم ليقتلونا.

Exodus 5 : 22 αqκοτq δε `νϫε μωυснс ϩα `πσοιс ουοϩ πεϫαq ϫε `πσοιс εθβεου ακϯμκαϩ `μπαιλαος ουοϩ εθβεου ακουορπτ

Exodus 5 : 22 And Moses returned to Jehovah and said, Lord, why have You done evil to this people? Why then have You sent me?

Exodus 5 : 22 فرجع موسى الى الرب وقال يا سيد لماذا اسأت الى هذا الشعب. لماذا ارسلتني.

Exodus 5 : 23 ιсϫεν εταιϣε γαρ εϧουν ϩα φαραω εсαϫι νεμαq ϧεν πεκραν αqτϩεμκο `μπαιλαος ουοϩ `μπεκνοϩεμ `μπεκλαος

Exodus 5 : 23 And since I came in to Pharaoh to speak in Your name, he has done evil to this people. And You did not certainly deliver your people.

Exodus 5 : 23 فانه منذ دخلت الى فرعون لاتكلم باسمك اساء الى هذا الشعب. وانت لم تخلّص شعبك.

Exodus 6 : 1 ουοϩ πεϫε `πσοιс μ μωυснс ϫε ϩнδн εκεναυ ενн εϯναаιτου `μφαραω `ν`ϧрнι γαρ ϧεν ουϫιϫ εсαμαϩι εqεουορπου εβολ ουοϩ ϧεν ουϣωβϣ εqσοсι εqεϩιτου εβολ ϧεν πεqκαϩι

Exodus 6 : 1 And Jehovah said to Moses, Now you will see what I will do to Pharaoh. For he will send them away with a strong hand, yea, he will drive them out from his land with a strong hand.

Exodus 6 : 1 فقال الرب لموسى الآن تنظر ما انا افعل بفرعون. فانه بيد قوية يطلقهم وبيد قوية يطردهم من ارضه

Exodus 6 : 2 αqсαϫι δε `νϫε `φνουϯ νεμ μωυснс ουοϩ πεϫαq ναq ϫε ανοκ πε `πσοιс

Exodus 6 : 2 And God spoke to Moses and said to him, I am Jehovah.

Exodus 6 : 2 ثم كلم الله موسى وقال له انا الرب.

Exodus 6 : 3 ουοϩ αιουονϩτ εαβρααμ νεμ ισαακ νεμ ιακωβ `φνουϯ ετϣοπ ντωου ουοϩ παραν `πϭοισ `μπιουονϩϥ ερωου.

Exodus 6 : 3 And I appeared to Abraham, to Isaac and to Jacob as God Almighty, and by My name JEHOVAH I have not been known to them.

Exodus 6 : 3 وانا ظهرت لابراهيم واسحق ويعقوب باني الاله القادر على كل شيء. واما باسمي يهوه فلم أعرف عندهم.

Exodus 6 : 4 ουοϩ αισεμνε ταδιαθηκη νεμωου ϩωστε `νταϯ νωου `μ`πκαϩι `ντε νιχανανεοс πικαϩι εταυερρεμνϫωιλι ϩιωτϥ.

Exodus 6 : 4 And I also established My covenant with them to give to them the land of Canaan, the land of their travels, in which they abode.

Exodus 6 : 4 وايضا اقمت معهم عهدي ان اعطيهم ارض كنعان ارض غربتهم التي تغربوا فيها.

Exodus 6 : 5 ουοϩ ανοκ αισωτεμ επϥιαϩομ `ντε νενϣηρι `μπισραηλ φη ετε νιρεμνχημι ιρι `μμωου μβωκ `νϧητϥ ουοϩ αιερφμευι `νταδιαθηκη

Exodus 6 : 5 And I also have heard the groaning of the sons of Israel, whom the Egyptians are enslaving. And I have remembered My covenant.

Exodus 6 : 5 وانا ايضا قد سمعت أنين بني اسرائيل الذين يستعبدهم المصريون وتذكرت عهدي.

Exodus 6 : 6 μαϣενακ αϫοс `ννενϣηρι `μπισραηλ ϫε ανοκ πε `πϭοισ ουοϩ ειεεν θηνου εβολ ϧεν ϯμετϫωρι `ντε νιρεμνχημι ουοϩ ειεναϩεμ θηνου εβολ ϧεν τουμετβωκ ουοϩ ειεсετ θηνου ϧεν ουϣωβϣ εϥϭοсι νεμ ουνιϣϯ `νϩαπ

Exodus 6 : 6 Therefore, say to the sons of Israel, I am Jehovah, and I will bring you out from under the burdens of Egypt, and will deliver you from their slavery. And I will redeem you with an outstretched arm and with great judgments.

Exodus 6 : 6 لذلك قل لبني اسرائيل انا الرب. وانا اخرجكم من تحت اثقال المصريين وانقذكم من عبوديتهم واخلصكم بذراع ممدودة وباحكام عظيمة.

Exodus 6 : 7 ουοϩ ειεϣεπ θηνου εροι ευλαοс νηι ουοϩ ειεϣωπι νωτεν `ννουϯ ουοϩ ερετενεεμι ϫε ανοκ πε `πϭοισ πετεννουϯ φη ετεϥεν θηνου εβολ ϧεν `πκαϩι `νχημι νεμ εβολ ϧεν ϯμετϫωρ `ντε νιρεμνχημι

Exodus 6 : 7 And I will take you for Myself for a people, and I will be a God for you. And you shall know that I am Jehovah your God, the One bringing you out from under the burdens of Egypt.

Exodus 6 : 7 واتخذكم لي شعبا واكون لكم الها. فتعلمون اني انا الرب الهكم الذي يخرجكم من تحت اثقال المصريين.

Exodus 6 : 8 ουοϩ ειεεν θηνου εϧουν επικαϩι φη εταιcουτεν ταϫιϫ εβολ εϫωϥ ετηιϥ ναβρααμ νεμ ιcαακ νεμ ιακωβ ουοϩ ειετηιϥ `νωτεν ϧεν ουκληρος ανοκ `πϭοιc

Exodus 6 : 8 And I will bring you into the land which I raised My hand to give to Abraham, to Isaac, and to Jacob. And I will give it to you for a possession. I am Jehovah!

Exodus 6 : 8 وادخلكم الى الارض التي رفعت يدي ان اعطيها لابراهيم واسحق ويعقوب. واعطيكم اياها ميراثا. انا الرب.

Exodus 6 : 9 αϥcαϫι δε `μπαιρηϯ `νϫε μωυcηc νεμ νενϣηρι `μπιcραηλ ουοϩ `μπουcωτεμ ` νcα μωυcηc εβολ ϧεν ϯμετκουϫι `νϩητ νεμ εβολ ϧεν νιϩβηουι εθναϣτ

Exodus 6 : 9 And Moses spoke to the sons of Israel. And they did not listen to Moses, from anguish of spirit and from hard bondage.

Exodus 6 : 9 فكلم موسى هكذا بني اسرئيل. ولكن لم يسمعوا لموسى من صغر النفس ومن العبودية القاسية

Exodus 6 : 10 πεϫε `πϭοιc δε μ μωυcηc εϥϫω `μμοc

Exodus 6 : 10 And Jehovah spoke to Moses, saying,

Exodus 6 : 10 ثم كلم الرب موسى قائلا.

Exodus 6 : 11 ϫε μαϣενακ εϧουν cαϫι νεμ φαραω πουρο `νχημι ϩινα `ντεϥουωρπ `ννενϣηρι `μπιcραηλ εβολ ϧεν πεϥκαϩι

Exodus 6 : 11 Go, speak to Pharaoh king of Egypt, that he may send away the sons of Israel from his land.

Exodus 6 : 11 ادخل قل لفرعون ملك مصر ان يطلق بني اسرائيل من ارضه.

Exodus 6 : 12 αϥcαϫι δε `νϫε μωυcηc`μπεμθο `μ`πϭοιc ευϫω `μμοc ϫε ϩηππε ιc νενϣηρι `μπιcραηλ `μπουcωτεμ `νcωι ουοϩ πωc φαραω νασωτεμ `νcωι ανοκ δε ανοκ ουατcαϫι

Exodus 6 : 12 And Moses spoke before Jehovah, saying, Behold the sons of Israel have not listened to me. And how should Pharaoh hear me, I being of uncircumcised lips?

Exodus 6 : 12 فتكلم موسى امام الرب قائلا هوذا بنو اسرائيل لم يسمعوا لي. فكيف يسمعني فرعون وانا اغلف الشفتين.

Exodus 6 : 13 πεϫε `πϭοιc δε μ μωυcηc νεμ ααρων ουοϩ αϥουαϩcαϩνι νωου εϣενωου ϩα φαραω πουρο `νχημι ϩωcτε εεν νενϣηρι `μπιcραηλ εβολ ϧεν `πκαϩι `νχημι

Exodus 6 : 13 And Jehovah spoke to Moses and to Aaron and He commanded them as to the sons of Israel, and as to Pharaoh king of Egypt, to bring out the sons of Israel from the land of Egypt.

Exodus 6 : 13 فكلم الرب موسى وهرون واوصى معهما الى بني اسرائيل والى فرعون ملك مصر في اخراج بني اسرائيل من ارض مصر

Exodus 6 : 14 ουοϩ ναι νε νιαρχηγος `ντε νενηου `ννουιοϯ νενϣηρι `νρουβην `πϣορπ μμιсι `μπιсραηλ ενωχ νεμ φαλλους ασρωμ νεμ χαρμι φαι πε πγενος `νρουβην.

Exodus 6 : 14 These were the heads of the houses of their fathers : The sons of Reuben the first-born of Israel : Hanoch, and Pallu, and Hezron, and Carmi; these were the families of Reuben.

Exodus 6 : 14 هؤلاء رؤساء بيوت آبائهم. بنو رأوبين بكر اسرائيل حنوك وفلو وحصرون وكرمي. هذه عشائر رأوبين.

Exodus 6 : 15 ουοϩ νενϣηρι νсυμεων ιεμουηλ νεμ ιαμιν νεμ ιαωδ νεμ ιαχιν νεμ сααρ νεμ сαουλ πιεβολ ϧεν ϯρεμϯφοινικη ναι νε νιμετιωτ `ντε νενϣηρι νсυμεων

Exodus 6 : 15 And the sons of Simeon : Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul, the son of a Canaanitess; these were the families of Simeon.

Exodus 6 : 15 وبنو شمعون يموئيل ويامين وأوهد وياكين وصوحر وشأول ابن الكنعانية. هذه عشائر شمعون.

Exodus 6 : 16 ουοϩ ναι νε νιραν `ντε νενϣηρι `νλευι κατα `νουϫινμιсι γεδεων κααθ νεμ μεραρι ουοϩ νιρομπι `ντε πωνϩ `νλευὶ ϣε μαπ ϣαϣϥι `νρομπι νε.

Exodus 6 : 16 And these were the names of the sons of Levi by their generations : Gershon, and Kohath, and Merari. And the years of the life of Levi were a hundred and thirty seven years.

Exodus 6 : 16 وهذه اسماء بني لاوي بحسب مواليدهم. جرشون وقهات ومراري. وكانت سنو حياة لاوي مئة وسبعا وثلاثين سنة.

Exodus 6 : 17 ουοϩ ναι νε νενϣηρι `ντε γεδсων λοβενι νεμ сεμει νιηι `ντε `νουιοϯ

Exodus 6 : 17 The sons of Gershon : Libni, and Shimei, by their families.

Exodus 6 : 17 ابنا جرشون لبني وشمعي بحسب عشائرهما.

Exodus 6 : 18 ουοϩ νενϣηρι νκααθ αμραμ νεμ ιсααρ χεβρων νεμ οζιηλ ουοϩ νιρομπι `ντε πωνϩ `νκααθ ϣε παπ ϣομϯ `νρομπι νε.

Exodus 6 : 18 And the sons of Kohath : Amram, and Izhar, and Hebron, and Uzziel. And the years of the life of Kohath were a hundred and thirty three years.

Exodus 6 : 18 وبنو قهات عمرام ويصهار وحبرون وعزّيئيل. وكانت سنو حياة قهات مئة وثلاثا وثلاثين سنة.

Exodus 6 : 19 ουος νενϣηρι μμεραρι μοολι νεμ ομουςι ναι νε νιηι `ντε νιμετιωτ `ντε λευι κατα `νουϫινμιςι

Exodus 6 : 19 And the sons of Merari : Mahli, and Mushi. These were the families of Levi according to their generations.

Exodus 6 : 19 وابنا مراري محلي وموشي. هذه عشائر اللاويين بحسب مواليدهم.

Exodus 6 : 20 ουος αqϭι `νϫε αμραμ νιωχαβεδ ``τϣερι `μπςον `μπεqιωτ `μπςον `μπεqιωτ ευςϩιμι ναq ουος αςμιςι ναq νααρων νεμ μωυςης νεμ μαριαμ τουςωνι νιρομπι `ντε  `πωνэ `ναμραμ ϣε μαπ ϣαϣqι `νρομπι νε.

Exodus 6 : 20 And Amram took his aunt Jochebed to him for a wife. And she bore to him Aaron and Moses. And the years of the life of Amram were a hundred and thirty seven years.

Exodus 6 : 20 واخذ عمرام يوكابد عمته زوجة له. فولدت له هرون وموسى. وكانت سنو حياة عمرام مئة وسبعا وثلاثين سنة.

Exodus 6 : 21 ουος νενϣηρι νιςααρ κορε νεμ ναφεκ νεμ ζεχρι

Exodus 6 : 21 And the sons of Izhar : Korah, and Nepheg, and Zichri.

Exodus 6 : 21 وبنو يصهار قورح ونافج وذكري.

Exodus 6 : 22 ουος νενϣηρι νοζιηλ μιςαηλ νεμ ελιςαφαν νεμ ςετρι

Exodus 6 : 22 And the sons of Uzziel : Mishael, and Elzaphan, and Zithri.

Exodus 6 : 22 وبنو عزّيئيل ميشائيل وألصافان وسنري.

Exodus 6 : 23 αqϭι δε `νϫε ααρων νελιςαβετ `τϣερι ναμιναδαβ τςωνι ναςων ευςϩιμι ναq ουος αςμιςι ναq `ννα δαβ νεμ αβιουδ νεμ ελεαζαρ νεμ ιθαμαρ

Exodus 6 : 23 And Aaron took Elisheba the daughter of Amminadab, the sister of Nahshon, to him for a wife. And she bore to him Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

Exodus 6 : 23 واخذ هرون أليشابع بنت عمّيناداب اخت نحشون زوجة له. فولدت له ناداب وابيهو والعازار وإيثامار.

Exodus 6 : 24 νενϣηρι δε νκορε αςιρ νεμ ελκανα νεμ αβιαςαφ ναι νε νιϫινμιςι `ντε κορε

Exodus 6 : 24 And the sons of Korah : Assir, and Elkanah, and Abiasaph. These were the families of the Korahites.

Exodus 6 : 24 وبنو قورح أسّير وألقانة وابيأساف. هذه عشائر القورحيين.

Exodus 6 : 25 ουος ελεαζαρ `πϣηρι ɴααρωɴ αϥϭι `ɴουcϩιμι ɴαϥ εβολ ϧεɴ ɴιϣερι `ɴτε φουτιηλ ουος αcμιcι ɴαϥ `μφιɴεεc ουος ɴαι ɴε ɴιαρχωɴ `ɴτε ɴιμετιωτ `ɴτε ɴιλευιτηc κατα `ɴουϫιɴμιcι.

Exodus 6 : 25 And Aaron's son Eleazar took of the daughters of Putiel for his wife. And she bore to him Phinehas. These were the heads of the fathers of the Levites by their families.

Exodus 6 : 25 والعازار ابن هرون اخذ لنفسه من بنات فوطيئيل زوجة. فولدت له فينحاس. هؤلاء هم رؤساء آباء اللاويين بحسب عشائرهم.

Exodus 6 : 26 φαι πε ααρωɴ ɴεμ μωυcηc ɴη ετα `φɴουϯ ϫοc ɴωου εεɴ ɴεɴϣηρι `μπιcραηλ εβολ ϧεɴ χημι

Exodus 6 : 26 That is the Aaron and Moses to whom Jehovah said, Bring out the sons of Israel from the land of Egypt, according to their armies.

Exodus 6 : 26 هذان هما هرون وموسى اللذان قال الرب لهما أخرجا بني اسرائيل من ارض مصر بحسب اجنادهم.

Exodus 6 : 27 φαι πε μωυcηc ɴεμ ααρωɴ ɴη εταυcαϫι ουβε φαραω πουρο `ɴχημι ϩωcδε εεɴ ɴεɴϣηρι `μπιcραηλ εβολ ϧεɴ χημι

Exodus 6 : 27 Those were the ones speaking to Pharaoh king of Egypt to bring out the sons of Israel from Egypt; it was Moses and Aaron.

Exodus 6 : 27 هما اللذان كلما فرعون ملك مصر في اخراج بني اسرائيل من مصر هذان هما موسى وهرون

Exodus 6 : 28 `μπιεϩοου ετα `πϭοιc cαϫι ɴεμ μωυcηc ϧεɴ `πκαϩι `ɴχημι

Exodus 6 : 28 And it happened on the day Jehovah spoke to Moses in the land of Egypt :

Exodus 6 : 28 وكان يوم كلم الرب موسى في ارض مصر

Exodus 6 : 29 ουος αϥcαϫι `ɴϫε `πϭοιc ɴεμ μωυcηc εϥϫω `μμοc ϫε αɴοκ πε `πϭοιc cαϫι ɴεμ φαραω πουρο `ɴχημι `ɴϩωβ ɴιβεɴ εϯɴαϫοτου ɴακ.

Exodus 6 : 29 Jehovah spoke to Moses, saying, I am Jehovah! Speak to Pharaoh king of Egypt all which I am about to speak to you.

Exodus 6 : 29 ان الرب كلمه قائلا انا الرب. كلم فرعون ملك مصر بكل ما انا اكلمك به.

Exodus 6 : 30 ουος πεϫε μωυcηc`μπεμθο `μ`πϭοιc ϫε ϩηππε αɴοκ cϣομ `ɴϫε τacμη ουος πωc ϥɴαcωτεμ εροι `ɴϫε φαραω.

Exodus 6 : 30 And Moses said before Jehovah, Behold, I am of uncircumcised lips. How could Pharaoh listen to me?

Exodus 6 : 30 فقال موسى امام الرب ها انا اغلف الشفتين. فكيف يسمع لي فرعون

Exodus 7 : 1 ουος πεϫε `πϭοιc μ μωυcηc ϫε ςηππε αιτηικ ννου†`μφαραω ουος ααρων πεκcον εqεϣωπι νακ `μπροφητηc

Exodus 7 : 1 And Jehovah said to Moses, See, I have made you a god to Pharaoh; and your brother Aaron shall be your prophet.

Exodus 7 : 1 فقال الرب لموسى انظر. انا جعلتك الها لفرعون. وهرون اخوك يكون نبيّك.

Exodus 7 : 2 `νθοκ δε εκεcαϫι `νςωβ νιβεν ε†ςονςεν `μμοκ ερωου ουος ααρων πεκcον εqεcαϫι νεμ φαραω ςωcτε `ντεqουωρπ `ννενϣηρι `μπιcραηλ εβολ ϧεν πεqκαςι.

Exodus 7 : 2 You shall speak all that I command you, and your brother Aaron shall speak to Pharaoh. And he will send away the sons of Israel from his land.

Exodus 7 : 2 انت تتكلم بكل ما آمرك. وهرون اخوك يكلم فرعون ليطلق بني اسرائيل من ارضه.

Exodus 7 : 3 ανοκ δε ειεθρε `πςητ`μφαραω νϣοτ ουος †ναθρουαϣαι `νϫε ναμηινι νεμ ναϣφηρι ϧεν `πκαςι `νχημι.

Exodus 7 : 3 And I will harden the heart of Pharaoh. And I will multiply My signs and My wonders in the land of Egypt.

Exodus 7 : 3 ولكني اقسّي قلب فرعون واكثّر آياتي وعجائبي في ارض مصر.

Exodus 7 : 4 ουος `ννεqcωτεμ ` νcα θηνου `νϫε φαραω ουος †ναινι ντaϫιϫ εϫεν χημι ουος ειεινι νεμ ταϫομ `μπαλαοc νενϣηρι `μπιcραηλ εβολ ϧεν `πκαςι `νχημι ϧεν ουνιϣ† νϭιμπϣιϣ.

Exodus 7 : 4 And Pharaoh will not listen to you. And I will put My hand on Egypt, and will bring My armies, My people, the sons of Israel, from the land of Egypt with great judgments.

Exodus 7 : 4 ولا يسمع لكما فرعون حتى اجعل يدي على مصر فاخرج اجنادي شعبي بني اسرائيل من ارض مصر باحكام عظيمة.

Exodus 7 : 5 ουος ευεεμι `νϫε νιρεμνχημι τηρου ϫε ανοκ πε `πϭοιc ετcωουτεν ντaϫιϫ εϫεν χημι ουος ειεεν νενϣηρι `μπιcραηλ εβολ ϧεν τουμη†

Exodus 7 : 5 And the Egyptians shall know that I am Jehovah when I send forth My hand on Egypt and bring out the sons of Israel from their midst.

Exodus 7 : 5 فيعرف المصريون اني انا الرب حينما امد يدي على مصر واخرج بني اسرائيل من بينهم.

Exodus 7 : 6 αqιρι δε `νϫε μωυcηc νεμ ααρων κατα `φρη† εταqςονςεν νωου `νϫε `πϭοιc αυιρι `μπαιρη†

Exodus 7 : 6 And Moses and Aaron did as Jehovah commanded them, so they did.

Exodus 7 : 6 ففعل موسى وهرون كما امرهما الرب. هكذا فعلا.

Exodus 7 : 7 μωυchc δε ναqχη ϧεν ϧαμνε `νρομπι πε ουοϩ ααρων ναqχη ϧεν ϧαμνε ϣομϯ `νρομπι πε ϩοτε εταqcαϫι νεμ φαραω.

Exodus 7 : 7 And Moses was a son of eighty years, and Aaron was a son of eighty three years when they spoke to Pharaoh.

Exodus 7 : 7 وكان موسى ابن ثمانين سنة وهرون ابن ثلاث وثمانين سنة حين كلما فرعون.

Exodus 7 : 8 ουοϩ πεϫε `πϭοιc μ μωυchc νεμ ααρων εqϫω `μμοc

Exodus 7 : 8 And Jehovah spoke to Moses and to Aaron, saying,

Exodus 7 : 8 وكلم الرب موسى وهرون قائلا.

Exodus 7 : 9 ϫε εϣωπ αqϣΑνcαϫι νεμωτεν `νϫε φαραω εqϫω `μμοc ϫε μα ουμηινι ναν ιε ουϣφηρι ουοϩ εκεϫοc νααρων πεκcον ϫε ωλι `μπιϣβωτ ουοϩ βερβωρq`μπεμθο`μφαραω νεμ`μπεμθο `ννεqαλωουι ουοϩ εqεερ ουδρακων

Exodus 7 : 9 When Pharaoh speaks to you, saying, Give a miracle for yourselves, you shall say to Aaron, Take your staff and throw it before Pharaoh; and let it become a snake.

Exodus 7 : 9 اذا كلمكما فرعون قائلا هاتيا عجيبة تقول لهرون خذ عصاك واطرحها امام فرعون فتصير ثعبانا.

Exodus 7 : 10 αqι δε εϧουν `νϫε  μωυchc νεμ  ααρων `μπεμθο`μφαραω ουοϩ αυιρι `μπαιρηϯ κατα `φρηϯ ετα `πϭοιc ϩονϩεν νωου ουοϩ αqβορβερ `νϫε ααρων `μπεqϣβωτ`μπεμθο`μφαραω νεμπεμθο `ννεqαλωουι ουοϩ αqερ ουδρακων

Exodus 7 : 10 And Moses and Aaron came to Pharaoh, and they did so, as Jehovah had commanded. And Aaron threw his staff before Pharaoh and before his servants. And it became a snake.

Exodus 7 : 10 فدخل موسى وهرون الى فرعون وفعلا هكذا كما امر الرب. طرح هرون عصاه امام فرعون وامام عبيده فصارت ثعبانا.

Exodus 7 : 11 αqμουϯ δε `νϫε φαραω ενιcαβευ νεμ νιφαρμακοc `ντε χημι ουοϩ αυιρι ϩωου `νϫε νιρεqϭιϣημ `ντε χημι `μπαιρηϯ ϧεν ουμετφαρμακοc

Exodus 7 : 11 And Pharaoh also called wise men and the sorcerers. And they, the priests of Egypt, also performed by their secret arts.

Exodus 7 : 11 فدعا فرعون ايضا الحكماء والسحرة. ففعل عرّافو مصر ايضا بسحرهم كذلك.

Exodus 7 : 12 ouoϩ `ϕouai `ϕouai `mmwou borber `mpeqšbwt ouoϩ auer ϩandrakwn ouoϩ a `pišbwt naarwn wmk `nnišbo† `nte nh

Exodus 7 : 12 And they each one threw down his staff, and they became snakes. But Aaron's staff swallowed their staffs.

Exodus 7 : 12 طرحوا كل واحد عصاه فصارت العصي ثعابين. ولكن عصا هرون ابتلعت عصيهم.

Exodus 7 : 13 ouoϩ aqϫemnom† `nϫe `pϩht `mϕaraw ouoϩ `mpeqcwtem `ncwou kata `ϕrh† etaqcaϫi `nϫe `pϭoic.

Exodus 7 : 13 And the heart of Pharaoh was hardened, and he did not listen to them, as Jehovah had said.

Exodus 7 : 13 فاشتدّ قلب فرعون فلم يسمع لهما كما تكلم الرب

Exodus 7 : 14 peϫe `pϭoic de m mwuchc ϫe aqϩroš `nϫe `pϩht`mϕaraw eštemouwrp `mpilaoc ebol

Exodus 7 : 14 And Jehovah said to Moses, The heart of Pharaoh is heavy; he refuses to send away the people.

Exodus 7 : 14 ثم قال الرب لموسى قلب فرعون غليظ. قد أبى ان يطلق الشعب.

Exodus 7 : 15 mašenak ϩa ϕaraw ntooui ϩhppe nϑoq qnhou ebol eϫen pimwou ouoϩ ekeoϩi eratk nemaq ϩiϫen nencϕotou `mϕiaro ouoϩ pišbwt etaqϕonϩq aqer ouϩoq ekeϭitq ϧen tekϫiϫ.

Exodus 7 : 15 Go to Pharaoh in the morning. Behold, he is about to go out to the water. And you stand to meet him on the lip of the river. And you shall take in your hand the staff that was turned into a snake.

Exodus 7 : 15 اذهب الى فرعون في الصباح. انه يخرج الى الماء. وقف للقائه على حافة النهر. والعصا التي تحولت حية تاخذها في يدك.

Exodus 7 : 16 ouoϩ ekeϫoc naq ϫe `pϭoic `ϕnou† `nte niϩebreoc aqouorpt ϩarok eqϫw `mmoc ϫe ouwrp `mpalaoc ebol ϩina ntoušemši `mmoi `n`ϩrhi ϩi `pšaqe ouoϩ ϩhppe `mpatekcwtem ša eϧoun e†nou

Exodus 7 : 16 And you shall say to him, Jehovah the God of the Hebrews has sent me to you, saying, Send away My people, so that they may serve Me in the wilderness. And, behold, you have not listened until now.

Exodus 7 : 16 وتقول له الرب اله العبرانيين ارسلني اليك قائلا اطلق شعبي ليعبدوني في البرية. وهوذا حتى الآن لم تسمع.

Exodus 7 : 17 ναι νε νη ετεqϫω `μμωου `νϫε `πϭοιс ϧεν φαι εκεεμι ϫε ανοκ πε `πϭοιс ϩηππε ανοκ †ναμιϣι ϧεν πιϣβωτ φη ετϧεν ταϫιϫ εϫεν πιμωου φη ετϧεν `φιαρο ουοϩ εqεουωτεβ εqεερ`сνοq

Exodus 7 : 17 So says Jehovah, By this you shall know that I am Jehovah : Behold, I am about to strike the water in the river with the staff in My hand, and it shall be turned to blood.

Exodus 7 : 17 هكذا يقول الرب بهذا تعرف اني انا الرب. ها انا اضرب بالعصا التي في يدي على الماء الذي في النهر فيتحول دما.

Exodus 7 : 18 ουοϩ νιτεβτ νη ετχη ϧεν `φιαρο ευεμου ουοϩ εqεχωνс `νϫε `φιαρο ουοϩ ννουϣϫεμϫομ `νϫε νιρεμνχημι εсε μωου εβολ ϧεν `φιαρο

Exodus 7 : 18 And the fish in the river will die, and the river will stink, and the Egyptians will become weary of drinking water from the river.

Exodus 7 : 18 ويموت السمك الذي في النهر وينتن النهر. فيعاف المصريون ان يشربوا ماء النهر

Exodus 7 : 19 πεϫε `πϭοιс δε μ μωυсηс ϫε αϫοс νααρων πεκсον ϫε ϭι `μπεκϣβωτ ουοϩ сουτεν τεκϫιϫ εβολ εϫεν νιμωου `ντε χημι νεμ εϫεν `νουιαρωου νεμ εϫεν `νουιορ `νϣικ νεμ εϫεν `νουϩελοс νεμ εϫεν μαι νιβεν ετε ουον μωου ντωου θουηουτ νϧητου ουοϩ ευεερ`сνοq ουοϩ εqεϣωπι `νϫε πι`сνοq `ν`ϧρηι εϫεν πικαϩι τηρq `ντε χημι `ν`ϧρηι ϧεν νιϣε νεμ `ν`ϧρηι ϧεν νιωνι

Exodus 7 : 19 And Jehovah said to Moses, Say to Aaron, Take your staff, and stretch out your hand over the waters of Egypt, over the rivers, over their canals, and over their pools, and over every body of their waters, so that they may become blood. And blood shall be in all the land of Egypt, both in wooden and in stone vessels.

Exodus 7 : 19 ثم قال الرب لموسى قل لهرون خذ عصاك ومد يدك على مياه المصريين على انهارهم وعلى سواقيهم وعلى آجامهم وعلى كل مجتمعات مياههم لتصير دما. فيكون دم في كل ارض مصر في الاخشاب وفي الاحجار.

Exodus 7 : 20 ουοϩ αυιρι `μπαιρη† `νϫε μωυсηс νεμ ααρων κατα `φρη† εταqϩονϩεν νωου `νϫε `πϭοιс ουοϩ αqqαι ε`πϣωι `νϫε ααρων αqμιϣι ϧεν πεqϣβωτ `μπιμωου ετϧεν φιαρο`μπεμθο`μφαραω νεμπεμθο `ννεqαλωουι ουοϩ αqουωτεβ `νϫε πιμωου τηρq ετϧεν `φιαρο αqερ`сνοq.

Exodus 7 : 20 And Moses and Aaron did so, as Jehovah had commanded. And he lifted up the staff and struck the water which was in the river before Pharaoh's eyes, and before his servants' eyes. And all the water in the river turned to blood.

Exodus 7 : 20 ففعل هكذا موسى وهرون كما امر الرب. رفع العصا وضرب الماء الذي في النهر امام عيني فرعون وامام عيون عبيده. فتحول كل الماء الذي في النهر دما.

Exodus 7 : 21 ουοϩ νιτεβτ ετϧεν `φιαρο αυμου ουοϩ αqχωνс `νϫε `φιαρο ουοϩ ναϣϫεμϫομ αν πε `νϫε νιρεμνχημι εсε μωου εβολ ϧεν `φιαρο ουοϩ ναqχη πε `νϫε πι`сνοq ϧεν πικαϩι τηρq `ντε χημι.

Exodus 7 : 21 And the fish in the river died, and the river stunk. And the Egyptians were not able to drink water from the Nile. And the blood was in all the land of Egypt.

Exodus 7 : 21 ومات السمك الذي في النهر وأنتن النهر. فلم يقدر المصريون ان يشربوا ماء من النهر. وكان الدم في كل ارض مصر.

Exodus 7 : 22 αυιρι δε ϩωου `μπαιρηϯ `ⲛϫε ⲛιρεϥϭιϣημ `ⲛτε ⲛιρεμⲛχημι ϧεⲛ ουμετφαρμακος ουοϩ αϥεⲛϣοτ `ⲛϫε `πϩητ`μφαραω ουοϩ `μπεϥcωτεμ `ⲛcωου κατα `φρηϯ εταϥϫοc`ⲛϫε `πϭοιc.

Exodus 7 : 22 And the magicians of Egypt did so by their secret arts. And Pharaoh's heart was hardened, and he did not listen to them, as Jehovah had said.

Exodus 7 : 22 وفعل عرّافو مصر كذلك بسحرهم. فاشتدّ قلب فرعون فلم يسمع لهما كما تكلم الرب

Exodus 7 : 23 αϥκοτϥ δε `ⲛϫε φαραω αϥϣεⲛαϥ εϧουⲛ επεϥηι ουοϩ `μπεϥουεμϩθηϥ ουδε εϫεⲛ παιχετ

Exodus 7 : 23 And Pharaoh turned and went into his house. And he did not set his heart to this also.

Exodus 7 : 23 ثم انصرف فرعون ودخل بيته ولم يوجّه قلبه الى هذا ايضا.

Exodus 7 : 24 αυϣωκι δε τηρου `ⲛϫε ⲛιρεμⲛχημι `μ`πκωϯ μφιαρο ϩιⲛα ⲛτουcε μωου ουοϩ ⲛαυϣϫεμϫομ αⲛ πε εcε μωου εβολ ϧεⲛ φιαρο.

Exodus 7 : 24 And all the Egyptians dug around the river to drink water, for they were not able to drink from the water of the river.

Exodus 7 : 24 وحفر جميع المصريين حوالي النهر لاجل ماء ليشربوا. لانهم لم يقدروا ان يشربوا من ماء النهر

Exodus 7 : 25 ουοϩ αυμοϩ εβολ `ⲛϫε ϣαϣϥ `ⲛὲϩοου μεⲛεⲛcα θρε `πϭοιc ϣαρι ὲ `φιαρο `ⲛχημι.

Exodus 7 : 25 And seven days went by after Jehovah smote the river.

Exodus 7 : 25 ولما كملت سبعة ايام بعدما ضرب الرب النهر

Exodus 8 : 1 πεϫε `πϭοιc δε μ μωυcηc ϫε μαϣεⲛακ εϧουⲛ ϩα φαραω ουοϩ εκεϫοc ⲛαϥ ϫε ⲛαι ⲛε ⲛη ετεϥϫω `μμωου `ⲛϫε `πϭοιc ϫε ουωρπ `μπαλαοc εβολ ϩιⲛα ⲛτουϣεμϣι `μμοι.

Exodus 8 : 1 And Jehovah said to Moses, Go to Pharaoh, and say to him, So says Jehovah, Send away My people that they may serve Me.

Exodus 8 : 1 قال الرب لموسى ادخل الى فرعون وقل له هكذا يقول الرب اطلق شعبي ليعبدوني.

Exodus 8 : 2 ιcϫε δε κουωϣ `ⲛθοκ αⲛ εουορπϥ εβολ ϩηππε αⲛοκ ειεϣαρι `ⲛⲛεκϭιη τηρου ϧεⲛ ϩαⲛχρουρ.

Exodus 8 : 2 And if you refuse to send them away, behold, I am about to smite all your territory with frogs.

Exodus 8 : 2 وان كنت تأبى ان تطلقهم فها انا اضرب جميع تخومك بالضفادع.

Exodus 8 : 3 ουος ερε `φιαρο βεβι ε`πϣωι ναςνχρουρ ουος αυϣανι ε`πϣωι ευεϣενωου εϑουν ενεκηου νεμ εϑουν ενιταμιον `ντε νεκκοιτων εϫεν νεκϭλοϫ νεν νενηου `ννεκαλωουι νεμ πεκλαος νεμ `ν`ϑρηι ϑεν νεκουωϣεμ νεμ `ν`ϑρηι ϑεν νεκθριρ.

Exodus 8 : 3 And the river will swarm with frogs. And they shall go up and enter into your house, and into your bedroom, and on your couch, and into your servants' house, and on your people, and into your ovens and into your kneading troughs.

Exodus 8 : 3 فيفيض النهر ضفادع. فتصعد وتدخل الى بيتك والى مخدع فراشك وعلى سريرك والى بيوت عبيدك وعلى شعبك والى تنانيرك والى معاجنك.

Exodus 8 : 4 νεμ `ν`ϑρηι εϫωκ νεμ `ν`ϑρηι εϫεν πεκλαος νεμ εϫεν νεκαλωουι ευει ε`πϣωι `νϫε νιχρουρ.

Exodus 8 : 4 And the frogs will come up on you, and on your people, and on all your servants.

Exodus 8 : 4 عليك وعلى شعبك وعبيدك تصعد الضفادع

Exodus 8 : 5 πεϫε `πϭοιс δε μ μωυснс ϫε αϫος νααρων πεκсον ϫε сουτεν πεκϣβωτ εβολ ετϑεν τεκϫιϫ εϫεν νιιαρωου νεμ εϫεν νιϣατс νεμ εϫεν νιςελος ουος ανιουι `ννιχρουρ επϣωι.

Exodus 8 : 5 And Jehovah said to Moses, Say to Aaron, Stretch out your hand with your staff over the rivers, over the canals, and over the pools. And bring up frogs on the land of Egypt.

Exodus 8 : 5 فقال الرب لموسى قل لهرون مدّ يدك بعصاك على الانهار والسواقي والآجام واصعد الضفادع على ارض مصر.

Exodus 8 : 6 ουος αqсουτεν τεqϫιϫ εβολ `νϫε ααρων εϫεν νιμωου `ντε χημι ουος αqινι ε`πϣωι `ννιχρουρ ουος αqςωβс `μπικαςι `ντε χημι.

Exodus 8 : 6 And Aaron stretched out his hand over the waters of Egypt, and the frogs came up and covered the land of Egypt.

Exodus 8 : 6 فمدّ هرون يده على مياه مصر. فصعدت الضفادع وغطت ارض مصر.

Exodus 8 : 7 αυιρι δε ςωου `μπαιρн† `νϫε νιρεqϭιϣнμ `ντε νιρεμνχημι ϑεν ουμετφαρμακος ουος αυινι `ννιχρουρ εϫεν `πκαςι `νχημι

Exodus 8 : 7 And the priests did so with their secret arts. And they brought up the frogs on the land of Egypt.

Exodus 8 : 7 وفعل كذلك العرافون بسحرهم واصعدوا الضفادع على ارض مصر

Exodus 8 : 8 αϥⲙⲟⲩϯ δε `ⲛϫε φαραω ε μωυϲηϲ ⲛεμ ααρωⲛ ουοϩ πεϫαϥ ϫε τωβϩ `μ`πσοιϲ εϩρηι εϫωι ουοϩ μαρεϥωλι `μπιχρουρ εβολ ϩαροι ⲛεμ εβολ ϩα παλαοϲ ουοϩ ϯⲛαουωρπ `μπιλαοϲ ϩιⲛα ⲛτουερϣουϣωουϣι `μ`πσοιϲ.

Exodus 8 : 8 And Pharaoh called Moses and Aaron, and said, Pray to Jehovah that He may remove the frogs from me and from my people. And I will send away the people that they may sacrifice to Jehovah.

Exodus 8 : 8 فدعا فرعون موسى وهرون وقال صليا الى الرب ليرفع الضفادع عني وعن شعبي فأطلق الشعب ليذبحوا للرب.

Exodus 8 : 9 πεϫε μωυϲηϲ δε φαραω ϫε ϲεμⲛηⲧϲ ⲛεμηι ϫε ⲛⲧατωβϩ εθβηⲧκ ⲛθⲛαυ ⲛεμ εθβε ⲛεκαλωουι ⲛεμ πεκλαοϲ εταkο `ⲛⲛιχρουρ εβολ ϩαροκ ⲛεμ εβολ ϩα πεκλαοϲ ⲛεμ εβολ ϩα ⲛεⲧεⲛⲏου εβηλ εⲛⲏ εθⲛαϲωϫπ ϧεⲛ φιαρο.

Exodus 8 : 9 And Moses said to Pharaoh, Glory over me. For when shall I pray for you and for your servants and for your people, to cut off the frogs from you, and from your house, that they may be left only in the river?

Exodus 8 : 9 فقال موسى لفرعون عيّن لي متى اصلي لاجلك ولاجل عبيدك وشعبك لقطع الضفادع عنك وعن بيوتك. ولكنها تبقى في النهر.

Exodus 8 : 10 ⲛθοϥ δε πεϫαϥ ϫε ραϲϯ πεϫαϥ ουⲛ ϫε `μ`φρηϯ εταkϫοϲ εϲεϣωπι ϩιⲛα `ⲛⲧεκεμι ϫε `μμοⲛ κεουαι εβηλ ε`πσοιϲ.

Exodus 8 : 10 And he said, For tomorrow. And he said, According to your word, so that you may know that none is like Jehovah our God.

Exodus 8 : 10 فقال غدا. فقال كقولك. لكي تعرف ان ليس مثل الرب الهنا.

Exodus 8 : 11 ουοϩ ευεωλι `ⲛⲛιχρουρ εβολ ϩαροκ ⲛεμ εβολ ϩα ⲛεⲧεⲛⲏου ⲛεμ εβολ ϩα ⲛεκαλωουι ⲛεμ εβολ ϩα πεκλαοϲ εβηλ εⲛⲏ εθⲛαϲωϫπ ϧεⲛ φιαρο.

Exodus 8 : 11 And the frogs will depart from you, and from your houses, and from your servants, and from your people. They will only be in the river.

Exodus 8 : 11 فترتفع الضفادع عنك وعن بيوتك وعبيدك وشعبك. ولكنها تبقى في النهر

Exodus 8 : 12 αϥι δε εβολ `ⲛϫε μωυϲηϲ ⲛεμ ααρωⲛ εβολ ϩα φαραω ουοϩ αϥωϣ ε`πϣωι ϩα `πσοιϲ `ⲛϫε μωυϲηϲ εθβε ϯⲛει εταϥⲧηιϲ ϧα ⲛιχρουρ κατα `φρηϯ εταϥϲεμⲛηⲧϲ ⲛεμ φαραω.

Exodus 8 : 12 And Moses and Aaron went out from Pharaoh. And Moses cried to Jehovah concerning the frogs which He had set on Pharaoh.

Exodus 8 : 12 ثم خرج موسى وهرون من لدن فرعون وصرخ موسى الى الرب من اجل الضفادع التي جعلها على فرعون.

Exodus 8 : 13 αϥιρι δε `ⲛϫε `πϭοις κατα `φρη† εταϥϫος `ⲛϫε μωυснс ουοϩ αυμουⲛκ `ⲛϫε ⲛιχρουρ εβολ ϧεⲛ ⲛιнι ⲛεμ εβολ ϧεⲛ ⲛιοϩι ⲛεμ εβολ ϩα ⲛικοι.

Exodus 8 : 13 And Jehovah did according to the word of Moses. And the frogs died from the houses, from the courts, and from the fields.

Exodus 8 : 13 ففعل الرب كقول موسى. فماتت الضفادع من البيوت والدور والحقول.

Exodus 8 : 14 ουοϩ αυθουωτου αυαιτου `ⲛϭⲛωου `ϭⲛωου ουοϩ αϥχωⲛс `ⲛϫε πικαϩι.

Exodus 8 : 14 And they gathered them in heaps and heaps; and the land stunk.

Exodus 8 : 14 وجمعوها كوما كثيرة حتى أنتنت الارض.

Exodus 8 : 15 εταϥⲛαυ δε `ⲛϫε φαραω ϫε α πιμτοⲛ ϣωπι αϥⲛϣοτ `ⲛϫε πεϥϩнτ ουοϩ `μπεϥсωτεμ `ⲛсωου κατα `φρη† εταϥсαϫι `ⲛϫε `πϭοις.

Exodus 8 : 15 And Pharaoh saw that there was relief. And he made his heart heavy, and he did not listen to them, as Jehovah had said.

Exodus 8 : 15 فلما رأى فرعون انه قد حصل الفرج اغلظ قلبه ولم يسمع لهما كما تكلم الرب

Exodus 8 : 16 πεϫε `πϭοις δε μ μωυснс ϫε αϫος ⲛααρωⲛ πεκсοⲛ ϫε сουτεⲛ πεκϣβωτ εβολ ϧεⲛ τεκϫιϫ ουοϩ μα ουϣαϣ `μπιουαⲛ `ⲛτε `πκαϩι ουοϩ ευεϣωπι `ⲛϫε ϩαⲛλελнμ ϧεⲛ ⲛιρωμι ⲛεμ ϧεⲛ ⲛιϥτεφατ ⲛεμ ϧεⲛ ⲛιουαⲛ τнρου `ⲛτε `πκαϩι.

Exodus 8 : 16 And Jehovah said to Moses, Say to Aaron, Stretch out your staff and strike the dust of the earth, and let it become lice in all the land of Egypt.

Exodus 8 : 16 ثم قال الرب لموسى قل لهرون مدّ عصاك واضرب تراب الارض ليصير بعوضا في جميع ارض مصر.

Exodus 8 : 17 ουοϩ α ααρωⲛ сουτεⲛ πεϥϣβωτ εβολ ϧεⲛ τεϥϫιϫ αϥ† `ⲛουϣαϣ `ⲛⲛιουαⲛ `ⲛτε `πκαϩι ουοϩ αυϣωπι `ⲛϫε ⲛιλελнμ ϧεⲛ ⲛιρωμι ⲛεμ ϧεⲛ ⲛιϥετφατ ⲛεμ ϧεⲛ ⲛιουαⲛ τнρου `ⲛτε `πκαϩι ϧεⲛ `πκαϩι τнρϥ `ⲛχнμι.

Exodus 8 : 17 And they did so, and Aaron stretched out his hand with his staff and struck the dust of the earth. And the lice were on man and on beast. All the dust of the earth became lice in the land of Egypt.

Exodus 8 : 17 ففعلا كذلك. مدّ هرون يده بعصاه وضرب تراب الارض. فصار البعوض على الناس وعلى البهائم. كل تراب الارض صار بعوضا في جميع ارض مصر.

Exodus 8 : 18 αυιρι δε ϩωου `μπαιρηϯ `ⲛϫε ⲛιρεϥϭιϣⲏμ ϧεⲛ ουμετφαρμακος εθρουιⲛι εβολ `ⲛⲛιλεⲗⲏμ ουοϩ `μπουϣϫεμϫομ ουοϩ αυϣωπι `ⲛϫε ⲛιλεⲗⲏμ ϧεⲛ ⲛιρωμι ⲛεμ ϧεⲛ ⲛιϥτεφατ.

Exodus 8 : 18 And the priests performed with their secret arts to bring forth lice, and they could not. And the lice were on man and on beast.

Exodus 8 : 18 وفعل كذلك العرافون بسحرهم ليخرجوا البعوض فلم يستطيعوا. وكان البعوض على الناس وعلى البهائم.

Exodus 8 : 19 πεϫε ⲛιρεϥϭιϣⲏμ ουⲛ`μφαραω ϫε ουτⲏβ `ⲛτε `φⲛουϯ πε φαι ουοϩ αϥⲛϣοτ `ⲛϫε `πϩⲏτ`μφαραω ουοϩ `μπεϥcωτεμ `ⲛcωου κατα `φρⲏϯ ετα `πϭοιc ϫοc.

Exodus 8 : 19 And the priests said to Pharaoh, It is the finger of God. And Pharaoh's heart was hardened, and he did not listen to them, as Jehovah had said.

Exodus 8 : 19 فقال العرافون لفرعون هذا اصبع الله. ولكن اشتد قلب فرعون فلم يسمع لهما كما تكلم الرب

Exodus 8 : 20 πεϫε `πϭοιc δε μ μωυcⲏc ϫε ϣορπκ `ⲛτοουι ουοϩ οϩι ερατκ`μπεμθο`μφαραω ϩⲏππε ⲛθοϥ ϥⲛⲏου εβολ εϫεⲛ πιμωου ουοϩ εκεϫοc ⲛαϥ ϫε ⲛαι ⲛε ⲛⲏ ετεϥϫω `μμωου `ⲛϫε `πϭοιc ϫε ουωρπ `μπαλαοc εβολ ϩιⲛα ⲛτουϣεμϣι `μμοι `ⲛ`ϩρⲏι ϩι `πϣαϥε.

Exodus 8 : 20 And Jehovah said to Moses, Get up early in the morning, and stand before Pharaoh. Behold, he is about to go out to the water. And say to him, So says Jehovah, Send away My people that they may serve Me.

Exodus 8 : 20 ثم قال الرب لموسى بكّر في الصباح وقف امام فرعون. انه يخرج الى الماء. وقل له هكذا يقول الرب اطلق شعبي ليعبدوني.

Exodus 8 : 21 εϣωπ δε ακϣτεμουωϣ εουωρπ `μπαλαοc εβολ ϩⲏππε αⲛοκ ϯⲛαουωρπ εϩρⲏι εϫωκ ⲛεμ εϫεⲛ ⲛεκαλωουι ⲛεμ εϫεⲛ πεκλαοc ⲛεμ εϫεⲛ ⲛεκⲏου `ⲛουαϥ `ⲛουϩορ ουοϩ ευεμοϩ `ⲛϫε ⲛεⲛⲏου `ⲛτε ⲛιρεμⲛχⲏμι εβολ ϧεⲛ ⲛιαϥ `ⲛουϩορ ⲛεμ πικαϩι φⲏ ετουχⲏ ϩιϫωϥ.

Exodus 8 : 21 And if you do not send away My people, behold, I am about to send swarms of flies on you, and on your servants, and on your people, and on your house. And the houses of the Egyptians will be full of swarms of flies, and also the ground on which they are.

Exodus 8 : 21 فانه ان كنت لا تطلق شعبي ها انا ارسل عليك وعلى عبيدك وعلى شعبك وعلى بيوتك الذبّان. فتمتلئ بيوت المصريين ذبّانا. وايضا الارض التي هم عليها.

Exodus 8 : 22 ουοϩ ειεϯωου αⲛοκ ϧεⲛ πιεϩοου ετεμμαυ `μπικαϩι `ⲛτε γεcεμ φⲏ ετε παλαοc ϣοπ ϩιϫωϥ φαι `ⲛⲛε αϥ `ⲛουϩορ ϣωπι `ⲛϧⲏτϥ ϩιⲛα `ⲛτεκεμι ϫε αⲛοκ πε `πϭοιc `φⲛουϯ `μπικαϩι τⲏρϥ.

Exodus 8 : 22 And in that day I will separate the land of Goshen with My people resting on it, that there be no swarms of flies, so that you may know that I am Jehovah in the midst of the earth.

Exodus 8 : 22 ولكن أميّز في ذلك اليوم ارض جاسان حيث شعبي مقيم حتى لا يكون هناك ذبّان. لكي تعلم اني انا الرب في الارض.

Exodus 8 : 23 ουος ειεϯ `νουφωρϫ εβολ ουτε παλαος νεμ ουτε πεκλαος `ν`ϧρηι δε ϧεν ρασϯ εqεϣωπι `νϫε παιμηινι ε`ϧρηι εϫεν `πκαϩι.

Exodus 8 : 23 And I will put redemption between My people and your people. This miracle shall be for tomorrow.

Exodus 8 : 23 واجعل فرقا بين شعبي وشعبك. غدا تكون هذه الآية.

Exodus 8 : 24 αqιρι δε `μπαιρηϯ `νϫε `πϭοιc ουοϩ αqι `νϫε πιαq `νουϩορ εqοϣ εϧουν ενενηου`μφαραω νεμ νενηου `ννεqαλωουι νεμ εϫεν `πκαϩι τηρq `ντε χημι ουοϩ αqqωϯ εβολ `νϫε `πκαϩι εβολ ϧεν νιαq `νουϩορ.

Exodus 8 : 24 And Jehovah did so. And teeming swarms of flies came into Pharaoh's house, and the house of his servants, and into all the land of Egypt. And the land was destroyed before the swarms of flies.

Exodus 8 : 24 ففعل الرب هكذا. فدخلت ذبان كثيرة الى بيت فرعون وبيوت عبيده وفي كل ارض مصر خربت الارض من الذبّان

Exodus 8 : 25 αqμουϯ δε `νϫε φαραω ε μωυcηc νεμ ααρων εqϫω `μμοc ϫε μαϣενωτεν αριϣουϣωουϣι `μ`πϭοιc πετεννουϯ `ν`ϩρηι ϩιϫεν πικαϩι.

Exodus 8 : 25 And Pharaoh called for Moses and for Aaron, and said, Go! Sacrifice to your God in the land.

Exodus 8 : 25 فدعا فرعون موسى وهرون وقال اذهبوا اذبحوا لالهكم في هذه الارض.

Exodus 8 : 26 ουοϩ πεϫε μωυcηc ϫε `μμον `ϣϫομ `ντεcϣωπι `μπαιρηϯ νιβοϯ γαρ `ντε νιρεμνχημι πε τενναϣατου `μ`πϭοιc πεννουϯ εϣωπ γαρ ανϣανϣατ νιβοϯ `ντε νιρεμνχημι `μπουμθο cεναϩιωνι εϫων.

Exodus 8 : 26 And Moses said, It is not right to do so, for we sacrifice the abomination of the Egyptians to Jehovah our God. Behold! If we sacrifice the abomination of the Egyptians before their eyes, will they not stone us?

Exodus 8 : 26 فقال موسى لا يصلح ان نفعل هكذا. لاننا انما نذبح رجس المصريين للرب الهنا. ان ذبحنا رجس المصريين امام عيونهم أفلا يرجموننا.

Exodus 8 : 27 τενναϣεναν ουν ν3. `νέϩοου `μμοϣι `ν`ϩρηι ϩι `πϣαqε ουοϩ `ντενϣετ ϣουϣωουϣι `μ``πϭοιc πεννουϯ κατα `φρηϯ εταqϫοc ναν.

Exodus 8 : 27 We will go into the wilderness, a journey of three days, and sacrifice to Jehovah our God, as He may say to us.

Exodus 8 : 27 نذهب سفر ثلاثة ايام في البرية ونذبح للرب الهنا كما يقول لنا.

Exodus 8 : 28 ουὸϩ πεϫε φαραω ϫε ανοκ ϯναουορπ θηνου εβολ ϩινα `ντετενερϣουϣωουϣι `μ`πϭοιc πετεννουϯ `νϩρηι ϩι `πϣαqε αλλα `ννετενϣενωτεν ϩι φουει τωβϩ ουν εϫωι ϩα `πϭοιc.

Exodus 8 : 28 And Pharaoh said, I will send you away, and you may sacrifice to Jehovah your God in the wilderness; only do not go very far off. Pray for me.

Exodus 8 : 28 فقال فرعون انا اطلقكم لتذبحوا للرب الهكم في البرية ولكن لا تذهبوا بعيدا. صلّيا لاجلي.

Exodus 8 : 29 πεϫε μωυcηc δε ϫε ιc ανοκ ϯναϣενηι εβολ ϩιτοτκ ουοϩ ειετωβϩ μ`φνουϯ ουοϩ εqεϣεναq `νϫε πιαq `νουϩορ εβολ ϩα φαραω νεμ εβολ ϩα νεqαλωουι νεμ εβολ ϩα πεqλαος `νραcϯ ουοϩ `μπερουαϩτοτκ ϫε φαραω εερϩαλ εϣτεμουωρπ `μπιλαος εβολ εερϣουϣωουϣι `μ`πϭοιc

Exodus 8 : 29 And Moses said, Behold, I am about to go out from you, and to pray to Jehovah. And the swarms of flies will depart from Pharaoh, and from his servants, and from his people tomorrow. But do not let Pharaoh continue to deceive, not to send the people to sacrifice to Jehovah.

Exodus 8 : 29 فقال موسى ها انا اخرج من لدنك واصلي الى الرب. فترتفع الذبان عن فرعون وعبيده وشعبه غدا. ولكن لا يعد فرعون يخاتل حتى لا يطلق الشعب ليذبح للرب

Exodus 8 : 30 αqι δε εβολ `νϫε μωυcηc ϩα φαραω ουοϩ αqτωβϩ `μ`πϭοιc

Exodus 8 : 30 And Moses went out from Pharaoh. And he prayed to Jehovah.

Exodus 8 : 30 فخرج موسى من لدن فرعون وصلى الى الرب.

Exodus 8 : 31 αqιρι δε `νϫε `πϭοιc κατα `φρηϯ εταqϫος `νϫε μωυcηc ουοϩ αqωλι `μπιαq `νουϩορ εβολ ϩα φαραω νεμ εβολ ϩα νεqαλωουι νεμ εβολ ϩα πεqλαος ουοϩ `μπε ουαι μμαυατq cωϫπ

Exodus 8 : 31 And Jehovah did according to the word of Moses, and the swarms of flies departed from Pharaoh, from his servants, and from his people; and not one was left.

Exodus 8 : 31 ففعل الرب كقول موسى. فارتفع الذبان عن فرعون وعبيده وشعبه. لم تبق واحدة.

Exodus 8 : 32 ουοϩ α φαραω θρε πεqϩητ νϣοτ νεμ εϫεν παιcηου ον ουοϩ `μπεqουωϣ εουωρπ `μπιλαος εβολ

Exodus 8 : 32 And Pharaoh made heavy his heart this time also, and he did not send away the people.

Exodus 8 : 32 ولكن اغلظ فرعون قلبه هذه المرة ايضا فلم يطلق الشعب

Exodus 9 : 1 πεϫε `πϭοιϲ δε μ μωυϲηϲ ϫε μαϣεɴακ εϧουɴ ϩα φαραω ουοϩ εκεϫοϲ ɴαϥ ϫε ɴαι ɴε ɴη ετεϥϫω `μμωου `ɴϫε `πϭοιϲ `φɴουϯ `ɴτε ɴιϩεβρεοϲ ϫε ουωρπ `μπαλαοϲ εβολ ϩιɴα ɴτουϣεμϣι `μμοι

Exodus 9 : 1 And Jehovah said to Moses, Go in to Pharaoh and say to him, So says Jehovah the God of the Hebrews, Send away My people that they may serve Me.

Exodus 9 : 1 ثم قال الرب لموسى ادخل الى فرعون وقل له هكذا يقول الرب اله العبرانيين اطلق شعبي ليعبدوني.

Exodus 9 : 2 ιcϫε ουɴ `ϫουωϣ αɴ εουωρπ `μπαλαοϲ εβολ αλλα ετι `καμαϩι `μμοϥ

Exodus 9 : 2 And if you refuse to send away, and you still hold onto them,

Exodus 9 : 2 فانه ان كنت تأبى ان تطلقهم وكنت تمسكهم بعد

Exodus 9 : 3 ϩηππε ιϲ ουϫιϫ `ɴτε `πϭοιϲ ɴηου ε`ϧρηι εϫεɴ ɴεκτεβɴωουι ɴη ετϧεɴ `τκοι ε`ϧρηι εϫεɴ ɴεκϩθωρ ɴεμ εϫεɴ ɴεκεϩευ ɴεμ ε`ϧρηι εϫεɴ ɴεκϫαμαυλι ɴεμ εϫεɴ ɴεκεϩωου ɴεμ ɴεκεϲωου `ɴουɴιϣϯ `μμου εɴααϥ

Exodus 9 : 3 behold the hand of Jehovah is going to be on your livestock in the field, on the horses, on the asses, on the camels, on the herds, and on the flocks, a very heavy pestilence.

Exodus 9 : 3 فها يد الرب تكون على مواشيك التي في الحقل على الخيل والحمير والجمال والبقر والغنم وبأ ثقيلا جدا.

Exodus 9 : 4 ουοϩ ειεϯωου αɴοκ ουτε ɴιτεβɴωουι `ɴτε ɴιρεμɴχημι ɴεμ ουτε ɴιτεβɴωουι `ɴτε πιϲραηλ ουοϩ `ɴɴε `ϩλι μου εβολ ϧεɴ ɴιτεβɴωουι `ɴτε ɴεɴϣηρι τηρου `ɴτε πιϲραηλ.

Exodus 9 : 4 And Jehovah will make a distinction between Israel's livestock and Egypt's livestock. Also of all that belongs to the sons of Israel, not a thing will die.

Exodus 9 : 4 ويميّز الرب بين مواشي اسرائيل ومواشي المصريين. فلا يموت من كل ما لبني اسرائيل شيء.

Exodus 9 : 5 ουοϩ α `φɴουϯ ϯ `ɴουɴει εϥϫω `μμοϲ ϫε `ɴ`ϧρηι ϧεɴ ραϲϯ ερε `πϭοιϲ ιρι `μπαιϲαϫι ϩιϫεɴ `πκαϩι.

Exodus 9 : 5 And Jehovah set a time, saying, Tomorrow Jehovah will do this thing in the land.

Exodus 9 : 5 وعيّن الرب وقتا قائلا غدا يفعل الرب هذا الامر في الارض.

Exodus 9 : 6 ουοϩ αϥιρι `ɴϫε `πϭοιϲ `μπαιϲαϫι `ɴραϲϯ ουοϩ αυμου `ɴϫε ɴιτεβɴωουι τηρου `ɴτε ɴιρεμɴχημι εβολ δε ɴθοϥ ϧεɴ ɴιτεβɴωουι `ɴτε ɴεɴϣηρι `μπιϲραηλ `μπε `ϩλι μου.

Exodus 9 : 6 And Jehovah did this thing on the next day, and all the livestock of Egypt died. And from the livestock of the sons of Israel, not one died.

Exodus 9 : 6 ففعل الرب هذا الامر في الغد. فماتت جميع مواشي المصريين. واما مواشي بني اسرائيل فلم يمت منها واحد.

Exodus 9 : 7 εταϥⲛαυ δε `ⲛϫε φαραω ϫε `μπε `ϩλι μου εβολ ϧεⲛ ⲛιτεβⲛωουι `ⲛτε ⲛεⲛϣηρι `μπιcραηλ αϥϩροϣ `ⲛϫε `πϩητ`μφαραω ουοϩ `μπεϥουωρπ `μπιλαος εβολ

Exodus 9 : 7 And Pharaoh sent, and behold, not even one was dead from Israel's livestock! And Pharaoh's heart was made heavy, and he did not send away the people.

Exodus 9 : 7 وارسل فرعون واذا مواشي اسرائيل لم يمت منها ولا واحد. ولكن غلظ قلب فرعون فلم يطلق الشعب

Exodus 9 : 8 πεϫε `πϭοις δε μ μωυcηc ⲛεμ ααρωⲛ εϥϫω `μμος ϫε ϭι ⲛωτεⲛ `ⲛⲛετεⲛϫιϫ ευμεϩ ⲛκερμι `ⲛϩρω ουοϩ μαρεϥβερβωρϥ ε`πϣωι ετφε `ⲛϫε μωυcηc`μπεμθο`μφαραω ⲛεμπεμθο `ⲛⲛεϥαλωουι.

Exodus 9 : 8 And Jehovah said to Moses and to Aaron, Take for yourselves the fullness of your hands of soot from the furnace, and let Moses sprinkle it toward the heaven before Pharaoh's eyes.

Exodus 9 : 8 ثم قال الرب لموسى وهرون خذا ملء ايديكما من رماد الأتون. وليذرّه موسى نحو السماء امام عيني فرعون.

Exodus 9 : 9 ουοϩ μαρεϥϣωπι `ⲛϫε ουϣωιϣ ϩιϫεⲛ πικαϩι τηρϥ `ⲛτε χημι ουοϩ εϥεϣωπι ϩι ⲛιρωμι ⲛεμ ϧεⲛ ⲛιϥτεφατ `ⲛϫε ϩαⲛϣαϣ ⲛεμ ϩαⲛκελκα αυϫηϥ ϧεⲛ ⲛιρωμι ⲛεμ ϧεⲛ ⲛιϥτεφατ ϧεⲛ `πκαϩι τηρϥ `ⲛχημι.

Exodus 9 : 9 And let it become dust on all the land of Egypt, and let it become an inflammation breaking out into a boil on man and on livestock in all the land of Egypt.

Exodus 9 : 9 ليصير غبارا على كل ارض مصر. فيصير على الناس وعلى البهائم دمامل طالعة ببثور في كل ارض مصر.

Exodus 9 : 10 ουοϩ αυϭι `μπικερμι `ⲛϩρο`μπεμθο `μφαραω ουοϩ α μωυcηc βερβωρϥ ε`πϣωι ετφε ουοϩ αυϣωπι `ⲛϫε ϩαⲛϣαϣ ⲛκελκα ευϫηϥ ϧεⲛ ⲛιρωμι ⲛεμ ϧεⲛ ⲛιϥτεφατ.

Exodus 9 : 10 And they took soot of the furnace and stood before Pharaoh. And Moses sprinkled it toward the heavens, and it became an inflammation breaking out into boils on man and on livestock.

Exodus 9 : 10 فأخذا رماد الأتون ووقفا امام فرعون وذراه موسى نحو السماء. فصار دمامل بثور طالعة في الناس وفي البهائم.

Exodus 9 : 11 ουοϩ ⲛαυϣϫεμϫομ αⲛ πε `ⲛϫε ⲛιφαρμακος εοϩι ερατου `μπεμθο μ μωυcηc εθβε ⲛιϣαϣ ⲛε αυϣωπι γαρ πε `ⲛϫε ⲛιϣαϣ ϧεⲛ ⲛιφαρμακος ⲛεμ ϧεⲛ πικαϩι τηρϥ `ⲛτε χημι.

Exodus 9 : 11 And the priests were not able to stand before Moses, before the inflammation. For the inflammation was on the priests and on all the Egyptians.

Exodus 9 : 11 ولم يستطع العرافون ان يقفوا امام موسى من اجل الدمامل. لان الدمامل كانت في العرافين وفي كل المصريين.

Exodus 9 : 12 α `πϭοιc δε θρε `πϩнτ`μφαραω nϣοτ ουοϩ `μπεqcωτεμ `ncωου κατα nн ετα `πϭοιc ουαϩcαϩni `μμωου μ μωυcнc

Exodus 9 : 12 And Jehovah made heavy Pharaoh's heart, and he did not listen to them, as Jehovah had said to Moses.

Exodus 9 : 12 ولكن شدّد الرب قلب فرعون فلم يسمع لهما كما كلم الرب موسى

Exodus 9 : 13 πεϫε `πϭοιc δε μ μωυcнc ϫε ϣορπκ `ntοουι ουοϩ οϩι ερατκ`μπεμθο`μφαραω ουοϩ εκεϫοc nαq ϫε nαι nε nн ετεqϫω `μμωου `nϫε `πϭοιc `φnουϯ `ntε niϩεβρεοc ϫε ουωρπ `μπαλαοc εβολ ϩinα ntουϣεμϣι `μμοι.

Exodus 9 : 13 And Jehovah said to Moses, Get up early in the morning and stand before Pharaoh, and say to him, So says Jehovah the God of the Hebrews, Send away My people that they may serve Me.

Exodus 9 : 13 ثم قال الرب لموسى بكر في الصباح وقف امام فرعون وقل له هكذا يقول الرب اله العبرانيين أطلق شعبي ليعبدوني.

Exodus 9 : 14 `n`ϧρнι γαρ ϧεn παιcнου `ntε ϯnου ειεταουο `nϩωβ niβεn `ncυnαntнμα ntнι επεκϩнτ nεμ nεκαλωουι nεμ πεκλαοc ϩinα `ntεκεμι ϫε `μμοn κε ουαι `μπαρнϯ ϧεn `πκαϩι τнρq.

Exodus 9 : 14 For at this time I am going to send all My plagues to your heart, and on your servants, and on your people, so that you may know that none is like Me in all the land.

Exodus 9 : 14 لاني هذه المرة ارسل جميع ضرباتي الى قلبك وعلى عبيدك وشعبك لكي تعرف ان ليس مثلي في كل الارض.

Exodus 9 : 15 ϯnου γαρ ϯnαουωρπ ntαϫιϫ ntαϣαρι εροκ nεμ πεκλαοc ϧεn ουμου ουοϩ εκεqωϯ εβολ ϩiϫεn πiκαϩi

Exodus 9 : 15 For now I have sent forth My hand and have stricken you and your people with pestilence, and you have been destroyed from the earth.

Exodus 9 : 15 فانه الآن لو كنت امد يدي واضربك وشعبك بالوبإ لكنت تباد من الارض.

Exodus 9 : 16 ουοϩ εθβεφαι αυαρεϩ εροκ ϩinα ntαουωnϩ ntαϫομ εβολ `nϧнtκ ουοϩ ntουφιρι επαραn ϩiϫεn `πκαϩi τнρq.

Exodus 9 : 16 And for this reason I have made you stand, in order to cause you to see My power, and in order to declare My name in all the land.

Exodus 9 : 16 ولكن لاجل هذا اقمتك لكي اريك قوّتي ولكي يخبر باسمي في كل الارض.

Exodus 9 : 17 ετι ουν `νθοκ κιρι `μπαλαος εϣτεμουωρπου εβολ.

Exodus 9 : 17 You still are exalting yourself against My people, so as not to send them away.

Exodus 9 : 17 انت معاند بعد لشعبي حتى لا تطلقه.

Exodus 9 : 18 ϩηππε ανοκ ϯναϩωου ε`ϧρηι εϫωκ `μπαιναυ `νραϲϯ `νουαλ εϥοϣ εμαϣω `μπε ουον ϣωπι `μπεϥρηϯ `ν`ϧρηι ϧεν χημι ιϲϫεν πιεϩοου εταυϲοντϥ ϣα εϧουν επαιεϩοου.

Exodus 9 : 18 Behold! I will rain very heavy hail about this time tomorrow, such as has never been in Egypt from the day of its foundation until now.

Exodus 9 : 18 ها انا غدا مثل الآن امطر بردا عظيما جدا لم يكن مثله في مصر منذ يوم تاسيسها الى الآن.

Exodus 9 : 19 ϯνου ουν ιηϲ ντοτκ θωουϯ `ννεκτεβνωουι εϧουν τηρου νεμ ϩωβ νιβεν ετε ντακ ϧεν `τκοι νιρωμι γαρ τηρου νεμ νιτεβνωουι νη ετουναϫεμου ϧεν `τκοι ουοϩ ντουϣτεμι εϧουν εηι `ντε πιαλ δε ι ε`ϧρηι εϫωου ευεμου.

Exodus 9 : 19 And now send out, bring your livestock to safety, and all belonging to you in the field. All men and livestock found in the field, and not brought to the house, the hail will come on them, and they will die.

Exodus 9 : 19 فالآن أرسل احم مواشيك وكل ما لك في الحقل. جميع الناس والبهائم الذين يوجدون في الحقل ولا يجمعون الى البيوت ينزل عليهم البرد فيموتون.

Exodus 9 : 20 φη ετερϩοϯ ϧατϩη `μπιϲαϫι `ντε `πϭοιϲ `ντε νιαλωουι `ντε φαραω αϥθωουϯ `ννεϥτεβνωουι εϧουν ενιηι.

Exodus 9 : 20 Of the servants of Pharaoh, the one who feared the Word of Jehovah made his slaves and his livestock flee to the houses.

Exodus 9 : 20 فالذي خاف كلمة الرب من عبيد فرعون هرب بعبيده ومواشيه الى البيوت.

Exodus 9 : 21 φη δε νθοϥ ετε `μπεϥϯϩθηϥ ϧεν πεϥϩητ επιϲαϫι `ντε `πϭοιϲ αϥχω `ννεϥτεβνωουι ϧεν `τκοι.

Exodus 9 : 21 And the one who did not set his heart on the Word of Jehovah left his slaves and his livestock in the field.

Exodus 9 : 21 واما الذي لم يوجّه قلبه الى كلمة الرب فترك عبيده ومواشيه في الحقل

Exodus 9 : 22 πεϫε `πϭοιϲ δε μ μωυϲηϲ ϫε ϥαι `ντεκϫιϫ ε`πϣωι  ετφε ουοϩ εϥεϣωπι `νϫε ουαλ ε`ϧρηι ϩιϫεν `πκαϩι τηρϥ `νχημι ε`ϧρηι εϫεν νιρωμι νεμ νιτεβνωουι νεμ ε`ϧρηι εϫεν νιϲμεϩ τηρου ετχη ϩιϫεν `πκαϩι

Exodus 9 : 22 And Jehovah said to Moses, Stretch out your hand to the heavens, so that hail may be in all the land of Egypt, on man, and on livestock, and on every plant of the field in the land of Egypt.

Exodus 9 : 22 ثم قال الرب لموسى مدّ يدك نحو السماء ليكون برد في كل ارض مصر على الناس وعلى البهائم وعلى كل عشب الحقل في ارض مصر.

Exodus 9 : 23 αϥcoυτεɴ τεϥϫιϫ δε `ɴϫε μωυcηc ε`πϣωι ετφε ουοϩ α `πϭοιc ϯ `ɴϩαɴcμη ɴεμ ουαλ ουοϩ ɴαϥϭοϫι πε `ɴϫε πιχρωμ ε`ϧρηι ϩιϫεɴ πικαϩι ουοϩ αϥϩωου `ɴϫε `πϭοιc `ɴουαλ ε`ϧρηι εϫεɴ πικαϩι τηρϥ `ɴτε χημι.

Exodus 9 : 23 And Moses stretched out his staff to the heavens. And Jehovah gave thunder and hail. And fire came down to the earth, and Jehovah rained hail on the land of Egypt.

Exodus 9 : 23 فمدّ موسى عصاه نحو السماء. فاعطى الرب رعودا وبردا وجرت نار على الارض وامطر الرب بردا على ارض مصر.

Exodus 9 : 24 ɴαϥϣοπ δε `ɴϫε πιαλ πε ουοϩ πιχρωμ ɴαϥϩιϣαϩ εβολ ϧεɴ πιαλ πε πιαλ δε ɴαϥοϣ εμαϣω εμαϣω `μπε ουοɴ ϣωπι `μπεϥρηϯ ϧεɴ `πκαϩι `ɴχημι ιcϫεɴ πιεϩοου ετα εθɴοc ϣωπι ϩιωτϥ.

Exodus 9 : 24 And there was hail, and fire flashing in the midst of the hail, very heavy, which never had been in all the land of Egypt since it became a nation.

Exodus 9 : 24 فكان برد ونار متواصلة في وسط البرد. شيء عظيم جدا لم يكن مثله في كل ارض مصر منذ صارت امة.

Exodus 9 : 25 αϥϣαρι δε `ɴϫε πιαλ ϧεɴ `πκαϩι τηρϥ `ɴτε χημι ιcϫεɴ `φρωμι ϣα τεβɴη ουοϩ cιμ ɴιβεɴ ετϧεɴ `τκοι αϥϣαρι ερωου `ɴϫε πιαλ ουοϩ ɴιϣϣηɴ τηρου ετϧεɴ ɴικοι αϥϧεμϧωμου.

Exodus 9 : 25 And the hail struck in all the land of Egypt, all that was in the field, from men and to livestock. And the hail struck every plant of the field, and it broke in pieces every tree of the field.

Exodus 9 : 25 فضرب البرد في كل ارض مصر جميع ما في الحقل من الناس والبهائم. وضرب البرد جميع عشب الحقل وكسر جميع شجر الحقل.

Exodus 9 : 26 ϣατεɴ `πκαϩι ɴγεcεμ μμαυατϥ πιμα εɴαυϣοπ `ɴϧητϥ `ɴϫε ɴεɴϣηρι `μπιcραηλ `μπε πιαλ ϣωπι `μμαυ.

Exodus 9 : 26 Only in the land of Goshen, where the sons of Israel lived, there was no hail.

Exodus 9 : 26 الا ارض جاسان حيث كان بنو اسرائيل فلم يكن فيها برد

Exodus 9 : 27 αϥουωρπ δε `ɴϫε φαραω αϥμουϯ ε μωυcηc ɴεμ ααρωɴ ουοϩ πεϫαϥ ɴωου ϫε αιερɴοβι ϯɴου ουθμηι πε `πϭοιc αɴοκ δε ɴεμ παλαοc αɴοɴ ϩαɴϣαϥτ

Exodus 9 : 27 And Pharaoh sent and called Moses and Aaron, and said to them, I have sinned this time. Jehovah is the righteous One, and I and my people the wicked ones.

Exodus 9 : 27 فارسل فرعون ودعا موسى وهرون وقال لهما اخطأت هذه المرّة. الرب هو البار وانا وشعبي الاشرار.

Exodus 9 : 28 τωβϩ ουν εθβητ ϩα `πϭοις ουοϩ μαρεϥλοϫϥ εθρουϣωπι `νϫε νιςμη `ντε `φνουϯ νεμ πιαλ νεμ πιχρωμ ουοϩ ϯναουορπ θηνου εβολ ουοϩ `ννετενουαϩτεν θηνου εοϩι.

Exodus 9 : 28 Pray to Jehovah and let it be enough of the thunders and hail of God. And I will send you away and you shall not continue any longer.

Exodus 9 : 28 صليّا الى الرب وكفى حدوث رعود الله والبرد فاطلقكم ولا تعودوا تلبثون.

Exodus 9 : 29 πεϫε μωυςης δε ναϥ ϫε εςεϣωπι αιϣανερ ςαβολ `νϯβακι ειεφωρϣ ννατϫιϫ εβολ ουβε `πϭοις ουοϩ ευελοϫου `νϫε νιςμη ουοϩ πιαλ νεμ πιμουνϩωου `ννεϥϣωπι ϫε ϩινα `ντεκεμι ϫε πικαϩι φα `πϭοις πε.

Exodus 9 : 29 And Moses said to him, As I go out of the city I will spread out my hands to Jehovah. The thunder will cease, and the hail will not still be, so that you may know that the earth is Jehovah's.

Exodus 9 : 29 فقال له موسى عند خروجي من المدينة ابسط يديّ الى الرب فتنقطع الرعود ولا يكون البرد ايضا لكي تعرف ان للرب الارض.

Exodus 9 : 30 ουοϩ `νθοκ νεμ νεκαλωουι ϯεμι ϫε `μπετενερϩοϯ϶ατϩη `μ`πϭοις ενεϩ

Exodus 9 : 30 And as for you and your servants, I know that you do not yet fear before Jehovah God.

Exodus 9 : 30 واما انت وعبيدك فانا اعلم انكم لم تخشوا بعد من الرب الاله.

Exodus 9 : 31 πιμαϩι δε νεμ πιιωτ αυμιϣι πιιωτ γαρ νε αϥφοϩ πε ουοϩ πιμαϩι νε αϥερϫροϫ πε.

Exodus 9 : 31 And the flax and the barley were stricken. For the barley was in head, and the flax in bud.

Exodus 9 : 31 فالكتان والشعير ضربا. لان الشعير كان مسبلا والكتان مبزرا.

Exodus 9 : 32 πιςουο δε νεμ πιβωϯ `μπουμιϣι νε ϩαν϶αευ γαρ νε

Exodus 9 : 32 And the wheat and the spelt were not stricken, for they were late.

Exodus 9 : 32 واما الحنطة والقطاني فلم تضرب لانها كانت متأخرة

Exodus 9 : 33 αqι δε `ⲛϫε  μωυcηc εβολ ϩατεⲛ φαραω cαβολ `ⲛϯβακι ουοϩ αqφωρϣ `ⲛⲛεqϫιϫ εβολ ουβε `πϭοιc ουοϩ αυλοϫου ⲛεμ ⲛιcμη ουοϩ πιμουⲛϩωου ⲛεμ πιαλ `μπεqθλη ϩιϫεⲛ πικαϩι

Exodus 9 : 33 And Moses went out from Pharaoh, from the city, and he spread out his hands to Jehovah. And the thunder and the hail ceased. And rain was not poured out toward the earth.

Exodus 9 : 33 فخرج موسى من المدينة من لدن فرعون وبسط يديه الى الرب. فانقطعت الرعود والبرد ولم ينصبّ المطر على الارض.

Exodus 9 : 34 εταqⲛαυ δε `ⲛϫε φαραω ϫε αqλοϫq `ⲛϫε πιμουⲛϩωου ⲛεμ πιαλ ⲛεμ ⲛιcμη αqουαϩτοτq οⲛ εεpⲛοβι ουοϩ αqθρε πεqϩητ `ⲛϣοτ ⲛεμ ⲛεqαλωουι.

Exodus 9 : 34 And Pharaoh saw that the rain and the hail and the thunder had ceased, and he continued to sin. And he made his heart heavy, he and his servants.

Exodus 9 : 34 ولكن فرعون لما رأى ان المطر والبرد والرعود انقطعت عاد يخطئ واغلظ قلبه هو وعبيده.

Exodus 9 : 35 ουοϩ αqεⲛϣοτ `ⲛϫε `πϩητ`μφαραω ουοϩ `μπεqουωρπ `ⲛⲛεⲛϣηρι `μπιcραηλ εβολ κατα `φρηϯ ετα `πϭοιc cαϫι ⲛεμ μωυcηc.

Exodus 9 : 35 And Pharaoh's heart was made strong, and he did not send away the sons of Israel, as Jehovah had said by the hand of Moses.

Exodus 9 : 35 فاشتدّ قلب فرعون فلم يطلق بني اسرائيل كما تكلم الرب عن يد موسى

Exodus 10 : 1 πεϫε `πϭοιc δε μ μωυcηc εqϫω `μμος ϫε μαϣεⲛακ εϩουⲛ ϩα φαραω αⲛοκ γαρ ειεθρε πεqϩητ `ⲛϣοτ ⲛεμ ⲛεqαλωουι ϩιⲛα `ⲛτε ⲛαμηιⲛι αιαι ε`ϩρηι εϫωου `ⲛουοⲛ ` ⲛcα ουοⲛ.

Exodus 10 : 1 And Jehovah said to Moses, Go in to Pharaoh, for I have made his heart heavy and the heart of his servants, so that I may set these signs of Mine in their midst;

Exodus 10 : 1 ثم قال الرب لموسى ادخل الى فرعون. فاني اغلظت قلبه وقلوب عبيده لكي اصنع آياتي هذه بينهم.

Exodus 10 : 2 ϩοπωc `ⲛτετεⲛcαϫι ε`ϩρηι εⲛεⲛμαϣϫ `ⲛτε ⲛετεⲛϣηρι ⲛεμ ⲛιϣηρι `ⲛτε ⲛετεⲛϣηρι `ⲛϩωβ ⲛιβεⲛ εταιϣαρι `μμωου `ⲛⲛιρεμⲛχημι ⲛεμ ⲛαμηιⲛι εταιαιτου `ⲛ`ϩρηι ⲛϩητου ουοϩ ερετεⲛεεμι ϫε αⲛοκ πε `πϭοιc.

Exodus 10 : 2 and so that you may recount in the ears of your son and the son of your son what I exerted Myself to do against Egypt, and My signs which I have done among them, and you may know that I am Jehovah.

Exodus 10 : 2 ولكي تخبر في مسامع ابنك وابن ابنك بما فعلته في مصر وبآياتي التي صنعتها بينهم. فتعلمون اني انا الرب

Exodus 10 : 3 αϥϣεναϥ δε εϧουν `ⲛϫε  μωυсηс νεμ ααρων`μπεμθο `μφαραω ουοϩ πεϫωου ναϥ ϫε ναι νε νη ετεϥϫω `μμωου `νϫε `πϭοιс `φνουϯ `ντε νιϩεβρεοс ϫε ϣα θναυ ϫε χουωϣ αν εϣφιτ ϧα ταϩη ουωρπ `μπαλαοс εβολ ϩινα`ντουϣεμϣι `μμοι.

Exodus 10 : 3 And Moses and Aaron went in to Pharaoh and said to him, So says Jehovah the God of the Hebrews, Until when will you refuse to humble yourself before Me? Send away My people so that they may serve Me.

Exodus 10 : 3 فدخل موسى وهرون الى فرعون وقالا له هكذا يقول الرب اله العبرانيين الى متى تأبى ان تخضع لي. اطلق شعبي ليعبدوني.

Exodus 10 : 4 εϣωπ δε ακϣτεμουωϣ εουωρπ `μπαλαοс εβολ ϩηππε ανοκ ϯναινι `μπαιναυ `νραсϯ `νουϣϫε εϥοϣ ε`ϧρηι εϫεν νεκϭιη τηρου.

Exodus 10 : 4 For if you refuse to send away My people, behold, I am going to bring locusts into your territory tomorrow.

Exodus 10 : 4 فانه ان كنت تأبى ان تطلق شعبي ها انا اجيء غدا بجراد على تخومك.

Exodus 10 : 5 ουοϩ εϥεϩωβс `μπϩο `μπικαϩι ουοϩ `ννεκϣϫεμϫομ εναυ επικαϩι ουοϩ εϥεουωμ `μπιϩουο ετεϥсωϫπ φη εταϥсοϫπϥ νωτεν `νϫε πιαλ ουοϩ εϥεουωμ νϣϣην νιβεν ετρητ νωτεν ε`πϣωι εϫεν πικαϩι.

Exodus 10 : 5 And they will cover the eye of the land, and no one will be able to see the land. And they will eat the rest of that which escaped, that which is left to you from the hail. And they will eat every tree that sprouts to you from the field.

Exodus 10 : 5 فيغطي وجه الارض حتى لا يستطاع نظر الارض. ويأكل الفضلة السالمة الباقية لكم من البرد. ويأكل جميع الشجر النابت لكم من الحقل.

Exodus 10 : 6 ουοϩ ευεμοϩ `νϫε νεκηου νεμ νενηου `ννεκαλωουι νεμ νιηι τηρου ετϧεν `πκαϩι τηρϥ `νχημι φαι ετε `μπε νεκιοϯ ναυ εουον `μπεϥρηϯ ενεϩ ουδε νενιοϯ ννουιοϯ ιсϫεν πιεϩοου εταυϣωπι ϩιϫεν πικαϩι ϣα εϧουν επαιεϩοου ουοϩ αϥρικι αϥι εβολ ϩα φαραω.

Exodus 10 : 6 And your houses will be full, and the houses of all your servants, and the houses of the Egyptians, which neither your fathers nor the fathers of your fathers have seen; from the day of their being on the earth until this day. And he turned and went out from Pharaoh.

Exodus 10 : 6 ويملأ بيوتك وبيوت جميع عبيدك وبيوت جميع المصريين. الامر الذي لم يره آباؤك ولا آباء آبائك منذ يوم وجدوا على الارض الى هذا اليوم. ثم تحوّل وخرج من لدن فرعون

Exodus 10 : 7 πεϫε νιαλωουι δε`μφαραω ναϥ ϫε ϣα θναυ ϫε ουον ϭροπ ναϣωπι ναν ουωρπ ουν `ννιρωμι εβολ ϩινα ντουϣεμϣι `μ`πϭοιс πουνουϯ ϣα νακουωϣ εεμι ϫε αϥτακο `νϫε χημι

Exodus 10 : 7 And Pharaoh's servants said to him, How long shall this one be a snare to us? Send away the men that they may serve Jehovah their God. Do you not yet know that Egypt is perishing?

Exodus 10 : 7 فقال عبيد فرعون له الى متى يكون هذا لنا فخّا. اطلق الرجال ليعبدوا الرب الههم. ألم تعلم بعد ان مصر قد خربت.

Exodus 10 : 8 ουοϩ αυτασθο μ μωυснс νεμ ααρων ϩα φαραω ουοϩ πεϫαϥ νωου ϫε μαϣενωτεν ϣεμϣι `μ`πσοις πετεννουϯ νιμ δε νεμ νιμ νε νн ετναϣενωου

Exodus 10 : 8 And Moses and Aaron were brought back to Pharaoh. And he said to them, Go, serve Jehovah your God. Who and who are the ones going?

Exodus 10 : 8 فرد موسى وهرون الى فرعون. فقال لهما اذهبوا اعبدوا الرب الهكم ولكن من ومن هم الذين يذهبون.

Exodus 10 : 9 ουοϩ πεϫε μωυснс ϫε ανον τενναϣεναν νεμ νεν϶ελϣιρι νεμ νεν϶ελλοι νεμ νενϣнρι νεμ νενϣερι νεμ νενεсωου νεμ νενεϩωου `πϣαι γαρ `μ`πσοις πεννουϯ πε

Exodus 10 : 9 And Moses said, We will go with our young and with our old, with our sons and with our daughters. We will go with our flocks and with our herds. For it is a feast of Jehovah to us.

Exodus 10 : 9 فقال موسى نذهب بفتياننا وشيوخنا. نذهب ببنينا وبناتنا بغنمنا وبقرنا. لان لنا عيدا للرب.

Exodus 10 : 10 ουοϩ πεϫαϥ νωου ϫε μαρεсϣωπι`μπαιρнϯ `πσοις νεμωτεν `μ`φρнϯ εϯουωρπ μμωτεν νεμ νετενκεсοβϯ αναυ ϫε ουον ουπετϩωου ϫн ϶αϫωτεν

Exodus 10 : 10 And he said to them, May Jehovah be so with you, as I send you away, and your little ones. Watch! For evil is before your face!

Exodus 10 : 10 فقال لهما يكون الرب معكم هكذا كما أطلقكم واولادكم. انظروا. ان قدام وجوهكم شرا.

Exodus 10 : 11 `μπαιρнϯ αν μαρουϣενωου δε `νϫε νιρωμι ουοϩ μαρουϣεμϣι μ`φνουϯ φαι γαρ νθωτεν ετετενκωϯ `νсωϥ αυϩιτου δε εβολ ϩα `πϩο`μφαραω

Exodus 10 : 11 Not so! You and the men go now and serve Jehovah; for you were seeking it. And he drove them out from the face of Pharaoh.

Exodus 10 : 1 ليس هكذا. اذهبوا انتم الرجال واعبدوا الرب. لانكم لهذا طالبون. فطردا من لدن فرعون

Exodus 10 : 12 πεϫε `πσοις δε μ μωυснс ϫε сουτεν τεκϫιϫ εβολ εϫεν `πκαϩι `νϫнμι ουοϩ μαρεϥι ε`πϣωι `νϫε ουϣϫε ϩιϫεν πικαϩι ουοϩ εϥεουωμ `ννιсμεϩ τнρου `ντε `πκαϩι νεμ πιουϩαϩ τнρϥ `ντε νιϣϣнν νн εταυсεπι επιαλ.

Exodus 10 : 12 And Jehovah said to Moses, Stretch out your hand for the locusts over the land of Egypt, so that they may go up on the land of Egypt and may eat every plant of the land, all that the hail left.

Exodus 10 : 12 ثم قال الرب لموسى مدّ يدك على ارض مصر لاجل الجراد. ليصعد على ارض مصر وياكل كل عشب الارض كل ما تركه البرد.

Exodus 10 : 13 ουοϩ α μωυснс qαι `μπεqϣβωτ ε`πϣωι ετφε ουοϩ α `πσοιс ιΝι `ΝουθουρНс εϫεΝ πικαϩι `μπιεϩοου тнρq ετεμμαυ Νεμ πιεϫωρϩ тнρq ουοϩ α ϣωρπ ϣωπι ουοϩ αqσι `Νϫε πιθουρНс `μπιϣϫε.

Exodus 10 : 13 And Moses stretched out his staff over the land of Egypt. And Jehovah brought an east wind on the land all that day and all that night. And at morning the east wind lifted up the locusts.

Exodus 10 : 13 فمدّ موسى عصاه على ارض مصر. فجلب الرب على الارض ريحا شرقية كل ذلك النهار وكل الليل. ولما كان الصباح حملت الريح الشرقية الجراد.

Exodus 10 : 14 ουοϩ αqεΝq ε`эρнι εϫεΝ πικαϩι тнρq `Ντε χнμι ουοϩ αqουοϩ εϫεΝ Νιϭιн тнρου `Ντε χнμι εqοϣ εμαϣω `μπε ουοΝ ϣωπι `μπαιρнϯ эαϫωq ουοϩ μεΝεΝсωq `ΝΝε ουοΝ ϣωπι `μπαιρнϯ.

Exodus 10 : 14 And the locusts went up over all the land of Egypt, and rested on all the territory of Egypt, exceedingly many. Never were there locusts like them before, and afterward none will be like them.

Exodus 10 : 14 فصعد الجراد على كل ارض مصر وحلّ في جميع تخوم مصر. شيء ثقيل جدا لم يكن قبله جراد هكذا مثله ولا يكون بعده كذلك.

Exodus 10 : 15 ουοϩ αqϩωβс `πϩο `μπικαϩι ουοϩ αqτακε πικαϩι ουοϩ αqουωμ `μπισιμ тнρq `Ντε `πκαϩι Νεμ πουταϩ тнρq `Ντε Νιϣϣнн φн εταqсωϫπ εβολ ϩα πιαλ ουοϩ `μπε `ϩλι `ΝΝεχαι εqουετουωτ сωϫπ ϩι Νιϣϣнн Νεμ эεΝ Νιсμεϩ тнρου `Ντε `τκοι. эεΝ `πκαϩι тнρq `Νχнμι.

Exodus 10 : 15 And they covered the eye of the earth, and the land became dark. And they ate every plant of the land, and all the fruit of the trees that the hail had left. And no greenness was left in the trees and in the plants of the field in all the land of Egypt.

Exodus 10 : 15 وغطى وجه كل الارض حتى اظلمت الارض. واكل جميع عشب الارض وجميع ثمر الشجر الذي تركه البرد. حتى لم يبق شيء اخضر في الشجر ولا في عشب الحقل في كل ارض مصر

Exodus 10 : 16 αqιнс δε `Νϫε φαραω εμουϯ ε μωυснс Νεμ ααρωΝ εqϫω `μμος ϫε αιερΝοβι`μπεμθο `μ`πσοιс `φΝουϯ Νεμ ερωτεΝ.

Exodus 10 : 16 And Pharaoh hurried to call Moses and Aaron. And he said, I have sinned against Jehovah your God and against you.

Exodus 10 : 16 فدعا فرعون موسى وهرون مسرعا وقال اخطأت الى الرب الهكما واليكما.

Exodus 10 : 17 ϯΝου ϫε ϣεπ παΝοβι ερωτεΝ `μπαικεсοπ ουοϩ τωβϩ `μ`πσοιс πετεΝΝουϯ ουοϩ μαρεqελ παιμου εβολ ϩαροι.

Exodus 10 : 17 And now pray forgive my sins only this time, and pray to Jehovah your God that He may take away from me this death only.

Exodus 10 : 17 والآن اصفحا عن خطيتي هذه المرّة فقط. وصليّا الى الرب الهكما ليرفع عني هذا الموت فقط.

Exodus 10 : 18 αqι δε `ⲛϫε μωυcнc εβολ ϩα `πϩο `μφαραω ουοϩ αqτωβϩ `μ`πσοιc

Exodus 10 : 18 And he went out from Pharaoh, and he prayed to Jehovah.

Exodus 10 : 18 فخرج موسى من لدن فرعون وصلى الى الرب.

Exodus 10 : 19 ουοϩ αqουωτεβ `ⲛουθнου εqοϣ `ⲛϫε `πσοιc εβολ ϧεⲛ `φιομ ουοϩ αqσι `μπιϣϫε ουοϩ αqϩιτq ε`ϧρнι εφιομ ⲛϣαρι ουοϩ `μπε ουϣϫε μμαυατq cωϫπ ϧεⲛ πικαϩι τнρq `ⲛτε χнμι.

Exodus 10 : 19 And Jehovah changed to a west wind, very strong. And it carried the locusts and threw them into the Sea of Reeds. Not one locust was left in all the territory of Egypt.

Exodus 10 : 19 فرد الرب ريحا غربية شديدة جدا. فحملت الجراد وطرحته الى بحر سوف. لم تبق جرادة واحدة في كل تخوم مصر.

Exodus 10 : 20 ουοϩ α `πσοιc θρε `πϩнτ`μφαραω `ⲛϣοτ ουοϩ `μπεqουωρπ `ⲛⲛεⲛϣнρι `μπιcραнλ εβολ

Exodus 10 : 20 And Jehovah made strong the heart of Pharaoh, and he did not send away the sons of Israel.

Exodus 10 : 20 ولكن شدد الرب قلب فرعون فلم يطلق بني اسرائيل

Exodus 10 : 21 πεϫε `πσοιc δε μ μωυcнc ϫε cουτεⲛ τεκϫιϫ ε`πϣωι ετφε ουοϩ μαρεqϣωπι `ⲛϫε ουχακι ϩιϫεⲛ `πκαϩι `ⲛχнμι ουχακι `ⲛϫομϫεμ.

Exodus 10 : 21 And Jehovah said to Moses, Stretch out your hand to the heavens so that darkness may be on the land of Egypt, and one may feel darkness.

Exodus 10 : 21 ثم قال الرب لموسى مدّ يدك نحو السماء ليكون ظلام على ارض مصر. حتى يلمس الظلام.

Exodus 10 : 22 ουοϩ α μωυcнc cουτεⲛ τεqϫιϫ ε`πϣωι ετφε ουοϩ αqϣωπι `ⲛϫε ουχακι `ⲛϫομϫεμ ϩιϫεⲛ `πκαϩι τнρq `ⲛχнμι `ⲛ3. `ⲛὲϩοου.

Exodus 10 : 22 And Moses stretched out his hand to the heavens, and darkness of gloom was in all the land of Egypt three days.

Exodus 10 : 22 فمدّ موسى يده نحو السماء فكان ظلام دامس في كل ارض مصر ثلاثة ايام.

Exodus 10 : 23 ουοϩ `μπε `ϩλι ναυ επεqcον ουδε `μπε `ϩλι τωνq εβολ ϩιϫεν πεqμαννκοτ `ν3. `νὲϩοου νενϣηρι δε `μπιcραηλ τηρου ναρε φουωινι ϣοπ νωου πε ϧεν ϩωβ νιβεν εναυϣοπ `νϧητου `νϫε νενϣηρι `μπιcραηλ.

Exodus 10 : 23 They did not see each one his brother, and they did not rise up, each one from his place for three days. Yet to all the sons of Israel there was light in their dwellings.

Exodus 10 : 23 لم يبصر احد اخاه ولا قام احد من مكانه ثلاثة ايام. ولكن جميع بني اسرائيل كان لهم نور في مساكنهم

Exodus 10 : 24 ουοϩ αqμουϯ `νϫε φαραω ε μωυcηc νεμ ααρων εqϫω `μμοc ϫε μαϣενωτεν ϣεμϣι `μ`πσοιc πετεννουϯ πληн νετενεcωου νεμ νετενεϩωου ερετενεcοϫπου ουοϩ πετενcοβϯ μαρεqϣεναq νεμωτεν.

Exodus 10 : 24 And Pharaoh called to Moses and said, Go, serve Jehovah. Only leave your flocks and your herds behind. Your little ones may go with you.

Exodus 10 : 24 فدعا فرعون موسى وقال اذهبوا اعبدوا الرب. غير ان غنمكم وبقركم تبقى. اولادكم ايضا تذهب معكم.

Exodus 10 : 25 ουοϩ πεϫε μωυcηc ϫε αλλα νεμ `νθοκ ϩωκ εκεϯ ναν `νϩανσλιλ νεμ ϩανϣουϣωουϣι νη ετενναаιτου `μ`πσοιc πεννουϯ.

Exodus 10 : 25 And Moses said, You must also give into our hands sacrifices and burnt offerings so that we may prepare for Jehovah our God.

Exodus 10 : 25 فقال موسى انت تعطي ايضا في ايدينا ذبائح ومحرقات لنصنعها للرب الهنا.

Exodus 10 : 26 ουοϩ νεντεβνωουι ευεμοϣι νεμαν ουοϩ `ννενcεϫπ ουϩιнβ εβολ νϧнτου αννασι γαρ εβολ νϧнτου επϣεμϣι `μ`πσοιc πεννουϯ ανον δε τενεμι αν ϫε ου πετενναϣεμϣι `μμοq `μ`πσοιc πεννουϯ ϣατενϣεναν εϧουν εμαυ

Exodus 10 : 26 And also our livestock shall go with us. Not a hoof shall be left. For we shall take from them to serve Jehovah our God. And we do not know with what we shall serve Jehovah until we come there.

Exodus 10 : 26 فتذهب مواشينا ايضا معنا. لا يبقى ظلف. لاننا منها نأخذ لعبادة الرب الهنا. ونحن لا نعرف بماذا نعبد الرب حتى نأتي الى هناك.

Exodus 10 : 27 α `πσοιc δε θρε `πϩнτ`μφαραω `νϣοτ ουοϩ `μπεqουωϣ εουορπου εβολ

Exodus 10 : 27 And Jehovah made strong the heart of Pharaoh, and he was not willing to send them away.

Exodus 10 : 27 ولكن شدّد الرب قلب فرعون فلم يشأ ان يطلقهم.

Exodus 10 : 28 ουοϩ πεϫε φαραω ϫε μαϣενακ εβολ ϩαροι μαϩθηκ εροκ `μπερουαϩτοτκ ϫε εναυ επαϩο πιεϩοου δε ετεκναναυ εροι `ν϶ητq χναμου

Exodus 10 : 28 And Pharaoh said to him, Go away from me. Be careful for yourself. Do not see my face again, for in the day you see my face you shall die.

Exodus 10 : 28 وقال له فرعون اذهب عني. احترز. لا تر وجهي ايضا. انك يوم ترى وجهي تموت.

Exodus 10 : 29 ουοϩ πεϫε μωυcηc ϫε ακϫοc ϫε `ννaουαϩτοτ ϫε `μπεκμθο

Exodus 10 : 29 And Moses said, You have spoken rightly. I will not see your face again.

Exodus 10 : 29 فقال موسى نعما قلت. انا لا اعود ارى وجهك ايضا

Exodus 11 : 1 πεϫε `πϭοιc δε μ μωυcηc ϫε ετι κεερ϶οτ μμαυατq εϯναενq εϫεν φαραω νεμ εϫεν χημι ουοϩ μενενcα ναι εqεουορπ θηνου εβολ ται ϩοταν δε αqϣανουορπ θηνου εβολ εqεϩι θηνου εβολ νεμ ϩωβ νιβεν ϶εν ουϩιουι εβολ.

Exodus 11 : 1 And Jehovah said to Moses, I will bring still one more plague on Pharaoh and on Egypt. Afterward he will send you from here. When he sends you away completely, driving he will drive you out from here.

Exodus 11 : 1 ثم قال الرب لموسى ضربة واحدة ايضا اجلب على فرعون وعلى مصر. بعد ذلك يطلقكم من هنا. وعندما يطلقكم يطردكم طردا من هنا بالتمام.

Exodus 11 : 2 caϫι ουν `νχωπ ϶εν νενμαϣϫ `μπιλαοc ουοϩ μαρε `φουαι `φουαι ερετιν `ντεν πεqϣφηρ ουοϩ ουcϩιμι `ντεν τεcϣφερι `νϩανcκευοc `νϩατ νεμ ϩαννουβ νεμ ουϭι`ϩβοc.

Exodus 11 : 2 Now speak in the ears of the people, and let them ask, each man from his neighbor, articles of silver and articles of gold.

Exodus 11 : 2 تكلم في مسامع الشعب ان يطلب كل رجل من صاحبه وكل امرأة من صاحبتها امتعة فضة وامتعة ذهب.

Exodus 11 : 3 `πϭοιc δε αqϯ `νουϩμοτ `μπεqλαοc `μπεμθο `ννιρεμνχημι ουοϩ αυτενϩουτου ουοϩ πιρωμι ϫε μωυcηc αqερνιϣϯ εμαϣω `μπεμθο`μφαραω νεμπεμθο `ννεqαλωουι.

Exodus 11 : 3 And Jehovah gave favor in the eyes of the Egyptians toward the people. And the man Moses was very great in the land of Egypt, in the eyes of the servants of Pharaoh, and in the eyes of the people.

Exodus 11 : 3 واعطى الرب نعمة للشعب في عيون المصريين. وايضا الرجل موسى كان عظيما جدا في ارض مصر في عيون عبيد فرعون وعيون الشعب

Exodus 11 : 4 ουοϩ πεϫαq `νϫε μωυcηc ϫε ναι νε νη εταqϫω `μμωου `νϫε `πϭοιc ϫε `ν`϶ρηι ϶εν τφαϣι `μπιεχωρϩ ανοκ ϯναι εϧουν ϶εν θμηϯ `νχημι.

Exodus 11 : 4 And Moses said, So says Jehovah, About the middle of the night I will go out in the midst of Egypt.

Exodus 11 : 4 وقال موسى هكذا يقول الرب اني نحو نصف الليل اخرج في وسط مصر.

Exodus 11 : 5 ουος ευεμου `ǹϫε ϣαμιcι νιβεν ετε `ǹϩρηι ϧεν `πκαϩι `ǹχημι ιcϫεν `πϣορπ μμιcι`μφαραω φη ετϩεμcι ϩιϫεν πιθρονος ϣα `πϣορπ μμιcι `ǹϯβωκι θη ετϩεμcι ϧατεν ϯμουλον νεμ ϣα `πϣορπ μμιcι `ǹτεβνη νιβεν.

Exodus 11 : 5 And every first-born in the land of Egypt shall die, from the first-born of Pharaoh, the one sitting on his throne, to the first-born of the slave-girl who is behind the mill; and every first born of animals.

Exodus 11 : 5 فيموت كل بكر في ارض مصر من بكر فرعون الجالس على كرسيه الى بكر الجارية التي خلف الرحى وكل بكر بهيمة.

Exodus 11 : 6 ουος ερε ουνιϣϯ ǹϧρωου ϣωπι ϧεν `πκαϩι τηρq `ǹχημι φαι ετε `μπε ουον ϣωπι `μπεqρηϯ ουος `ǹνε ουον `μπαιρηϯ ουαϩτοτq εϣωπι `μπεqρηϯ.

Exodus 11 : 6 And a great cry shall be in all the land of Egypt, such as never has been, and nothing like it shall be again.

Exodus 11 : 6 ويكون صراخ عظيم في كل ارض مصر لم يكن مثله ولا يكون مثله ايضا.

Exodus 11 : 7 `ǹ`ϧρηι δε ϧεν νενϣηρι `μπιcραηλ `ǹνε ουουϩορ ουαϩq `μπεqλαc ιcϫεν `φρωμι ϣα `ǹτεβνη ϩοπωc `ǹτεκναυ εϩωβ νιβεν ετε `πϭοιc ναϭιωου ǹϧητου ουτε νιρεμǹχημι νεμ ουτε πιcραηλ.

Exodus 11 : 7 And a dog shall not sharpen his tongue against all the sons of Israel, toward man and toward livestock, so that you may know that Jehovah distinguishes between Egypt and Israel.

Exodus 11 : 7 ولكن جميع بني اسرائيل لا يسنن كلب لسانه اليهم لا الى الناس ولا الى البهائم. لكي تعلموا ان الرب يميّز بين المصريين واسرائيل.

Exodus 11 : 8 ουος ευει ε`ϧρηι ϩαροι `ǹϫε νεκαλωουι τηρου ναι ουος ευεουωϣτ `μμοι ευϫω `μμοc ϫε μαϣενακ `ǹθοκ νεμ πεκλαος φη `ǹθοκ ετεκμοϣι ϧαϫωq ουος μενενcα ναι ειεϣενηι αqι δε `ǹϫε μωυcηc εβολ ϩα `πϩο`μφαραω ϧεν ου`μβον.

Exodus 11 : 8 And all these servants of yours will come down to me, and bow to me, saying, Go out, you and all the people at your feet. And afterward I will go out. And he went out from Pharaoh in the heat of anger.

Exodus 11 : 8 فينزل اليّ جميع عبيدك هؤلاء ويسجدون لي قائلين اخرج انت وجميع الشعب الذين في اثرك. وبعد ذلك اخرج. ثم خرج من لدن فرعون في حموّ الغضب

Exodus 11 : 9 πεϫε `πϭοιc δε μ μωυchc ϫε φαραω ναcωτεμ ` νcα θhνου αν ϩινα νταθρε ναμhινι νεμ ναϣφhρι αϣαι ϧεν `πκαϩι `νχhμι.

Exodus 11 : 9 And Jehovah said to Moses, Pharaoh will not listen to you, so that My miracles may multiply in the land of Egypt.

Exodus 11 : 9 وقال الرب لموسى لا يسمع لكما فرعون لكي تكثر عجائبي في ارض مصر.

Exodus 11 : 10 μωυchc δε νεμ ααρων αυιρι `ννaιμhινι νεμ ναιϣφhρι `μπεμθο`μφαραω α `πϭοιc δε θρε `πϩhτ `μφαραω νϣοτ ουοϩ `μπεϥουωϣ εουωρπ `ννενϣhρι `μπιcραhλ εβολ ϧεν `πκαϩι `νχhμι.

Exodus 11 : 10 And Moses and Aaron did all these miracles before Pharaoh. And Jehovah made strong the heart of Pharaoh, and he did not send away the sons of Israel from his land.

Exodus 11 : 10 وكان موسى وهرون يفعلان كل هذه العجائب امام فرعون. ولكن شدّد الرب قلب فرعون فلم يطلق بني اسرائيل من ارضه

Exodus 12 : 1 πεϫε `πϭοιc δε μ μωυchc νεμ ααρων ϧεν `πκαϩι `νχhμι εϥϫω `μμοc.

Exodus 12 : 1 And Jehovah said to Moses and to Aaron in the land of Egypt, saying,

Exodus 12 : 1 وكلم الرب موسى وهرون في ارض مصر قائلا.

Exodus 12 : 2 ϫε παιαβοτ φαι ταρχh `ντε νιεβhτ `νωτεν πε φαι πιϩουιτ ναβοτ νωτεν πε ϧεν νιεβhτ `ντε ϯρομπι.

Exodus 12 : 2 This month shall be the chief of months for you. It shall be the first of the months of the year for you.

Exodus 12 : 2 هذا الشهر يكون لكم راس الشهور. هو لكم اول شهور السنة.

Exodus 12 : 3 cαϫι νεμ ϯcυναγωγh τhρc `ντε νενϣhρι τhρου `μπιcραhλ εκϫω `μμοc ϫε `ν`ϧρhι ϧεν cου μhτ `μπιαβοτ μαρε πιουαι πιουαι ϭι ναϥ `νουεcωου κατα νενhου `ννουιοϯ ουεcωου κατα hι .

Exodus 12 : 3 Speak to all the congregation of Israel, saying, On the tenth of this month, they shall each take for themselves an animal of the flock for a father's house, a flock animal for a house.

Exodus 12 : 3 كلّما كل جماعة اسرائيل قائلين في العاشر من هذا الشهر يأخذون لهم كل واحد شاة بحسب بيوت الآباء شاة للبيت.

Exodus 12 : 4 εϣωπ δε ευcβοκ `νϫε νh ετϧεν πιhι ϩωcτε εϣτεμρωϣι επιεcωου εϥεϭι `μπεϥθεϣε νεμαϥ νεμ πεϥϣφhρ κατα νιhπι `μψυχh `φουαι `φουαι `μπεϥρωϣι εϥεϭιhπι `μμοϥ εουεcωου.

Exodus 12 : 4 And if the house is too small for a flock animal, he and his neighbor next to his house shall take according to the number of souls, each one according to the mouth of his eating, you shall count concerning the flock animal.

Exodus 12 : 4 وان كان البيت صغيرا عن ان يكون كفوا لشاة يأخذ هو وجاره القريب من بيته بحسب عدد النفوس. كل واحد على حسب اكله تحسبون للشاة.

Exodus 12 : 5 ουεcωου `ɴϩωουτ εϥϫηκ εβολ εαϥερουρομπι εϥεϣωπι ɴωτεɴ εβολ ϧεɴ ɴιϩιηβ ɴεμ εβολ ϧεɴ ɴιβαεμπι ερετεɴεϭι

Exodus 12 : 5 A flock animal, a male without blemish, a yearling, shall be to you. You shall take from the sheep or from the goats.

Exodus 12 : 5 تكون لكم شاة صحيحة ذكرا ابن سنة. تأخذونه من الخرفان او من المواعز.

Exodus 12 : 6 ουοϩ εϥεϣωπι ευαρεϩ εροϥ ɴωτεɴ ϣα cου μητ 4. `μπιαβοτ ουοϩ ευεϣατϥ `ɴϫε πιμηϣ τηρϥ `ɴτε ϯcυɴαγωγη `ɴτε ɴεɴϣηρι `μπιcραηλ μφɴαυ `ɴρουϩι .

Exodus 12 : 6 And it shall be for you to keep until the fourteenth day of this month. And all the assembly of the congregation of Israel shall kill it between the evenings.

Exodus 12 : 6 ويكون عندكم تحت الحفظ الى اليوم الرابع عشر من هذا الشهر. ثم يذبحه كل جمهور جماعة اسرائيل في العشية.

Exodus 12 : 7 ουοϩ ευεϭι εβολ ϧεɴ πι`cɴοϥ ουοϩ ευεχω ϩιϫεɴ ϯουεϫρο `cɴουϯ ɴεμ ϩιϫεɴ ɴιθουαι ϧεɴ ɴιηι ετουɴαουομου `ɴϧητου.

Exodus 12 : 7 And they shall take from the blood, and put it on the two side doorposts and on the upper doorpost, on the houses in which they eat it.

Exodus 12 : 7 ويأخذون من الدم ويجعلونه على القائمتين والعتبة العليا في البيوت التي يأكلونه فيها.

Exodus 12 : 8 ουοϩ ευεουωμ `ɴɴιαϥ `ɴ`ϩρηι ϧεɴ παιεϫωρϩ ευφοcι ϧεɴ ουχρωμ ουοϩ ϩαɴατϣεμηρ ϩι ϣαɴϣαϣι ευεουομου.

Exodus 12 : 8 And they shall eat the flesh in this night, roasted with fire, and they shall eat it with unleavened bread and bitter herbs.

Exodus 12 : 8 ويأكلون اللحم تلك الليلة مشويا بالنار مع فطير. على اعشاب مرّة ياكلونه.

Exodus 12 : 9 `ɴɴετεɴουωμ εβολ ɴϧητου εϥουωτ ουδε εϥφοcι ϧεɴ ουμωου αλλα εϥϫεϥϫωϥ ϧεɴ ουχρωμ ϯαφε δε ɴεμ ɴιϭαλαυϫ ɴεμ ɴη ετcαϧουɴ.

Exodus 12 : 9 Do not eat it raw, or at all boiled in water, but roasted with fire; its head with its legs and with its inward parts.

Exodus 12 : 9 لا تأكلوا منه نيئا او طبيخا مطبوخا بالماء بل مشويا بالنار. راسه مع اكارعه وجوفه.

Exodus 12 : 10 `ⲛⲛⲉⲧⲉⲛⲭⲱ ⲉⲃⲟⲗ `ⲙⲙⲟϥ ⲉⲥⲱϫⲡ ⲉϣⲱⲣⲡ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲕⲁⲥ `ⲛⲛⲉⲧⲉⲛⲕⲁϣϥ ⲉⲃⲟⲗ `ⲙⲙⲟϥ ⲛⲏ ⲇⲉ ⲉⲑⲛⲁⲥⲱϫⲡ ⲉⲃⲟⲗ `ⲙⲙⲟϥ ⲉϣⲱⲣⲡ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲟⲕϩⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲭⲣⲱⲙ.

Exodus 12 : 10 And you shall not leave any of it until morning. And you shall burn with fire that left from it until morning.

Exodus 12 : 10 ولا تبقوا منه الى الصباح. والباقي منه الى الصباح تحرقونه بالنار.

Exodus 12 : 11 ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲟⲩⲟⲙⲟⲩ ⲇⲉ `ⲙⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲉⲩⲙⲏⲣ `ⲛϫⲉ ⲛⲉⲧⲉⲛϯⲡⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉⲧⲉⲛⲑⲱⲟⲩⲓ ⲉⲩϧⲉⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉⲧⲉⲛϣⲃⲱϯ ⲉⲩϧⲉⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛϫⲓϫ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲟⲩⲟⲙϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲓⲱⲥ ⲟⲩⲡⲁⲥⲭⲁ `ⲙ`ⲡϭⲟⲓⲥ ⲡⲉ.

Exodus 12 : 11 And you shall eat it this way : with your loins girded, your sandals on your feet, and your staff in your hand. And you shall eat it in haste. It is the Passover to Jehovah.

Exodus 12 : 11 وهكذا تأكلونه احقاؤكم مشدودة واحذيتكم في ارجلكم وعصيّكم في ايديكم. وتاكلونه بعجلة. هو فصح للرب.

Exodus 12 : 12 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉⲥⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ `ⲡⲕⲁϩⲓ `ⲛⲭⲏⲙⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲉϫⲱⲣϩ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉϣⲁⲣⲓ ⲉϣⲁⲙⲓⲥⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲉ `ⲛ`ϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ `ⲡⲕⲁϩⲓ `ⲛⲭⲏⲙⲓ ⲓⲥϫⲉⲛ `ⲫⲣⲱⲙⲓ ϣⲁ `ⲡⲧⲉⲃⲛⲏ ⲟⲩⲟϩ `ⲛ`ϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲛⲟⲩϯ ⲧⲏⲣⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉⲙⲛⲭⲏⲙⲓ ⲉⲓⲉⲓⲣⲓ `ⲙⲡⲓϭⲓⲙⲡϣⲓϣ ⲁⲛⲟⲕ `ⲡϭⲟⲓⲥ.

Exodus 12 : 12 And I will pass through in the land of Egypt in this night. And I will strike every first-born in the land of Egypt, from man even to livestock. And I will execute judgments on all the gods of Egypt. I am Jehovah!

Exodus 12 : 12 فاني اجتاز في ارض مصر هذه الليلة واضرب كل بكر في ارض مصر من الناس والبهائم. واصنع احكاما بكل آلهة المصريين. انا الرب.

Exodus 12 : 13 ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉϣⲱⲡⲓ ⲛⲱⲧⲉⲛ `ⲛϫⲉ ⲡⲓ`ⲥⲛⲟϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲏⲓⲛⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲓⲏⲓ ⲛⲏ ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲭⲏ ⲛϧⲏⲧⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉⲛⲁⲩ ⲉⲡⲓ`ⲥⲛⲟϥ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉϩⲱⲃⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲉϫⲱⲧⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ `ⲛⲛⲉ ⲉⲣϧⲟⲧ ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉⲡϧⲟⲙϧⲉⲙ ϩⲟⲧⲁⲛ ⲁⲓϣⲁⲛϣⲁⲣⲓ ϧⲉⲛ `ⲡⲕⲁϩⲓ `ⲛⲭⲏⲙⲓ.

Exodus 12 : 13 And the blood shall be a sign to you, on the houses where you are. And I will see the blood, and I will pass over you. And the plague shall not be on you to destroy, when I strike in the land of Egypt.

Exodus 12 : 13 ويكون لكم الدم علامة على البيوت التي انتم فيها. فأرى الدم واعبر عنكم. فلا يكون عليكم ضربة للهلاك حين اضرب ارض مصر.

Exodus 12 : 14 ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉϣⲱⲡⲓ ⲛⲱⲧⲉⲛ `ⲛϫⲉ ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ `ⲛⲟⲩⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲁⲓϥ `ⲙ`ⲡϭⲟⲓⲥ ϣⲁ ⲛⲉⲧⲉⲛϫⲱⲟⲩ ⲟⲩⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲉⲛⲉϩ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲁⲓϥ ⲛϣⲁⲓ

Exodus 12 : 14 And the day shall be a memorial for you. And you shall celebrate it as a feast to Jehovah, for your generations. You shall celebrate it as a law forever.

Exodus 12 : 14 ويكون لكم هذا اليوم تذكارا فتعيّدونه عيدا للرب. في اجيالكم تعيّدونه فريضة ابدية

Exodus 12 : 15 ϣⲁϣϥ `ⲛⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲟⲩⲉⲙ ⲁⲧϣⲉⲙⲏⲣ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ `ⲛϩⲟⲩⲓⲧ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲧⲁⲕⲉ ⲟⲩϣⲉⲙⲏⲣ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛⲏⲟⲩ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲛⲁⲟⲩⲱⲙ ϣⲉⲙⲏⲣ ⲉⲩⲉϥⲱϯ `ⲛϯⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ `ⲛϩⲟⲩⲓⲧ ϣⲁ ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ `ⲙⲙⲁϩ ϣⲁϣϥ .

Exodus 12 : 15 You shall eat unleavened bread seven days. Indeed, on the first day you shall cause leaven to cease from your houses. For anyone eating any leaven, that soul shall be cut off from Israel, from the first day until the seventh day.

Exodus 12 : 15 سبعة ايام تأكلون فطيرا. اليوم الاول تعزلون الخمير من بيوتكم. فان كل من اكل خميرا من اليوم الاول الى اليوم السابع تقطع تلك النفس من اسرائيل.

Exodus 12 : 16 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ `ⲛϩⲟⲩⲓⲧ ⲉⲩⲉⲙⲟⲩϯ ⲉⲣⲟϥ ϫⲉ ϥⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ `ⲙⲙⲁϩ ϣⲁϣϥ ⲉⲩⲉ̀ⲙⲟⲩϯ ⲉⲣⲟϥ ϫⲉ ϥⲟⲩⲁⲃ ⲛⲱⲧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ `ⲛϣⲉⲙϣⲓ `ⲛⲛⲉⲧⲉⲛⲁⲓⲧⲟⲩ `ⲛ`ϧⲣⲏⲓ ⲛϧⲏⲧⲟⲩ ⲉⲃⲏⲗ ⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲁⲩⲑⲁⲙⲓⲟ̀ `ⲙⲙⲱⲟⲩ `ⲙⲯⲩⲭⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲫⲁⲓ ⲙⲙⲁⲩⲁⲧϥ ⲉⲩⲉⲑⲁⲙⲓⲟϥ ⲛⲱⲧⲉⲛ.

Exodus 12 : 16 And on the first day shall be a holy gathering, and in the seventh day a holy gathering shall be to you. Not any work may be done on them. Only what must be eaten by your soul, that alone may be done by you.

Exodus 12 : 16 ويكون لكم في اليوم الاول محفل مقدس وفي اليوم السابع محفل مقدس. لا يعمل فيهما عمل ما الا ما تاكله كل نفس فذلك وحده يعمل منكم.

Exodus 12 : 17 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲁⲣⲉϩ ⲉⲧⲁⲓⲉⲛⲧⲟⲗⲏ `ⲛ`ϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲉⲓⲉⲓⲛⲓ `ⲛⲧⲉⲧⲉⲛϫⲟⲙ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ `ⲡⲕⲁϩⲓ `ⲛⲭⲏⲙⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲓⲣⲓ `ⲙⲡⲁⲓⲉϩⲟⲟⲩ ϣⲁ ⲛⲉⲧⲉⲛϫⲱⲟⲩ `ⲛⲟⲩⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲉⲛⲉϩ

Exodus 12 : 17 And you shall observe the unleavened bread for on this very day I brought out your armies from the land of Egypt. And you shall observe this day for your generations, a statute forever.

Exodus 12 : 17 وتحفظون الفطير لاني في هذا اليوم عينه اخرجت اجنادكم من ارض مصر. فتحفظون هذا اليوم في اجيالكم فريضة ابدية.

Exodus 12 : 18 ⲉⲩⲛⲁⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⲛⲥⲟⲩ ⲙⲏⲧ 4. `ⲙⲡⲓⲁⲃⲟⲧ `ⲛϩⲟⲩⲓⲧ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲫⲛⲁⲩ `ⲛϩⲁⲛⲁ̀ⲣⲟⲩϩⲓ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲟⲩⲉⲙ ⲁⲧϣⲉⲙⲏⲣ ϣⲁ ⲥⲟⲩ ϫⲟⲩⲧ ⲟⲩⲁⲓ `ⲙⲡⲓⲁⲃⲟⲧ ϣⲁⲧⲉ ⲣⲟⲩϩⲓ ϣⲱⲡⲓ.

Exodus 12 : 18 In the first month, on the fourteenth day of the month, at evening you shall eat unleavened bread, until the twenty-first day of the month, at evening.

Exodus 12 : 18 في الشهر الاول في اليوم الرابع عشر من الشهر مساء تاكلون فطيرا الى اليوم الحادي والعشرين من الشهر مساء.

Exodus 12 : 19 ϣαϣϥ `νεϩοου `ννουϫεμ ϣεμηρ ϧεν νετενηου ουον νιβεν εθναουωμ εουον ϣεμηρ `μμοϥ ευεϥωϯ `νϯψυχη ετεμμαυ εβολ ϧεν ϯcυναγωγη `ντε νενϣηρι `μπιcραηλ ϧεν νιϣεμμωου νεμ νιρεμνϯμι `ντε πικαϩι.

Exodus 12 : 19 For seven days no leaven shall be found in your houses. For anyone eating any leaven, that soul shall be cut off from the congregation of Israel, among the aliens, and among the natives of the land.

Exodus 12 : 19 سبعة ايام لا يوجد خمير في بيوتكم. فان كل من اكل مختمرا تقطع تلك النفس من جماعة اسرائيل الغريب مع مولود الارض.

Exodus 12 : 20 `ννετενουωμ `νϩωβ νιβεν εουον ϣεμηρ `μμοϥ ϧεν μανϣωπι νιβεν ντωτεν ερετενουωμ ατϣεμηρ

Exodus 12 : 20 You shall not eat leaven, none. You shall eat unleavened bread in all your dwellings.

Exodus 12 : 20 لا تأكلوا شيئا مختمرا في جميع مساكنكم تأكلون فطيرا

Exodus 12 : 21 αϥμουϯ δε `νϫε μωυcηc ενιϧελλοι τηρου `ντε πιcραηλ ουοϩ πεϫαϥ νωου ϫε μαϣενωτεν ϭι `νουεcωου κατα νετενcυγγενια ουοϩ ϣωτ `μπιπαcχα `μ`πϭοιc

Exodus 12 : 21 And Moses called to all the elders of Israel and said to them, Draw out and take of the flock for you and for your families, and kill the passover.

Exodus 12 : 21 فدعا موسى جميع شيوخ اسرائيل وقال لهم اسحبوا وخذوا لكم غنما بحسب عشائركم واذبحوا الفصح.

Exodus 12 : 22 ερετενεϭι δε `νουϣολ `νϩυcωπος ουοϩ ερετενεcωπ εβολ ϧεν πι`cνοϥ φη ετϧατεν πιρο ουοϩ ερετενελαλε νετενθουαι νεμ ϯουεϫρο `cνουϯ εβολ ϧεν πι`cνοϥ ετϧατεν πιρο νθωτεν δε `ννετενι εβολ `φουαι `φουαι μφρο `ντε πεϥηι ϣα ϩανατοουι

Exodus 12 : 22 And take a bunch of hyssop and dip in the blood in the basin. And touch some of the blood in the basin to the lintel and on the two doorposts. And you shall not go out, anyone from the door of his house until morning.

Exodus 12 : 22 وخذوا باقة زوفا واغمسوها في الدم الذي في الطست ومسّوا العتبة العليا والقائمتين بالدم الذي في الطست. وانتم لا يخرج احد منكم من باب بيته حتى الصباح.

Exodus 12 : 23 ουοϩ εϥεcινι `νϫε `πϭοιc εϣαρι ενιρεμνχημι ουοϩ εϥεναυ επι`cνοϥ ϩιϫεν πιθουαι νεμ ϩιϫεν ϯουεϫρο `cνουϯ ουοϩ ερε ``πϭοιc cεν πιρο ουοϩ `ννεϥχα πιρεϥτακο ει εϧουν ενετενηου εϣαρι ερωτεν.

Exodus 12 : 23 And Jehovah will pass through to strike Egypt. And He will see the blood on the lintel and on the two doorposts, and Jehovah will pass over the door. And He will not allow the destroyer to come into your houses to strike you.

Exodus 12 : 23 فان الرب يجتاز ليضرب المصريين. فحين يرى الدم على العتبة العليا والقائمتين يعبر الرب عن الباب ولا يدع المهلك يدخل بيوتكم ليضرب.

Exodus 12 : 24 ουοϩ ερετενεαρεϩ επαιςαϫι `νουνομος νενεϩ νακ νεμ νεκϣηρι ϣα ενεϩ.

Exodus 12 : 24 And you shall observe this Word for an ordinance for you, and for your sons forever.

Exodus 12 : 24 فتحفظون هذا الامر فريضة لك ولاولادك الى الابد.

Exodus 12 : 25 εϣωπ δε αρετενϣανϣενωτεν εϧουν επικαϩι φη ετε `πϭοιc `νατηιϥ νωτεν `μ`φρη† εταϥcαϫι ερετενεαρεϩ επαιϣεμϣι.

Exodus 12 : 25 And it shall be, when you come into the land which Jehovah shall give to you, as He has spoken, you shall observe this service.

Exodus 12 : 25 ويكون حين تدخلون الارض التي يعطيكم الرب كما تكلم انكم تحفظون هذه الخدمة.

Exodus 12 : 26 ουοϩ εcεϣωπι αυϣανϫοc νωτεν `νϫε νετενϣηρι ϫε παιϣεμϣι ου πε.

Exodus 12 : 26 And it shall be, when your sons say to you, What is this service to you?

Exodus 12 : 26 ويكون حين يقول لكم اولادكم ما هذه الخدمة لكم

Exodus 12 : 27 ουοϩ ερετενεϫοc ϫε ουϣουϣωουϣι `μ`πϭοιc πε παιπαcχα `μ`φρη† ετα `ϥτουϫο `ννενηου `ννενϣηρι `μπιcραηλ ϧεν χημι ϩοτε εταϥϣαρι ενιρεμνχημι νενηου δε ανον αϥναϩμου ουοϩ αϥϩιτϥ επεcητ `νϫε πιλαοc αϥουωϣτ.

Exodus 12 : 27 Then you shall say, A sacrifice of a passover of Jehovah, who passed over the houses of the sons of Israel in Egypt when He struck Egypt. And He delivered our houses. And the people bowed and worshiped.

Exodus 12 : 27 انكم تقولون هي ذبيحة فصح للرب الذي عبر عن بيوت بني اسرائيل في مصر لما ضرب المصريين وخلّص بيوتنا. فخرّ الشعب وسجدوا.

Exodus 12 : 28 ουοϩ αυϣενωου `νϫε νενϣηρι `μπιcραηλ αυιρι κατα `φρη† ετα `πϭοιc ϩονϩεν ετοτϥ μ μωυcηc νεμ ααρων αυιρι `μπαιρη†.

Exodus 12 : 28 And the sons of Israel went out and did as Jehovah commanded Moses and Aaron. So they did.

Exodus 12 : 28 ومضى بنو اسرائيل وفعلوا كما امر الرب موسى وهرون. هكذا فعلوا

Exodus 12 : 29 αcϣωπι δε ετα τφαϣι `μπιεϫωρϩ ϣωπι α `πϭοιc ϣαρι εϣαμιcι νιβεν ετϧεν χημι icϫεν `πϣορπ `μμιcι`μφαραω φη ετϩεμcι ϩιϫεν πθρονοc ϣα `πϣορπ μμιcι `ντεχμαλωτοc θη ετχη ϧεν πιλακκοc νεμ `πϣορπ μμιcι `ντεβνη νιβεν.

Exodus 12 : 29 And it happened at midnight. Jehovah struck every first-born in the land of Egypt, from the first-born of Pharaoh, the one sitting on the throne, to the first-born of the captive who was in the prison house, and every first-born of animals.

Exodus 12 : 29 فحدث في نصف الليل ان الرب ضرب كل بكر في ارض مصر من بكر فرعون الجالس على كرسيه الى بكر الاسير الذي في السجن وكل بكر بهيمة.

Exodus 12 : 30 ουοϩ αϥτωνϥ `νϫε φαραω νϫωρϩ νεμ νεϥαλωουι τηρου νεμ νιρεμνχημι τηρου ουοϩ α ουνιϣϯ `νϧρωου ϣωπι ϧεν `πκαϩι τηρϥ `ντε χημι νε `μμον ηι γαρ πε `μπε ουον μου `νϧητϥ.

Exodus 12 : 30 And Pharaoh arose by night, he and all his servants, and all the Egyptians. And there was a great cry in Egypt, for there was not a house where there was not a one who had died.

Exodus 12 : 30 فقام فرعون ليلا هو وكل عبيده وجميع المصريين. وكان صراخ عظيم في مصر. لانه لم يكن بيت ليس فيه ميت.

Exodus 12 : 31 ουοϩ αϥμουϯ `νϫε φαραω ε μωυcηc νεμ ααρων νϫωρϩ ουοϩ πεϫαϥ νωου ϫε τεν θηνου μαϣενωτεν εβολ ϧεν παλαοc νθωτεν νεμ νενϣηρι `μπιcραηλ μαϣενωτεν ϣεμϣι `μ`πϭοιc πετεννουϯ `μ`φρηϯ ετετενϫω `μμοc.

Exodus 12 : 31 And he called Moses and Aaron by night, and said, Arise, go out from the midst of my people, both you and the sons of Israel. And go serve Jehovah according to your word.

Exodus 12 : 31 فدعا موسى وهرون ليلا وقال قوموا اخرجوا من بين شعبي انتما وبنو اسرائيل جميعا. واذهبوا اعبدوا الرب كما تكلمتم.

Exodus 12 : 32 ουοϩ νετενεcωου νεμ νετενεϩωου ϭιτου μαϣενωτεν κατα `φρηϯ ετερετενϫοc cμου δε εροι ϩω

Exodus 12 : 32 Take both your flocks and your herds, as you said, and go. And bless me also.

Exodus 12 : 32 خذوا غنمكم ايضا وبقركم كما تكلمتم واذهبوا. وباركوني ايضا.

Exodus 12 : 33 ουοϩ ναρε νιρεμνχημι ϭι `μπιλαοc `νϫονc ϧεν ουιωc εϩιτου εβολ ϧεν πικαϩι αυϫοc γαρ ϫε ανον τηρεν τενναμου

Exodus 12 : 33 And the Egyptians were strong on the people, to hasten to send them away from the land. For they said, All of us are about to die.

Exodus 12 : 33 والحّ المصريون على الشعب ليطلقوهم عاجلا من الارض. لانهم قالوا جميعنا اموات

Exodus 12 : 34 αϥϭι δε `ⲛϫⲉ πιλαος `μπιⲛιϣϯ `μπατουϭιϣεμηρ `ⲛϫⲉ `ⲛουουωϣεμ ευμηρ ϧεⲛ `ⲛουϩβως ϩι τουⲛαϩβι.

Exodus 12 : 34 And the people took up their dough before it was leavened, their kneadingtroughs being bound up in their clothing on their shoulders.

Exodus 12 : 34 فحمل الشعب عجينهم قبل ان يختمر ومعاجنهم مصرورة في ثيابهم على اكتافهم.

Exodus 12 : 35 ⲛεⲛϣηρι δε `μπιсραηλ αυιρι κατα `φρηϯ ετα μωυсηс ουαϩсαϩⲛι ⲛωου ουοϩ αυερετιⲛ ⲛτοτου `ⲛⲛιρεμⲛχημι `ⲛϩαⲛсκευοс ⲛⲛουβ ⲛεμ ϩαⲛсκευοс `ⲛϩατ ⲛεμ ϩαⲛϭιϩβωс.

Exodus 12 : 35 And the sons of Israel did according to the word of Moses. And they asked from the Egyptians articles of silver and articles of gold, and clothing.

Exodus 12 : 35 وفعل بنو اسرائيل بحسب قول موسى. طلبوا من المصريين امتعة فضة وامتعة ذهب وثيابا.

Exodus 12 : 36 ουοϩ α `πϭοιс ϯ `ⲛουϩμοτ `μπεϥλαος`μπεμθο `ⲛⲛιρεμⲛχημι ουοϩ αυϯ ⲛωου ουοϩ αυϣελ ⲛιρεμⲛχημι

Exodus 12 : 36 And Jehovah gave favor to the people in the eyes of the Egyptians. And they granted their requests. And they plundered Egypt.

Exodus 12 : 36 واعطى الرب نعمة للشعب في عيون المصريين حتى اعاروهم. فسلبوا المصريين.

Exodus 12 : 37 αυουωτεβ δε `ⲛϫⲉ ⲛεⲛϣηρι `μπιсραηλ εβολ ϧεⲛ ραμαссη εсοκχωθ ευμεϩ сοου ϣε `ⲛϣο `ⲛρεμⲛρατου сαβολ `μπουсοβϯ.

Exodus 12 : 37 And the sons of Israel traveled from Rameses to Succoth, the men being about six hundred thousand on foot, apart from little ones.

Exodus 12 : 37 فارتحل بنو اسرائيل من رعمسيس الى سكوت نحو ست مئة الف ماش من الرجال عدا الاولاد.

Exodus 12 : 38 ουοϩ ουⲛιϣϯ μμηϣ εϥμοϫτ αυϣε ε`πϣωι ⲛεμωου ⲛεμ ϩαⲛεсωου ⲛεμ ϩαⲛεϩωου ⲛεμ ϩαⲛτεβⲛωουι ευοϣ εμαϣω ευсωκ εβολ ⲛεμωου

Exodus 12 : 38 And also a mixed multitude went up with them, and flocks, and herds, very many livestock.

Exodus 12 : 38 وصعد معهم لفيف كثير ايضا مع غنم وبقر مواش وافرة جدا.

Exodus 12 : 39 ουοϩ αυϫωϫ `μπιϣωϯ φη εταυεⲛϥ `ⲛχημι `ⲛϩαⲛκεⲛεφιτεⲛ `ⲛατϣεμηρ ⲛε `μπεϥϭιϣεμηρ γαρ πε αυϩιτου εβολ `ⲛϫⲉ ⲛιρεμⲛχημι ϧεⲛ ουιωс ουοϩ `μπουϣϫεμϫομ `ⲛοϩι ουδε `μπουθαμιε ϩρε ⲛωου ϩι `φμωιτ

Exodus 12 : 39 And they baked the dough which they brought out from Egypt into unleavened cakes. For it was not leavened, because they were driven out from Egypt, and they were not able to delay. And also they had not prepared food for a journey for themselves.

Exodus 12 : 39 وخبزوا العجين الذي اخرجوه من مصر خبز ملة فطيرا اذ كان لم يختمر. لانهم طردوا من مصر ولم يقدروا ان يتأخروا. فلم يصنعوا لانفسهم زادا

Exodus 12 : 40 πιϫινϫωιλι δε `ντε νενϣηρι `μπιсραηλ εταυερρεμνϫωιλι `μμοϥ ϧεν `πκαϩι `νχημι νεμ ϧεν `πκαϩι `νχαναaν νθωου νεμ `νουιοϯ 4. ϣε μαπ `νρομπι νε.

Exodus 12 : 40 And the time of the dwelling of the sons of Israel, which they dwelt in Egypt, was four hundred and thirty years.

Exodus 12 : 40 واما اقامة بني اسرائيل التي اقاموها في مصر فكانت اربع مئة وثلاثين سنة.

Exodus 12 : 41 ουοϩ αсϣωπι μενενсα ϯ4. ϣε μαπ `νρομπι αсι `νϫε ϯϫομ τηρс `ντε `πσοιс εβολ ϧεν `πκαϩι `νχημι νϫωρϩ.

Exodus 12 : 41 And it happened, from the end of four hundred and thirty years, it happened on this day, all the armies of Jehovah went out from the land of Egypt.

Exodus 12 : 41 وكان عند نهاية اربع مئة وثلاثين سنة في ذلك اليوم عينه ان جميع اجناد الرب خرجت من ارض مصر.

Exodus 12 : 42 ουουερϣι `ντε `πσοιс τε ϩωсτε εενου εβολ ϧεν `πκαϩι `νχημι `μπιεϫωρϩ ετεμμαυ θαι ουουερϣι `ντε `πσοιс τε ϩωсτε `ντεсϣωπι `ννενϣηρι τηρου `μπιсραηλ ϣα `νουϫωου

Exodus 12 : 42 It is a night of celebration to Jehovah, for bringing them out from the land of Egypt. This night is a celebration for all the sons of Israel to their generations.

Exodus 12 : 42 هي ليلة تحفظ للرب لاخراجه اياهم من ارض مصر. هذه الليلة هي للرب. تحفظ من جميع بني اسرائيل في اجيالهم

Exodus 12 : 43 πεϫε `πσοιс δε μ μωυсηс νεμ ααρων ϫε φαι πε φνομοс `μπιπαсχα αλλογενηс νιβεν `ννεϥουωμ εβολ `μμοϥ.

Exodus 12 : 43 And Jehovah said to Moses and Aaron, This is the ordinance of the Passover. No stranger may eat of it.

Exodus 12 : 43 وقال الرب لموسى وهرون هذه فريضة الفصح. كل ابن غريب لا يأكل منه.

Exodus 12 : 44 ουοϩ βωκ νιβεν `ντε ουαι νεμ ϣωπ ϧα ϩατ εκεсουβητϥ τοτε εϥεουωμ εβολ `μμοϥ

Exodus 12 : 44 And every man's slave, a purchase of silver, you shall circumcise him, then he may eat of it.

Exodus 12 : 44 ولكن كل عبد رجل مبتاع بفضة تختنه ثم يأكل منه.

Exodus 12 : 45 ουρεμⲛϫωιλι ⲛεμ ουρεμβεχε `ⲛⲛεqουωμ εβολ `μμοq.

Exodus 12 : 45 A foreigner and a hired servant may not eat of it.

Exodus 12 : 45 النزيل والاجير لا ياكلان منه.

Exodus 12 : 46 ϧεⲛ ουⲏι `ⲛουωτ ερετεⲛεουομq `ⲛⲛετεⲛcωϫπ εβολ ϧεⲛ ⲛιαq εϩαⲛατοουι `ⲛⲛετεⲛιⲛι εβολ ϧεⲛ ⲛιαqιουι εβολ ϧεⲛ ⲛιⲏι ουοϩ ουκαc `ⲛⲛετεⲛκαϣq εβολ `μμοq.

Exodus 12 : 46 It shall be eaten in one house. You shall not carry any of the flesh outside from the house. And you shall not break a bone in it.

Exodus 12 : 46 في بيت واحد يؤكل. لا تخرج من اللحم من البيت الى خارج. وعظما لا تكسروا منه.

Exodus 12 : 47 ϯcυⲛαγωγⲏ τⲏρc `ⲛτε ⲛεⲛϣⲏρι `μπιcραⲏλ ευεερ φαι.

Exodus 12 : 47 All the congregation of Israel shall prepare it.

Exodus 12 : 47 كل جماعة اسرائيل يصنعونه.

Exodus 12 : 48 εϣωπ δε αqϣαⲛι ϩαρωτεⲛ `ⲛϫε ουϣεμμο ουοϩ `ⲛτεqιρι `μπιπαcχα `μ`πϭοιc εκεcουβε ϩωουτ ⲛιβεⲛ `ⲛταq ουοϩ τοτε εqει εϧουⲛ εαιq ουοϩ εqεϣωπι `μ`φρⲏϯ `μπιρεμⲛϯμι `ⲛτε `πκαϩι ατcεβι ⲛιβεⲛ `ⲛⲛεqουωμ εβολ `μμοq.

Exodus 12 : 48 And when a visitor shall stay with you, and will do the Passover to Jehovah, let every male to him be circumcised, and then he may come near to prepare it. And he shall be like a native of the land. But any uncircumcised one may not eat of it.

Exodus 12 : 48 واذا نزل عندك نزيل وصنع فصحا للرب فليختن منه كل ذكر ثم يتقدم ليصنعه. فيكون كمولود الارض. واما كل اغلف فلا ياكل منه.

Exodus 12 : 49 ουⲛομοc `ⲛουωτ εqεϣωπι `μπιρεμⲛϯμι ⲛεμ πιϣεμμο εθⲛαι εϧουⲛ ϧεⲛ θⲏⲛου.

Exodus 12 : 49 One law shall be to the native, and to the visitor, the one staying in your midst.

Exodus 12 : 49 تكون شريعة واحدة لمولود الارض وللنزيل النازل بينكم.

Exodus 12 : 50 ουοϩ αυιρι `ⲛϫε ⲛεⲛϣⲏρι `μπιcραⲏλκατα `φρⲏϯ ετα `πϭοιc ϩοⲛϩεⲛ ετοτq μ μωυcⲏc ⲛεμ ααρωⲛ αυιρι `μπαιρⲏϯ

Exodus 12 : 50 And all the sons of Israel did as Jehovah commanded Moses and Aaron; so they did.

Exodus 12 : 50 ففعل جميع بني اسرائيل كما امر الرب موسى وهرون. هكذا فعلوا

Exodus 12 : 51 ouoϩ acϣωπι ϩen πιeϩooυ eτeμμaυ a `πϭoic en nenϣηρι `μπιcρaηλ eβoλ ϩen `πkaϩι `nχημι neμ τoυϫoμ

Exodus 12 : 51 And it happened on this day, Jehovah brought out the sons of Israel from the land of Egypt by their armies.

Exodus 12 : 51 وكان في ذلك اليوم عينه ان الرب اخرج بني اسرائيل من ارض مصر بحسب اجنادهم

Exodus 13 : 1 πeϫe `πϭoic δe μ μωυcηc eqϫω `μμoc.

Exodus 13 : 1 And Jehovah spoke to Moses, saying,

Exodus 13 : 1 وكلم الرب موسى قائلا.

Exodus 13 : 2 ϫe μaτoυβe ϣoρπ μμιcι nιβen nηι `nϣaμιcι eθnaoυωn eτoϯ nιβen ϩen nenϣηρι `μπιcρaηλ ιcϫen `φρωμι ϣa `πτeβnη `noυι ne

Exodus 13 : 2 Set apart to Me every first-born, the one opening the womb among the sons of Israel, among men and among livestock; they shall be Mine.

Exodus 13 : 2 قدسلي كل بكر كل فاتح رحم من بني اسرائيل من الناس ومن البهائم. انه لي.

Exodus 13 : 3 πeϫe μωυcηc δe `μπιλaoc ϫe aρι`φμeυι `μπaιeϩooυ eτaρeτenι eβoλ `μμoq ϩen `πkaϩι `nχημι eβoλ ϩen `πηι `nτe ϯμeτβωk `n`ϩρηι γaρ ϩen oυϫιϫ ecaμaϩι a `πϭoic en θηnoυ eβoλ `μnaι oυoϩ `nneτenoυωμ ϣeμηρ.

Exodus 13 : 3 And Moses said to the people, Remember this day in which you went out from Egypt, from the house of slaves. For by the might of His hand Jehovah brought you out from here. And no leaven shall be eaten.

Exodus 13 : 3 وقال موسى للشعب اذكروا هذا اليوم الذي فيه خرجتم من مصر من بيت العبودية. فانه بيد قوية اخرجكم الرب من هنا. ولا يؤكل خمير.

Exodus 13 : 4 `n`ϩρηι γaρ ϩen πaιeϩooυ nθωτen τeτennηoυ eβoλ ϩen πιaβoτ `nτe nιβeρι.

Exodus 13 : 4 Today, in the month of Abib, you are going out.

Exodus 13 : 4 اليوم انتم خارجون في شهر ابيب.

Exodus 13 : 5 oυoϩ eceϣωπι aρeϣan `πϭoic πeknoυϯ oλk eϩoυn eπιkaϩι `nτe nιχananeoc neμ nιχeττeoc neμ nιaμoρρeoc neμ nιφeρeζeoc neμ nιeβoυceoc neμ nιeυeoc neμ nιγeρreceoc φη eτaqωρk `μμoq `nnekιoϯ eϯ nak `μπιkaϩι eτϩaϯ neρωϯ neμ eβιω oυoϩ ekeιρι `μπaιϣeμϣι `n`ϩρηι ϩen πaιaβoϯ.

Exodus 13 : 5 And it shall be when Jehovah brings you into the land of the Canaanite, and the Hittite, and the Amorite, and the Hivite, and the Jebusite, which He swore to your fathers to give to you, a land flowing with milk and honey, you shall do this service in this month.

Exodus 13 : 5 ويكون متى ادخلك الرب ارض الكنعانيين والحثّيين والاموريين والحوّيين واليبوسيين التي حلف لآبائك ان يعطيك ارضا تفيض لبنا وعسلا انك تصنع هذه الخدمة في هذا الشهر.

Exodus 13 : 6 6 `ⲛⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲟⲩⲉⲙ ⲁⲧϣⲉⲙⲏⲣ ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲇⲉ `ⲙⲙⲁϩ ϣⲁϣϥ `ⲡϣⲁⲓ `ⲙ``ⲡϭⲟⲓⲥ ⲡⲉ

Exodus 13 : 6 Seven days you shall eat unleavened bread, and on the seventh day keep a feast to Jehovah.

Exodus 13 : 6 سبعة ايام تأكل فطيرا وفي اليوم السابع عيد للرب.

Exodus 13 : 7 ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲟⲩⲱⲙ ⲁⲧϣⲉⲙⲏⲣ `ⲙⲡⲓϣⲁϣϥ `ⲛⲉ̀ϩⲟⲟⲩ `ⲛⲛⲉϥⲟⲩⲟⲛϩϥ ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ `ⲛϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲉⲟⲩⲟⲛ ϣⲉⲙⲏⲣ `ⲙⲙⲟϥ ⲟⲩⲇⲉ `ⲛⲛⲉ ⲟⲩϣⲉⲙⲏⲣ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲕ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕϭⲓ`ⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ.

Exodus 13 : 7 Unleavened bread shall be eaten the seven days. And leavened bread for you shall not be seen; yea, no leaven shall be seen among you in all your boundaries.

Exodus 13 : 7 فطيرا يؤكل السبعة الايام ولا يرى عندك مختمر ولا يرى عندك خمير في جميع تخومك

Exodus 13 : 8 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲧⲁⲙⲉ ⲡⲉⲕϣⲏⲣⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ ⲉⲕϫⲱ `ⲙⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲉⲑⲃⲉⲫⲁⲓ ⲁϥⲓⲣⲓ ⲛⲏⲓ `ⲛϫⲉ `ⲡϭⲟⲓⲥ `ⲫⲛⲟⲩϯ `ⲙⲡⲓⲣⲏϯ ⲉⲓⲛⲏⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ `ⲡⲕⲁϩⲓ `ⲛⲭⲏⲙⲓ

Exodus 13 : 8 And you shall tell your son in that day, saying, It is because of what Jehovah did for me when I came out from Egypt.

Exodus 13 : 8 وتخبر ابنك في ذلك اليوم قائلا من اجل ما صنع اليّ الرب حين اخرجني من مصر.

Exodus 13 : 9 ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲕ `ⲛⲟⲩⲙⲏⲓⲛⲓ ϩⲓ ⲧⲉⲕϫⲓϫ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲩⲓ ⲛⲁϩⲣⲉⲛ ⲛⲉⲕⲃⲁⲗ ϩⲟⲡⲱⲥ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ `ⲛⲧⲉ `ⲡϭⲟⲓⲥ ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲣⲱⲕ `ⲛ`ϩⲣⲏⲓ ⲅⲁⲣ ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲓϫ ⲉⲥⲁⲙⲁϩⲓ ⲁ `ⲡϭⲟⲓⲥ ⲉⲛⲕ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ `ⲡⲕⲁϩⲓ `ⲛⲭⲏⲙⲓ.

Exodus 13 : 9 And it shall be for a sign to you on your hand, and a memorial between your eyes, so that a Law of Jehovah may be in your mouth. For with a strong hand Jehovah brought you out from Egypt.

Exodus 13 : 9 ويكون لك علامة على يدك وتذكارا بين عينيك لكي تكون شريعة الرب في فمك. لانه بيد قوية اخرجك الرب من مصر.

Exodus 13 : 10 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲁⲣⲉϩ ⲉⲡⲁⲓⲛⲟⲙⲟⲥ ⲕⲁⲧⲁ ϩⲁⲛⲥⲏⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ϩⲁⲛⲟⲩⲛⲱⲟⲩⲓ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲉϩⲟⲟⲩ ϣⲁ ⲉϩⲟⲟⲩ.

Exodus 13 : 10 And you shall keep this ordinance at its appointed time, from days to days.

Exodus 13 : 10 فتحفظ هذه الفريضة في وقتها من سنة الى سنة

Exodus 13 : 11 ουοϩ εсεϣωπι αρεϣαν `πϭοιс πεκνουϯ ολκ εϧουν ε`πκαϩι `ντε νιχανανεος `μ`φρηϯ εταϥωρκ `ννεκιοϯ ουοϩ `ντεϥτηιϥ νακ.

Exodus 13 : 11 And it shall be when Jehovah brings you into the land of the Canaanite, as He swore to you and to your fathers, and gives it to you,

Exodus 13 : 11 ويكون متى ادخلك الرب ارض الكنعانيين كما حلف لك ولآبائك واعطاك اياها

Exodus 13 : 12 ουοϩ εκεουωϯ εβολ ννη τηρου εθναουων ντοϯ νιϩωουτ ευεερ να `πϭοιс ουον νιβεν ετναουων ετοϯ εβολ ϧεν νιεϩωου ιε `ν`ϧρηι ϧεν νεκτεβνωουι τηρου εθναϣωπι νακ νιϩωουτ τηρου ευεερ να `πϭοιс.

Exodus 13 : 12 you shall set apart to Jehovah every one opening the womb, and every firstling, the offspring of animals which are yours; the males are Jehovah's.

Exodus 13 : 12 انك تقدم للرب كل فاتح رحم وكل بكر من نتاج البهائم التي تكون لك. الذكور للرب.

Exodus 13 : 13 ουον νιβεν εθναουων ετοϯ `νουεω εκεϣοβτϥ ϧα ουεсωου εϣωπ δε ακϣτεμϣοβτϥ εκεсοτϥ ϣορπ `μμιсι νιβεν `ντε νεκϣηρι `νκεсοτϥ.

Exodus 13 : 13 And every firstling of an ass you shall redeem with a flock animal. And if you do not redeem, you shall break its neck. And every first-born of men among your sons you shall redeem.

Exodus 13 : 13 ولكن كل بكر حمار تفديه بشاة. وان لم تفده فتكسر عنقه. وكل بكر انسان من اولادك تفديه

Exodus 13 : 14 εϣωπ δε αϥϣανϣενκ `νϫε πεκϣηρι μενενсα ναι εϥϫω `μμοс ϫε ου πε φαι ουοϩ εκεϫοс ναϥ ϫε `ν`ϧρηι ϧεν ουϫιϫ εсαμαϩι α `πϭοιс εντεν εβολ ϧεν `πκαϩι `νχημι εβολ ϧεν `πηι `νϯμετβωκ.

Exodus 13 : 14 And it shall be when your son asks you in the future, saying, What is this? You shall say to him, Jehovah brought us out from Egypt by the might of His hand, from the house of slaves.

Exodus 13 : 14 ويكون متى سألك ابنك غدا قائلا ما هذا تقول له بيد قوية اخرجنا الرب من مصر من بيت العبودية.

Exodus 13 : 15 αсϣωπι δε ετα φαραω νϣοτ εϣτεμχαν εβολ αϥϧωτεβ `νϣορπ μμιсι νιβεν ετϧεν `πκαϩι `νχημι ιсϫεν `πϣορπ `μμιсι `ννιρωμι ϣα `πϣορπ μμιсι `ννιτεβνωουι εθβεφαι ανοκ ϯϣωτ `μ`πϭοιс `νϩωουτ νιβεν εθναουων ετοϯ ουοϩ ϣορπ μμιсι νιβεν `ντε ναϣηρι ϯναсοτου.

Exodus 13 : 15 And it happened when Pharaoh hardened himself against sending us away, Jehovah killed every first-born one in the land of Egypt, from the first-born of men even to the first-born of animals. On account of this I sacrifice to Jehovah every one of the males opening the womb, and I redeem every first-born of my sons.

Exodus 13 : 15 وكان لما تقسى فرعون عن اطلاقنا ان الرب قتل كل بكر في ارض مصر من بكر الناس الى بكر البهائم. لذلك انا اذبح للرب الذكور من كل فاتح رحم وافدي كل بكر من اولادي.

Exodus 13 : 16 ουοϩ εϥεϣωπι `ⲛουμηινι ϩι τεκϫιϫ ουοϩ εϥοι `ⲛατκιμ `ⲛαϩρεⲛ ⲛεκβαλ `ⲛ`ϧρηι γαρ ϧεⲛ ουϫιϫ εcαμαϩι α `πϭοιc εⲛτεⲛ εβολ ϧεⲛ `πκαϩι `ⲛχημι.

Exodus 13 : 16 And it shall be for a sign on your hand, and frontlets between your eyes. For Jehovah brought us out from Egypt by the might of His hand.

Exodus 13 : 16 فيكون علامة على يدك وعصابة بين عينيك. لانه بيد قوية اخرجنا الرب من مصر

Exodus 13 : 17 αcϣωπι δε ετα φαραω ουωρπ `μπιλαοc εβολ `μπεϥϭιμωιτ ϧαϫωου `ⲛϫε `φⲛουϯ ϧεⲛ φμωιτ `μπικαϩι `ⲛτε ⲛιφυλιcτιιμ ϫε ⲛαϥϧεⲛτ πε αϥϫοc γαρ `ⲛϫε `φⲛουϯ ϫε μηποτε `ⲛτεϥουωμ `ⲛϩθηϥ `ⲛϫε πιλαοc αϥϣαⲛⲛαυ εουβωτc ουοϩ `ⲛτεϥταcθο ε`ϧρηι εχημι.

Exodus 13 : 17 And it happened, in Pharaoh's sending away the people, God did not lead them by the way of the land of the Philistines, though it was near. For God said, Lest the people repent when they see war, and return to Egypt.

Exodus 13 : 17 وكان لما اطلق فرعون الشعب ان الله لم يهدهم في طريق ارض الفلسطينيين مع انها قريبة. لان الله قال لئلا يندم الشعب اذا رأوا حربا ويرجعوا الى مصر.

Exodus 13 : 18 ουοϩ αϥκωϯ `ⲛϫε `φⲛουϯ ⲛεμ πιλαοc ϩι φμωιτ `μπϣαϥε φη ετχη ϩιϫεⲛ `φιομ `ⲛϣαρι `ⲛ`ϧρηι δε ϧεⲛ `φμαϩ `τιου `ⲛϫωου αυὶ ὲ`πϣωι `ⲛϫε ⲛεⲛϣηρι `μπιcραηλ εβολ ϧεⲛ `πκαϩι `ⲛχημι.

Exodus 13 : 18 But God made the people turn toward the way of the wilderness, to the Sea of Reeds. And the sons of Israel went up armed from the land of Egypt.

Exodus 13 : 18 فادار الله الشعب في طريق برية بحر سوف. وصعد بنو اسرائيل متجهزين من ارض مصر.

Exodus 13 : 19 ουοϩ α μωυcηc ωλι `ⲛⲛεⲛκαc `ⲛτε ιωcηφ ⲛεμαϥ ϧεⲛ ουαⲛαϣ γαρ α ιωcηφ ταρκε `ⲛⲛεⲛϣηρι `μπιcραηλ εϥϫω `μμοc ϫε ϧεⲛ ουϣιⲛι `πϭοιc ⲛαϣιⲛι ερωτεⲛ ουοϩ ερετεⲛεωλι ⲛⲛακαc εβολ ται ⲛεμωτεⲛ.

Exodus 13 : 19 And Moses took the bones of Joseph with him. For he had made the sons of Israel certainly swear, saying, visiting God will visit you, and you shall cause my bones to go from here with you.

Exodus 13 : 19 واخذ موسى عظام يوسف معه. لانه كان قد استحلف بني اسرائيل بحلف قائلا ان الله سيفتقدكم فتصعدون عظامي من هنا معكم

Exodus 13 : 20 αυϥαι δε `ⲛϫε ⲛεⲛϣηρι `μπιcραηλ εβολ cοκχωθ αυθωουϯ εοθομ ϧατεⲛ `πϣαϥε.

Exodus 13 : 20 And they pulled up stakes from Succoth, and they camped at Etham, in the edge of the wilderness.

Exodus 13 : 20 وارتحلوا من سكوت ونزلوا في إيثام في طرف البرية.

Exodus 13 : 21 `φνουϯ δε ναϥϭιμωιτ ϧαϫωου πε `νϩρηι μεν ϧεν πιεϩοου ουςτυλλος νϭηπι εϥταμο `μμωου επιμωιτ `μπιεϫωρϩ δε ϧεν ουςτυλλος `νχρωμ

Exodus 13 : 21 And Jehovah was going before them by day in a pillar of cloud, to lead them in the way; and by night in a pillar of fire, to give light to them, to go by day and by night.

Exodus 13 : 21 وكان الرب يسير امامهم نهارا في عمود سحاب ليهديهم في الطريق وليلا في عمود نار ليضيء لهم. لكي يمشوا نهارا وليلا.

Exodus 13 : 22 `μπεϥμουνκ δε `νϫε πιςτυλλος νϭηπι `ντε πιεϩοου νεμ πιςτυλλος `ντε πιχρωμ ϧεν πιεϫωρϩ `μπεμθο `μπιλαος τηρϥ.

Exodus 13 : 22 The pillar of cloud did not cease by day, and the pillar of fire by night, before the people.

Exodus 13 : 22 لم يبرح عمود السحاب نهارا وعمود النار ليلا من امام الشعب

Exodus 14 : 1 ουοϩ α `πϭοις ςαϫι νεμ μωυςης εϥϫω `μμος.

Exodus 14 : 1 And Jehovah spoke to Moses, saying,

Exodus 14 : 1 وكلم الرب موسى قائلا.

Exodus 14 : 2 ϫε ςαϫι νεμ νενϣηρι `μπιςραηλ ουοϩ μαρουουωτεβ `νςεθωουϯ`μπεμθο `νϯερβι ουτε μεϣτωλ νεμ ουτε `φιομ`μπεμθο `μβελςεφων εκεθωουϯ `μπουμθο ϩιϫεν `φιομ.

Exodus 14 : 2 Speak to the sons of Israel, and let them return and camp before Pihahiroth, between Migdol and the sea, before Baal-zephon. You shall camp opposite it, by the sea.

Exodus 14 : 2 كلم بني اسرائيل ان يرجعوا وينزلوا امام فم الحيروث بين مجدل والبحر امام بعل صفون. مقابله تنزلون عند البحر.

Exodus 14 : 3 ουοϩ εϥεϫος `νϫε φαραω `μπεϥλαος εθβε νενϣηρι `μπιςραηλ ϫε ςεςορεμ `νϫε ναι ϧεν `πκαϩι αϥμαϣθαμ γαρ εϩραυ `νϫε `πϣαϥε.

Exodus 14 : 3 And Pharaoh will say as to the sons of Israel, They are entangled in the land, the wilderness has shut them in,

Exodus 14 : 3 فيقول فرعون عن بني اسرائيل هم مرتبكون في الارض. قد استغلق عليهم القفر.

Exodus 14 : 4 ανοκ δε ειεθρε `πϩητ`μφαραω νϣοτ ουοϩ εqεϭοϫι caφαϩου `μμωου ουοϩ ειεϭιωου `ν`϶ρηι ϶εν φαραω νεμ `ν`϶ρηι ϶εν νεqματοι τηρου ουοϩ ευεεμι `νϫε νιρεμνχημι τηρου ϫε ανοκ πε `πϭοιc ουοϩ αυιρι `μπαιρηϯ.

Exodus 14 : 4 And I will harden Pharaoh's heart, and he will pursue you. And I will be honored through Pharaoh, and through all his armies. And the Egyptians shall know that I am Jehovah. And they did so.

Exodus 14 : 4 واشدّد قلب فرعون حتى يسعى وراءهم. فاتمجد بفرعون وبجميع جيشه. ويعرف المصريون اني انا الرب. ففعلوا هكذا

Exodus 14 : 5 ουοϩ αυϭι `μπιϣινι `μπουϩο `ντε νιρεμνχημι ϫε αqφωτ `νϫε πιλαοc ουοϩ αqφωνϩ `νϫε `πϩητ `μφαραω νεμ νεqαλωουι εϫεν πιμηϣ ουοϩ πεϫωου ϫε ου πε φαι εταναιq ετανουωρπ `ννενϣηρι `μπιcραηλ εβολ εϣτεμθρουερβωκ ναν

Exodus 14 : 5 And it was told to the king of Egypt that the people had fled; and the heart of Pharaoh and his servants was turned as to the people. And they said, What is this we have done? For we have sent away Israel from serving us.

Exodus 14 : 5 فلما أخبر ملك مصر ان الشعب قد هرب تغيّر قلب فرعون وعبيده على الشعب. فقالوا ماذا فعلنا حتى اطلقنا اسرائيل من خدمتنا.

Exodus 14 : 6 αqνοϩεβ ουν `νϫε φαραω `ννεqβερεϭωουτc ουοϩ πεqμηϣ τηρq αqολq νεμαq

Exodus 14 : 6 And he prepared his chariots. And he took his people with him.

Exodus 14 : 6 فشدّ مركبته واخذ قومه معه.

Exodus 14 : 7 ουοϩ αqϭι `νcοου ϣε `μβερεϭωουτc ευcοτπ νεμ νι`ϩθωρ τηρου `ντε νιρεμνχημι νεμ ϩαντριcτατηc ευχη ε`϶ρηι εϫωου τηρου.

Exodus 14 : 7 And he took six hundred chosen chariots, and all the chariots of Egypt, and officers over all of them.

Exodus 14 : 7 واخذ ست مئة مركبة منتخبة وسائر مركبات مصر وجنودا مركبيّة على جميعها.

Exodus 14 : 8 ουοϩ α `πϭοιc θρε `πϩητ`μφαραω `νϣοτ πουρο `ντε νιρεμνχημι νεμ νεqαλωουι ουοϩ αυϭοϫι caφαϩου `ννενϣηρι δε `μπιcραηλ ναυμοϣι εβολ πε ϶εν ουϫιϫ εcϭοcι.

Exodus 14 : 8 And Jehovah hardened Pharaoh king of Egypt's heart. And he pursued the sons of Israel. And the sons of Israel were going out with a high hand.

Exodus 14 : 8 وشدّد الرب قلب فرعون ملك مصر حتى سعى وراء بني اسرائيل وبنو اسرائيل خارجون بيد رفيعة.

Exodus 14 : 9 ουος αυϭοϫι `νϫε νιρεμνχημι καφαςου `μμωου ουος αυϫεμου εςκεν `φιομ ουος νιςθωρ τηρου νεμ νιςαρμα `ντε φαραω νεμ νεqματοι νεμ νεqϭαςιςθο αυθωου†`μπεμθο `ν†ερβι θη ετε`μπεμθο `μβελςεφων.

Exodus 14 : 9 And the Egyptians pursued them. And they overtook them camping by the sea, all the horses and the chariots of Pharaoh, and his horsemen, and his army, by Pihahiroth, before Baal-zephon.

Exodus 14 : 9 فسعى المصريون وراءهم وادركوهم. جميع خيل مركبات فرعون وفرسانه وجيشه وهم نازلون عند البحر عند فم الحيروث امام بعل صفون

Exodus 14 : 10 ουος ναq ϧαϫωου πε `νϫε φαραω ουος αυϫουϣτ `ννουβαλ `νϫε νενϣηρι `μπιςραηλ αυναυ ουος ις νιρεμνχημι αυθωου† ςιφαςου `μμωου ουος αυερςο† εμαϣω αυωϣ δε ε`πϣωι ςα `πϭοις `νϫε νενϣηρι `μπιςραηλ.

Exodus 14 : 10 And Pharaoh came near, and the sons of Israel raised their eyes, and, behold! The Egyptians were pulling up after them! And they were greatly afraid. And the sons of Israel cried to Jehovah.

Exodus 14 : 10 فلما اقترب فرعون رفع بنو اسرائيل عيونهم واذ المصريون راحلون وراءهم. ففزعوا جدا وصرخ بنو اسرائيل الى الرب.

Exodus 14 : 11 ουος πεϫωου μ μωυςης ϫε αν ετε `μμον μςαυ ϧεν `πκαςι `νχημι ακεντεν εβολ εϧοθβεν ςι `πϣαqε ου πε φαι ετακαιq ναν εακεντεν εβολ ϧεν `πκαςι `νχημι

Exodus 14 : 11 And they said to Moses, Were there no graves in Egypt, that you have taken us away to die in the wilderness? What is this you have done to us, to bring us out from Egypt?

Exodus 14 : 11 وقالوا لموسى هل لانه ليست قبور في مصر اخذتنا لنموت في البرية. ماذا صنعت بنا حتى اخرجتنا من مصر.

Exodus 14 : 12 αν φαι αν πε πιςαϫι εταнϫοq νακ ϧεν χημι ενϫω `μμος ϫε χαν μαρενερβωκ `ννιρεμνχημι νανες γαρ `ντενερβωκ `ννιρεμνχημι εςοτε `ντενμου `ν`ϧρηι ϧεν παιϣαqε.

Exodus 14 : 12 Is this not the word which we spoke to you in Egypt, saying, Go away from us, and let us serve the Egyptians. For it is good for us to serve the Egyptians, than to die in the wilderness.

Exodus 14 : 12 أليس هذا هو الكلام الذي كلمناك به في مصر قائلين كف عنا فنخدم المصريين. لانه خير لنا ان نخدم المصريين من ان نموت في البرية.

Exodus 14 : 13 πεϫε μωυςης δε `μπιμηϣ ϫε ϫεμνομ† οςι ερατεν θηνου ουος αναυ επιουϫαι εθναϣωπι εβολ ςιτεν `πϭοις φη ετεqνααιq ναν `μφοου `μ`φρη† γαρ εταρετενναυ ενιρεμνχημι `μφοου `ννετενουαςτεν θηνου ϫε εναυ ερωου ϣα `πςηου `ντε `πενες.

Exodus 14 : 13 And Moses said to the people, Do not be afraid. Take your stand and see the salvation of Jehovah, which He will prepare for you today. For as you see the Egyptians today, you shall not continue to see them again forever.

Exodus 14 : 13 فقال موسى للشعب لا تخافوا. قفوا وانظروا خلاص الرب الذي يصنعه لكم اليوم. فانه كما رأيتم المصريين اليوم لا تعودون ترونهم ايضا الى الابد.

Exodus 14 : 14 `πϭοιϲ πε ετϯ εϩρηι εϫεν θηνου ουοϩ νθωτεν χαρωτεν.

Exodus 14 : 14 Jehovah will fight for you, and you be silent.

Exodus 14 : 14 الرب يقاتل عنكم وانتم تصمتون

Exodus 14 : 15 πεϫε `πϭοιϲ δε μ μωυϲηϲ ϫε εθβεου κωϣ ε`πϣωι ϩαροι ϲαϫι νεμ νενϣηρι `μπιϲραηλ ουοϩ μαρουϲεβτωτου.

Exodus 14 : 15 And Jehovah said to Moses, Why do you cry to Me? Speak to the sons of Israel, and let them pull up stakes.

Exodus 14 : 15 فقال الرب لموسى مالك تصرخ اليّ. قل لبني اسرائيل ان يرحلوا.

Exodus 14 : 16 ουοϩ `νθοκ ϥαι `μπεκϣβωτ ε`πϣωι  ουοϩ ϲουτεν τεκϫιϫ εβολ εϫεν `φιομ ουοϩ φορϫϥ ουοϩ μαρουι εϧουν `νϫε νενϣηρι `μπιϲραηλ ϧεν θμηϯ `μ`φιομ επετϣουωου.

Exodus 14 : 16 And you, raise your staff, and stretch out your hand over the sea, and divide it so that the sons of Israel may go in the midst of the sea on dry ground.

Exodus 14 : 16 وارفع انت عصاك ومدّ يدك على البحر وشقّه. فيدخل بنو اسرائيل في وسط البحر على اليابسة.

Exodus 14 : 17 ουοϩ ϩηππε ανοκ ϯναθρε `πϩητ `μφαραω `νϣοτ νεμ νιρεμνχημι τηρου ουοϩ ειεενου εϧουν ϩιφαϩου `μμωου ουοϩ ειεϭιωου `ν`ϧρηι ϧεν φαραω νεμ `ν`ϧρηι ϧεν νεϥματοι τηρου νεμ `ν`ϧρηι ϧεν νεϥϩαρμα νεμ `ν`ϧρηι ϧεν νεϥϩθωρ.

Exodus 14 : 17 And behold! I am making strong the heart of the Egyptians. And they will go after them. And I will be honored through Pharaoh and through his armies, through his chariots, and through his horsemen.

Exodus 14 : 17 وها انا اشدد قلوب المصريين حتى يدخلوا وراءهم. فاتمجد بفرعون وكل جيشه بمركباته وفرسانه.

Exodus 14 : 18 ουοϩ ευεεμι `νϫε νιρεμνχημι τηρου ϫε ανοκ πε `πϭοιϲ αιϣανϭιωου `ν`ϧρηι ϧεν φαραω νεμ νεϥβερεϭωουτϲ νεμ νεϥϩθωρ.

Exodus 14 : 18 And the Egyptians shall know that I am Jehovah, in My being honored through Pharaoh, through his chariots, and through his horsemen.

Exodus 14 : 18 فيعرف المصريون اني انا الرب حين اتمجد بفرعون ومركباته وفرسانه.

Exodus 14 : 19 αϥουωτεβ δε `ⲛϫⲉ πιαγγελος `ⲛⲧⲉ `φⲛⲟⲩϯ φⲏ ετϲωκ ϧαϫωϲ `ⲛϯπαρεμβολⲏ `ⲛⲧⲉ ⲛⲉⲛϣⲏⲣι `μπιϲⲣαⲏλ ουοϩ αϥμοϣι ϩιφαϩου `μμωου αϥουωτεβ δε ⲟⲛ `ⲛϫⲉ πικεϲτυλλοϲ `ⲛⲧⲉ ϯϭⲏπι εβολ ϧαϫωου ουοϩ αϥοϩι εⲣατϥ ϩιφαϩου `μμωου.

Exodus 14 : 19 And the Angel of God withdrew, the One going before the camp of Israel. And He went behind them. And the pillar of cloud withdrew from before them, and it stood behind them.

Exodus 14 : 19 فانتقل ملاك الله السائر امام عسكر اسرائيل وسار وراءهم. وانتقل عمود السحاب من امامهم ووقف وراءهم.

Exodus 14 : 20 ουοϩ αϥι εϧουⲛ ουτε ϯπαρεμβολⲏ `ⲛⲧⲉ ⲛιⲣεμⲛⲭⲏμι ⲛεμ ουτε ϯπαρεμβολⲏ `ⲛⲧⲉ πιϲⲣαⲏλ ουοϩ αϥϣωπι `ⲛϫⲉ ουⲅⲛοφοϲ ⲛεμ ουχακι ουοϩ αϥϲιⲛι `ⲛϫⲉ πιεϫωⲣϩ ουοϩ `μπουμουϫⲧ ⲛεμ `ⲛουεⲣⲏου `μπιεϫωⲣϩ ⲧⲏⲣϥ.

Exodus 14 : 20 And it came between the camp of Egypt and the camp of Israel. And it was cloudy and dark. And it lit up the night; and this one did not come near to that one all night.

Exodus 14 : 20 فدخل بين عسكر المصريين وعسكر اسرائيل وصار السحاب والظلام واضاء الليل. فلم يقترب هذا الى ذاك كل الليل

Exodus 14 : 21 αϥϲουⲧεⲛ ⲧεϥϫιϫ εβολ `ⲛϫⲉ μωυϲⲏϲ εϫεⲛ `φιομ ουοϩ α `πϭοιϲ ιⲛι `μ`φιομ ϧεⲛ ουθουⲣⲏϲ `ⲛϫοⲛϲ `μπιεϫωⲣϩ ⲧⲏⲣϥ ουοϩ αϥθⲣε `φιομ ϣωουι ουοϩ αϥφωⲣϫ `ⲛϫⲉ πιμωου.

Exodus 14 : 21 And Moses stretched out his hand over the sea, and Jehovah caused the sea to go back by a strong east wind all night. And He made the sea dry land, and the waters divided.

Exodus 14 : 21 ومدّ موسى يده على البحر. فأجرى الرب البحر بريح شرقية شديدة كل الليل وجعل البحر يابسة وانشقّ الماء.

Exodus 14 : 22 ουοϩ αυι εϧουⲛ `ⲛϫⲉ ⲛⲉⲛϣⲏⲣι `μπιϲⲣαⲏλ εθμⲏϯ `μ`φιομ επετϣουωου ουοϩ ⲛαⲣε πιμωου οι `ⲛουϲοβⲧ ϲαουιⲛαμ ⲛεμ ϲαϫαϭⲏ `μμωου.

Exodus 14 : 22 And the sons of Israel came into the middle of the sea on dry ground, the waters being a wall to them from their right and from their left.

Exodus 14 : 22 فدخل بنو اسرائيل في وسط البحر على اليابسة والماء سور لهم عن يمينهم وعن يسارهم.

Exodus 14 : 23 αυϭοϫι δε `ⲛϫⲉ ⲛιⲣεμⲛⲭⲏμι ουοϩ αυι εϧουⲛ ϩιφαϩου `μμωου `ⲛϫⲉ ⲛιϩθωⲣ ⲧⲏⲣου `ⲛⲧⲉ φαⲣαω ⲛεμ ⲛεϥϩαⲣμα ⲛεμ ⲛεϥϭαϲι `ⲛϩθο εθμⲏϯ `μ`φιομ.

Exodus 14 : 23 And the Egyptians pursued, and all the horses of Pharaoh came after them, his chariots and his horsemen, into the middle of the sea.

Exodus 14 : 23 وتبعهم المصريون ودخلوا وراءهم. جميع خيل فرعون ومركباته وفرسانه الى وسط البحر.

Exodus 14 : 24 ⲁⲥϣⲱⲡⲓ ⲇⲉ ϧⲉⲛ ϯⲟⲩⲉⲣϣⲓ `ⲛⲧⲉ ϩⲁⲛⲁⲧⲟⲟⲩⲓ ⲁϥϫⲟⲩϣⲧ `ⲛϫⲉ `ⲡϭⲟⲓⲥ ⲉϫⲉⲛ ϯⲡⲁⲣⲉⲙⲃⲟⲗⲏ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉⲙⲛⲭⲏⲙⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲧⲩⲗⲗⲟⲥ `ⲛⲭⲣⲱⲙ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϭⲏⲡⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ `ⲛϯⲡⲁⲣⲉⲙⲃⲡⲗⲏ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉⲙⲛⲭⲏⲙⲓ.

Exodus 14 : 24 And it happened in the morning watch : Jehovah looked on the camp of the Egyptians in the pillar of fire and cloud. And He confused the camp of the Egyptians.

Exodus 14 : 24 وكان في هزيع الصبح ان الرب اشرف على عسكر المصريين في عمود النار والسحاب وأزعج عسكر المصريين.

Exodus 14 : 25 ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲱⲛϩ `ⲛⲛⲓⲁⲩⲍⲱⲛ `ⲛⲧⲉ `ⲛⲟⲩⲃⲉⲣⲉϭⲱⲟⲩⲧⲥ ⲁϥⲉⲛⲟⲩ ⲉϧⲟⲩⲛ `ⲛϫⲟⲛⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲉ ⲛⲓⲣⲉⲙⲛⲭⲏⲙⲓ ϫⲉ ⲙⲁⲣⲉⲛⲫⲱⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ `ⲡϩⲟ `ⲙⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ `ⲡϭⲟⲓⲥ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲉⲧϯ ⲉ`ϧⲣⲏⲓ ⲉϫⲱⲟⲩ ⲟⲩⲃⲉ ⲛⲓⲣⲉⲙⲛⲭⲏⲙⲓ.

Exodus 14 : 25 And He took off the wheels of their chariots, and made them drive with difficulty. And the Egyptians said, I will flee from the face of Israel, for Jehovah is fighting for them against the Egyptians.

Exodus 14 : 25 وخلع بكر مركباتهم حتى ساقوها بثقلة. فقال المصريون نهرب من اسرائيل. لان الرب يقاتل المصريين عنهم

Exodus 14 : 26 ⲡⲉϫⲉ `ⲡϭⲟⲓⲥ ⲇⲉ ⲙ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ϫⲉ ⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ⲧⲉⲕϫⲓϫ ⲉⲃⲟⲗ ⲉϫⲉⲛ `ⲫⲓⲟⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲉϥⲓ ⲉⲡⲉϥⲙⲁ `ⲛϫⲉ ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲉϥϩⲱⲃⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲉϫⲉⲛ ⲛⲓⲣⲉⲙⲛⲭⲏⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲉϫⲉⲛ ⲛⲓⲃⲉⲣⲉϭⲱⲟⲩⲧⲥ ⲛⲉⲙ ⲉϫⲉⲛ ⲛⲓϭⲁⲥⲓ `ⲛϩⲑⲟ.

Exodus 14 : 26 And Jehovah said to Moses, Stretch out your hand over the sea, and let the waters return on the Egyptians, on their chariots, and on their horsemen.

Exodus 14 : 26 فقال الرب لموسى مدّ يدك على البحر ليرجع الماء على المصريين على مركباتهم وفرسانهم.

Exodus 14 : 27 ⲁϥⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ⲧⲉϥϫⲓϫ ⲉⲃⲟⲗ `ⲛϫⲉ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲉϫⲉⲛ `ⲫⲓⲟⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲓ ⲉⲡⲉϥⲙⲁ `ⲛϫⲉ ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ ϣⲁ ⲟⲩⲉϩⲟⲟⲩ ⲛⲓⲣⲉⲙⲛⲭⲏⲙⲓ ⲇⲉ ⲁⲩⲫⲱⲧ ϧⲁϫⲉⲛ ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁ `ⲡϭⲟⲓⲥ ⲃⲟⲣⲃⲉⲣ `ⲛⲛⲓⲣⲉⲙⲛⲭⲏⲙⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲑⲙⲏϯ `ⲙ`ⲫⲓⲟⲙ.

Exodus 14 : 27 And Moses stretched out his hand over the sea, and the sea returned to its usual flow, at the turning of the morning, and the Egyptians were fleeing to meet it. And Jehovah shook off the Egyptians into the middle of the sea.

Exodus 14 : 27 فمدّ موسى يده على البحر فرجع البحر عند اقبال الصبح الى حاله الدائمة والمصريون هاربون الى لقائه. فدفع الرب المصريين في وسط البحر.

Exodus 14 : 28 ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲧⲁⲥⲑⲟ `ⲛϫⲉ ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ ⲁϥϩⲱⲃⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲉϫⲉⲛ ⲛⲓⲃⲉⲣⲉϭⲱⲟⲩⲧⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϭⲁⲥⲓϩⲑⲟ ⲛⲉⲙ ⲉϫⲉⲛ ϯϫⲟⲙ ⲧⲏⲣⲥ `ⲛⲧⲉ ⲫⲁⲣⲁⲱ ⲛⲏ ⲉⲧⲁⲩⲓ ⲉϧⲟⲩⲛ ⲉⲫⲓⲟⲙ ϩⲓⲫⲁϩⲟⲩ `ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ `ⲙⲡⲉ ⲟⲩⲁⲓ ⲥⲱϫⲡ ⲉⲃⲟⲗ `ⲛ`ϧⲏⲧⲟⲩ.

Exodus 14 : 28 And the waters returned and covered the chariots and the horsemen, together with all the army of Pharaoh, those going after them, into the sea. And not even one was left among them.

Exodus 14 : 28 فرجع الماء وغطى مركبات وفرسان جميع جيش فرعون الذي دخل ورائهم في البحر. لم يبق منهم ولا واحد.

Exodus 14 : 29 ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⲇⲉ `ⲙⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲁⲩⲙⲟϣⲓ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲧϣⲟⲩⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲑⲙⲏϯ `ⲙ`ⲫⲓⲟⲙ ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ ⲇⲉ ⲛⲁϥⲟⲓ `ⲛⲟⲩⲥⲟⲃⲧ ⲛⲱⲟⲩ ⲥⲁⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲟⲃⲧ ⲥⲁϫⲁϭⲏ.

Exodus 14 : 29 And the sons of Israel walked on dry ground in the middle of the sea, the waters being a wall for them, from their right and from their left.

Exodus 14 : 29 واما بنو اسرائيل فمشوا على اليابسة في وسط البحر والماء سور لهم عن يمينهم وعن يسارهم

Exodus 14 : 30 ⲟⲩⲟϩ ⲁ `ⲡϭⲟⲓⲥ ⲛⲟϩⲉⲙ `ⲙⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ `ⲧϫⲓϫ `ⲛⲛⲓⲣⲉⲙⲛⲭⲏⲙⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲛⲁⲩ `ⲛϫⲉ ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲉⲛⲓⲣⲉⲙⲛⲭⲏⲙⲓ ⲉⲩⲙⲱⲟⲩⲧ ⲉⲥⲕⲉⲛ ⲛⲉⲛⲥⲫⲟⲧⲟⲩ `ⲙ`ⲫⲓⲟⲙ.

Exodus 14 : 30 And Jehovah saved Israel in that day from the hand of Egypt. And Israel saw the Egyptians dead on the lip of the sea.

Exodus 14 : 30 فخلّص الرب في ذلك اليوم اسرائيل من يد المصريين. ونظر اسرائيل المصريين امواتا على شاطئ البحر.

Exodus 14 : 31 ⲁϥⲛⲁⲩ ⲇⲉ `ⲛϫⲉ ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲉϯϫⲓϫ ⲉⲑⲛⲁⲁⲥ ⲛⲏ ⲉⲧⲁϥⲁⲓⲧⲟⲩ `ⲛϫⲉ `ⲡϭⲟⲓⲥ `ⲛⲛⲓⲣⲉⲙⲛⲭⲏⲙⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲣϩⲟϯ `ⲛϫⲉ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ϧⲁⲧϩⲏ `ⲙ`ⲡϭⲟⲓⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲛⲁϩϯ ⲉ`ⲫⲛⲟⲩϯ ⲛⲉⲙ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲡⲉϥⲁⲗⲟⲩ.

Exodus 14 : 31 And Israel saw the great hand with which Jehovah worked against Egypt. And the people feared Jehovah, and they believed in Jehovah and in His servant Moses.

Exodus 14 : 31 ورأى اسرائيل الفعل العظيم الذي صنعه الرب بالمصريين. فخاف الشعب الرب وآمنوا بالرب وبعبده موسى

Exodus 15 : 1 ⲧⲟⲧⲉ ⲁϥϩⲱⲥ `ⲛϫⲉ  ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ `ⲙⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲛⲧⲁⲓϩⲱⲇⲏ ⲉ`ⲡϭⲟⲓⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϫⲟⲥ ⲉⲑⲣⲟⲩϫⲟⲥ ϫⲉ ⲙⲁⲣⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ `ⲡϭⲟⲓⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲁϥϭⲓⲱⲟⲩ ⲟⲩϩⲑⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϭⲁⲥⲓϩⲑⲟ ⲁϥⲃⲉⲣⲃⲱⲣⲟⲩ ⲉ`ⲫⲓⲟⲙ.

Exodus 15 : 1 Then Moses and the sons of Israel sang this song to Jehovah, and spoke, saying, I will sing to Jehovah, for He is highly exalted. He has thrown the horse and his rider into the sea.

Exodus 15 : 1 حينئذ رنم موسى وبنو اسرائيل هذه التسبيحة للرب وقالوا. ارنم للرب فانه قد تعظم. الفرس وراكبه طرحهما في البحر.

Exodus 15 : 2 ⲟⲩⲃⲟⲏⲑⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲣⲉϥϩⲱⲃⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓϫⲱⲓ ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛⲏⲓ ⲉⲩⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲁϯⲱⲟⲩ ⲛⲁϥ `ⲫⲛⲟⲩϯ `ⲙⲡⲁⲓⲱⲧ ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲁϭⲁⲥϥ.

Exodus 15 : 2 My strength and song is Jehovah, and it happened, He was to me salvation; this is my God and I will glorify Him; the God of my father, and I will exalt Him.

Exodus 15 : 2 الرب قوّتي ونشيدي. وقد صار خلاصي. هذا الهي فامجّده. اله ابي فارفعه.

Exodus 15 : 3 `πϭοιϲ πετ϶ομ϶εμ `ννιβωτϲ `μ`πϭοιϲ πε πεqραν

Exodus 15 : 3 Jehovah is a Man of war; Jehovah is His name.

Exodus 15 : 3 الرب رجل الحرب. الرب اسمه.

Exodus 15 : 4 νιβερεϭωουτϲ `ντε φαραω νεμ τεqϫομ αβερβωρου εφιομ ϩανϲωτπ νανανατηϲ ντριϲτατηϲ αqϫολκου ϶εν `φιομ νϣαρι

Exodus 15 : 4 He has cast Pharaoh's chariots and his army in the sea; and the choice ones of his officers are drowned in the Sea of Reeds,

Exodus 15 : 4 مركبات فرعون وجيشه القاهما في البحر. فغرق افضل جنوده المركبيّة في بحر سوف.

Exodus 15 : 5 αqϩωβϲ ε`϶ρηι εϫωου `νϫε πιμωου αυωμϲ ε`϶ρηι επετϣηκ `μ`φρη† `νουωνι.

Exodus 15 : 5 the depths cover them; they have dropped into the depths like a stone.

Exodus 15 : 5 تغطيهم اللجج. قد هبطوا في الاعماق كحجر.

Exodus 15 : 6 τεκουιναμ `πϭοιϲ αϲϭιωου ϶εν ουϫομ τεκϫιϫ `νουιναμ `πϭοιϲ αϲτακε νεκϫαϫι.

Exodus 15 : 6 Your right hand, O Jehovah, is glorious in power; O Jehovah, Your right hand dashes the enemy to pieces.

Exodus 15 : 6 يمينك يا رب معتزّة بالقدرة. يمينك يا رب تحطم العدو.

Exodus 15 : 7 ουοϩ ϶εν παϣαι `ντε πεκωου ακ϶ομ϶εμ ννη ετ† ουβην ακουωρπ `μπεκϫωντ ουοϩ αqουομου `μ`φρη† `νϩανρωουι.

Exodus 15 : 7 And in Your majesty's greatness You pull down those rising up against You; You send forth Your wrath; it consumes them like stubble.

Exodus 15 : 7 وبكثرة عظمتك تهدم مقاوميك. ترسل سخطك فياكلهم كالقش.

Exodus 15 : 8 ουοϩ εβολ ϩιτεν πιπνευμα `ντε πεκ`μβον αqοϩι ερατq `νϫε πιμωου αυϭωϲ `νϫε νιμωου `μ`φρη† `νουϲοβτ αυϭωϲ `νϫε νιϫολ ϶εν `θμη† `μ`φιομ.

Exodus 15 : 8 And by the spirit of Your anger waters were heaped up; the running waters stood like a wall; the depths congealed in the heart of the sea.

Exodus 15 : 8 وبريح انفك تراكمت المياه. انتصبت المجاري كرابية. تجمّدت اللجج في قلب البحر.

Exodus 15 : 9 αqχoc γαρ `ɴϫε πιϫαϫι ϫε ϯɴαϭοϫι `ɴτατα϶ο ɴταφωϣ `ɴ϶αɴϣωλ ɴτατcιο ɴταψυχн ɴταϧωτεβ ϧεɴ τacнqι `ɴτε ταϫιϫ ερϭοιc.

Exodus 15 : 9 The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil; my soul shall be filled with them; I will draw my sword; my hand will destroy them.

Exodus 15 : 9 قال العدو اتبع ادرك اقسم غنيمة. تمتلئ منهم نفسي. اجرّد سيفي. تفنيهم يدي.

Exodus 15 : 10 ακουωρπ `μπεκπɴευμα αq϶οβcου `ɴϫε `φιομ αυωμc επεcнт `μ`φρнϯ `ɴουτατ϶ ϧεɴ ϩαɴμωου ευοϣ.

Exodus 15 : 10 You blew with Your wind, the sea covered them; they sank like lead in mighty waters.

Exodus 15 : 10 نفخت بريحك فغطاهم البحر. غاصوا كالرصاص في مياه غامرة.

Exodus 15 : 11 ɴιμ ετοɴι `μμοκ ϧεɴ ɴιɴουϯ `πϭοιc ɴιμ ετοɴι `μμοκ ευεϯωου ɴαq ϧεɴ ɴн εθουαβ ευερϣφнρι `μμοq ϧεɴ ϩαɴμωου εqιρι `ɴϩαɴϣφнρι.

Exodus 15 : 11 Who is like You among the gods, O Jehovah? Who is like You, glorified in holiness, fearful in praises, O Worker of wonders?

Exodus 15 : 11 من مثلك بين الآلهة يا رب. من مثلك معتزّا في القداسة. مخوفا بالتسابيح. صانعا عجائب.

Exodus 15 : 12 ακcουτεɴ τεκουιɴαμ εβολ αqομκου `ɴϫε `πκαϩι

Exodus 15 : 12 You stretched Your right hand; the earth swallowed them.

Exodus 15 : 12 تمد يمينك فتبتلعهم الارض.

Exodus 15 : 13 ακϭιμωιτ ϧαϫωq `μπεκλαος ϧεɴ τεκμεθμнι φαι ετακcοτπq ακϯϫομ ɴαq ϧεɴ τεκɴομϯ ευμα ɴεμτοɴ εqουαβ ɴακ

Exodus 15 : 13 In Your mercy You led the people whom You redeemed; You guided in Your strength to Your holy dwelling.

Exodus 15 : 13 ترشد برأفتك الشعب الذي فديته تهديه بقوتك الى مسكن قدسك.

Exodus 15 : 14 αυcωτεμ `ɴϫε ϩαɴεθɴος ουοϩ αυϫωɴτ ϩαɴɴακϩι αυϭι `ɴɴн ετϣοπ ϧεɴ ɴιφυλιcτιμ

Exodus 15 : 14 Peoples heard; they tremble; trembling seized the dwellers of Philistia.

Exodus 15 : 14 يسمع الشعوب فيرتعدون. تاخذ الرعدة سكان فلسطين.

Exodus 15 : 15 τοτε αυιηc `ⲛϫε ⲛιϩηγεμωⲛ `ⲛτε εδωμ ουοϩ ⲛιαρχωⲛ `ⲛτε ⲛιμωαβιτηc ουcθερτερ πεταqϭιτου αυβωλ εβολ `ⲛϫε ουοⲛ ⲛιβεⲛ ετϣοπ ϧεⲛ χαⲛααⲛ.

Exodus 15 : 15 Then the chiefs of Edom were terrified; the leaders of Moab were seized by trembling; all the dwellers of Canaan were melted.

Exodus 15 : 15 حينئذ يندهش امراء ادوم. اقوياء موآب تأخذهم الرجفة. يذوب جميع سكان كنعان.

Exodus 15 : 16 εqεϩει εϩρηι εϫωου `ⲛϫε ουcθερτερ ⲛεμ ουϩοϯ ϧεⲛ `παϣαι `ⲛτε πεκϫφοι μαρουερωⲛι ϣατεqcιⲛι `ⲛϫε πεκλαοc `πϭοιc ϣατεqcιⲛι `ⲛϫε πεκλαοc φαι ετακϫφοq.

Exodus 15 : 16 Terrors and dread fell on them; by the greatness of Your arm; they are silent as a stone, until Your people pass through, O Jehovah, until pass through the people whom You have bought.

Exodus 15 : 16 تقع عليهم الهيبة والرّعب. بعظمة ذراعك يصمتون كالحجر. حتى يعبر شعبك يا رب. حتى يعبر الشعب الذي اقتنيته.

Exodus 15 : 17 αⲛιτου εϧουⲛ τοϫου ϩιϫεⲛ ουτωου `ⲛτε τεκκληροⲛομια εϧουⲛ επεκμαⲛϣωπι ετcεβτωτ φαι ετακερϩωβ εροq `πϭοιc πεκμα εθουαβ `πϭοιc φαι εταυcεβτωτq `ⲛϫε ⲛεκϫιϫ

Exodus 15 : 17 You shall bring them in and plant them in the mountain of Your inheritance, the place You have made for Your dwelling place, O Jehovah; the sanctuary which Your hands have prepared, O Lord.

Exodus 15 : 17 تجيء بهم وتغرسهم في جبل ميراثك المكان الذي صنعته يا رب لسكنك. المقدس الذي هيّأته يداك يا رب.

Exodus 15 : 18 `πϭοιc εκοι `ⲛουρο ϣα εⲛεϩ ⲛεμ ιcϫεⲛ πεⲛεϩ ουοϩ ετι.

Exodus 15 : 18 Jehovah reigns forever and ever!

Exodus 15 : 18 الرب يملك الى الدهر والابد.

Exodus 15 : 19 ϫε αυι εϧουⲛ εφιομ `ⲛϫε ⲛιϩθωρ `ⲛτε φαραω ⲛεμ ⲛεqβερεϭωουτc ⲛεμ ⲛεqϭαcιϩθο ουοϩ α `πϭοιc εⲛ πιμωου `ⲛτε `φιομ ⲛεμ ⲛεqβερεϭωουτc ⲛεμ ⲛεqϭαcιϩθο ουοϩ α `πϭοιc εⲛ πιμωου `ⲛτε `φιομ εϩρηι εϫωου ⲛεⲛϣηρι δε `μπιcραηλ αυμοϣι ϩιτεⲛ πετϣουωου ϧεⲛ θμηϯ `μ`φιομ.

Exodus 15 : 19 For the horses of Pharaoh went in with his chariots and his horsemen into the sea, and Jehovah brought back the waters of the sea on them; and the sons of Israel walked on dry land in the midst of the sea.

Exodus 15 : 19 فان خيل فرعون دخلت بمركباته وفرسانه الى البحر. وردّ الرب عليهم ماء البحر. واما بنو اسرائيل فمشوا على اليابسة في وسط البحر.

Exodus 15 : 20 ασϭι δε ναϲ `νϫε μαριαμ ϯπροφητης τϲωνι νααρων `μπικεμκεμ ϧεν τεϲϫιϫ ουοϩ αυι εβολ ϲαμενϩης `νϫε νιϩιομι τηρου ϧεν ϩανκεμκεμ νεμ ϩανϩωϲ.

Exodus 15 : 20 And the sister of Aaron, Miriam the prophetess, took the timbrel in her hand, and all the women went out after her with timbrels and with dances.

Exodus 15 : 20 فاخذت مريم النبية اخت هرون الدف بيدها. وخرجت جميع النساء وراءها بدفوف ورقص.

Exodus 15 : 21 αϲερϩητϲ δε ϧαϫωου `νϫε μαριαμ εϲϫω `μμοϲ ϫε μαρενϩωϲ ε`πϭοιϲ ϫε ϧεν ουωου γαρ αϥϭιωου ουϩθο νεμ ουϭαϲιϩθο αϥβερβωρου ε`φιομ.

Exodus 15 : 21 And Miriam answered to them, Sing to Jehovah, for triumphing He has triumphed gloriously; He has thrown the horse and its rider into the sea.

Exodus 15 : 21 واجابتهم مريم رنموا للرب فانه قد تعظم. الفرس وراكبه طرحهما في البحر

Exodus 15 : 22 αϥουωτεβ δε `νϫε μωυϲης νεμ νενϣηρι `μπιϲραηλ εβολ ϩα `φιομ `νϩαϩ ουοϩ αϥενου επιϣαϥε `ντε ϲουρ ουοϩ ναυμοϣι πε `ν3. `νἐϩοου `ν`ϩρηι ϩι `πϣαϥε ουοϩ ναυϫεμ μωου αν πε εϲω.

Exodus 15 : 22 And Moses made Israel to pull out from the Sea of Reeds. And they went out into the wilderness of Shur. And they went into the wilderness three days, and did not find water.

Exodus 15 : 22 ثم ارتحل موسى باسرائيل من بحر سوف وخرجوا الى برية شور. فساروا ثلاثة ايام في البرية ولم يجدوا ماء.

Exodus 15 : 23 αυι δε εμερρα ουοϩ ναυϫεμϫομ εϲε μωου αν πε εβολ ϧεν μερρα ναϥνϣαϣι γαρ πε εθβεφαι αυϯρεν `φραν `μπιμα ετεμμαυ ϫε `πϣαϣι.

Exodus 15 : 23 And they came to Marah. And they were not able to drink water from Marah, for it was bitter. Therefore, one called its name Marah.

Exodus 15 : 23 فجاءوا الى مارّة. ولم يقدروا ان يشربوا ماء من مارّة لانه مرّ. لذلك دعي اسمها مارّة.

Exodus 15 : 24 ουοϩ αϥχρεμρεμ `νϫε πιλαοϲ ` νϲα μωυϲης εϥϫω `μμοϲ ϫε ου πετεννναϲοϥ

Exodus 15 : 24 And the people murmured against Moses, saying, What shall we drink?

Exodus 15 : 24 فتذمر الشعب على موسى قائلين ماذا نشرب.

Exodus 15 : 25 αϥωϣ δε `νϫε μωυϲης ουβε `πϭοιϲ ουοϩ α `πϭοιϲ ταμοϥ εουϣε ουοϩ αϥϩιτϥ ε`ϧρηι επιμωου ουοϩ αϥϩλοϫ `νϫε πιμωου ϧεν πιμα ετεμμαυ ουοϩ α `φνουϯ ϲεμνι ναϥ `νϩανμεθμηι νεμ ϩανϩαπ ουοϩ αϥϭοντϥ ϧεν πιμα ετεμμαυ

Exodus 15 : 25 And he cried to Jehovah, and Jehovah showed him a tree. And he threw it into the water, and the water became sweet. He made a statute and an ordinance for them there, and He tested them there.

Exodus 15 : 25 فصرخ الى الرب. فاراه الرب شجرة فطرحها في الماء فصار الماء عذبا. هناك وضع له فريضة وحكما وهناك امتحنه.

Exodus 15 : 26 ουος πεχαq χε εϣωπ ϧεν ουcωτεμ `ντεκcωτεμ ` νcα `τcμн `μ`πϭοιc πεκνουϯ `ντεκιρι ννн εθρανaq `μπεqμθο ουος `ντεκϭιcμн ενεqεντολн ουος `ντεκαρες ενεqμεθμнι τнρου ϣωνι νιβεν εταιενου εχεν νιρεμνχнμι `ννaενου ε`ϧρнι εχωκ ανοκ γαρ πε `πϭοιc πεκνουϯ φн εττουχο `μμοκ

Exodus 15 : 26 And He said, If you carefully listen to the voice of Jehovah your God, and do what is right in His eyes, and you give ear to His commandments, and keep all His statutes, I will not put on you all the diseases which I have put on Egypt; for I am Jehovah your Healer.

Exodus 15 : 26 فقال ان كنت تسمع لصوت الرب الهك وتصنع الحق في عينيه وتصغي الى وصاياه وتحفظ جميع فرائضه فمرضا ما مما وضعته على المصريين لا اضع عليك. فاني انا الرب شافيك

Exodus 15 : 27 ουος αυι εελιμ ουος ναυχн `μμαυ `νχε μнτ 2. `μμουμι `μμωου νεμ `ϣβε `νχαq `μβενι αυουος δε `μμαυ ϧατεν νιμωου

Exodus 15 : 27 And they came to Elim. And there were twelve springs of water and seventy palm trees. And they camped by the waters.

Exodus 15 : 27 ثم جاءوا الى ايليم وهناك اثنتا عشرة عين ماء وسبعون نخلة. فنزلوا هناك عند الماء

Exodus 16 : 1 αυqαι δε εβολ ϧεν ελιμ ουος αcι `νχε ϯcυναγωγн τнρc `ντε νενϣнρι `μπιcραнλ επϣαqε `ντε cινα φн ετ ουτε ελιμ νεμ ουτε cινα ϧεν cου μнτ `τιου δε `μπιαβοτ `μμας 2. εταυι εβολ ϧεν `πκαςι `νχнμι

Exodus 16 : 1 And they pulled up stakes from Elim. And all the congregation of the sons of Israel came into the Wilderness of Sin, which is between Elim and Sinai, on the fifteenth day of the second month after their going out from the land of Egypt.

Exodus 16 : 1 ثم ارتحلوا من ايليم واتى كل جماعة بني اسرائيل الى برية سين التي بين ايليم وسيناء في اليوم الخامس عشر من الشهر الثاني بعد خروجهم من ارض مصر.

Exodus 16 : 2 αcχρεμρεμ `νχε ϯcυναγωγн τнρc `ντε νενϣнρι `μπιcραнλ εχεν μωυcнc νεμ ααρων

Exodus 16 : 2 And all the congregation of the sons of Israel murmured against Moses and against Aaron in the wilderness.

Exodus 16 : 2 فتذمر كل جماعة بني اسرائيل على موسى وهرون في البرية.

Exodus 16 : 3 ουοϩ πεϫωου αυβηου `ɴϫε ɴεɴϣηρι`μπιcραηλ ϫε αμοι εɴε αɴμου ϑεɴ χημι πε εαɴϭιερϑοτ εβολ ϩιτεɴ `πϭοιc ϩοτε αɴϩεμcι ϩιϫεɴ πιλεβηc ɴαϥ ουοϩ εɴουεμ ωικ επcι ϫε ατετεɴεɴτεɴ εβολ επαιϣαϥε εϑωτεβ `ɴταιcυɴαγωγη τηρc `ɴτεɴ πι`ϩκο

Exodus 16 : 3 And the sons of Israel said to them, Would that we had died by the hand of Jehovah in the land of Egypt, in our sitting by the fleshpots, in our eating bread to satisfaction. For you have brought us out into this wilderness to kill all this assembly with hunger.

Exodus 16 : 3 وقال لهما بنو اسرائيل ليتنا متنا بيد الرب في ارض مصر اذ كنا جالسين عند قدور اللحم نأكل خبزا للشبع. فانكما اخرجتمانا الى هذا القفر لكي تميتا كل هذا الجمهور بالجوع

Exodus 16 : 4 πεϫε `πϭοιc δε μ μωυcηc ϫε ϩηππε αɴοκ †ɴαϩωου ɴωτεɴ `ɴϩαɴωικ εβολ ϑεɴ τφε ουοϩ αϥει εβολ `ɴϫε πιλαοc ουοϩ ευεcωκι `μφα πιεϩοου επϫιɴταϭοɴτου ϫε αɴ cεɴαμοϣι ` ɴcα παɴομοc ϣαɴ `μμοɴ.

Exodus 16 : 4 And Jehovah said to Moses, Behold, I AM! Bread will rain from the heavens for you. And the people shall go out and gather the matter of a day in its day, so that I may test them, whether they will walk in My Law or not.

Exodus 16 : 4 فقال الرب لموسى ها انا امطر لكم خبزا من السماء. فيخرج الشعب ويلتقطون حاجة اليوم بيومها. لكي امتحنهم أيسلكون في ناموسي ام لا.

Exodus 16 : 5 ουοϩ εcεϣωπι ϑεɴ πιεϩοου `μμαϩ 6 ουοϩ ευεcοβ† μφη ετουɴαεɴϥ εϑουɴ ουοϩ εϥεϣωπι εϥκηβ `ɴϫε φη ετουɴαθουωτϥ φα μμηɴι εουεϩοου

Exodus 16 : 5 And it shall be on the sixth day they shall prepare what they bring in. And it shall be double what they gather day by day.

Exodus 16 : 5 ويكون في اليوم السادس انهم يهيئون ما يجيئون به فيكون ضعف ما يلتقطونه يوما فيوما.

Exodus 16 : 6 πεϫε μωυcηc δε ɴεμ ααρωɴ `ɴ†cυɴαγωγη τηρc `ɴτε ɴεɴϣηρι `μπιcραηλ ϫε φɴαυ `ɴϩαɴρουϩι ερετεɴεεμι ϫε `πϭοιc πε εταϥεɴ θηɴου εβολ ϑεɴ `πκαϩι `ɴχημι

Exodus 16 : 6 And Moses and Aaron said to all the sons of Israel, At evening you shall know that Jehovah has brought you from the land of Egypt;

Exodus 16 : 6 فقال موسى وهرون لجميع بني اسرائيل في المساء تعلمون ان الرب اخرجكم من ارض مصر.

Exodus 16 : 7 ουοϩ φɴαυ `ɴϩαɴατοουι ερετεɴεɴαυ επιωου `ɴτε `πϭοιc ϑεɴ `πϫιɴθρεϥcωτεμ `ɴϫε `πϭοιc επετεɴχρεμρεμ ετετεɴιρι `μμοϥ ε`φɴου† αɴοɴ ου γαρ ϫε `ɴτετεɴχρεμρεμ ϑαροɴ

Exodus 16 : 7 and in the morning you shall see the glory of Jehovah, in His hearing your murmurings against Jehovah. And we, what are we that you murmur against us?

Exodus 16 : 7 وفي الصباح ترون مجد الرب لاستماعه تذمّركم على الرب. واما نحن فماذا حتى تتذمروا علينا.

Exodus 16 : 8 ουοϩ πεϫε μωυснс ϫε ϧεν `πϫινθρε `πϭοιc ϯ αϥ νωτεν `μ`φναυ `νϩαναρουϩι εουωμ ουοϩ ωικ επcι `μ`φναυ `νϩανατοουι εθβεϫε αϥcωτεμ `νϫε `πϭοιc επετενχρεμρεμ φн νθωτεν ετετενχρεμρεμ `μμοϥ ϧαρον ανον δε ανον ου ου γαρ ναϥϣοπ ϧαρον αν πε `νϫε πετενχρεμρεμ αλλα ϧα `φνουϯ

Exodus 16 : 8 And Moses said, When Jehovah gives you flesh to eat in the evening, and bread in the morning, to satisfaction; when Jehovah hears your murmurings which you are murmuring against Him, you will see. And what are we? Your murmurings are not against us, but against Jehovah.

Exodus 16 : 8 وقال موسى. ذلك بان الرب يعطيكم في المساء لحما لتاكلوا وفي الصباح خبزا لتشبعوا لاستماع الرب تذمّركم الذي تتذمرون عليه. واما نحن فماذا. ليس علينا تذمّركم بل على الرب.

Exodus 16 : 9 πεϫε μωυснс δε νααρων ϫε αϫοc `νϯcυναγωγн τнρc `ντε νενϣнρι `μπιcραнλ ϫε αμωινι`μπεμθο `μ`φνουϯ αϥcωτεμ γαρ επετενχρεμρεμ

Exodus 16 : 9 And Moses spoke to Aaron, Say to all the congregation of the sons of Israel, Come near before Jehovah; for He has heard your murmurings.

Exodus 16 : 9 وقال موسى لهرون قل لكل جماعة بني اسرائيل اقتربوا الى امام الرب لانه قد سمع تذمّركم.

Exodus 16 : 10 αcϣωπι δε εϥcαϫι `νϫε ααρων νεμ ϯcυναγωγн τнρc `ντε νενϣнρι `μπιcραнλ ουοϩ αυκοτου επϣαϥε ουοϩ πωου `μ`πϭοιc αϥουονϩϥ ϧεν ουϭнπι

Exodus 16 : 10 And it happened, as Aaron was speaking to all the congregation of the sons of Israel, they turned toward the wilderness. And, behold! The glory of Jehovah appeared in the cloud!

Exodus 16 : 10 فحدث اذ كان هرون يكلم كل جماعة بني اسرائيل انهم التفتوا نحو البرية. واذا مجد الرب قد ظهر في السحاب.

Exodus 16 : 11 ουοϩ αϥcαϫι `νϫε `πϭοιc νεμ μωυснс εϥϫω `μμοc

Exodus 16 : 11 And Jehovah spoke to Moses, saying,

Exodus 16 : 11 فكلم الرب موسى قائلا.

Exodus 16 : 12 ϫε αιcωτεμ επχρεμρεμ `ντε νενϣнρι `μπιcραнλ cαϫι νεμωου εκϫω `μμοc ϫε φναυ `νϩαναρουϩι ερετενεουεμ αϥ ουοϩ `φναυ `νϩανατοουι ερετενcι νωικ ουοϩ ερετενεεμι ϫε ανοκ πε `πϭοιc πετεννουϯ

Exodus 16 : 12 I have heard the murmurings of the sons of Israel. Speak to them, saying, Between the evenings you shall eat flesh; and in the morning you shall be satisfied with bread; and you shall know that I am Jehovah your God.

Exodus 16 : 12 سمعت تذمر بني اسرائيل. كلمهم قائلا في العشية تاكلون لحما وفي الصباح تشبعون خبزا. وتعلمون اني انا الرب الهكم

Exodus 16 : 13 ουος ασϣωπι μφναυ `νςαναρουςι ασι ε`πϣωι `νϫε ουμεσιωϯ `μπηρι ουος ασςωβς `νϯπαρεμβολη μφναυ δε νϣωρπ ασϣωπι εσναι επεσητ `νϫε ϯιωτ `μπκωϯ `νϯπαρεμβολη

Exodus 16 : 13 And it happened in the evening : the quail came up and covered the camp. And in the morning a layer of dew was around the camp.

Exodus 16 : 13 فكان في المساء ان السلوى صعدت وغطت المحلّة. وفي الصباح كان سقيط الندى حوالي المحلّة.

Exodus 16 : 14 ουος ςηππε ναqχη ε`эρηι ςιϫεν `πςο `μπϣαqε `νϫε ουνχαι εqϣομ `μ`φρηϯ `νουβερϣηου εqουοβϣ δε `μ`φρηϯ `νουιωϯ εανϭως ςιϫεν πικαςι

Exodus 16 : 14 And the layer of dew went up, and, behold, something small was on the face of the wilderness, scalelike, small like the hoarfrost on the earth.

Exodus 16 : 14 ولما ارتفع سقيط الندى اذا على وجه البرية شيء دقيق مثل قشور. دقيق كالجليد على الارض.

Exodus 16 : 15 εταυναυ δε εροq `νϫε νενϣηρι `μπισραηλ πεϫε πιουαι πιουαι `μπεqϣηρι ϫε ου πε φαι ναυσωουν γαρ `μμοq αν πε ϫε ου πε πεϫε μωυσης δε νωου ϫε φαι πε πιωικ εταqτηιq νωτεν `νϫε `πϭοις εουομq

Exodus 16 : 15 And the sons of Israel looked. And they said, each one to his brother, What is that? For they did not know what it was. And Moses said to them, That is the bread which Jehovah has given to you for food.

Exodus 16 : فلما رأى بنو اسرائيل قالوا بعضهم لبعض من هو. لانهم لم يعرفوا ما هو. فقال لهم موسى هو الخبز الذي اعطاكم الرب لتاكلوا.

Exodus 16 : 16 φαι πε πισαϫι εταqουαςσαςνι `μμοq `νϫε `πϭοις ϫε θωουϯ εβολ `μμοq `φουαι `φουαι ννη ετενουq ουγομορ κατα αφε κατα τηπι `ντε νετενψυχη `φουαι `φουαι εqεσωκι ννη ετχη эεν νεqϣφηρ νσκυνη

Exodus 16 : 16 This is the thing which Jehovah commanded. Gather from it, each one according to the mouth of his eating; an omer for a head. By the number of your souls you shall take for each man who is in your tent.

Exodus 16 : 16 هذا هو الشيء الذي امر به الرب التقطوا منه كل واحد على حسب اكله عمرا للراس على عدد نفوسكم تاخذون كل واحد للذين في خيمته

Exodus 16 : 17 ουος αυιρι `μπαιρηϯ `νϫε νενϣηρι `μπισραηλ ουος αυσωκι φα πιςουο νεμ φα πικουϫι

Exodus 16 : 17 And so the sons of Israel did. And they gathered; the one gathering much and the one gathering little.

Exodus 16 : 17 ففعل بنو اسرائيل هكذا والتقطوا بين مكثّر ومقلّل.

Exodus 16 : 18 ουοϩ αυϣιτου ϧεɴ πιγομορ ουοϩ φα πιϩουο `μπεqερϩουο ουοϩ φα πικουϫι `μπεqϣωτ ουοϩ α πιουαι πιουαι cωκι ɴαq εɴн ετϣοπ ϧατοτq

Exodus 16 : 18 And they measured with an omer. And the one gathering much did not have too much. And the one gathering little did not have any need. Each one gathered according to the mouth of his eating.

Exodus 16 : 18 ولما كالوا بالعمر لم يفضل المكثر والمقلل لم ينقص. كانوا قد التقطوا كل واحد على حسب اكله.

Exodus 16 : 19 πεϫαq δε ɴωου `ɴϫε μωυcнc ϫε `μπεɴθρε `ϩλι cωϫπ εβολ `μμοq ϣα ϩαɴατοουι

Exodus 16 : 19 And Moses said to them, Do not let anyone leave from it until morning.

Exodus 16 : 19 وقال لهم موسى لا يبقي احد منه الى الصباح.

Exodus 16 : 20 ουοϩ `μπουcωτεμ ` ɴcα μωυcнc αλλα αυcωϫπ `ɴϫε ϩαɴουοɴ εβολ `μμοq ϣα ϩαɴατοουι ουοϩ αυερqεɴτ ουοϩ αυχωɴc ουοϩ αqϫωɴτ ερωου `ɴϫε μωυcнc

Exodus 16 : 20 And they did not listen to Moses. And some left from it until morning; and it became rotten with maggots, and stunk. And Moses was angry against them.

Exodus 16 : 20 لكنهم لم يسمعوا لموسى بل ابقى منه اناس الى الصباح. فتولّد فيه دود واننتن. فسخط عليهم موسى.

Exodus 16 : 21 ουοϩ αυcωκι `μμοq `ɴϩαɴατοουι `φουαι `φουαι `μπεqρωϣι αcϣωπι δε αqϣαɴϧμομ `ɴϫε `φρн ϣαqβωλ εβολ

Exodus 16 : 21 And they gathered it in the morning, each one in the morning according to the mouth of his eating. And it melted in the heat of the sun.

Exodus 16 : 21 وكانوا يلتقطونه صباحا فصباحا كل واحد على حسب اكله. واذا حميت الشمس كان يذوب

Exodus 16 : 22 αcϣωπι δε ϧεɴ πιεϩοου `μμαϩ6 αυcωκι `μπουρωϣι εqκнβ γομορ 2. ἐφουαι αυι δε εϧουɴ τнρου `ɴϫε ɴιαρχωɴ `ɴτε ϯcυɴαγωγн ουοϩ αυταμε μωυcнc

Exodus 16 : 22 And it came about on the sixth day, they gathered double bread, two omers for one. And all the leaders of the congregation came and reported to Moses.

Exodus 16 : 22 ثم كان في اليوم السادس انهم التقطوا خبزا مضاعفا عمرين للواحد. فجاء كل رؤساء الجماعة واخبروا موسى.

Exodus 16 : 23 πεϫαq δε ɴωου `ɴϫε μωυcнc ϫε φαι πε πιcαϫι ετα `πϭοιc cαϫι `μμοq ϩαɴcαββατοɴ ɴεμτοɴ ευουαβ `μ`πϭοιc πε τοουι ɴн ετετεɴɴαϫοϫου ϫοϫου ουοϩ ɴн ετετεɴɴαφαcου `φαcου ουοϩ φн τнρq εθɴαερϩουο cοϫπq ϧεɴ ουμοκι ϣα ϩαɴατοουι

Exodus 16 : 23 And he said to them, That is what Jehovah said, Tomorrow is a rest, a holy sabbath to Jehovah. What you will bake, bake. And boil what you will boil. And lay up for yourselves all that is left over, to keep it until the morning.

Exodus 16 : 23 فقال لهم هذا ما قال الرب غدا عطلة سبت مقدس للرب. اخبزوا ما تخبزون واطبخوا ما تطبخون. وكل ما فضل ضعوه عندكم ليحفظ الى الغد.

Exodus 16 : 24 ouoϩ aucwϫp ebol `mmoq `nϩanatooui kata `vrh] etaqouaϩcaϩni nwou `nϫe mwuchc ouoϩ `mpeqxwnc oude `mpe qent ϣwpi `nϧhtq

Exodus 16 : 24 And they laid it up until the morning, as Moses commanded. And it did not stink and no maggot was in it.

Exodus 16 : 24 فوضعوه الى الغد كما امر موسى. فلم ينتن ولا صار فيه دود.

Exodus 16 : 25 peϫe mwuchc de ϫe ouwm `mvoou ϫe nencabbaton `m`pϭoic pe voou tennaϫimi an ϧen `tkoi

Exodus 16 : 25 And Moses said, Eat it today, for today is a sabbath to Jehovah. Today you will not find it in the field.

Exodus 16 : 25 فقال موسى كلوه اليوم لان للرب اليوم سبتا. اليوم لا تجدونه في الحقل.

Exodus 16 : 26 6 neϩoou eretencwki `mmwou ϧen pieϩoou de `mmaϩ ϣaϣq ϩancabbaton ne `nne ouon ϣwpi `nϧhtq

Exodus 16 : 26 You shall gather it six days, and on the seventh is a sabbath; in it none shall be found.

Exodus 16 : 26 ستة ايام تلتقطونه. واما اليوم السابع ففيه سبت. لا يوجد فيه

Exodus 16 : 27 acϣwpi de ϧen pieϩoou `mmaϩ ϣaϣq aui ebol `nϫe ϩanouon ϧen pilaoc ecwki ouoϩ `mpouϫimi

Exodus 16 : 27 And it happened on the seventh day, some of the people went out to gather, and did not find any.

Exodus 16 : 27 وحدث في اليوم السابع ان بعض الشعب خرجوا ليلتقطوا فلم يجدوا.

Exodus 16 : 28 peϫe `pϭoic de m mwuchc ϫe ϣa ϑnau ϫe tetenouwϣ an ecwtem ` nca naentolh nem nanomoc

Exodus 16 : 28 And Jehovah said to Moses, Until when do you refuse to keep My commandments and My laws?

Exodus 16 : 28 فقال الرب لموسى الى متى تأبون ان تحفظوا وصاياي وشرائعي.

Exodus 16 : 29 ⲁⲛⲁⲩ `ⲡϭⲟⲓⲥ ⲅⲁⲣ ⲁϥϯ ⲛⲱⲧⲉⲛ `ⲙⲡⲁⲓⲉϩⲟⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ ⲉⲑⲃⲉⲫⲁⲓ ⲛⲑⲟϥ ⲁϥϯ ⲛⲱⲧⲉⲛ `ⲙⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ `ⲙⲙⲁϩ 6 `ⲙ`ⲡⲱⲓⲕ ⲛⲉϩⲟⲟⲩ 2. ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲉϩⲉⲙⲥⲓ `ⲫⲟⲩⲁⲓ `ⲫⲟⲩⲁⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲙⲁ `ⲙⲡⲉⲛⲑⲣⲉ `ϩⲗⲓ ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ ⲓ ⲉⲃⲟⲗ `ⲫⲟⲩⲁⲓ `ⲫⲟⲩⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲙⲁ `ⲙⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ `ⲙⲙⲁϩ ϣⲁϣϥ

Exodus 16 : 29 Behold! Because Jehovah has given the sabbath to you, therefore He is giving to you two days of bread on the sixth day. Each one of you remain in his place. Do not let anyone go out from his place on the seventh day.

Exodus 16 : 29 انظروا. ان الرب اعطاكم السبت لذلك هو يعطيكم في اليوم السادس خبز يومين. اجلسوا كل واحد في مكانه. لا يخرج احد من مكانه في اليوم السابع.

Exodus 16 : 30 ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲣⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲓⲍⲓⲛ `ⲛϫⲉ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ `ⲙⲙⲁϩ ϣⲁϣϥ

Exodus 16 : 30 And the people rested on the seventh day.

Exodus 16 : 30 فاستراح الشعب في اليوم السابع.

Exodus 16 : 31 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϯⲣⲉⲛϥ `ⲛϫⲉ ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ `ⲙⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ϫⲉ ⲡⲓⲙⲁⲛⲛⲁ ⲛⲁϥⲟⲓ ⲇⲉ `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ `ⲛⲟⲩϫⲣⲟϫ ⲙⲃⲉⲣϣⲏⲟⲩ ⲉϥⲟⲩⲟⲃϣ ⲧⲉϥϯⲡⲓ ⲇⲉ `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ `ⲛⲟⲩⲉⲅⲕⲣⲓⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲉⲃⲓⲱ

Exodus 16 : 31 And the house of Israel called its name, Manna. And it was like the seed of coriander, white; and its taste like cakes with honey.

Exodus 16 : 31 ودعا بيت اسرائيل اسمه منّا. وهو كبزر الكزبرة ابيض وطعمه كرقاق بعسل

Exodus 16 : 32 ⲡⲉϫⲉ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲇⲉ ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲉⲧⲉ `ⲡϭⲟⲓⲥ ⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ `ⲙⲙⲟϥ ϫⲉ ⲙⲟϩ `ⲛⲟⲩⲅⲟⲙⲟⲣ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁⲛⲛⲁ ⲟⲩⲟϩ ⲭⲁϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲟⲕⲓ ϣⲁ ⲛⲉⲧⲉⲛϫⲱⲟⲩ ϩⲓⲛⲁ ⲛⲧⲟⲩⲛⲁⲩ ⲉⲡⲓⲱⲓⲕ ⲫⲏ ⲉⲧⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲟⲙϥ ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ϩⲓ `ⲡϣⲁϥⲉ `ⲙⲡⲓⲣⲏϯ ⲉⲧⲉϥⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ `ⲛϫⲉ `ⲡϭⲟⲓⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ `ⲡⲕⲁϩⲓ `ⲛⲭⲏⲙⲓ.

Exodus 16 : 32 And Moses said, This is the thing which Jehovah has commanded, Fill an omer from it, to keep for your generations, so that they may see the bread which I caused you to eat in the wilderness, as I brought you out from the land of Egypt.

Exodus 16 : 32 وقال موسى هذا هو الشيء الذي امر به الرب. ملء العمر منه يكون للحفظ في اجيالكم. لكي يروا الخبز الذي اطعمتكم في البرية حين اخرجتكم من ارض مصر.

Exodus 16 : 33 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲉ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲛⲁⲁⲣⲱⲛ ϫⲉ ϭⲓ `ⲛⲟⲩⲥⲧⲁⲙⲛⲟⲥ `ⲛⲛⲟⲩⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲟⲓ ⲉ`ϧⲣⲏⲓ ⲉⲣⲟϥ `ⲛⲟⲩⲅⲟⲙⲟⲣ ⲉϥⲙⲉϩ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁⲛⲛⲁ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲭⲁϥ`ⲙⲡⲉⲙⲑⲟ ⲙ`ⲫⲛⲟⲩϯ ⲉⲡⲁⲣⲉϩ ⲉⲣⲟϥ ϣⲁ ⲛⲉⲧⲉⲛⲅⲉⲛⲉⲁ

Exodus 16 : 33 And Moses said to Aaron, Take one pitcher, and put there the fullness of an omer of manna, and lay it up before Jehovah, to keep for your generations.

Exodus 16 : 33 وقال موسى لهرون خذ قسطا واحدا واجعل فيه ملء العمر منّا وضعه امام الرب للحفظ في اجيالكم.

Exodus 16 : 34 κατα `φρηϯ εταϥουαϩсаϩνι `ⲛϫε `πϭοιс ετοτϥ μ μωυснс ουοϩ αϥχαϥ `ⲛϫε ααρων`μπεμθο `νϯμετμεθρε επαρεϩ εροϥ

Exodus 16 : 34 Even as Jehovah commanded Moses, Aaron laid it up before the Testimony, to keep it.

Exodus 16 : 34 كما امر الرب موسى وضعه هرون امام الشهادة للحفظ.

Exodus 16 : 35 νενϣнρι δε `μπιсραнλ αυουωμ `μπιμαννα `ν`ϩμε `νρομπι ϣατουι εϧουν εουκαϩι `ντε ουμανϣωπι αυουωμ `μπιμαννα ϣατουι εϧουν εουμεροс `ντε ϯφοινικн

Exodus 16 : 35 And the sons of Israel ate the manna forty years, until their coming into an inhabited land. They ate the manna until their coming to the border of the land of Canaan.

Exodus 16 : 35 واكل بنو اسرائيل المنّ اربعين سنة حتى جاءوا الى ارض عامرة. اكلوا المنّ حتى جاءوا الى طرف ارض كنعان.

Exodus 16 : 36 πιгομορ δε νε ουρεμнт πε `ντε πι3. `νϣι

Exodus 16 : 36 And the omer was the tenth of an ephah.

Exodus 16 : 36 واما العمر فهو عشر الإيفة

Exodus 17 : 1 ουοϩ αсτωνс `νϫε ϯсυναгωгн тнрс `ντε νενϣнρι `μπιсραнλ εβολ ϧεν `πϣαϥε `ντε сινα κατα `νουπαρεμβολн εβολ ϩιτεν `πсαϫι `μ`πϭοιс ουοϩ αυϩικοτ ϧεν ραφαζιν ουοϩ νε `μμον μωου δε `μπιλαοс εθρεϥсω.

Exodus 17 : 1 And all the congregation of the sons of Israel pulled up stakes from the Wilderness of Sin, according to their journeys, by the mouth of Jehovah. And they camped in Rephidim. And there was no water for the drinking of the people.

Exodus 17 : 1 ثم ارتحل كل جماعة بني اسرائيل من برية سين بحسب مراحلهم على موجب امر الرب ونزلوا في رفيديم. ولم يكن ماء ليشرب الشعب.

Exodus 17 : 2 ουοϩ ναϥϩωουϣ `νϫε πιλαοс ε μωυснс ουοϩ ναυϫω `μμοс ϫε μα μωου ναν ϩινα `ντενсω ουοϩ πεϫε μωυснс νωου ϫε εθβεου τετενϩωουϣ εροι ουοϩ εθβεου τετενϭωντ `μ`πϭοιс.

Exodus 17 : 2 And the people wrangled with Moses, and said, Give us water that we may drink. And Moses said to them, Why do you wrangle with me? Why do you tempt Jehovah?

Exodus 17 : 2 فخاصم الشعب موسى وقالوا اعطونا ماء لنشرب. فقال لهم موسى لماذا تخاصمونني. لماذا تجربون الرب.

Exodus 17 : 3 αqιβι δε μμαυ `ɴϫε πιλαος ` ɴcα μωου ουοϩ αqχρεμρεμ `ɴϫε πιλαος εϫεɴ μωυcнc ευϫω `μμος ϫε εθβεου ακεɴτεɴ ε`πϣωι εβολ ϧεɴ χнμι εϧοθβεɴ ɴεμ ɴεɴϣнρι ɴεμ ɴεɴτεβɴωουι `ɴτεɴ πιιβι

Exodus 17 : 3 And the people thirsted there for water, and the people murmured against Moses, and said, Why, then, have you caused us to go up from Egypt, to kill me and my sons and my livestock with thirst?

Exodus 17 : 3 وعطش هناك الشعب الى الماء. وتذمّر الشعب على موسى وقالوا لماذا اصعدتنا من مصر لتميتنا واولادنا ومواشينا بالعطش.

Exodus 17 : 4 αqωϣ δε ε`πϣωι ϩα `πϭοιc `ɴϫε μωυcнc εqϫω `μμος ϫε ου πεϯɴααιq `μπαιλαος ετι κεκουϫι cεɴαϩιωɴι εϫωι

Exodus 17 : 4 And Moses cried to Jehovah, saying, What shall I do to this people? Yet a little and they will stone me.

Exodus 17 : 4 فصرخ موسى الى الرب قائلا ماذا افعل بهذا الشعب. بعد قليل يرجمونني.

Exodus 17 : 5 ουοϩ πεϫε `πϭοιc μ μωυcнc ϫε μοϣι ϧαϫωq `μπιλαος ϭι ɴεμακ εβολ ϧεɴ ɴιϧελλοι `ɴτε πιλαος ουοϩ πιϣβωτ φн ετακμεϣ `φιομ `μμοq ϭιτq `ɴ`ϧρнι ϧεɴ τεκϫιϫ ουοϩ μοϣι ϧαϫωου ϣα ϯπετρα `ɴτε χωρнβ

Exodus 17 : 5 And Jehovah said to Moses, Pass on in front of the people, and take with you some of the elders of Israel. And take in your hand your staff with which you smote the River, and go.

Exodus 17 : 5 فقال الرب لموسى مرّ قدّام الشعب وخذ معك من شيوخ اسرائيل. وعصاك التي ضربت بها النهر خذها في يدك واذهب.

Exodus 17 : 6 αɴοκ δε ειεοϩι μμαυ ϧαϫωκ εϫεɴ ϯπετρα ϧεɴ χωρнβ ουοϩ εκεμεϣ ϯπετρα ϧεɴ πιϣβωτ ουοϩ εqει εβολ `ɴϧнτc `ɴϫε ουμωου ουοϩ εqεcω `ɴϫε πιλαος ουοϩ αqιρι `μπαιρнϯ `ɴϫε μωυcнc`μπεμθο `ɴɴεɴϣнρι `μπιcραнλ

Exodus 17 : 6 Behold, I will stand before you there on the rock in Horeb. And you shall smite the rock, and water will come out of it; and the people will drink. And Moses did so before the eyes of the elders of Israel.

Exodus 17 : 6 ها انا اقف امامك هناك على الصخرة في حوريب فتضرب الصخرة فيخرج منها ماء ليشرب الشعب. ففعل موسى هكذا امام عيون شيوخ اسرائيل.

Exodus 17 : 7 ουοϩ αqϯρεɴ `φραɴ `μπιμα ετεμμαυ ϫε πϭωɴτ ɴεμ `πϩωουϣ `ɴɴεɴϣнρι `μπιcραнλ ουοϩ ϫε αυϭεɴτ `πϭοιc ευϫω `μμος ϫε αɴ `πϭοιc ϣοπ ɴϧнτεɴ ϣαɴ `μμοɴ.

Exodus 17 : 7 And one called the name of the place, Massah, and Meribah, because of the wrangling of the sons of Israel, and because of their testing of Jehovah, saying, Is Jehovah in our midst, or not?

Exodus 17 : 7 ودعا اسم الموضع مسّة ومريبة من اجل مخاصمة بني اسرائيل ومن اجل تجربتهم للرب قائلين أفي وسطنا الرب ام لا

Exodus 17 : 8 αϥι δε `ⲛϫε πιαμαλⲏκ ουοϩ ⲛαϥβοτc ουβε πιcραⲏλ ϧεⲛ ραφαζιⲛ

Exodus 17 : 8 And Amalek came and fought against Israel in Rephidim.

Exodus 17 : 8 وأتى عماليق وحارب اسرائيل في رفيديم.

Exodus 17 : 9 πεϫε μωυcⲏc δε ⲛιⲏcου ϫε cωτπ ⲛακ `ⲛϩαⲛρωμι ουοϩ μαϣεⲛακ ϯ ⲛεμ πιαμαλⲏκ `ⲛραcϯ ουοϩ αⲛοκ ϩⲏππε ϯⲛαοϩι ερατ ϩιϫεⲛ ταφε `μπιτωου ουοϩ πιϣβωτ `ⲛτε `φⲛουϯ εϥχⲏ ϧεⲛ ταϫιϫ

Exodus 17 : 9 And Moses said to Joshua, Choose men for us, and go fight against Amalek. Tomorrow I will stand on the top of the hill, and the staff of God in my hand.

Exodus 17 : 9 فقال موسى ليشوع انتخب لنا رجالا واخرج حارب عماليق. وغدا اقف انا على راس التلّة وعصا الله في يدي.

Exodus 17 : 10 ουοϩ αϥιρι `ⲛϫε ιⲏcου κατα `φⲏϯ εταϥϫοc ⲛαϥ `ⲛϫε μωυcⲏc ουοϩ αϥϣεⲛαϥ εβολ αϥϯ ⲛεμ πιαμαλⲏκ ουοϩ μωυcⲏc ⲛεμ ααρωⲛ ⲛεμ ωρ αυϣεⲛωου ε`πϣωι εϫεⲛ ταφε `μπιτωου

Exodus 17 : 10 And Joshua did as Moses had said to him, to fight against Amalek. And Moses, Aaron and Hur went up to the top of the hill.

Exodus 17 : 10 ففعل يشوع كما قال له موسى ليحارب عماليق. واما موسى وهرون وحور فصعدوا على راس التلّة.

Exodus 17 : 11 ουοϩ αcϣωπι αρεϣαⲛ μωυcⲏc ϥαι `ⲛⲛεϥϫιϫ ε`πϣωι ϣαϥϫεμⲛομϯ `ⲛϫε πιcραⲏλ εϣωπ δε αϥϣαⲛχω `ⲛⲛεϥϫιϫ ε`ϧρⲏι ϣαϥϫεμⲛομϯ `ⲛϫε πιαμαλⲏκ

Exodus 17 : 11 And so it was that when Moses lifted his hand, Israel prevailed. And when he rested his hand, Amalek conquered.

Exodus 17 : 11 وكان اذا رفع موسى يده ان اسرائيل يغلب واذا خفض يده ان عماليق يغلب.

Exodus 17 : 12 ⲛεⲛϫιϫ δε μ μωυcⲏc ⲛε αυϩροϣ πε ουοϩ αυϭι `ⲛουωⲛι αυχαϥ ϧαροϥ ουοϩ αϥϩεμcι ϩιϫωϥ ουοϩ ααρωⲛ ⲛεμ ωρ αυταϫρο `ⲛⲛεϥϫιϫ ουαι cαμⲛαι ⲛεμ ουαι cα`μⲛαι ουοϩ αυϣωπι `ⲛϫε ⲛεⲛϫιϫ μ μωυcⲏc ευταϫρⲏουτ ϣατε `φρⲏ ϩωτπ

Exodus 17 : 12 And the hands of Moses became heavy. And they took a stone and put it under him. And he sat on it. And Aaron and Hur held up his hands, one from this and one from that side . And his hands were steady until the going of the sun.

Exodus 17 : 12 فلما صارت يدا موسى ثقيلتين اخذا حجرا ووضعاه تحته فجلس عليه. ودعم هرون وحور يديه الواحد من هنا والآخر من هناك. فكانت يداه ثابتتين الى غروب الشمس.

Exodus 17 : 13 ουοϩ α ιнсου эωтεв `μπιαμαλнк νεμ πεqμнϣ тнpq эεν ουэωтεв νтснqι

Exodus 17 : 13 And Joshua defeated Amalek and his people by the mouth of the sword.

Exodus 17 : 13 فهزم يشوع عماليق وقومه بحد السيف

Exodus 17 : 14 ουοϩ πεϫε `πϭοιс μ μωυснс ϫε `сэε φαι ϩι ουϫωμ ε`φμευι εpοq ουοϩ μнιq ε`эpнι ενενϫιϫ νιнсου ϫε эεν ουqωϯ ϯναqωϯ `μ`φμευι `μπιαμαλнк εвολ сαπεснт νтφε

Exodus 17 : 14 And Jehovah said to Moses, Write this, a memorial in a book, and set it in the ears of Joshua, that I will utterly wipe away the remembrance of Amalek under the heavens.

Exodus 17 : 14 فقال الرب لموسى اكتب هذا تذكارا في الكتاب وضعه في مسامع يشوع. فاني سوف امحو ذكر عماليق من تحت السماء.

Exodus 17 : 15 ουοϩ αqкωт `νϫε μωυснс `νουμανεpϣωουϣι ουοϩ αqϯpεν πεqpαν ϫε `πϭοιс πε παμανφωт

Exodus 17 : 15 And Moses built an altar. And he called its name, Jehovah My Banner.

Exodus 17 : 15 فبنى موسى مذبحا ودعا اسمه يهوه نسّي.

Exodus 17 : 16 ϫε эεν ουϫιϫ εсϩнπ `πϭοιс ναϯ ουвε πιαμαλнк ιсϫεν ϫωου ϣα ϫωου

Exodus 17 : 16 And he said, A hand is on the throne of Jehovah; war is to Jehovah with Amalek from generation to generation.

Exodus 17 : 16 وقال ان اليد على كرسي الرب. للرب حرب مع عماليق من دور الى دور

Exodus 18 : 1 αqсωтεμ δε `νϫε ιοθοp πιουнв `ντε μαδιαμ `πϣομ μ μωυснс εϩωв νιвεν εтαqαιтου `νϫε `πϭοιс `μπιсpαнλ `μπεqλαοс ουοϩ ϫε α `πϭοιс εν πιсpαнλ εвολ эεν χнμι

Exodus 18 : 1 And Jethro the priest of Midian, the father-in-law of Moses, heard all that which God had done for Moses and for His people Israel, that Jehovah had caused Israel to go out from Egypt.

Exodus 18 : 1 فسمع يثرون كاهن مديان حمو موسى كل ما صنع الله الى موسى والى اسرائيل شعبه. ان الرب اخرج اسرائيل من مصر.

Exodus 18 : 2 αqωλι δε `νϫε ιοθοp `πϣομ μ μωυснс `νсεπφωpα `т`сϩιμι `μ μωυснс μενενсα `θpεqχαс

Exodus 18 : 2 And Jethro, Moses' father-in-law, took Zipporah, Moses' wife, (after Moses had sent her away,)

Exodus 18 : 2 فأخذ يثرون حمو موسى صفّورة امرأة موسى بعد صرفها

Exodus 18 : 3 νεμ πεqϣηρι 2. `φραν `νουαι `μμωου πε γηρcαμ εqϫω `μμοc ϫε ναιοι `νρεμνϫωιλι ϧεν ουκαϩι `νϣεμμο

Exodus 18 : 3 and her two sons, one's name was Gershom (for he said, I have become an alien in a foreign land;)

Exodus 18 : 3 وابنيها اللذين اسم احدهما جرشوم لانه قال كنت نزيلا في ارض غريبة

Exodus 18 : 4 ουοϩ `φραν `μπιμαϩ 2. πε ελιεζερ `φνουϯ γαρ `μπαιωτ πε παβοηθοc ουοϩ `qναμετ εβολ ϧεν τϫιϫ`μφαραω

Exodus 18 : 4 and one's name was Eliezer (for the God of my father was my Help, and delivered me from the sword of Pharaoh).

Exodus 18 : 4 واسم الآخر أليعازر لانه قال اله ابي كان عوني وانقذني من سيف فرعون.

Exodus 18 : 5 ουοϩ αqι `νϫε ιοθορ `πϣομ μ μωυcηc νεμ νεqϣηρι νεμ τεqcϩιμι ϩα μωυcηc ε`ϧρηι επϣαqε επιμα εταqουοϩ `μμοq ϩι πιτωου `ντε `φνουϯ

Exodus 18 : 5 And Jethro, Moses' father-in-law, and his sons and his wife came to Moses, to the wilderness where he camped, at the mount of God.

Exodus 18 : 5 وأتى يثرون حمو موسى وابناه وامرأته الى موسى الى البرية حيث كان نازلا عند جبل الله.

Exodus 18 : 6 αυταμε μωυcηc δε ευϫω `μμοc ϫε ϩηππε ιc ιοθορ πεκϣομ `qνηου ϩαροκ νεμ τεκcϩιμι νεμ πεκϣηρι 2. νεμαq

Exodus 18 : 6 And he said to Moses, I, your father-in-law Jethro, and your wife, and your two sons with her have come to you.

Exodus 18 : 6 فقال لموسى انا حموك يثرون آت اليك وامرأتك وابناها معها.

Exodus 18 : 7 αqι δε εβολ `νϫε  μωυcηc εϩρεν πεqϣομ ουοϩ αqουωϣτ ναq ουοϩ αqϯφι ερωq ουοϩ αυϣεπτοτου `ννουερηου ουοϩ αqενου εϧουν εϯcκυνη

Exodus 18 : 7 And Moses went out to meet his father-in-law, and bowed, and kissed him. And they asked each to his neighbor, as to their welfare. And they came into the tent.

Exodus 18 : 7 فخرج موسى لاستقبال حميه وسجد وقبّله. وسأل كل واحد صاحبه عن سلامته. ثم دخلا الى الخيمة

Exodus 18 : 8 ουοϩ αqcαϫι `νϫε  μωυcηc ϧατοτq `μπεqϣομ `νϩωβ νιβεν εταqαιτου `νϫε `πϭοιc`μφαραω νεμ νιρεμνχημι εθβε πιcραηλ νεμ πιϧιcι τηρq εταqϣωπι `μμωου `ν`ϧρηι ϩι πιμωιτ ουοϩ ϫε αqναϩμου `νϫε `πϭοιc

Exodus 18 : 8 And Moses told his father-in-law all that Jehovah had done to Pharaoh and to Egypt on account of Israel, all the trouble which they had found in the way, and Jehovah had delivered them.

Exodus 18 : 8 فقصّ موسى على حميه كل ما صنع الرب بفرعون والمصريين من اجل اسرائيل وكل المشقة التي اصابتهم في الطريق فخلصهم الرب.

Exodus 18 : 9 αϥερϣφηρι δε `ⲛϫε ιοθορ εϫεⲛ ⲛιπεθⲛαⲛεⲩ τηρου ⲛⲏ εταϥαιτου ⲛωου `ⲛϫε `πϭοιc ϫε αϥⲛαϩμου εβολ ϧεⲛ ⲛεⲛϫιϫ `ⲛⲛιρεμⲛχημι ⲛεμ εβολ ϧεⲛ τϫιϫ`μφαραω

Exodus 18 : 9 And Jethro rejoiced regarding all the good which Jehovah had done to Israel whom He had delivered from the hand of Egypt.

Exodus 18 : 9 ففرح يثرون بجميع الخير الذي صنعه الى اسرائيل الرب الذي انقذه من ايدي المصريين.

Exodus 18 : 10 ουοϩ πεϫε ιοθορ ϫε ϥcμαρωουτ `ⲛϫε `πϭοιc ϫε αϥⲛοϩεμ `μπεϥλαοc εβολ ϧεⲛ `τϫιϫ `ⲛⲛιρεμⲛχημι ⲛεμ εβολ ϧεⲛ `τϫιϫ `μφαραω

Exodus 18 : 10 And Jethro said, Blessed be Jehovah who has delivered you from the hand of Egypt, and from the hand of Pharaoh; He who delivered the people from under the hand of Egypt.

Exodus 18 : 10 وقال يثرون مبارك الرب الذي انقذكم من ايدي المصريين ومن يد فرعون. الذي انقذ الشعب من تحت ايدي المصريين.

Exodus 18 : 11 ϯⲛου αιεμι ϫε ουⲛιϣϯ πε `πϭοιc εβολ ουτε ⲛιⲛουϯ τηρου εθβεφαι ϫε αυουαϩου εϫωου

Exodus 18 : 11 Now I know that Jehovah is greater than all the gods; truly, in the way in which He acted proudly against them.

Exodus 18 : 11 الآن علمت ان الرب اعظم من جميع الآلهة لانه في الشيء الذي بغوا به كان عليهم.

Exodus 18 : 12 ουοϩ αϥϭι `ⲛϫε ιοθορ `πϣομ `μ μωυcηc `ⲛϩαⲛϭλιλ ⲛεμ ϩαⲛϣουϣωουϣι ουοϩ αϥεⲛου ε`πϣωι `μ`φⲛουϯ αϥι δε `ⲛϫε ααρωⲛ ⲛεμ ⲛιϧελλοι τηρου `ⲛτε πιcραηλ εουωμ `ⲛουωικ ⲛεμ `πϣομ `μ μωυcηc`μπεμθο μ`φⲛουϯ

Exodus 18 : 12 And Jethro, the father-in-law of Moses, took a burnt offering and sacrifices to God. And Aaron and all the elders of Israel came to eat bread before God with Moses' father-in-law.

Exodus 18 : 12 فأخذ يثرون حمو موسى محرقة وذبائح لله. وجاء هرون وجميع شيوخ اسرائيل ليأكلوا طعاما مع حمي موسى امام الله

Exodus 18 : 13 ουοϩ αcϣωπι μεⲛεⲛcα πεϥραcϯ αϥϩεμcι `ⲛϫε μωυcηc εϯϩαπ επιλαοc ⲛαϥοϩι δε ερατϥ `ⲛϫε πιλαοc τηρϥ `μπκωϯ `μ μωυcηc icϫεⲛ ϣωρπ ϣα ρουϩι

Exodus 18 : 13 And it happened on the next day that Moses sat to judge the people. And the people stood beside Moses from the morning until the evening.

Exodus 18 : 13 وحدث في الغد ان موسى جلس ليقضي للشعب. فوقف الشعب عند موسى من الصباح الى المساء.

Exodus 18 : 14 ουος εταqναυ `ντε ιοθορ εςωβ νιβεν εναqιρι `μμωου `μπιλαος ουος πεχαq ναq χε ου πε φαι ετεκιρι `μμοq `νθοκ `μπαιλαος εθβεου `νθοκ μμαυατκ εκςεμςι ουος πιλαος τηρq οςι ερατq σαπϣωι `μμοκ ιςχεν ϣωρπ ϣα ρουςι

Exodus 18 : 14 And Moses' father-in-law saw all he was doing to the people. And he said, What is this thing which you are doing to the people? Why are you sitting by yourself, and all the people standing beside you from morning until evening?

Exodus 18 : 14 فلما رأى حمو موسى كل ما هو صانع للشعب قال ما هذا الامر الذي انت صانع للشعب. ما بالك جالسا وحدك وجميع الشعب واقف عندك من الصباح الى المساء.

Exodus 18 : 15 ουος πεχε μωυσης `μπεqϣομ χε ουηι `qνηου ςαροι `ντε πιλαος εκωϯ ` νσα ςαπ εβολ ςιτεν `φνουϯ

Exodus 18 : 15 And Moses said to his father-in-law, Because the people come to me to seek God.

Exodus 18 : 15 فقال موسى لحميه ان الشعب يأتي اليّ ليسأل الله.

Exodus 18 : 16 εϣωπ γαρ αρεϣαν ουαντιλογια ϣωπι ουτωου ουος ντουι ςαροι ϣαι νετq πιουαι πιουαι ουος `ντα`τςαβωου ενιουαςςαςνι `ντε `φνουϯ νεμ πεqνομος

Exodus 18 : 16 When they have a matter, they come to me, and I judge between a man and his neighbor. And I make known the statutes of God, and His laws.

Exodus 18 : 16 اذا كان لهم دعوى ياتون اليّ فاقضي بين الرجل وصاحبه واعرّفهم فرائض الله وشرائعه

Exodus 18 : 17 πεχε `πϣομ δε μ μωυσης ναq χε κιρι αν `νθοκ `μπαιςαχι ϧεν ουςωουτεν

Exodus 18 : 17 And the father-in-law of Moses said to him, The thing which you do is not good.

Exodus 18 : 17 فقال حمو موسى له ليس جيدا الامر الذي انت صانع.

Exodus 18 : 18 ϧεν ουτακο `χνατακο `ντεκ`ϣτεμμουν εβολ `νθοκ νεμ παιλαος τηρq εθνεμακ qςορϣ νακ `ντε παιςαχι `μμον `ϣχομ `μμοκ ειρι `μφαι μμαυατκ

Exodus 18 : 18 Wearing you will wear out, both you and this people with you. For the thing is heavy for you. You are not able to do it by yourself.

Exodus 18 : 18 انك تكلّ انت وهذا الشعب الذي معك جميعا. لان الامر اعظم منك. لا تستطيع ان تصنعه وحدك.

Exodus 18 : 19 ϯⲛⲟⲩ ϫⲉ ⲥⲱⲧⲉⲙ `ⲛⲥⲱⲓ ⲛⲧⲁϯ `ⲛⲟⲩⲥⲟϭⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲣⲉ `ⲫⲛⲟⲩϯ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲕ ϣⲱⲡⲓ `ⲛⲑⲟⲕ `ⲙⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ϧⲁⲧⲉⲛ `ⲫⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲉⲛ `ⲛⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⲉ`ⲡϣⲱⲓ ϩⲁ `ⲫⲛⲟⲩϯ

Exodus 18 : 19 Now listen to my voice. I will counsel you, and may God be with you. You be for this people before God, and you bring the matters to God.

Exodus 18 : 19 الآن اسمع لصوتي فانصحك. فليكن الله معك. كن انت للشعب امام الله. وقدم انت الدعاوي الى الله.

Exodus 18 : 20 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ ⲛⲱⲟⲩ `ⲛⲛⲓⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ `ⲛⲧⲉ `ⲫⲛⲟⲩϯ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲛⲟⲙⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲧⲁⲙⲱⲟⲩ ⲉⲛⲓⲙⲱⲓⲧ ⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲙⲟϣⲓ ϩⲓⲱⲧⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓ`ϩⲃⲏⲟⲩⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲁⲓⲧⲟⲩ `ⲛϫⲉ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ

Exodus 18 : 20 And you warn them as to the statutes and the laws, and make known to them the way in which they should walk, and the work which they should do.

Exodus 18 : 20 وعلّمهم الفرائض والشرائع وعرّفهم الطريق الذي يسلكونه والعمل الذي يعملونه.

Exodus 18 : 21 ⲟⲩⲟϩ `ⲛⲑⲟⲕ ϫⲉⲙⲡϣⲓⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ `ⲛϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲉⲟⲩⲟⲛ `ϣϫⲟⲙ `ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲉⲑⲉⲟⲥⲉⲃⲏⲥ ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲉⲩⲉⲣϩⲟϯ ⲛⲑⲙⲏⲓ ⲉⲩⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁⲧϩⲏ ⲙ`ⲫⲛⲟⲩϯ ⲉⲩⲙⲟⲥϯ `ⲛϯⲙⲉⲧⲣⲉϥϩⲓⲡϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲭⲁⲩ ⲉ`ϧⲣⲏⲓ ⲉϫⲱⲟⲩ `ⲛϩⲁⲛⲁⲛϣⲟ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲁⲛϣⲉ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲁⲛⲧⲉⲃⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲁⲛⲙⲏⲧ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲥⲁϧ.

Exodus 18 : 21 And you, you shall look out men of ability out of all the people, who fear God, men of truth, hating unjust gain. And you place these over them as rulers of thousands, rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens.

Exodus 18 : 21 وانت تنظر من جميع الشعب ذوي قدرة خائفين الله امناء مبغضين الرشوة وتقيمهم عليهم رؤساء الوف ورؤساء مئات ورؤساء خماسين ورؤساء عشرات

Exodus 18 : 22 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉϯϩⲁⲡ ⲉⲡⲓⲗⲁⲟⲥ `ⲛⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲇⲉ ⲉⲧϩⲟⲣϣ ⲉⲩⲉⲉⲛϥ ϩⲁⲣⲟⲕ ⲛⲓⲕⲟⲩϫⲓ ⲇⲉ `ⲛϩⲁⲡ ⲉⲩⲉϯϩⲁⲡ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲛⲑⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉⲁⲥⲓⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉϯⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛⲉⲙⲁⲕ

Exodus 18 : 22 And let them judge the people at all times. And it shall be that every great matter they shall bring to you, and every small matter they shall judge. And you make it easy on yourself, and let them bear with you.

Exodus 18 : 22 فيقضون للشعب كل حين. ويكون ان كل الدعاوي الكبيرة يجيئون بها اليك وكل الدعاوي الصغيرة يقضون هم فيها. وخفف عن نفسك فهم يحملون معك.

Exodus 18 : 23 ⲉϣⲱⲡ ⲁⲕϣⲁⲛⲓⲣⲓ `ⲙⲡⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉϯϫⲟⲙ ⲛⲁⲕ `ⲛϫⲉ `ⲫⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲛⲟϩⲓ ⲉⲣⲁⲧⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲉϥⲉⲓ ⲉⲡⲉϥⲙⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ.

Exodus 18 : 23 If you do this thing, and God command you, you will be able to stand; and also this people will go in peace to their place.

Exodus 18 : 23 ان فعلت هذا الامر واوصاك الله تستطيع القيام. وكل هذا الشعب ايضا يأتي الى مكانه بالسلام

Exodus 18 : 24 αϥϲωτεμ δε `ⲛϫε μωυϲηϲ ` ⲛϲα `π϶ρωου `μπεϥϣομ ουοϩ αϥιρι `ⲛϩωβ ⲛιβεⲛ εταϥϫοτου ⲛαϥ

Exodus 18 : 24 And Moses listened to the voice of his father-in-law, and he did all that he had said.

Exodus 18 : 24 فسمع موسى لصوت حميه وفعل كل ما قال.

Exodus 18 : 25 ουοϩ αϥϲωτπ `ⲛϫε μωυϲηϲ `ⲛϩαⲛρωμι εουοⲛ `ϣϫομ `μμωου εβολ ϧεⲛ πιϲραηλ τηρϥ ουοϩ αϥχαυ ε`϶ρηι εϫωου `ⲛϩαⲛαⲛϣο ⲛεμ ϩαⲛαⲛϣε ⲛεμ ϩαⲛαⲛτεβι ⲛεμ ϩαⲛαⲛμητ ⲛεμ ϩαⲛϲα϶

Exodus 18 : 25 And Moses chose men of ability from all Israel and made them heads over the people; rulers of thousands, rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens.

Exodus 18 : 25 واختار موسى ذوي قدرة من جميع اسرائيل وجعلهم رؤوسا على الشعب رؤساء الوف ورؤساء مئات ورؤساء خماسين ورؤساء عشرات.

Exodus 18 : 26 ουοϩ ⲛαυϯϩαπ επιλαοϲ `ⲛουⲛου ⲛιβεⲛ πιϲαϫι δε ετϩορϣ ϣαυεⲛϥ ε`πϣωι ϩα μωυϲηϲ ϲαϫι δε ⲛιβεⲛ ετ αϲιωου ϣαυϯϩαπ ερωου ⲛθωου

Exodus 18 : 26 And they judged the people at all times; the hard matters they brought to Moses, and every small matter they judged themselves.

Exodus 18 : 26 فكانوا يقضون للشعب كل حين. الدعاوي العسرة يجيئون بها الى موسى وكل الدعاوي الصغيرة يقضون هم فيها.

Exodus 18 : 27 μωυϲηϲ δε αϥουωρπ `μπεϥϣομ ουοϩ αϥϣεⲛαϥ επεϥκαϩι

Exodus 18 : 27 And Moses sent his father-in-law away, and he went to his own land.

Exodus 18 : 27 ثم صرف موسى حماه فمضى الى ارضه

Exodus 19 : 1 `ⲛ`϶ρηι δε ϧεⲛ πιμαϩ 3. `ⲛὰβοτ `ⲛτε `πϫιⲛι εβολ `ⲛτε ⲛεⲛϣηρι `μπιϲραηλ εβολ ϧεⲛ `πκαϩι `ⲛχημι ϧεⲛ παιεϩοου ετεμμαυ αυι ὲ`ϩρηι επϣαϥε `ⲛτε ϲιⲛα

Exodus 19 : 1 In the third month of the going out of the sons of Israel from the land of Egypt, on this day they came to the wilderness of Sinai.

Exodus 19 : 1 في الشهر الثالث بعد خروج بني اسرائيل من ارض مصر في ذلك اليوم جاءوا الى برية سيناء.

Exodus 19 : 2 ουοϩ αυϥαι εβολ ϧεⲛ ραφαζιⲛ αυι επϣαϥε `ⲛϲιⲛα ουοϩ αϥουοϩ μμαυ `ⲛϫε πιϲραηλ`μπεμθο `μπιτωου

Exodus 19 : 2 And they pulled up stakes from Rephidim and came to the wilderness of Sinai. And they camped in the wilderness. And Israel camped there before the mountain.

Exodus 19 : 2 ارتحلوا من رفيديم وجاءوا الى برية سيناء فنزلوا في البرية. هناك نزل اسرائيل مقابل الجبل

Exodus 19 : 3 ουος αqι `ⲛϫε μωυcηc εϩρηι εϫεⲛ πιτωου `ⲛτε `φⲛουϯ ουος αqμουϯ εροq `ⲛϫε `φⲛουϯ εβολ ϧεⲛ πιτωου εqϫω `μμοc ϫε ⲛαι ⲛε ετεκεϫοτου `μπηι ⲛιακωβ ουος εκεταμε ⲛεⲛϣηρι `μπιcραηλ ερωου

Exodus 19 : 3 And Moses went up to God. And Jehovah called to him from the mountain, saying, You shall say this to the house of Jacob, and tell it to the sons of Israel.

Exodus 19 : 3 واما موسى فصعد الى الله. فناداه الرب من الجبل قائلا هكذا تقول لبيت يعقوب وتخبر بني اسرائيل.

Exodus 19 : 4 ϫε ⲛθωτεⲛ πε εταρετεⲛⲛαυ εϩωβ ⲛιβεⲛ εταιαιτου `ⲛⲛιρεμⲛχημι ουος αιϭι θηⲛου `μ`φρηϯ ϩιϫεⲛ ϩαⲛτεⲛϩ `ⲛτε ϩαⲛαϧωμ ουος αιcεκ θηⲛου ϩαροι

Exodus 19 : 4 You have seen what I did to Egypt; and I bore you on wings of eagles and brought you to Me.

Exodus 19 : 4 انتم رأيتم ما صنعت بالمصريين. وانا حملتكم على اجنحة النسور وجئت بكم اليّ.

Exodus 19 : 5 ουος ϯⲛου εϣωπ ϧεⲛ ουcωτεμ `ⲛτετεⲛcωτεμ ` ⲛcα τα`cμη ουος `ⲛτετεⲛαρεϩ εταδιαθηκη ερετεⲛεϣωπι ⲛηι `ⲛουλαοc εqcουβητ εβολ ουτε ⲛιεθⲛοc τηρου φωι γαρ πε πικαϩι τηρq

Exodus 19 : 5 And now if listening you will listen to My voice, and will keep My covenant, you shall become a special treasure to Me above all the nations, for all the earth is Mine.

Exodus 19 : 5 فالآن ان سمعتم لصوتي وحفظتم عهدي تكونون لي خاصة من بين جميع الشعوب. فان لي كل الارض.

Exodus 19 : 6 ⲛθωτεⲛ δε ερετεⲛεϣωπι ⲛηι `ⲛουμετουρο εcουαβ ⲛεμ ουεθⲛοc ε `qτουβηουτ ⲛαι ⲛε ⲛιcαϫι ετεκεϫοτου `μπηι `μπιcραηλ

Exodus 19 : 6 And you shall become a kingdom of priests for Me, a holy nation. These are the words which you shall speak to the sons of Israel.

Exodus 19 : 6 وانتم تكونون لي مملكة كهنة وامة مقدسة. هذه هي الكلمات التي تكلّم بها بني اسرائيل

Exodus 19 : 7 αqι δε `ⲛϫε μωυcηc ουος αqμουϯ εⲛιπρεcβυτεροc `ⲛτε πιλαοc ουος αqχω ϧατοτου `ⲛⲛαιcαϫι τηρου ⲛαι εταqουαϩcαϩⲛι `μμωου `ⲛϫε `φⲛουϯ

Exodus 19 : 7 And Moses came and called the elders of the people. And he put all these words before them which Jehovah commanded him.

Exodus 19 : 7 فجاء موسى ودعا شيوخ الشعب ووضع قدامهم كل هذه الكلمات التي اوصاه بها الرب.

Exodus 19 : 8 αqερουω δε `ΝϪε πιλαος τΗρq ευcοπ ουοϩ πεϫωου ϫε ϩωβ ΝιβεΝ ετεqΝαϫοτου `ΝϪε `φΝουϯ τεΝΝααιτου ουοϩ τεΝΝαcοθμου α μωυcΗc δε εΝ ΝεΝcαϫι `μπιλαος ε`πϣωι ϩα `φΝουϯ

Exodus 19 : 8 And all the people answered together and said, All which Jehovah has spoken we will do. And Moses brought back the words of the people to Jehovah.

Exodus 19 : 8 فاجاب جميع الشعب معا وقالوا كل ما تكلم به الرب نفعل. فرد موسى كلام الشعب الى الرب.

Exodus 19 : 9 πεϫε `πϭοιc δε μ μωυcΗc ϫε ϩΗππε αΝοκ ϯΝαι ϩαροκ ϶εΝ ουcτυλλος ΝϭΗπι ϩιΝα `Ντε πιλαος cωτεμ εροι ειcαϫι Νεμακ ουοϩ ΝτουΝαϩϯ εροκ ϣα εΝεϩ αqcαϫι δε `ΝϪε μωυcΗc `ΝΝιcαϫι `Ντε πιλαος ΝαϩρεΝ `φΝουϯ

Exodus 19 : 9 And Jehovah said to Moses, Behold, I come to you in a darkness of clouds, so that the people may hear My speaking with you, and in you they may believe forever. And Moses told the words of the people to Jehovah.

Exodus 19 : 9 فقال الرب لموسى ها انا آت اليك في ظلام السحاب لكي يسمع الشعب حينما اتكلم معك فيؤمنوا بك ايضا الى الابد.
واخبر موسى الرب بكلام الشعب.

Exodus 19 : 10 πεϫε `πϭοιc δε μ μωυcΗc ϫε μαϣεΝακ ε`϶ρΗι αρε μεθρε `μπιλαος ουοϩ μαρουτουβωου `μφοου Νεμ ραcϯ ουοϩ μαρουρω϶ι `ΝΝουϩβωc

Exodus 19 : 10 And Jehovah said to Moses, Go to the people and sanctify them today and tomorrow. And let them wash their clothes.

Exodus 19 : 10 فقال الرب لموسى اذهب الى الشعب وقدسهم اليوم وغدا. وليغسلوا ثيابهم.

Exodus 19 : 11 ουοϩ μαρουϣωπι ευcεβτωτ επιεϩοου `μμαϩ 3. `Ν`϶ρΗι γαρ ϶εΝ πιεϩοου `μμαϩ 3. qΝαι επεcΗτ `ΝϪε `πϭοιc εϪεΝ `πτωου `Νcινα`μπεμθο `μπιλαος τΗρq

Exodus 19 : 11 And be ready for the third day. For on the third day Jehovah will go down before the eyes of all the people on the mountain of Sinai.

Exodus 19 : 11 ويكونوا مستعدين لليوم الثالث. لانه في اليوم الثالث ينزل الرب امام عيون جميع الشعب على جبل سيناء.

Exodus 19 : 12 ουοϩ εκεουωϯ `μπιλαος εβολ εqκωϯ εκϫω `μμος ϫε μαϩθΗτεΝ ερωτεΝ εϣτεμι ε`πϣωι εϪεΝ πιτωου ουδε εϣτεμϭι Νεμ `ϩλι Νταq ουοΝ γαρ ΝιβεΝ εθΝαϭι Νεμ πιτωου ϶εΝ ουμου εqεμου

Exodus 19 : 12 And you shall set limits to the people all around, saying, Be careful for yourselves, not going up into the mountain and touching its border; everyone touching the mountain dying shall die.

Exodus 19 : 12 وتقيم للشعب حدودا من كل ناحية قائلا احترزوا من ان تصعدوا الى الجبل او تمسوا طرفه. كل من يمسّ الجبل يقتل قتلا.

Exodus 19 : 13 `ⲛⲛⲉ ϫⲓϫ ϭⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲱⲛⲓ ⲅⲁⲣ ⲥⲉⲛⲁⲥⲉⲧ ⲱⲛⲓ ⲉⲣⲟϥ ⲓⲉ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲥⲟⲑⲛⲉϥ ⲥⲉⲛⲁϭⲉⲗⲕ ⲥⲟⲑⲛⲉϥ ⲉⲣⲟϥ ⲓⲥϫⲉ ⲟⲩⲧⲉⲃⲛⲏ ⲡⲉ ⲓⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲡⲉ `ⲛⲛⲉϥⲱⲛϧ ϩⲟⲧⲁⲛ ⲁⲣⲉϣⲁⲛ ⲛⲓⲥⲙⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲝ ⲛⲉⲙ ϯϭⲏⲡⲓ ϣⲉⲛⲱⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ ⲛⲏ ϩⲱⲟⲩ ⲙⲁⲣⲟⲩⲓ ⲉ`ⲡϣⲱⲓ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ

Exodus 19 : 13 Not a hand shall touch him, but stoning he shall be stoned, or piercing he shall be shot through. He shall not live, whether animal or man. At the sounding of the ram's horn, they shall go up into the mountain.

Exodus 19 : 13 لا تمسه يد بل يرجم رجما او يرمى رميا. بهيمة كان ام انسانا لا يعيش. اما عند صوت البوق فهم يصعدون الى الجبل

Exodus 19 : 14 ⲁϥⲓ ⲇⲉ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ `ⲛϫⲉ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ϩⲁ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁ `ϥⲧⲟⲩⲃⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲣⲱϧⲓ `ⲛⲛⲟⲩϩⲃⲱⲥ

Exodus 19 : 14 And Moses went from the mountain to the people. And he sanctified the people, and they washed their clothes.

Exodus 19 : 14 فانحدر موسى من الجبل الى الشعب وقدّس الشعب وغسلوا ثيابهم.

Exodus 19 : 15 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁϥ `ⲙⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ϫⲉ ϣⲱⲡⲓ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲉⲃⲧⲱⲧ `ⲛ3. `ⲛⲉ̀ϩⲟⲟⲩ `ⲙⲡⲉⲣⲧⲱⲙⲓ ⲉ`ⲥϩⲓⲙⲓ

Exodus 19 : 15 And he said to the people, Be ready for the third day. Do not approach a woman.

Exodus 19 : 15 وقال للشعب كونوا مستعدين لليوم الثالث. لا تقربوا امرأة.

Exodus 19 : 16 ⲁⲥϣⲱⲡⲓ ⲇⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ `ⲙⲙⲁϩ 3. ⲉⲧⲁ ⲫⲛⲁⲩ ⲛϣⲱⲣⲡ ϣⲱⲡⲓ ⲁⲩϣⲱⲡⲓ `ⲛϫⲉ ϩⲁⲛⲥⲙⲏ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲥⲉⲧⲉⲃⲣⲏϫ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϭⲏⲡⲓ `ⲛⲅⲛⲟⲫⲟⲥ ϩⲓϫⲉⲛ `ⲡⲧⲱⲟⲩ `ⲛⲥⲓⲛⲁ ⲧⲥⲙⲏ `ⲛⲧⲉ ϯⲥⲁⲡⲓⲅⲅⲟⲥ ⲛⲁⲥⲟⲓ `ⲛⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛⲥⲉⲛⲥⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲛⲟⲩϣⲡ `ⲛϫⲉ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲉⲧϧⲉⲛ ϯⲡⲁⲣⲉⲙⲃⲟⲗⲏ

Exodus 19 : 16 And on the third day, it being morning, it happened : There were thunders and lightnings, and a heavy cloud on the mountain, and the sound of a ram's horn, very strong! And all the people in the camp trembled.

Exodus 19 : 16 وحدث في اليوم الثالث لما كان الصباح انه صارت رعود وبروق وسحاب ثقيل على الجبل وصوت بوق شديد جدا. فارتعد كل الشعب الذي في المحلّة.

Exodus 19 : 17 ⲟⲩⲟϩ ⲁ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲉⲛ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲉϩⲣⲉⲛ `ⲫⲛⲟⲩϯ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ϯⲡⲁⲣⲉⲙⲃⲟⲗⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲟϩⲓ ⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ⲉⲥⲕⲉⲛ ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ

Exodus 19 : 17 And Moses caused the people to go up from the camp to meet God. And they took their stand at the lower part of the mountain.

Exodus 19 : 17 واخرج موسى الشعب من المحلّة لملاقاة الله. فوقفوا في اسفل الجبل.

Exodus 19 : 18 πιτωου δε `ντε cινα ναϥοι `νχρεμτc τηρϥ εθβεϫε αϥι ε`ϧρηι εϫωϥ `νϫε `φνουϯ ϧεν ουχρωμ ναϥνηου δε ε`πϣωι `νϫε πιχρεμτc `μ`φρηϯ `νουχρεμτc `ντε ουϩρω ουοϩ αϥτωμτ `νϫε πιλαοc τηρϥ εμαϣω

Exodus 19 : 18 And the mountain of Sinai was smoking, all of it, because Jehovah came down on it in fire. And its smoke went up like the smoke of a furnace; and the mountain quaked exceedingly.

Exodus 19 : 18 وكان جبل سيناء كله يدخن من اجل ان الرب نزل عليه بالنار. وصعد دخانه كدخان الأتون وارتجف كل الجبل جدا.

Exodus 19 : 19 ναυϣοπ δε `νϫε νιcμη `ντε ϯcαλπιγγοc ευμοϣι ετϩη ευϫορ εμαϣω μωυcηc δε ναϥcαϫι `φνουϯ δε ναϥερουω ναϥ ϧεν ουcμη

Exodus 19 : 19 And it happened while the sound of the ram's horn was sounding, and becoming very strong, Moses spoke. And God answered him by a voice.

Exodus 19 : 19 فكان صوت البوق يزداد اشتدادا جدا وموسى يتكلم والله يجيبه بصوت

Exodus 19 : 20 αϥι δε επεcητ `νϫε `πϭοιc εϫεν πιτωου `ντε cινα εϩρηι εϫεν ταφε `μπιτωου ουοϩ α `πϭοιc μουϯ ε μωυcηc ε`πϣωι εϫεν ταφε `μπιτωου ουοϩ αϥϣεναϥ ε`πϣωι `νϫε μωυcηc

Exodus 19 : 20 And Jehovah came down on the mountain of Sinai, to the top of the mountain; and Jehovah called Moses to the top of the mountain, and Moses went up.

Exodus 19 : 20 ونزل الرب على جبل سيناء الى راس الجبل. ودعا الله موسى الى راس الجبل. فصعد موسى.

Exodus 19 : 21 ουοϩ πεϫε `φνουϯ μ μωυcηc εϥϫω `μμοc ϫε μαϣεναк ε`ϧρηι αριμεθρε μηποτε ντουϧωντ ϩα `φνουϯ εϯνιατου ουοϩ `ντουϩει εβολ νϧητου `νϫε ουμηϣ

Exodus 19 : 21 And Jehovah said to Moses, Go down, warn the people lest they break through to gaze at Jehovah, and many of them fall.

Exodus 19 : 21 فقال الرب لموسى انحدر حذّر الشعب لئلا يقتحموا الى الرب لينظروا فيسقط منهم كثيرون.

Exodus 19 : 22 ουοϩ νιουηβ ετϧωντ `μμωου ε`πϭοιc `φνουϯ μαρουτουβωου μηπωc `ντε `πϭοιc τακε ϩανουον εβολ νϧητου

Exodus 19 : 22 And also the priests, those approaching Jehovah, let them sanctify themselves that Jehovah not burst forth among them.

Exodus 19 : 22 وليتقدس ايضا الكهنة الذين يقتربون الى الرب لئلا يبطش بهم الرب.

Exodus 19 : 23 ουοϩ πεϫε μωυcηc μ`φνουϯ ϫε `μμον `ϣϫομ `ντε πιλαοc ι ε`πϣωι ϧατεν πιτωου `ντε cινα `νθοκ γαρ ακερμεθρε ναν εκϫω `μμοc ϫε ουετ πιτωου εβολ ουοϩ ματουβοϥ

Exodus 19 : 23 And Moses said to Jehovah, The people are not able to come up to the mountain of Sinai. For You warned us, saying, Set limits to the mountain and sanctify it.

Exodus 19 : 23 فقال موسى للرب لا يقدر الشعب ان يصعد الى جبل سيناء. لانك انت حذرتنا قائلا أقم حدودا للجبل وقدسه.

Exodus 19 : 24 ουοϩ πεϫε `πϭοιc ναϥ ϫε μοϣι μαϣεναк ε`эρнι ουοϩ αμου ε`πϣωι `νθοк νεμ ααρων νεμαк νιουнβ δε νεμ πιλαοc `μπενθρουι ε`πϣωι ϩα `φνουϯ μнπωc `ντεϥτακο εβολ `νэнτου `νϫε `πϭοιc

Exodus 19 : 24 And Jehovah said to him, Come, go down. And you come up, and Aaron with you. And let not the priests and the people break through to come up to Jehovah, lest He burst forth among them.

Exodus 19 : 24 فقال له الرب اذهب انحدر ثم اصعد انت وهرون معك. واما الكهنة والشعب فلا يقتحموا ليصعدوا الى الرب لئلا يبطش بهم.

Exodus 19 : 25 αϥι δε ε`эρнι `νϫε μωυснс ϩα πιλαοc ουοϩ αϥϫοc νωου

Exodus 19 : 25 And Moses went down to the people and spoke to them.

Exodus 19 : 25 فانحدر موسى الى الشعب وقال لهم

Exodus 20 : 1 ουοϩ αϥcαϫι `νϫε `πϭοιc ννaιcαϫι τнρου εϥϫω `μμοc

Exodus 20 : 1 And God spoke all these words, saying,

Exodus 20 : 1 ثم تكلم الله بجميع هذه الكلمات قائلا.

Exodus 20 : 2 ϫε ανοк πε `πϭοιc πεκνουϯ φн εταϥενк εβολ эεν `πκαϩι `νχнμι εβολ эεν `πнι `ντε ϯμετβωк

Exodus 20 : 2 I am Jehovah your God, who has brought you out from the land of Egypt, from the house of bondage.

Exodus 20 : 2 انا الرب الهك الذي اخرجك من ارض مصر من بيت العبودية.

Exodus 20 : 3 ννουϣωπι νακ `νϫε ϩανкενουϯ εβнλ εροι.

Exodus 20 : 3 You shall not have any other gods before Me.

Exodus 20 : 3 لا يكن لك آلهة اخرى امامي.

Exodus 20 : 4 `ννεкθαμιο νακ `νουιδωλον ουδε `cμοτ νιβεν νн ετε `ν`ϩρнι эεν τφε νεμ νн τнρου ετэεν `πκαϩι επεcнτ νεμ νн τнρου ετэεν νιμωου cαπεcнτ `μ`πκαϩι

Exodus 20 : 4 You shall not make a graven image for yourself, or any likeness in the heavens above, or in the earth beneath, or in the waters under the earth;

Exodus 20 : 4 لا تصنع لك تمثالا منحوتا ولا صورة ما مّما في السماء من فوق وما في الارض من تحت وما في الماء من تحت الارض.

Exodus 20 : 5 `ⲛⲛⲉⲕⲟⲩⲱϣⲧ `ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲟⲩⲇⲉ `ⲛⲛⲉⲕϣⲉⲙϣⲓ `ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲁⲛⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ `ⲡϭⲟⲓⲥ ⲡⲉⲕⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲛⲟⲩϯ `ⲛⲣⲉϥⲭⲟϩ ⲉϥⲓⲛⲓ `ⲛⲛⲓⲛⲟⲃⲓ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲓⲟϯ ⲉϫⲉⲛ ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲉϫⲉⲛ ϯⲙⲁϩ ϣⲟⲙϯ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲁϩ `ϥⲧⲟⲉ `ⲛⲅⲉⲛⲉⲁ ⲛⲛⲏ ⲉⲑⲙⲟⲥϯ `ⲙⲙⲟⲓ

Exodus 20 : 5 you shall not bow to them, and you shall not serve them; for I am Jehovah your God, a jealous God, visiting the iniquity of fathers on sons, on the third and on the fourth generation, to those that hate Me;

Exodus 20 : 5 لا تسجد لهنّ ولا تعبدهنّ. لاني انا الرب الهك اله غيور افتقد ذنوب الآباء في الابناء في الجيل الثالث والرابع من مبغضيّ.

Exodus 20 : 6 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉⲓⲣⲓ `ⲛⲟⲩⲛⲁⲓ `ⲛϩⲁⲛⲁⲛϣⲟ ⲛϫⲱⲟⲩ `ⲛⲛⲏ ⲉⲧⲉⲣⲁⲅⲁⲡⲁⲛ `ⲙⲙⲟⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲏ ⲉⲧⲁⲣⲉϩ ⲉⲛⲁⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ

Exodus 20 : 6 and doing kindness to thousands, to those loving Me, and to those keeping My commandments.

Exodus 20 : 6 واصنع احسانا الى الوف من محبيّ وحافظي وصاياي.

Exodus 20 : 7 `ⲛⲛⲉⲕϭⲓ ⲙⲫⲣⲁⲛ `ⲙ`ⲡϭⲟⲓⲥ ⲡⲉⲕⲛⲟⲩϯ ⲉϫⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲉϥⲗⲏⲟⲩ `ⲛⲛⲉ `ⲡϭⲟⲓⲥ ⲅⲁⲣ ⲧⲟⲩⲃⲟ ⲙⲫⲏ ⲉⲧϭⲓ `ⲙⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲉϫⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲉϥⲗⲏⲟⲩ

Exodus 20 : 7 You shall not take the name of Jehovah your God in vain; for Jehovah will not leave unpunished the one who takes His name in vain.

Exodus 20 : 7 لا تنطق باسم الرب الهك باطلا لان الرب لا يبرئ من نطق باسمه باطلا.

Exodus 20 : 8 ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ `ⲙⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ ⲉⲧⲟⲩⲃⲟϥ

Exodus 20 : 8 Remember the sabbath day, to keep it holy;

Exodus 20 : 8 اذكر يوم السبت لتقدسه.

Exodus 20 : 9 6 ⲛⲉϩⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲉⲧⲉⲕⲉⲉⲣϩⲱⲃ `ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲓⲣⲓ `ⲛⲛⲉⲕ`ϩⲃⲏⲟⲩⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ

Exodus 20 : 9 six days you shall labor and do all your work;

Exodus 20 : 9 ستة ايام تعمل وتصنع جميع عملك.

Exodus 20 : 10 ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲇⲉ `ⲙⲙⲁϩ ϣⲁϣϥ ⲛⲉ ⲡⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ `ⲙ`ⲡϭⲟⲓⲥ ⲡⲉⲕⲛⲟⲩϯ ⲛⲉ `ⲛⲛⲉⲕⲓⲣⲓ `ⲛϧⲏⲧϥ `ⲛϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ `ⲛⲑⲟⲕ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕϣⲉⲣⲓ ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕⲃⲱⲕⲓ ⲧⲉⲕⲉϩⲉ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲓⲱ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲃⲛⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲉ ⲛⲧⲁⲕ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲉⲙⲙⲟ ⲉⲧⲟⲓ `ⲛⲣⲉⲙⲛϫⲱⲓⲗⲓ `ⲛϧⲏⲧⲕ

Exodus 20 : 10 and the seventh day is a sabbath to Jehovah your God; you shall not do any work, you, and your son, and your daughter, your male slave and your slave-girl, and your livestock, and your stranger who is in your gates.

Exodus 20 : 10 واما اليوم السابع ففيه سبت للرب الهك. لا تصنع عملا ما انت وابنك وابنتك وعبدك وامتك وبهيمتك ونزيلك الذي داخل ابوابك.

Exodus 20 : 11 `ⲛ`ϩⲣⲏⲓ ⲅⲁⲣ ϧⲉⲛ 6 ⲛⲉϩⲟⲟⲩ ⲁ `ⲡϭⲟⲓⲥ ⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛⲧⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ `ⲫⲓⲟⲙ ⲛⲉⲙ `ⲛⲭⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲉ ⲛϧⲏⲧⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥ`ⲙⲧⲟⲛ `ⲙⲙⲟϥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ `ⲙⲙⲁϩ ϣⲁϣϥ ⲉⲑⲃⲉⲫⲁⲓ ⲁϥ`ⲥⲙⲟⲩ `ⲛϫⲉ `ⲡϭⲟⲓⲥ ⲉⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ `ⲙⲙⲁϩ ϣⲁϣϥ ⲟⲩⲟϩ ⲁ `ϥⲧⲟⲩⲃⲟϥ

Exodus 20 : 11 For in six days Jehovah made the heavens and the earth, the sea, and all which is in them, and He rested on the seventh day; on account of this Jehovah blessed the sabbath day and sanctified it.

Exodus 20 : 11 لان في ستة ايام صنع الرب السماء والارض والبحر وكل ما فيها. واستراح في اليوم السابع. لذلك بارك الرب يوم السبت وقدّسه.

Exodus 20 : 12 ⲙⲁⲧⲁⲓⲉ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕⲙⲁⲩ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ϫⲉⲙⲕ ⲟⲩⲟϩ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉⲕϣⲱⲡⲓ ⲉⲕⲟⲓ `ⲛⲛⲉⲃⲁϩⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲫⲏ ⲉⲧⲉ `ⲡϭⲟⲓⲥ ⲡⲉⲕⲛⲟⲩϯ `ⲛⲁⲧⲏⲓϥ ⲛⲁⲕ

Exodus 20 : 12 Honor your father and your mother, so that your days may be long on the land which Jehovah your God is giving to you.

Exodus 20 : 12 اكرم اباك وامك لكي تطول ايامك على الارض التي يعطيك الرب الهك.

Exodus 20 : 13 `ⲛⲛⲉⲕϧⲱⲧⲉⲃ

Exodus 20 : 13 You shall not murder.

Exodus 20 : 13 لا تقتل.

Exodus 20 : 14 `ⲛⲛⲉⲕⲉⲣⲛⲱⲓⲕ

Exodus 20 : 14 You shall not commit adultery.

Exodus 20 : 14 لا تزن.

Exodus 20 : 15 `ⲛⲛⲉⲕϭⲓⲟⲩⲓ

Exodus 20 : 15 You shall not steal.

Exodus 20 : 15 لا تسرق.

Exodus 20 : 16 `ⲛⲛⲉⲕⲙⲉⲑⲣⲉ ⲛⲛⲟⲩϫ ϧⲁ ⲡⲉⲕ`ϣⲫⲏⲣ `ⲛⲟⲩⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ ⲛⲛⲟⲩϫ

Exodus 20 : 16 You shall not testify a witness of falsehood against your neighbor.

Exodus 20 : 16 لا تشهد على قريبك شهادة زور.

Exodus 20 : 17 `ⲛⲛⲉⲕⲉⲣⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲛ ⲉⲧⲥϩⲓⲙⲓ `ⲙⲡⲉⲕϣⲫⲏⲣ `ⲛⲛⲉⲕⲉⲣⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲛ ⲉⲡⲏⲓ `ⲙⲡⲉⲕϣⲫⲏⲣ ⲟⲩⲇⲉ ⲡⲉϥⲓⲟϩⲓ ⲟⲩⲇⲉ ⲡⲉϥⲃⲱⲕ ⲟⲩⲇⲉ ⲧⲉϥⲃⲱⲕⲓ ⲟⲩⲇⲉ ⲧⲉϥⲉϩⲉ ⲟⲩⲇⲉ ⲡⲉϥⲓⲱ ⲟⲩⲇⲉ ⲧⲉⲃⲛⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲉ `ⲛⲧⲁϥ `ⲙⲙⲁⲩ ⲟⲩⲇⲉ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲉ `ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲕϣⲫⲏⲣ

Exodus 20 : 17 You shall not covet your neighbor's house; you shall not covet your neighbor's wife, or his male slave, or his slave-girl, or his ox, or his ass, or anything which belongs to your neighbor.

Exodus 20 : 17 لا تشته بيت قريبك. لا تشته امرأة قريبك ولا عبده ولا امته ولا ثوره ولا حماره ولا شيئا مما لقريبك

Exodus 20 : 18 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛⲁϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉϯ`ⲥⲙⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲗⲁⲙⲡⲁⲥ ⲛⲉⲙ `ⲧ`ⲥⲙⲏ `ⲛⲧⲉ ϯⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲅⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ ⲉϥⲟⲓ `ⲛⲭⲣⲉⲙⲧⲥ ⲉⲧⲁϥⲉⲣϩⲟϯ ⲇⲉ `ⲛϫⲉ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲁⲩⲟϩⲓ ⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ϩⲓ ⲫⲟⲩⲉⲓ

Exodus 20 : 18 And all the people saw the thunders, and the lightnings, and the sound of the ram's horn, and the smoking mountain. And the people looked, and they trembled, and they stood from a distance.

Exodus 20 : 18 وكان جميع الشعب يرون الرعود والبروق وصوت البوق والجبل يدخّن. ولما رأى الشعب ارتعدوا ووقفوا من بعيد.

Exodus 20 : 19 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲱⲟⲩ ⲙ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ϫⲉ ⲥⲁϫⲓ `ⲛⲑⲟⲕ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲟⲩⲟϩ `ⲙⲡⲉⲛⲑⲣⲉ `ⲫⲛⲟⲩϯ ⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲙⲏⲡⲱⲥ `ⲛⲧⲉⲛⲙⲟⲩ.

Exodus 20 : 19 And they said to Moses, You speak with us, and we will hear. And let us not speak with God, that we not die.

Exodus 20 : 19 وقالوا لموسى تكلم انت معنا فنسمع. ولا يتكلم معنا الله لئلا نموت.

Exodus 20 : 20 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲉ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲛⲱⲟⲩ ϫⲉ ϫⲉⲙⲛⲟⲙϯ ϩⲓⲛⲁ ⲅⲁⲣ `ⲛⲧⲉϥⲉⲣⲡⲓⲣⲁⲍⲓⲛ ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ `ⲛϫⲉ `ⲫⲛⲟⲩϯ ⲁϥⲓ `ⲙⲛⲁⲓ ϩⲁⲣⲱⲧⲉⲛ ϩⲟⲡⲱⲥ `ⲛⲧⲉ ⲧⲉϥϩⲟϯ ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ϫⲉ `ⲛⲛⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉⲣⲟϥ

Exodus 20 : 20 And Moses said to the people, Do not be afraid, for God has come in order to test you, and so that His fear may be on your faces, that you may not sin.

Exodus 20 : 20 فقال موسى للشعب لا تخافوا. لان الله انما جاء لكي يمتحنكم ولكي تكون مخافته امام وجوهكم حتى لا تخطئوا.

Exodus 20 : 21 ναϥοϩι δε ερατϥ `ⲛϫε πιλαος ϩι φουει μωυcηc δε αϥϣεναϥ εϧουⲛ επιгⲛοφος πιμα ετε `φⲛουϯ χη `μμοϥ

Exodus 20 : 21 And the people stood from a distance, and Moses went near the thick darkness where God was.

Exodus 20 : 21 فوقف الشعب من بعيد واما موسى فاقترب الى الضباب حيث كان الله

Exodus 20 : 22 πεϫε `πϭοιc δε μ μωυcηc ϫε ⲛαι ⲛε ετεκεϫοτου `μπηι ⲛιακωβ ουοϩ εκεταμε ⲛεⲛϣηρι `μπιcραηλ ερωου ϫε ⲛθωτεⲛ αρετεⲛⲛαυ ϫε εταιcαϫι ⲛεμωτεⲛ εβολ ϧεⲛ `τφε

Exodus 20 : 22 And Jehovah said to Moses, You shall say this to the sons of Israel, You have seen that I have spoken with you from the heavens.

Exodus 20 : 22 فقال الرب لموسى هكذا تقول لبني اسرائيل. انتم رأيتم انني من السماء تكلمت معكم.

Exodus 20 : 23 `ⲛⲛετεⲛθαμιο ⲛωτεⲛ `ⲛϩαⲛⲛουϯ `ⲛϩατ ⲛεμ ϩαⲛⲛουϯ `ⲛⲛουβ `ⲛⲛετεⲛθαμιο ⲛωτεⲛ ⲛθωτεⲛ

Exodus 20 : 23 You shall not make gods of silver along with Me, and you shall not make gods of gold for yourselves.

Exodus 20 : 23 لا تصنعوا معي آلهة فضة ولا تصنعوا لكم آلهة ذهب.

Exodus 20 : 24 ουμαⲛερϣωουϣι εβολ ϧεⲛ ουκαϩι ερετεⲛεθαμιοϥ ⲛηι ουοϩ ερετεⲛεϣωτ ϩιϫωϥ `ⲛⲛιϭλιλ ⲛεμ ⲛετεⲛουϫαι ⲛετεⲛεcωου ⲛεμ ⲛετεⲛμαcι ϧεⲛ ⲛαι ⲛιβεⲛ ετουⲛαμουϯ επαραⲛ μμαυ ουοϩ ειει ϧαροκ ουοϩ ειεcμου εροκ

Exodus 20 : 24 You shall make an altar of earth for Me, and you shall sacrifice your burnt offerings and your peace offerings on it, your sheep and your cattle. In every place in which I cause My name to be remembered, I will come to you and will bless you.

Exodus 20 : 24 مذبحا من تراب تصنع لي وتذبح عليه محرقاتك وذبائح سلامتك غنمك وبقرك. في كل الاماكن التي فيها اصنع لاسمي ذكرا آتي اليك واباركك.

Exodus 20 : 25 εϣωπ δε εκⲛαθαμιο ⲛηι `ⲛουμαⲛερϣωουϣι εβολ ϧεⲛ ϩαⲛωⲛι `ⲛⲛεκκοτϥ ϧεⲛ ϩαⲛουοⲛ εαυουαcου φη γαρ ετουⲛαϩι βεⲛιπι εροϥ ϥcοϥ

Exodus 20 : 25 And if you make an altar of stone for Me, you shall not build them of cut stones. When you swing your tool on it, you defile it.

Exodus 20 : 25 وان صنعت لي مذبحا من حجارة فلا تبنه منها منحوتة. اذا رفعت عليها ازميلك تدنّسها.

Exodus 20 : 26 `ⲛⲛεκι ε`πϣωι ϧεⲛ ϩαⲛτωτερ εϫεⲛ παμαⲛερϣωουϣι ϩοπωc `ⲛτεκϣτεμβωϣ `μπεκβωϣ εβολ ϩιωτϥ.

Exodus 20 : 26 And you shall not go up by steps to My altar, that your nakedness may not be uncovered on it.

Exodus 20 : 26 ولا تصعد بدرج الى مذبحي لكيلا تنكشف عورتك عليه

Exodus 21 : 1 ουοϩ ναι νε νιμεθμηι ετεκναχαυ `μπουμθο

Exodus 21 : 1 And these are the judgments which you shall put before them :

Exodus 21 : 1 وهذه هي الاحكام التي تضع امامهم.

Exodus 21 : 2 εϣωπ ακϣανϫφο `νουαλου `νϩεβρεος εqεερβωκ νακ `ν6 `νρομπι ϧεν ϯμαϩ ϣαϣqι δε `νρομπι εκεουορπq εβολ εqοι `νρεμϩε `νϫινϫη

Exodus 21 : 2 When you buy a Hebrew slave, he shall serve six years And in the seventh he shall go out free for nothing.

Exodus 21 : 2 اذا اشتريت عبدا عبرانيا فست سنين يخدم وفي السابعة يخرج حرا مجانا.

Exodus 21 : 3 ιcϫε νθοq μμαυατq αqι εϧουν εqεϣεναq εβολ μμαυατq ον εϣωπ δε `ντε ουcϩιμι ι εϧουν νεμαq εcει εβολ νεμαq `νϫε ϯ`cϩιμι

Exodus 21 : 3 If he comes in with his body, he shall go out with his body. If he was the husband of a wife, his wife shall go out with him.

Exodus 21 : 3 ان دخل وحده فوحده يخرج. ان كان بعل امرأة تخرج امرأته معه.

Exodus 21 : 4 εϣωπ δε `ντε `πϭοιc ϯ `νουcϩιμι ναq ουοϩ `ντεcμιcι ναq `νϩανϣηρι νεμ ϩανϣερι ϯ`cϩιμι νεμ νιαλωουι ευεερ να πεcϭοιc πιϩαι δε μμαυατq εqει εβολ

Exodus 21 : 4 If his master gives him a wife, and she bears sons or daughters to him, the wife and her children shall belong to her master; and he shall go out with his body.

Exodus 21 : 4 ان اعطاه سيده امرأة وولدت له بنين او بنات فالمرأة واولادها يكونون لسيده وهو يخرج وحده.

Exodus 21 : 5 εϣωπ δε αqϣανερουω ουοϩ `ντεqϫοc `νϫε πιαλου ϫε αιμενρε παϭοιc νεμ ταcϩιμι νεμ ναϣηρι ϯναϣενηι αν ειοι `νρεμϩε

Exodus 21 : 5 And if the slave truly says, I love my master, my wife and my children; I do not desire to go out free,

Exodus 21 : 5 ولكن ان قال العبد احب سيدي وامرأتي واولادي لا اخرج حرا

Exodus 21 : 6 εqεεnq `nϫε πεqϭοιc ϩατεn πιμαnϯϩαπ `ntε `φnουϯ ουοϩ τοτε εqεεnq εϩουn ϩατεn πιρο εϫεn πιρο εϫεn ϯβεnnη ουοϩ ερε πεqϭοιc ουωτεn `μπεqμαϣϫ ϩεn ϯτραπc ουοϩ εqεερβωκ naq ϣα εnεϩ

Exodus 21 : 6 his master shall bring him to God, and one shall bring him to the door, or to the doorpost; and his master shall pierce his ear with an awl, and he shall serve him forever.

Exodus 21 : 6 يقدمه سيده الى الله ويقربه الى الباب او الى القائمة ويثقب سيده اذنه بالمثقب. فيخدمه الى الابد.

Exodus 21 : 7 εϣωπ δε `ntε ουαι ϯ `μπεqϣερι εβολ ϩα βωκι `nnεcϣεnαc `μ`φρηϯ ετουϭοϫι `nϫε nιβωκι

Exodus 21 : 7 And when a man sells his daughter for a slave-girl, she shall not go out as the male slaves go out.

Exodus 21 : 7 واذا باع رجل ابنته امة لا تخرج كما يخرج العبيد.

Exodus 21 : 8 εϣωπ δε αcϣτεμραnαq `μπεcϭοιc ουοϩ θαι `ntεqϣτεμουαϣc εqεcοτc κεεθnοc δε `nϣεμμο qοι `nϭοιc αn ετηιc naq εβολ ϫε αqϣωϣq `nϧητc

Exodus 21 : 8 If she is bad in the eyes of her master who has appointed her for himself, he shall allow her redemption. He shall not have power to sell her to a foreign people, in his deceiving her.

Exodus 21 : 8 ان قبحت في عيني سيدها الذي خطبها لنفسه يدعها تفك. وليس له سلطان ان يبيعها لقوم اجانب لغدره بها.

Exodus 21 : 9 εϣωπ δε αqϣαnουοnϩc εβολ ετηιc `μπεqϣηρι εqειρι nαc κατα nιμεθμηι `ntε nιϣερι

Exodus 21 : 9 And if he chooses her for his son, he shall do to her as is the custom of daughters.

Exodus 21 : 9 وان خطبها لابنه فبحسب حق البنات يفعل لها.

Exodus 21 : 10 εϣωπ δε αqϣαnϭι naq nκεουι nη ετcεμπϣα nεμ πεcϭι`ϩβοc nεμ πεccαϫι `nnεqqοϫc `μμωου

Exodus 21 : 10 If he takes another for himself, her flesh, her clothing, and her conjugal right shall not be diminished.

Exodus 21 : 10 ان اتخذ لنفسه اخرى لا ينقّص طعامها وكسوتها ومعاشرتها.

Exodus 21 : 11 εϣωπ δε αqϣτεμιρι nαc `μπαι3. εcὲὶ ὲβολ `nϫιnϫη `nατϩατ

Exodus 21 : 11 And if he does not do these three for her, she shall go out for nothing, without silver.

Exodus 21 : 11 وان لم يفعل لها هذه الثلاث تخرج مجانا بلا ثمن

Exodus 21 : 12 εϣωπ δε αρεϣαɴ ουαι ϯ `ɴουϣαϣ `ɴουαι ουοϩ `ɴτεqμου ϩεɴ ουμου μαρεqμου

Exodus 21 : 12 He that strikes a man so that he dies, dying he shall die.

Exodus 21 : 12 من ضرب انسانا فمات يقتل قتلا.

Exodus 21 : 13 φн δε ετεϩɴαq αɴ πε αλλα `φɴουϯ αqτнιq ε`ϩρнι εɴεqϫιϫ ειεϯ ɴακ `ɴουμα εθρεqφωτ εμαυ `ɴϫε φн εταqϩωτεβ

Exodus 21 : 13 But he who does not lie in wait, and God lets fall into his hand, I will appoint a place for you where he may flee.

Exodus 21 : 13 ولكن الذي لم يتعمّد بل اوقع الله في يده فانا اجعل لك مكانا يهرب اليه.

Exodus 21 : 14 εϣωπ δε `ɴτε ουαι ουαϩq εϫεɴ πεq`ϣφнρ `ɴτεqϩοθβεq ϩεɴ ουχροq `ɴτεqφωτ εκεϭιτq εβολ ϩα παμαɴερϣωουϣι εϩοθβεq

Exodus 21 : 14 And when a man seethes insolently against his neighbor, to kill him by deceit, you shall take him from My altar to die.

Exodus 21 : 14 واذا بغى انسان على صاحبه ليقتله بغدر فمن عند مذبحي تاخذه للموت.

Exodus 21 : 15 φн εθɴαϯ `ɴουϣαϣ `μπεqιωτ ιε τεqμαυ ϩεɴ ουμου μαρεqμου

Exodus 21 : 15 And he who strikes his father or his mother dying shall die.

Exodus 21 : 15 ومن ضرب اباه او امه يقتل قتلا.

Exodus 21 : 16 φн εθɴαϫε ουϲαϫι εqϩωου ` ɴϲα πεqιωτ ιε τεqμαυ ϩεɴ ουμου μαρεqμου

Exodus 21 : 16 And he that steals a man and sells him, or if he is found in his hand, dying he shall die.

Exodus 21 : 16 ومن سرق انسانا وباعه او وجد في يده يقتل قتلا.

Exodus 21 : 17 φн ετɴαωλι `ɴουαι `ɴρωμι `ɴϭιουι ουοϩ `ɴτεqϭεπϫωρι εχωq `ɴτεqτнιq εβολ ουοϩ `ɴτουϫεμq `ɴϩнτq ϩεɴ ουμου μαρεqμου.

Exodus 21 : 17 And he who curses his father or his mother, dying he shall die.

Exodus 21 : 17 ومن شتم اباه او امه يقتل قتلا.

Exodus 21 : 18 εϣωπ δε εουοɴ ρωμι 2. ευϩωουϣ ɴεμ `ɴουερηου ουοϩ `ɴτε ουαι `μμωου ϯ `ɴουϣαϣ `μπεϥϣφηρ ϧεɴ πωɴι ιε ϧεɴ ουεϥϧοτ ουοϩ `ɴτεϥϣτεμμου `ɴτεϥɴκοτ δε ϩιϫεɴ πεϥμαɴεɴκοτ

Exodus 21 : 18 And when men strive, and one strikes his neighbor with a stone, or with a fist, and he does not die, but falls on his bed,

Exodus 21 : 18 واذا تخاصم رجلان فضرب احدهما الآخر بحجر او بلكمة ولم يقتل بل سقط في الفراش

Exodus 21 : 19 εϣωπ δε αϥϣαɴτωɴϥ `ɴϫε πιρωμι `ɴτεϥμοϣι εβολ εϥουεϩ εϫεɴ ουϣβωτ εϥεϣωπι ε `ϥτουβηουτ `ɴϫε φη εταϥϯ `μπιερϧοτ πλην φα πεϥκωρϥ ɴεμ πεϥϩομτ ɴϲηιɴι εϥετηιτου

Exodus 21 : 19 if he rises and walks about in the street on his staff, the one who struck him shall be innocent; only he shall pay his sitting; paying he shall pay for his healing.

Exodus 21 : 19 فان قام وتمشى خارجا على عكّازه يكون الضارب بريئا. الا انه يعوض عطلته وينفق على شفائه.

Exodus 21 : 20 εϣωπ δε αρεϣαɴ ουαι ϯ `ɴουϣαϣ `μπεϥβωκ ιε τεϥβωκι ϧεɴ ουϣβωτ ουοϩ ɴτουμου ϧεɴ ɴεϥϫιϫ ϧεɴ ουϭιμπϣιϣ ευεϭιμπϣιϣ `μμοϥ

Exodus 21 : 20 And if a man strikes his male slave or his slave-girl with a rod, and he dies under his hand, avenging he shall be avenged.

Exodus 21 : 20 واذا ضرب انسان عبده او امته بالعصا فمات تحت يده ينتقم منه.

Exodus 21 : 21 εϣωπ δε αϥϣαɴϲιɴι `ɴϫε ουεϩοου ιε 2. `ɴɴουϭιμπϣιϣ `μμοϥ ϫε ουηι γαρ πεϥϩατ πε.

Exodus 21 : 21 But if he continues a day or two, he shall not be avenged, for he is his silver.

Exodus 21 : 21 ولكن ان بقي يوما او يومين لا ينتقم منه لانه ماله.

Exodus 21 : 22 εϣωπ δε αυϣαɴϯ `ɴϫε ρωμι 2. ɴεμ `ɴουερηου ουοϩ `ɴτε ουαι `μμωου ϯ `ɴουϣαϣ `ɴουϲϩιμι εϲεμβοκι ουοϩ `ɴτεϥι εβολ `ɴϫε πιαλου `μπατεϥϫωκ `ɴϲωɴτ ϧεɴ ουοϲι εϥεϯοϲι κατα φη ετε `πϩαι `ɴϯ`ϲϩιμι ɴαϩιτϥ εϩραϥ ουοϩ εϥετηιϥ ɴεμ ουϯϩο

Exodus 21 : 22 And when men fight, and they strike a pregnant woman, and her child goes forth, and there is no injury, being fined he shall be fined. As much as the husband of the woman shall put on him, even he shall give through the judges.

Exodus 21 : 22 واذا تخاصم رجال وصدموا امرأة حبلى فسقط ولدها ولم تحصل اذيّة يغرم كما يضع عليه زوج المرأة ويدفع عن يد القضاة.

Exodus 21 : 23 εϣωπ δε αϥϣαɴϫωκ `ɴϲωɴτ εϥεϯ `ɴουψυχη ϧα ουψυχη

Exodus 21 : 23 But if injury occurs, you shall give life for life,

Exodus 21 : 23 وان حصلت اذيّة تعطي نفسا بنفس

Exodus 21 : 24 ουβαλ ϩα ουβαλ ουⲛαϫϩι ϩα ουⲛαϫϩι ουϫιϫ ϩα ουϫιϫ ουφατ ϩα ουφατ

Exodus 21 : 24 eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot,

Exodus 21 : 24 وعينا بعين وسنا بسن ويدا بيد ورجلا برجل

Exodus 21 : 25 ουϫωϥ ϩα ουϫωϥ ουφωϩ ϩα ουφωϩ ουλελεχημι ϩα ουλελεχημι

Exodus 21 : 25 branding for branding, wound for wound, stripe for stripe.

Exodus 21 : 25 وكيّا بكي وجرحا بجرح ورضّا برضّ.

Exodus 21 : 26 εϣωπ δε αρεϣαⲛ ουαι ϯ `ⲛουϣωϣ ϧεⲛ `φβαλ `μπεϥβωκ ιε `φβαλ `ⲛτεϥβωκι ουοϩ `ⲛτεϥερβελλε εϥεουορπου εβολ ευοι `ⲛρεμϩε `ⲛτϣεβιω `μπουβαλ

Exodus 21 : 26 And when a man strikes the eye of his male slave, or the eye of his slave-girl and destroys it, he shall send him away free for his eye.

Exodus 21 : 26 واذا ضرب انسان عين عبده او عين امته فاتلفها يطلقه حرا عوضا عن عينه.

Exodus 21 : 27 εϣωπ δε `ⲛτεϥελ θⲛαϫϩι `μπεϥβωκ εβολ ιε εθⲛαϫϩι `ⲛτεϥβωκι εϥεουορπου εβολ ευοι `ⲛρεμϩε `ⲛτϣεβιω ⲛτουⲛαϫϩι

Exodus 21 : 27 And if he causes the tooth of his male slave, or the tooth of his slave-girl, to fall out, he shall send him away free for his tooth.

Exodus 21 : 27 وان اسقط سن عبده او سنّ امته يطلقه حرا عوضا عن سنّه

Exodus 21 : 28 εϣωπ δε αρεϣαⲛ ουμασι ϩολϩελ `ⲛουρωμι ιε ουcϩιμι ουοϩ `ⲛτουμου ϧεⲛ ϩαⲛωⲛι ευεcετ ωⲛι εϫεⲛ πιμασι ουοϩ ⲛⲛουουωμ `ⲛⲛεϥαϥουι `πϭοιc δε `μπιμασι εϥεϣωπι ε `ϥτουβηουτ

Exodus 21 : 28 And when an ox gores a man so that he dies, the ox stoning shall be stoned, and its flesh shall not be eaten, and the owner of the ox is innocent.

Exodus 21 : 28 واذا نطح ثور رجلا او امرأة فمات يرجم الثور ولا يؤكل لحمه. واما صاحب الثور فيكون بريئا.

Exodus 21 : 29 εϣωπ δε πιμασι ουρεϥϩολϩελ πε ϩαϫεⲛ caϥ ⲛεμ ϩαϫεⲛ 3. ἐφοου ουοϩ `ⲛτουερμεθρε `μπεϥⲛηβ ουοϩ `ⲛτεϥ`ϣτεμτακοϥ `ⲛτεϥϩωτεβ δε `ⲛουρωμι ιε ου`cϩιμι ευεcετ ωⲛι εϫεⲛ πιμασι ουοϩ εϥεμου `ⲛϫε πεϥκεⲛηβ

Exodus 21 : 29 And if he was an ox apt to gore from yesterday and the third day, and its owner is given warning, and he does not watch him, and he kills a man or a woman, the ox shall be stoned, and its owner also shall die.

Exodus 21 : 29 ولكن ان كان ثورا نطّاحا من قبل وقد أشهد على صاحبه ولم يضبطه فقتل رجلا او امرأة فالثور يرجم وصاحبه ايضا يقتل.

Exodus 21 : 30 εϣωπ δε ⲛτουϩι ουοcι εϩραq εqεϯ `ⲛⲛεⲛcωϯ `ⲛτεqψυχη ϩωβ ⲛιβεⲛ ετουⲛαϩιτq `ⲛcωq

Exodus 21 : 30 If a ransom is put on him, he shall give the redemption of his life, according to all which is put on him.

Exodus 21 : 30 ان وضعت عليه فدية يدفع فداء نفسه كل ما يوضع عليه.

Exodus 21 : 31 εϣωπ δε αqϣαⲛэоλэελ `ⲛουϣηρι ιε ουϣερι ευειρι ⲛαq κατα ταιμεθμηι

Exodus 21 : 31 Whether he gores a son or he gores a daughter, according to this judgment it shall be done to him.

Exodus 21 : 31 او اذا نطح ابنا او نطح ابنة فبحسب هذا الحكم يفعل به.

Exodus 21 : 32 εϣωπ δε αρεϣαⲛ πιμαcι эоλэελ `ⲛουβωκ ιε ουβωκι εqεϯ `μμαπ `ⲛκιϯ `ⲛϩατ `μπουϭοιc ουοϩ ευεcετ ωⲛι εϫεⲛ πιμαcι

Exodus 21 : 32 If the ox gores a male slave or a slave-girl, he shall give thirty silver shekels to his master, and the ox shall be stoned.

Exodus 21 : 32 ان نطح الثور عبدا او امة يعطي سيده ثلاثين شاقل فضة والثور يرجم.

Exodus 21 : 33 εϣωπ δε αρεϣαⲛ ουαι ουωⲛ `ⲛουλακκοc ιε `ⲛτεqϣωκι `ⲛουλακκοc ουοϩ `ⲛτεqϣτεμϩοβcq ουοϩ `ⲛτεqϩει εμαυ `ⲛϫε ουμαcι ιε ουιω

Exodus 21 : 33 And when a man opens a pit, or when a man digs a pit, and does not cover it, and an ox or an ass falls into it,

Exodus 21 : 33 واذا فتح انسان بئرا او حفر انسان بئرا ولم يغطه فوقع فيها ثور او حمار

Exodus 21 : 34 `πϭοιc `μπιλακκοc εqετηιq εqεϯ `ⲛουϩατ `μπουⲛηβ φη δε εταqμου εqεερ φωq

Exodus 21 : 34 the owner of the pit shall pay; he shall give silver to its owner, and the dead shall be his.

Exodus 21 : 34 فصاحب البئر يعوض ويرد فضة لصاحبه والميت يكون له

Exodus 21 : 35 εϣωπ δε αρεϣαɴ ουμασι `ɴτε ουαι ϧολϧελ `ɴουμασι `ɴτε πεϥϣφηρ ουοϩ `ɴτεϥμου ευεϯ `μπιμασι ετοɴϧ εβολ ουοϩ ευεφωϣ `μπεϥϩατ εϩραυ ουοϩ πιμασι εταϥμου ευεφαϣϥ εϩραυ

Exodus 21 : 35 And when a man's ox strikes against the ox of his neighbor, and it dies, they shall sell the living ox, and they shall divide the silver; and they shall also divide the dead.

Exodus 21 : 35 واذا نطح ثور انسان ثور صاحبه فمات يبيعان الثور الحي ويقتسمان ثمنه. والميت ايضا يقتسمانه.

Exodus 21 : 36 εϣωπ δε αυϣαɴcουεɴ πιμασι ϫε ουρεϥϧολϧελ πε ϧαϫεɴ caϥ ɴεμ ϧαϫεɴ 3. ὲφοου ουοϩ αυερμεθρε `μπεϥɴηβ ουοϩ `ɴτεϥ`ϣτεμτακοϥ εϥεϯ `ɴουμασι `ɴτϣεβιω `ɴουμασι φη δε εταϥμου εϥεϣωπι ɴαϥ

Exodus 21 : 36 Or if it was known that he was an ox apt to gore from yesterday and the third day, and his owner does not watch him, he shall pay ox for ox, and the dead shall be his.

Exodus 21 : 36 لكن اذا علم انه ثور نطّاح من قبل ولم يضبطه صاحبه يعوّض عن الثور بثور والميت يكون له

Exodus 22 : 1 εϣωπ δε αρεϣαɴ ουαι ελ ουμασι `ɴσιουι ει ουεcωου `ɴτεϥϧελϧωλϥ ιε `ɴτεϥτηιϥ εβολ εϥεϯ ɴ`του `μμασι ɴτϣεβιω `μπιμασι ουοϩ 4. `ɴὲcωου ɴτϣεβιω `μπιεcωου

Exodus 22 : 1 When a man steals an ox or a sheep, and kills it, or sells it, he shall pay five oxen for the ox, and four sheep for the sheep.

Exodus 22 : 1 اذا سرق انسان ثورا او شاة فذبحه او باعه يعوّض عن الثور بخمسة ثيران وعن الشاة باربعة من الغنم.

Exodus 22 : 2 εϣωπ δε αυϣαɴϫεμ πιρεϥσιουι ϧεɴ ϯϣατc ουοϩ ɴτουϯ `ɴουερϧοτ ɴαϥ `ɴτεϥμου ɴɴουεπ πιμου εροϥ

Exodus 22 : 2 If the thief is found breaking in, and is stricken and dies, no blood shall be shed for him.

Exodus 22 : 2 ان وجد السارق وهو ينقب فضرب ومات فليس له دم.

Exodus 22 : 3 εϣωπ δε αϥϣαɴϣαι εϫωϥ `ɴϫε `φρη `ϥραουηουτ εϥεμου `ɴτεϥϣεβιω εϣωπ δε `μμοɴταϥ μμαυ εϥετηιϥ εβολ ɴτϣεβιω `ɴϯσουω

Exodus 22 : 3 If the sun has risen on him, blood is due for him; repaying he shall repay. If he has nothing, then he should be sold for his theft.

Exodus 22 : 3 ولكن ان اشرقت عليه الشمس فله دم. انه يعوّض. ان لم يكن له يبع بسرقته.

Exodus 22 : 4 εϣωπ δε ɴτουταϩοϥ ουοϩ `ɴτουϫεμ φη εταϥολϥ ɴσιουι ϧεɴ τεϥϫιϫ ιcϫεɴ ουιω ϣα ουεcωου εϥοɴϧ εϥετηιτου ευκηβ

Exodus 22 : 4 If the stolen thing finding is found in his hand alive, from ox to ass to flock animal, he shall pay double.

Exodus 22 : 4 ان وجدت السرقة في يده حيّة ثورا كانت ام حمارا ام شاة يعوّض باثنين

Exodus 22 : 5 εϣωπ δε εϥμονι `ⲛϫε ουαι ϧεⲛ ουιοϩι ιε ουιαϩαλολι ουοϩ `ⲛτεϥχω `μπεϥτεβⲛⲏ εμονι ϧεⲛ κειοϩι εϥεϯ `ⲛτουϣεβιω εβολ ϧεⲛ πεϥιοϩι εϣωπ δε αϥϣαⲛμονι ϧεⲛ πιιοϩι τηρϥ ⲛιcωτπ `ⲛτε πεϥιοϩι ιε ⲛιcωτπ `ⲛτε πεϥιαϩαλολι εϥετηιτου

Exodus 22 : 5 When a man consumes a field or a vineyard, and he lets his beast loose and it consumes another's field, he shall repay the best of his field and the best of his vineyard.

Exodus 22 : 5 اذا رعى انسان حقلا او كرما وسرّح مواشيه فرعت في حقل غيره فمن اجود حقله واجود كرمه يعوّض.

Exodus 22 : 6 εϣωπ δε αϥϣαⲛι εβολ `ⲛϫε ουχρωμ `ⲛτεϥϫεμ ϩαⲛcουρι ουοϩ `ⲛτεϥτϩεμμο `ⲛουϭⲛωου ιε ϩαⲛϧεμc ιε ουκοι εϥετηιτου `ⲛϫε φⲏ εταϥϭερο `μπιχρωμ

Exodus 22 : 6 When fire breaks out and finds thorns, and shocked grain, or standing grain, or the field is burned up, repaying the one kindling the fire shall repay.

Exodus 22 : 6 اذا خرجت نار واصابت شوكا فاحترقت اكداس او زرع او حقل فالذي اوقد الوقيد يعوّض.

Exodus 22 : 7 εϣωπ δε αρεϣαⲛ ουαι ϯ `ⲛουϩατ `μπεϥϣφηρ ιε ϩαⲛcκευοc ϫε `ⲛτεϥαρεϩ ερωου ουοϩ ⲛτουκολπου `ⲛϭιουι εβολ ϧεⲛ `πⲏι `μπιρωμι εϣωπ αυϣαⲛταϩε πιρεϥϭιουι εϥετηιτου ευκⲏβ

Exodus 22 : 7 When a man gives silver or vessels to his neighbor to keep, and it is stolen from the man's house, if the thief is found, he shall repay double.

Exodus 22 : 7 اذا اعطى انسان صاحبه فضة او امتعة للحفظ فسرقت من بيت الانسان فان وجد السارق يعوّض باثنين.

Exodus 22 : 8 εϣωπ δε αυϣτεμταϩε πιρεϥϭιουι εϥει εϧουⲛ `ⲛϫε φⲛⲏβ `μπιⲏι`μπεμθο μ`φⲛουϯ ουοϩ εϥεωρκ ϫε `μπιερ πετϩωου εⲛⲏ τηρου ετα παϣφηρ ϫαλωου εροι

Exodus 22 : 8 If the thief is not found, the master of the house shall be brought to God, to see whether or not he put out his hand to his neighbor's goods.

Exodus 22 : 8 وان لم يوجد السارق يقدم صاحب البيت الى الله ليحكم هل لم يمدّ يده الى ملك صاحبه.

Exodus 22 : 9 κατα caϫι ⲛιβεⲛ ⲛϭιⲛϫοⲛc εθβε ουμαcι ⲛεμ ουιω ⲛεμ ουεcωου ⲛεμ ου`ϩβωc ⲛεμ τακο ⲛιβεⲛ ετουⲛαϫεμ αρικι εθβητου φⲏ ουⲛ ϫε `ⲛουϩλι `πϩαπ `μπι2. εϥει`μπεμθο μ`φⲛουϯ ουοϩ φⲏ ετουⲛαταϩοϥ εβολ ϩιτεⲛ `φⲛουϯ εϥετηιτου ευκⲏβ `μπεϥϣφηρ

Exodus 22 : 9 In every matter of trespass, for ox, for ass, for sheep, for clothing, for anything lost of which it is said that it is his, the case of both of them shall come to God. Whom God declares guilty, he shall repay double to his neighbor.

Exodus 22 : 9 في كل دعوى جناية من جهة ثور او حمار او شاة او ثوب او مفقود ما يقال ان هذا هو تقدم الى الله دعواهما. فالذي يحكم الله بذنبه يعوّض صاحبه باثنين.

Exodus 22 : 10 εϣωπ δε αρεϣαν ουαι ϯ `νουιω `μπεϥϣφηρ ιε ουεсωου ιε ουμαсι ιε τεβνη νιβεν ϫε `ντεϥαρεϩ ερωου ουοϩ `ντεϥμου ιε `ντεϥκωϣ ιε ντουερεχμαλωτευιν `μμοϥ ουοϩ `ντεϥϣτεμ `ϩλι εμι

Exodus 22 : 10 When a man gives an ass or an ox to his neighbor; or a sheep, or any animal to keep, and it dies, or is injured, or is captured, no one seeing it,

Exodus 22 : 10 اذا اعطى انسان صاحبه حمارا او ثورا او شاة او بهيمة ما للحفظ فمات او انكسر او نهب وليس ناظر

Exodus 22 : 11 ουαναϣ `ντε `φνουϯ πε ετεϥναϣωπι ουτε πι2. ϫε νθοϥ αν πε εταϥερ πετϩωου ϶α πιϫωιλι τηρϥ `ντε πεϥϣφηρ ουοϩ παιρηϯ εϥετενϩουτϥ `νϫε πεϥϣφηρ ουοϩ `ννεϥϯϣεβιω

Exodus 22 : 11 an oath of Jehovah shall be between them both, that he has not put his hand to his neighbor's goods. And its owner shall take it, and he shall not repay.

Exodus 22 : 11 فيمين الرب تكون بينهما هل لم يمدّ يده الى ملك صاحبه. فيقبل صاحبه. فلا يعوّض.

Exodus 22 : 12 εϣωπ δε ντουολϥ νϭιουι εϥ ντοτϥ εϥεϯ `ντεϥϣεβιω `μπεϥνηβ

Exodus 22 : 12 And if it is indeed stolen from him, he shall repay to its owner.

Exodus 22 : 12 وان سرق من عنده يعوّض صاحبه.

Exodus 22 : 13 εϣωπ δε αρεϣαν πιθηριον ουομϥ εϥεενϥ ε`϶ρηι εϫεν ϯϣολϩс ουοϩ `ννεϥϯ `ντεϥϣεβιω

Exodus 22 : 13 If it is completely torn in pieces, he shall bring it as a witness; he shall not repay that which was torn.

Exodus 22 : 13 ان افترس يحضره شهادة. لا يعوّض عن المفترس.

Exodus 22 : 14 εϣωπ δε αρεϣαν ουαι ϭι `νουιω `ντε πεϥϣφηρ ουοϩ `ντεϥκωϣ ιε `ντεϥμου `μπεϥνηβ δε μμαυ νεμαϥ αν εϥεϯ `ντεϥϣεβιω

Exodus 22 : 14 And when a man borrows from his neighbor, and it is hurt, or dies, its owner not being with it, paying he shall repay.

Exodus 22 : 14 واذا استعار انسان من صاحبه شيئا فانكسر او مات وصاحبه ليس معه يعوّض.

Exodus 22 : 15 εϣωπ δε εουρεμβεχε πε εϥεϣωπι ναϥ ντϣεβιω `μπεϥβεχε

Exodus 22 : 15 If its owner is with it, he shall not repay. If it is hired, it comes for its hire.

Exodus 22 : 15 وان كان صاحبه معه لا يعوّض. ان كان مستأجرا اتى باجرته

Exodus 22 : 16 εϣωπ δε αρεϣαɴ ουαι cεπcεπ ουαλου `μπαρθεɴοc `μπατουωπ `ɴcωc `ɴτεϥɴκοτ ɴεμαc ϧεɴ ουϭρηϫι εϥεϯ ϭρηϫι ɴαc ευ`cϩιμι ɴαϥ

Exodus 22 : 16 And when a man lures a virgin who is not betrothed, and lies with her, paying he shall pay her dowry for a wife to himself.

Exodus 22 : 16 واذا راود رجل عذراء لم تخطب فاضطجع معها يمهرها لنفسه زوجة.

Exodus 22 : 17 εϣωπ δε ϧεɴ ουμετατθωτ `ɴτεϥϣτεμθωτ `ɴϩητ ουοϩ `ɴτεϥϣτεμουωϣ `ɴϫε πεcιωτ ετηιc ɴαϥ ευ`cϩιμι εϥεϯ `ɴουϩατ ɴαϥ κατα φη εϣαυτηιϥ ɴϭρηϫι `ɴɴιπαρθεɴοc

Exodus 22 : 17 If her father absolutely refuses to give her to him, he shall weigh money according to the dowry of virgins.

Exodus 22 : 17 ان ابى ابوها ان يعطيه اياها يزن له فضة كمهر العذارى.

Exodus 22 : 18 `ɴɴετεɴερϣφηρ ɴωɴϧ ɴεμ ϩαɴφαρμαγοc

Exodus 22 : 18 You shall not allow a sorceress to live.

Exodus 22 : 18 لا تدع ساحرة تعيش.

Exodus 22 : 19 ουοɴ ɴιβεɴ εθɴαɴκοτ ɴεμ ουτεβɴη ερετεɴεϧοθβου

Exodus 22 : 19 Anyone lying with an animal, dying he shall die.

Exodus 22 : 19 كل من اضطجع من بهيمة يقتل قتلا.

Exodus 22 : 20 ουοϩ φη εθɴαερϣουϣωουϣι `ɴϩαɴκεɴουϯ εβηλ ε`πϭοιc `μμαυατϥ ευεϥοτϥ εβολ

Exodus 22 : 20 One sacrificing to a god shall be destroyed, unless it is only to Jehovah.

Exodus 22 : 20 من ذبح لآلهة غير الرب وحده يهلك.

Exodus 22 : 21 ουοϩ ουϣεμμο `ɴρεμɴϫωιλι `ɴɴετεɴϯμκαϩ ɴαϥ ουδε `ɴɴετεɴϩεϫϩωϫϥ τετεɴcωουɴ γαρ `ɴ`τψυχη `μπιϣεμμο ɴαρετεɴοι γαρ `ɴϣεμμο ϩωτεɴ ϧεɴ `πκαϩι `ɴχημι

Exodus 22 : 21 You shall not be violent toward an alien. You shall not oppress him, for you were aliens in the land of Egypt.

Exodus 22 : 21 ولا تضطهد الغريب ولا تضايقه. لانكم كنتم غرباء في ارض مصر.

Exodus 22 : 22 χηρα νιβεν νεμ ουρφανος νιβεν `ννετεν†μκαϩ νωου

Exodus 22 : 22 You shall not afflict an orphan or a widow.

Exodus 22 : 22 لا تسئ الى ارملة ما ولا يتيم.

Exodus 22 : 23 εϣωπ γαρ `ντετεν†μκαϩ νωου ουοϩ `ντουωϣ εβολ ε`πϣωι ϩαροι ϧεν ουсωτεμ ειεсωτεμ επουϧρωου

Exodus 22 : 23 If you afflict him, if he at all cries to Me, hearing I will hear his cry,

Exodus 22 : 23 ان اسأت اليه فاني ان صرخ اليّ اسمع صراخه.

Exodus 22 : 24 ουοϩ ειεϫωντ ϧεν ουμβον ουοϩ ειεϧετεβ θηνου ϧεν ουсηϥι ουοϩ ευεϣωπι `νχηρα `νϫε νετενϩιομι ουοϩ νετεναλωουι `νορφανος

Exodus 22 : 24 and My anger shall glow, and I will kill you with the sword; and your wives shall become widows, and your sons orphans.

Exodus 22 : 24 فيحمى غضبي واقتلكم بالسيف. فتصير نساؤكم ارامل واولادكم يتامى.

Exodus 22 : 25 εϣωπ δε ακϣαν† `νϩανϩατ εθμηсι `μπιλαος `νϩηκι ετϧεντ ερок `ννεκϣωπι εκιнс `νсωϥ `ντεϥταλε μηсι εροϥ

Exodus 22 : 25 If you lend money to My people, the poor with you, you shall not be as a money-lender to him; you shall not put interest on him.

Exodus 22 : 25 ان اقرضت فضة لشعبي الفقير الذي عندك فلا تكن له كالمرابي. لا تضعوا عليه ربا.

Exodus 22 : 26 εϣωπ δε ϧεν ουαουω `ντεκϭι `μπι`ϩβοс `ντε πεκϣφηρ ναουω `μπατε `φρη ϩωτπ εκεταсθοϥ εροϥ

Exodus 22 : 26 If you indeed take the clothing of your neighbor as a pledge, you shall return it to him by the going of the sun,

Exodus 22 : 26 ان ارتهنت ثوب صاحبك فالى غروب الشمس ترده له.

Exodus 22 : 27 φαι γαρ πε πεϥϩβος `νϫολϩ `μμαυατϥ φαι πε πιϩβος `ντε πεϥβωϣ αϥνανκοτ ϧεν ου εϣωπ ουν αϥϣανωϣ εβολ ουβηι ειεсωτεμ εροϥ ανοκ γαρ ανοκ ουρεϥϣενϩητ

Exodus 22 : 27 for that is his only covering, that is his covering for his skin. In what shall he lie down? And it shall be, when he cries to Me, I will hear, for I am compassionate.

Exodus 22 : 27 لانه وحده غطاؤه. هو ثوبه لجلده. في ماذا ينام. فيكون اذا صرخ اليّ اني اسمع. لاني رؤوف

Exodus 22 : 28 `ⲛⲛⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⲉϥϩⲱⲟⲩ ϧⲁ ϩⲁⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲁⲣⲭⲱⲛ `ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ`ⲛⲛⲉⲕⲥⲁϫⲓ `ⲛⲥⲱϥ `ⲛⲕⲁⲕⲱⲥ

Exodus 22 : 28 You shall not revile God, and you shall not curse a ruler among your people.

Exodus 22 : 28 لا تسبّ الله. ولا تلعن رئيسا في شعبك.

Exodus 22 : 29 ⲛⲓⲁⲡⲁⲣⲭⲏ `ⲛⲧⲉ ⲛⲉⲕϭⲛⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕϩⲣⲱⲧ `ⲛⲛⲉⲕⲑⲣⲟⲩⲉⲣϧⲁⲉ ⲛⲓϣⲟⲣⲡ ⲙⲙⲓⲥⲓ `ⲛⲧⲉ ⲛⲉⲕϣⲏⲣⲓ ⲉⲕⲉⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲛⲏⲓ

Exodus 22 : 29 You shall not delay giving the fullness of your crops and the juices of your vintage. You shall give to Me the first-born of your sons.

Exodus 22 : 29 لا تؤخر ملء بيدرك وقطر معصرتك. وابكار بنيك تعطيني.

Exodus 22 : 30 ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲡⲉ ⲉⲧⲉⲕⲉⲁⲓϥ `ⲙⲡⲉⲕⲙⲁⲥⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲉⲥⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲓⲱ ⲉϥⲉ̀ⲉⲣ ϣⲁϣϥ `ⲛⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ϧⲁⲣⲁⲧⲥ `ⲛⲧⲉϥⲙⲁⲩ `ⲛ`ϧⲣⲏⲓ ⲇⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ `ⲙⲙⲁϩ `ϣⲙⲏⲛ ⲉⲕⲉ̀ⲧⲏⲓϥ ⲛⲏⲓ

Exodus 22 : 30 So you shall do to your oxen, to your sheep : it shall be seven days with its mother; on the eighth day you shall give it to Me.

Exodus 22 : 30 كذلك تفعل ببقرك وغنمك. سبعة ايام يكون مع امه وفي اليوم الثامن تعطيني اياه.

Exodus 22 : 31 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉϣⲱⲡⲓ ⲛⲏⲓ `ⲛϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲉⲩⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲁϥ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲟⲩⲱⲙ ⲛⲑⲏⲣⲓⲟⲛ `ⲛⲛⲉⲧⲉⲛⲉⲟⲩⲟⲙⲟⲩ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲃⲉⲣⲃⲱⲣⲟⲩ `ⲙⲡⲓⲟⲩϩⲟⲣ

Exodus 22 : 31 And you shall be holy men to Me. And you shall not eat flesh torn in pieces; you shall throw it to the dogs.

Exodus 22 : 31 وتكونون لي اناس مقدّسين. ولحم فريسة في الصحراء لا تأكلوا. للكلاب تطرحونه

Exodus 23 : 1 `ⲛⲛⲉⲕϣⲉⲡ ⲟⲩϫⲓⲛⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛⲉⲫⲏⲗⲟⲩ ⲉⲣⲟⲕ `ⲛⲛⲉⲕⲉⲣϣⲫⲏⲣⲓ `ⲛϩⲉⲙⲥⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲣⲉϥϭⲓⲛϫⲟⲛⲥ ⲉⲉⲣ ⲟⲩⲙⲉⲑⲣⲉ ⲛⲟϫⲓ

Exodus 23 : 1 You shall not utter a false report; You shall not put your hand with the wicked, to become a violent witness.

Exodus 23 : 1 لا تقبل خبرا كاذبا. ولا تضع يدك مع المنافق لتكون شاهد ظلم.

Exodus 23 : 2 `ⲛⲛⲉⲕϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲉϫⲉⲛ ⲟⲩⲕⲁⲕⲓⲁ `ⲛⲛⲉⲕⲧⲟⲩϩⲟⲕ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲉⲣⲓⲕⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲏϣ ϩⲱⲥⲧⲉ ⲉⲣⲓⲕⲓ `ⲛⲟⲩϩⲁⲡ

Exodus 23 : 2 You shall not run after many to gain evil things. And you shall not testify as to a lawsuit, to turn aside after many in order to pervert justice.

Exodus 23 : 2 لا تتبع الكثيرين الى فعل الشر. ولا تجب في دعوى مائلا وراء الكثيرين للتحريف.

Exodus 23 : 3 ουοϩ ουϩηκι `ννεκναι ναϥ ϧεν `πϩαπ

Exodus 23 : 3 And you shall not favor the lowly in his lawsuit.

Exodus 23 : 3 ولا تحاب مع المسكين في دعواه.

Exodus 23 : 4 εϣωπ ακϣαν†μα† ετεϩε `μπεκϫαϫι ιε `μπεϥιω ευςορεμ εκεταςθωου `ντεκτηιτου ναϥ

Exodus 23 : 4 When you happen on the ox of your enemy, or his wandering ass, returning you shall return it to him.

Exodus 23 : 4 اذا صادفت ثور عدوك او حماره شاردا ترده اليه.

Exodus 23 : 5 εϣωπ δε ακϣανναυ εφιω `μπεκϫαϫι εαϥϩει ϧα πεϥαθαϩ `ννεκςενϥ αλλα εκετουνοςϥ νεμαϥ

Exodus 23 : 5 When you see the ass of one who hates you crouching under its burden, you shall refrain from leaving the matter to him; loosing you shall loose it from him.

Exodus 23 : 5 اذا رأيت حمار مبغضك واقعا تحت حمله وعدلت عن حلّه فلا بد ان تحل معه.

Exodus 23 : 6 `ννεκφενϩ `πϩαπ `νουϩηκι ϧεν πεϥϩαπ

Exodus 23 : 6 You shall not pervert the judgment of your needy one in his lawsuit.

Exodus 23 : 6 لا تحرّف حق فقيرك في دعواه.

Exodus 23 : 7 ςαϫι νιβεν νϭιϫονς εκεϩενκ εβολ `μμωου πεττουβηουτ ουοϩ νθμηι `ννεκϧοθβεϥ ουοϩ `ννεκθμαιε πιαςεβης

Exodus 23 : 7 You shall keep far away from a false matter. And do not kill the innocent and the righteous; for I will not justify the wicked.

Exodus 23 : 7 ابتعد عن كلام الكذب. ولا تقتل البريء والبار. لاني لا أبرّر المذنب.

Exodus 23 : 8 ουοϩ `ννεκϭι δωρον νιδωρον γαρ ϣαυϣθαμ `ννενβαλ `ννη εθναυ μβολ ουοϩ ϣαυτακο `ννιςαϫι νθμηι

Exodus 23 : 8 And you shall not take a bribe, for the bribe blinds the seeing one, and it perverts the words of the righteous.

Exodus 23 : 8 ولا تأخذ رشوة. لان الرشوة تعمي المبصرين وتعوّج كلام الابرار.

Exodus 23 : 9 ουοϩ ουπροcηλιτοc `ⲛⲛⲉⲧⲉⲛϯμκαϩ ⲛαϥ ουδε `ⲛⲛⲉⲧⲉⲛϩεϫϩωϫϥ ⲛθωτεⲛ γαρ τετεⲛcωουⲛ `ⲛτψυχη `μπιπροcηλιτοc ⲛαρε τεⲛοι γαρ `μπροcηλιτοc ϩωτεⲛ πε ϧεⲛ `πκαϩι `ⲛχημι

Exodus 23 : 9 And you shall not oppress an alien; and you know the life of an alien, since you were aliens in the land of Egypt.

Exodus 23 : 9 ولا تضايق الغريب فانكم عارفون نفس الغريب. لانكم كنتم غرباء في ارض مصر.

Exodus 23 : 10 6 `ⲛρομπι πε ετεκεcιϯ `μπεκκαϩι `μμωου ουοϩ εκεθωουϯ `ⲛⲛεθουταϩ

Exodus 23 : 10 And you shall sow your land six years, and you shall gather its produce.

Exodus 23 : 10 وست سنين تزرع ارضك وتجمع غلتها.

Exodus 23 : 11 ϧεⲛ ϯμαϩ ϣαϣϥι δε `ⲛρομπι εκειρι `ⲛουχω εβολ ουοϩ εκεϯ `μτοⲛ ⲛαϥ ουοϩ ευεουομϥ `ⲛϫε ⲛιϩηκι `ⲛτε πεκεθⲛοc ⲛη δε εθⲛαcωϫπ ευεουομου `ⲛϫε ⲛιθηριοⲛ ⲛαγριοⲛ παιρηϯ πε ετεκεαιϥ `μπεκιαϩαλολι ⲛεμ πεκιαϩϫωιτ

Exodus 23 : 11 And the seventh year you shall let it rest and let it alone, and the needy of your people shall eat. And what they leave, the animals of the field shall eat. So you shall do to your vineyard, to your oliveyard.

Exodus 23 : 11 واما في السابعة فتريحها وتتركها ليأكل فقراء شعبك. وفضلتهم تاكلها وحوش البرية. كذلك تفعل بكرمك وزيتونك.

Exodus 23 : 12 6 ⲛεϩοου πε ετεκειρι `ⲛⲛεκϩβηουι ϧεⲛ πιεϩοου δε `μμαϩ ϣαϣϥ εκεμτοⲛ `μμοκ ϩιⲛα `ⲛτεc`μτοⲛ `μμοc `ⲛϫε τεκεϩε ⲛεμ πεκιω ουοϩ ϩιⲛα `ⲛτεϥμτοⲛ `μμοϥ `ⲛϫε `πϣηρι `ⲛτε τεκβωκι ⲛεμ πιπροcηλιτοc

Exodus 23 : 12 You shall do your work six days, and on the seventh day you shall rest, so that your ox and your ass may rest, and the son of your slave-girl and your alien may be refreshed.

Exodus 23 : 12 ستة ايام تعمل عملك. واما اليوم السابع ففيه تستريح لكي يستريح ثورك وحمارك ويتنفس ابن امتك والغريب.

Exodus 23 : 13 ϩωβ ⲛιβεⲛ εταιcαϫι `μμωου ⲛεμωτεⲛ αρεϩ ερωου ουοϩ `φραⲛ `ⲛτε ϩαⲛκεⲛουϯ `ⲛϣεμμο `ⲛⲛετεⲛερ πουμευι ουδε `ⲛⲛουcοθμου εβολ ϧεⲛ ρωτεⲛ

Exodus 23 : 13 And be watchful in all that I have said to you. And you shall not mention another god by name; it shall not be heard from your mouth.

Exodus 23 : 13 وكل ما قلت لكم احتفظوا به. ولا تذكروا اسم آلهة اخرى ولا يسمع من فمك

Exodus 23 : 14 3. `ⲛⲥⲏⲟⲩ `ⲛϯⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲁⲓⲧⲟⲩ `ⲛϣⲁⲓ ⲛⲏⲓ

Exodus 23 : 14 Three times in the year you shall make a feast to Me.

Exodus 23 : 14 ثلاث مرات تعيّد لي في السنة.

Exodus 23 : 15 `ⲡϣⲁⲓ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲁⲧϣⲉⲙⲏⲣ ⲁⲣⲉϩ ⲉⲣⲟϥ ϣⲁϣϥ `ⲛⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲟⲩⲉⲙ ⲁⲧϣⲉⲙⲏⲣ ⲕⲁⲧⲁ `ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲁⲓϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲛⲁⲕ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲁⲃⲟⲧ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲃⲉⲣⲓ `ⲛ`ϧⲣⲏⲓ ⲅⲁⲣ `ⲛϧⲏⲧϥ ⲁⲕⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ `ⲡⲕⲁϩⲓ `ⲛⲭⲏⲙⲓ `ⲛⲛⲉⲕⲟⲩⲟⲛϩⲕ `ⲙⲡⲁⲙⲑⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲕϣⲟⲩⲓⲧ

Exodus 23 : 15 You shall keep the Feast of Unleavened Bread. Seven days you shall eat unleavened bread, as I have commanded you, at the set time of the month of Abib. For in it you came out from Egypt, and they shall not appear before Me empty.

Exodus 23 : 15 تحفظ عيد الفطير. تاكل فطيرا سبعة ايام كما امرتك في وقت شهر ابيب. لانه فيه خرجت من مصر. ولا يظهروا امامي فارغين.

Exodus 23 : 16 ⲟⲩⲟϩ `ⲡϣⲁⲓ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲱⲥϧ `ⲛⲧⲉ ⲛⲉⲕϣⲟⲣⲡ `ⲛⲟⲩⲧⲁϩ `ⲛⲧⲉ ⲛⲉⲕ`ϩⲃⲏⲟⲩⲓ ⲉⲕⲉⲁⲓϥ ⲛⲏ ⲉⲧⲉⲕⲛⲁⲥⲁⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲓⲟϩⲓ ⲟⲩⲟϩ `ⲡϣⲁⲓ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ `ⲛⲧⲉ `ⲡϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ ⲉⲃⲟⲗ `ⲛⲧⲉ ϯⲣⲟⲙⲡⲓ ϧⲉⲛ `ⲡϫⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ `ⲛⲛⲉⲕϩⲃⲏⲟⲩⲓ `ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲕⲓⲟϩⲓ

Exodus 23 : 16 Also the Feast of Harvest, the first fruits of your labor, of what you sow in the field. Also the Feast of Ingathering, at the end of the year, at your gathering your work from the field.

Exodus 23 : 16 وعيد الحصاد ابكار غلاتك التي تزرع في الحقل. وعيد الجمع في نهاية السنة عندما تجمع غلاتك من الحقل.

Exodus 23 : 17 3. `ⲛⲥⲏⲟⲩ `ⲛϯⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉϥⲉⲟⲩⲟⲛϩϥ `ⲛϫⲉ ϩⲱⲟⲩⲧ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲧⲁⲕ `ⲙⲡⲉ`ⲙⲑⲟ `ⲙ`ⲡϭⲟⲓⲥ ⲡⲉⲕⲛⲟⲩϯ

Exodus 23 : 17 Three times in the year every one of your males shall appear before the Lord Jehovah.

Exodus 23 : 17 ثلاث مرات في السنة يظهر جميع ذكورك امام السيد الرب.

Exodus 23 : 18 ϩⲟⲧⲁⲛ ⲅⲁⲣ ⲁⲓϣⲁⲛϩⲓⲟⲩⲓ `ⲛϩⲁⲛⲉⲑⲛⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲁⲧϩⲏ `ⲙⲡⲉⲕϩⲟ ⲟⲩⲟϩ `ⲛⲧⲁⲟⲩⲟⲥⲑⲉⲛ `ⲛⲛⲉⲕϭⲓⲏ ⲉⲃⲟⲗ `ⲛⲛⲉⲕϣⲱⲧ ⲉϫⲉⲛ ⲟⲩϣⲉⲙⲏⲣ `ⲛⲟⲩ`ⲥⲛⲟϥ `ⲛⲧⲉ ⲟⲩϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛⲧⲏⲓ ⲟⲩⲇⲉ `ⲛⲛⲉϥⲉⲛⲕⲟⲧ `ⲛϫⲉ ⲟⲩⲱⲧ `ⲛⲧⲉ ⲡⲁϣⲁⲓ ϣⲁ ϩⲁⲛⲁⲧⲟⲟⲩⲓ

Exodus 23 : 18 You shall not offer the blood of My sacrifice with leaven. And the fat of My feast shall not pass the night until morning.

Exodus 23 : 18 لا تذبح على خمير دم ذبيحتي. ولا يبيت شحم عيدي الى الغد.

Exodus 23 : 19 ⲛⲓⲁⲡⲁⲣⲭⲏ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓϣⲟⲣⲡ `ⲛⲟⲩⲧⲁϩ `ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲕⲕⲁϩⲓ ⲉⲕⲉⲉⲛⲟⲩ ⲉϧⲟⲩⲛ ⲉⲡⲏⲓ `ⲙ`ⲡϭⲟⲓⲥ ⲡⲉⲕⲛⲟⲩϯ `ⲛⲛⲉⲕⲫⲉⲥ ⲟⲩϩⲓⲏⲃ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲣⲱϯ `ⲛⲧⲉ ⲧⲉϥⲙⲁⲩ.

Exodus 23 : 19 The first, the firstfruits of your ground you shall bring to the house of Jehovah your God. You shall not boil a kid in its mother's milk.

Exodus 23 : 19 اول ابكار ارضك تحضره الى بيت الرب الهك. لا تطبخ جديا بلبن امه

Exodus 23 : 20 ουοϩ ϩηππε ϯναουωρπ `μπααγγελος ϧαϫωκ ϩινα `ντεϥαρεϩ εροκ ϩι πιμωιτ ϩοπως `ντεϥολκ εϧουν επικαϩι φη εταισεβτωτϥ νακ

Exodus 23 : 20 Behold, I am about to send an Angel before you, to guard you in the way, and to bring you to the place which I have prepared.

Exodus 23 : 20 ها انا مرسل ملاكا امام وجهك ليحفظك في الطريق وليجيء بك الى المكان الذي اعددته.

Exodus 23 : 21 μαϩθηκ εροκ ουοϩ σωτεμ `νσωϥ `μπερερατθωτ `νϩητ νεμαϥ ϫε ουηι γαρ ϥναϩοπϥ εροκ αν παραν γαρ ετχη ϩιϫωϥ

Exodus 23 : 21 Be on guard before Him, and listen to His voice. Do not be rebellious against Him, for He will not forgive your transgressions; for My name is in Him.

Exodus 23 : 21 احترز منه واسمع لصوته ولا تتمرد عليه. لانه لا يصفح عن ذنوبكم لان اسمي فيه.

Exodus 23 : 22 εϣωπ ϧεν ουσωτεμ `ντετενσωτεμ `νσα τασμη ουοϩ `ντετενιρι `νϩωβ νιβεν εϯναϩενϩωνκ ερωου ουοϩ `ντετεναρεϩ εταδιαθηκη ερετενεϣωπι νηι `νουλαος εϥσοτπ εβολ ουτε νιεθνος τηρου φωι γαρ πε `πκαϩι τηρϥ νθωτεν δε ερετενεϣωπι νηι `νουμετουρο εσουαβ νεμ ουεθνος ε `ϥτουβηουϯ ναι νε νισαϫι ετεκεϫοτου `ννενϣηρι `μπισραηλ εϣωπ ϧεν ουσωτεμ `ντετενσωτεμ ` νσα τασμη ουοϩ `ντεκιρι `νϩωβ νιβεν εϯναϫοτου νακ ειεερϫαϫι `ννεκϫαϫι ουοϩ ειεοϩι ερατ ουβε νη ετοϩι ερατου ουβηκ

Exodus 23 : 22 For if you fully listen to His voice, and do all which I speak, I will be an enemy to those distressing you, and will be a foe to your foes.

Exodus 23 : 22 ولكن ان سمعت لصوته وفعلت كل ما اتكلم به اعادي اعداءك واضايق مضايقيك.

Exodus 23 : 23 εϥεμοϣι γαρ `νϫε πααγγελος εϥοι `νϩηγουμενος εροκ ουοϩ εϥεολκ εϧουν ϩα πιαμορρεος νεμ πιχεττεος νεμ πιφερεσεος νεμ πιχαναναιος νεμ πιγεργεσεος νεμ πιευεος νεμ πιεβουσεος ουοϩ εϥεϥοτου εβολ

Exodus 23 : 23 For My Angel shall go before you and bring you in to the Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Canaanite, and the Hivite, and the Jebusite; and I will cut them off.

Exodus 23 : 23 فان ملاكي يسير امامك ويجيء بك الى الاموريين والحثّيين والفرزّيين والكنعانيين والحوّيين واليبوسيين. فابيدهم.

Exodus 23 : 24 `ννεκουωϣτ ννουνουϯ ουδε `ννεκϣεμϣι `μμωου ουδε `ννεκιρι κατα `νουϩβηουι αλλα ϧεν ουουωϫπ εκεουοϫπου ουοϩ ϧεν ουϣορϣερ εκεϣορϣερ ννουστυλη νεμ `νουϫηρι `νσϧαι

Exodus 23 : 24 You shall not bow down to their gods, and you shall not serve them. And you shall not do according to their works. But tearing you shall tear them down, and smashing you shall smash their pillars.

Exodus 23 : 24 لا تسجد لآلهتهم ولا تعبدها ولا تعمل كاعمالهم. بل تبيدهم وتكسر انصابهم.

Exodus 23 : 25 ουοϩ εκεϣεμϣι `μ`πϭοις πεκνουϯ ουοϩ ειε`ϲμου επεκωικ νεμ πεκηρπ νεμ πεκμωου ουοϩ ειετασθο `νουιαβι εβολ ϩαρωτεν

Exodus 23 : 25 And you shall serve Jehovah your God, and He will bless your bread and your water. And I will remove sickness from your midst.

Exodus 23 : 25 وتعبدون الرب الهكم. فيبارك خبزك وماءك وأزيل المرض من بينكم.

Exodus 23 : 26 ουοϩ `ννε ουον εν ϥναμιϲι αν ουδε αϭρην ϣωπι ϧεν πεκκαϩι τηπι `ντε νεκεϩοου ϯναμαϩϲ εβολ

Exodus 23 : 26 There shall not be one miscarrying, nor one barren in your land. I will fulfill the number of your days.

Exodus 23 : 26 لا تكون مسقطة ولا عاقر في ارضك. واكمّل عدد ايامك.

Exodus 23 : 27 ουοϩ ϯναουωρπ `νϯϩοϯ εϲοι `νϩηγουμενοϲ εροκ ουοϩ ειεθρε νιεθνοϲ τηρου τωμτ νη `νθοκ ετεκναϣεναк εϧουν ερωου ουοϩ ουον νιβεν ετϯ ουβηк ειεθρουφωτ

Exodus 23 : 27 I will send My terror before you, and I will confound all the people among whom you come. And I will give the neck of your enemies to you.

Exodus 23 : 27 ارسل هيبتي امامك وازعج جميع الشعوب الذين تاتي عليهم واعطيك جميع اعدائك مدبرين.

Exodus 23 : 28 ουοϩ ειεουωρπ `ννιαϥ μβιου `νϣορπ εροκ ουοϩ ειεϩιουι εβολ ϩαροκ `ννιαμορρεοϲ νεμ νιευεοϲ νεμ νιχαναηεοϲ νεμ νιχεττεοϲ νεμ νιφερεϲεοϲ νεμ νιγεργεϲεοϲ νεμ νιεβουϲεοϲ

Exodus 23 : 28 And I will send hornets before you which shall drive out the Hivite, the Canaanite, and the Hittite before you.

Exodus 23 : 28 وأرسل امامك الزنابير. فتطرد الحوّيين والكنعانيين والحثّيين من امامك.

Exodus 23 : 29 ννaϩιτου εβολ ϧεν ουρομπι `νουωτ ϩινα `ντεϣτεμ πικαϩι ερϣαϥε ουοϩ ντουαϣαι ε`ϧρηι εϫωк `νϫε νιθηριον `ντε `πκαϩι

Exodus 23 : 29 I will not drive them out from before you in one year, that the land not become a waste, and the beast of the field multiply on you.

Exodus 23 : 29 لا اطردهم من امامك في سنة واحدة لئلا تصير الارض خربة فتكثر عليك وحوش البرية.

Exodus 23 : 30 αλλα κατα κουϫι κουϫι ειϩιτου εβολ ϩαροκ ϣατεκαιαι ουοϩ `ντεκερκληρονομιν `μπικαϩι

Exodus 23 : 30 I will drive them out before you little by little, until you are fruitful and possess the land.

Exodus 23 : 30 قليلا قليلا اطردهم من امامك الى ان تثمر وتملك الارض.

Exodus 23 : 31 ουοϩ ειεχω `ννεκθοϣ ιcϫεν `φιομ `νϩαϩ ϣα `φιομ `ννιφυλιcτιιμ νεμ ιcϫεν `πϣαϥε ϣα εϧουν εφιαρο πινιϣϯ πιευφρατηc ουοϩ νη ετϩεμcι ϧεν πικαϩι ειετηιτου ε`ϧρηι ενεκϫιϫ ουοϩ ειεϩιτου εβολ ϩαροκ

Exodus 23 : 31 And I will set your border from the Sea of Reeds as far as the Sea of the Philistines, and from the wilderness as far as the River. For I will give the people of the land into your hand. And you shall drive them out before you.

Exodus 23 : 31 واجعل تخومك من بحر سوف الى بحر فلسطين ومن البرية الى النهر. فاني ادفع الى ايديكم سكان الارض فتطردهم من امامك.

Exodus 23 : 32 `ννεκcεμνι `νουδιαθηκη νεμωου ουδε νεμ `νουνουϯ

Exodus 23 : 32 You shall not cut a covenant for them and for their gods.

Exodus 23 : 32 لا تقطع معهم ولا مع آلهتهم عهدا.

Exodus 23 : 33 ουδε ννουϩεμcι ϧεν πεκκαϩι ϩινα `ντουϣτεμθρεκερνοβι εροι εϣωπ γαρ ακϣανερβωκ ννουνουϯ ναι ευεϣωπι νακ `νουϭροπ

Exodus 23 : 33 They shall not dwell in your land, lest they cause you to sin towards Me. If you serve their gods, it will be a snare to you.

Exodus 23 : 33 لا يسكنوا في ارضك لئلا يجعلوك تخطئ اليّ. اذا عبدت آلهتهم فانه يكون لك فخا

Exodus 24 : 1 ουοϩ πεϫαϥ μ μωυcηc ϫε αμου ε`πϣωι ϩα `πϭοιc `νθοκ νεμ ααρων νεμ ναδαβ νεμ αβιουδ νεμ `ϣβε `ντε νιπρεcβυτεροc `ντε πιcραηλ ουοϩ μαρουουωϣτ `μ`πϭοιc ϩι φουει

Exodus 24 : 1 And He said to Moses, Come up to Jehovah, you and Aaron, Nadab, and Abihu, and seventy from the elders of Israel. And bow yourselves from a distance.

Exodus 24 : 1 وقال لموسى اصعد الى الرب انت وهرون وناداب وابيهو وسبعون من شيوخ اسرائيل. واسجدوا من بعيد.

Exodus 24 : 2 ουοϩ μωυcηc μμαυατϥ εϥεϧωντ ϩα `φνουϯ νη δε `ννουϧωντ πιλαοc δε `ννεϥι ε`πϣωι νεμωου

Exodus 24 : 2 And let Moses approach by himself to Jehovah, and they shall not approach. And the people shall not go up with him.

Exodus 24 : 2 ويقترب موسى وحده الى الرب وهم لا يقتربون. واما الشعب فلا يصعد معه.

Exodus 24 : 3 αqι δε ε϶ουν `ɴϫε  μωυснс αqcαϫι ϶ατεɴ πιλαοc `ɴɴιcαϫι τнρου `ɴτε `φɴουϯ ɴεμ ɴιμεθμнι αqερουω δε `ɴϫε πιλαοc τнρq  ϶εɴ ουcμн `ɴουωτ ευϫω `μμοc ϫε cαϫι ɴιβεɴ ετα `πσοιc cαϫι `μμωου τεɴɴααιτου ουοϩ τεɴɴαcοθμου

Exodus 24 : 3 And Moses came and told all the words of Jehovah to the people, and all the judgments. And all the people answered with one voice and said, We will do all the Words which Jehovah has spoken.

Exodus 24 : 3 فجاء موسى وحدّث الشعب بجميع اقوال الرب وجميع الاحكام. فاجاب جميع الشعب بصوت واحد وقالوا كل الاقوال التي تكلم بها الرب نفعل.

Exodus 24 : 4 ουοϩ α μωυснс c϶ε ɴιcαϫι τнρου `ɴτε `πσοιc αqϣορπq δε `ɴϫε  μωυснс `ɴϩαɴατοουι ουοϩ αqκωτ `ɴουμαɴερϣωουϣι ϶αρατq `μπιτωου ουοϩ μнτ 2. `ɴωɴι εϯμнτ `cɴουϯ `μφυλн `ɴτε πιcραнλ

Exodus 24 : 4 And Moses wrote all the Words of Jehovah. And he rose early in the morning and built an altar below the mountain, and twelve memorial pillars for the twelve tribes of Israel.

Exodus 24 : 4 فكتب موسى جميع اقوال الرب. وبكر في الصباح وبنى مذبحا في اسفل الجبل واثني عشر عمودا لاسباط اسرائيل الاثني عشر.

Exodus 24 : 5 ουοϩ αqουωρπ εβολ `ɴɴι϶ελϣιρι `ɴτε πιcραнλ ουοϩ αυιɴι ε`πϣωι  `ɴϩαɴσλιλ ουοϩ αυϣωτ `ɴϩαɴμαcι `ɴουϣουϣωουϣι `ɴουϫαι  `μ`φɴουϯ

Exodus 24 : 5 And he sent young men of the sons of Israel. And they offered up burnt offerings, and offered sacrifices of bulls, peace offerings to Jehovah.

Exodus 24 : 5 وارسل فتيان بني اسرائيل فاصعدوا محرقات وذبحوا ذبائح سلامة للرب من الثيران.

Exodus 24 : 6 αqσι δε `ɴϫε  μωυснс ɴτφαϣι `μπι`cɴοq αqϫοϣq ε`϶ρнι εουκρατнρ ϯκεφαϣι δε `ɴτε πι`cɴοq αqϫοϣq ϶ατεɴ πιμαɴερϣωουϣι

Exodus 24 : 6 And Moses took half of the blood, and he put it in basins. And he sprinkled half of the blood on the altar.

Exodus 24 : 6 فأخذ موسى نصف الدم ووضعه في الطسوس. ونصف الدم رشّه على المذبح.

Exodus 24 : 7 ουοϩ αqσι `μπιϫωμ `ɴτε ϯδιαθнκн αqωϣ εɴεɴμαϣϫ `μπιλαοc ουοϩ πεϫωου ϫε ϩωβ ɴιβεɴ εταqcαϫι `μμωου `ɴϫε `πσοιc τεɴɴααιτου ουοϩ τεɴɴαcοθμου

Exodus 24 : 7 And he took the book of the covenant, and read in the ears of the people. And they said, We will do all that Jehovah has spoken, and we will hear.

Exodus 24 : 7 واخذ كتاب العهد وقرأ في مسامع الشعب. فقالوا كل ما تكلم به الرب نفعل ونسمع له.

Exodus 24 : 8 αqϭι δε `ⲛϫε  μωυcηc `μπι`cνοq αqνουϫ϶ εϫεν πιλαοc ουοϩ πεϫαq ϫε ϩηππε ιc πι`cνοq `ντε ϯδιαθηκη θη εταqcεμνητc νεμωτεν `νϫε `πϭοιc εθβε ναιcαϫι τηρου

Exodus 24 : 8 And Moses took the blood and sprinkled on the people, and said, Behold, the blood of the covenant which Jehovah has cut with you concerning these words.

Exodus 24 : 8 واخذ موسى الدم ورشّ على الشعب وقال هوذا دم العهد الذي قطعه الرب معكم على جميع هذه الاقوال

Exodus 24 : 9 ουοϩ αqϣεναq ε`πϣωι  `νϫε μωυcηc νεμ ααρων νεμ ναδαβ νεμ αβιουδ νεμ `ϣβε `ντε νιπρεcβυτεροc `ντε πιcραηλ

Exodus 24 : 9 And Moses and Aaron went up with Nadab and Abihu, and seventy from the elders of Israel.

Exodus 24 : 9 ثم صعد موسى وهرون وناداب وابيهو وسبعون من شيوخ اسرائيل.

Exodus 24 : 10 ουοϩ αυναυ επιμα φη εναqοϩι ερατq μμαυ `νϫε `φνουϯ `μπιcραηλ ουοϩ νη ετcαπεcητ `ννεqϭαλαυϫ `μ`φρηϯ `νουϩωβ `ντε ουτωβι νcαπφιροc νεμ `μ`φρηϯ `μπαουαν `ντε πιcτερεωμα `ντε `τφε νεμ πιφιρι ετε qοι `μμοq

Exodus 24 : 10 And they saw the God of Israel. And under His feet was as the work of a pavement of sapphire, and the same as the essence of the heavens for clearness.

Exodus 24 : 10 ورأوا اله اسرائيل وتحت رجليه شبه صنعة من العقيق الازرق الشفّاف وكذات السماء في النقاوة.

Exodus 24 : 11 ουοϩ νιcωτπ `ντε πιcραηλ `μπε ουαι εβολ ν϶ητου τακο ουοϩ αυουονϩου ϶εν πιμα `ντε `φνουϯ ουοϩ αυουωμ ουοϩ αυcω

Exodus 24 : 11 And He did not stretch out His hand to the nobles of the sons of Israel. And they saw God, and they ate and drank.

Exodus 24 : 11 ولكنه لم يمدّ يده الى اشراف بني اسرائيل. فرأوا الله وأكلوا وشربوا

Exodus 24 : 12 ουοϩ πεϫε `πϭοιc μ μωυcηc ϫε αμου ε`πϣωι ϩαροι εϫεν πιτωου ουοϩ ϣωπι μμαυ ουοϩ ϯναϯ νακ `ννιπλαζ νωνι πινομοc νεμ νιεντολη νη εταιcϧητου εϯcβω νμου ερωου

Exodus 24 : 12 And Jehovah said to Moses, Come up to Me to the mountain, and be there. And I will give to you the tablets of stone, and the Law, and the commandments which I have written, to teach them.

Exodus 24 : 12 وقال الرب لموسى اصعد اليّ الى الجبل وكن هناك. فاعطيك لوحي الحجارة والشريعة والوصية التي كتبتها لتعليمهم.

Exodus 24 : 13 ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲧⲱⲛϥ `ⲛϫⲉ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲓⲏⲥⲟⲩ ⲫⲏ ⲉⲧⲟϩⲓ ⲉⲣⲁⲧϥ ⲛⲁϩⲣⲁϥ ⲁⲩⲓ ⲉ`ⲡϣⲱⲓ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ `ⲛⲧⲉ `ⲫⲛⲟⲩϯ

Exodus 24 : 13 And Moses rose up, and Joshua his attendant. And Moses went up to the mountain of God.

Exodus 24 : 13 فقام موسى ويشوع خادمه. وصعد موسى الى جبل الله.

Exodus 24 : 14 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁϥ `ⲛⲛⲓⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ϫⲉ ⲟϩⲓ `ⲙⲡⲁⲓⲙⲁ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ϣⲁⲧⲉⲛⲧⲁⲥⲑⲟ ϩⲁⲣⲱⲧⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ ⲁⲁⲣⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲱⲣ ⲥⲉⲭⲏ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ⲉϣⲱⲡ ⲁⲣⲉϣⲁⲛ ⲟⲩϩⲁⲡ ϣⲱⲡⲓ `ⲛⲟⲩⲁⲓ ⲙⲁⲣⲟⲩϣⲉⲛⲱⲟⲩ ϩⲁⲣⲱⲟⲩ

Exodus 24 : 14 And he said to the elders, Wait here for us until we return to you. And, behold, Aaron, who is a master of matters, and Hur, are with you; let him with difficulties approach to them.

Exodus 24 : 14 واما الشيوخ فقال لهم اجلسوا لنا ههنا حتى نرجع اليكم. وهوذا هرون وحور معكم. فمن كان صاحب دعوة فليتقدّم اليهما.

Exodus 24 : 15 ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ`ⲡϣⲱⲓ ⲉⲡⲓⲧⲱⲟⲩ `ⲛϫⲉ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲓⲏⲥⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁ ϯϭⲏⲡⲓ ϩⲱⲃⲥ `ⲙⲡⲓⲧⲱⲟⲩ

Exodus 24 : 15 And Moses went up into the mountain. And a cloud covered the mountain.

Exodus 24 : 15 فصعد موسى الى الجبل. فغطّى السحاب الجبل.

Exodus 24 : 16 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲱⲟⲩ ⲙ`ⲫⲛⲟⲩϯ ⲁϥⲓ ⲉ`ϧⲣⲏⲓ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ⲥⲓⲛⲁ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥϩⲟⲃⲥϥ `ⲛϫⲉ ϯϭⲏⲡⲓ `ⲛ6 ⲛⲉϩⲟⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲙⲟⲩϯ `ⲛϫⲉ `ⲡϭⲟⲓⲥ ⲉ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ `ⲙⲡⲓⲙⲁϩϣⲁϣϥ `ⲛⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲑⲙⲏϯ `ⲛϯϭⲏⲡⲓ

Exodus 24 : 16 And the glory of Jehovah dwelt on the mountain of Sinai. And the cloud covered it six days. And He called to Moses on the seventh day from the midst of the cloud.

Exodus 24 : 16 وحلّ مجد الرب على جبل سيناء وغطّاه السحاب ستة ايام. وفي اليوم السابع دعي موسى من وسط السحاب.

Exodus 24 : 17 ⲡⲓⲛⲓ ⲇⲉ `ⲙⲡⲓⲱⲟⲩ `ⲛⲧⲉ `ⲡϭⲟⲓⲥ ⲛⲁϥⲟⲓ `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ `ⲛⲟⲩⲭⲣⲱⲙⲓ ⲉϥⲟⲓ `ⲛϣⲁϩ ϩⲓϫⲉⲛ ⲧⲁⲫⲉ `ⲙⲡⲓⲧⲱⲟⲩ`ⲙⲡⲉⲙⲑⲟ `ⲛⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ `ⲙⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ

Exodus 24 : 17 And the appearance of the glory of Jehovah was like fire burning on the top of the mountain before the eyes of the sons of Israel.

Exodus 24 : 17 وكان منظر مجد الرب كنار آكلة على راس الجبل امام عيون بني اسرائيل.

Exodus 24 : 18 ουοϩ αϥϣεναϥ `nϫε μωυснс εϧουν εθμнϯ `nϯϭнπι ουοϩ αϥϣεναϥ ε`πϣωι επιτωου ουοϩ ναϥχн μμαυ πε ϩιϫεν πιτωου `n`ϩμε `nεϩοου νεμ `ϩμε `nε`ϫωρϩ

Exodus 24 : 18 And Moses came into the midst of the cloud, and he went up into the mountain. And Moses was in the mountain forty days and forty nights.

Exodus 24 : 18 ودخل موسى في وسط السحاب وصعد الى الجبل. وكان موسى في الجبل اربعين نهارا واربعين ليلة

Exodus 25 : 1 ουοϩ α `πϭοιс сαϫι νεμ μωυснс εϥϫω `μμοс

Exodus 25 : 1 And Jehovah spoke to Moses, saying,

Exodus 25 : 1 وكلم الرب موسى قائلا.

Exodus 25 : 2 ϫε αϫοс `nνενϣнρι `μπιсρανλ ουοϩ μαρουϭι νнι `nϩαναπαρχн εβολ ντοτου `nουον νιβεν ετεсναι εϫεν πουϩнτ ερετενεϭι `nϩαναπαρχн

Exodus 25 : 2 Speak to the sons of Israel, and let them take an offering for Me. From every man whose heart impels him, let them take My offering.

Exodus 25 : 2 كلم بني اسرائيل ان يأخذوا لي تقدمة. من كل من يحثّه قلبه تأخذون تقدمتي.

Exodus 25 : 3 ουοϩ θαι τε ϯαπαρχн ετετενναϭιτс `nτοτου ουνουβ νεμ ουϩατ νεμ ουϩομτ

Exodus 25 : 3 And this is the offering which you shall take from them : gold, and silver, and bronze;

Exodus 25 : 3 وهذه هي التقدمة التي تاخذونها منهم. ذهب وفضة ونحاس

Exodus 25 : 4 νεμ ουϩυακινθινον νεμ ουϭнϫι νεμ ουκοκκοс εϥκнβ νεμ ουϣενс εϥсαϯ νεμ ϩανϥωι μβαεμπι

Exodus 25 : 4 and blue, and purple, and crimson, and fine linen, and goats hair;

Exodus 25 : 4 واسمانجوني وارجوان وقرمز وبوص وشعر معزى

Exodus 25 : 5 νεμ ϩανϣαρ νωιλι ευθρεϣρωϣ νεμ ϩανϣαρ `nϩυακινθινον νεμ ϩανϣε `nατερϩολι

Exodus 25 : 5 and rams' skin dyed red, and dugong skins, and acacia wood;

Exodus 25 : 5 وجلود كباش محمّرة وجلود تخس وخشب سنط

Exodus 25 : 6 ου νεϩ εθβε `πουωινι νεμ βαλсαμον εθβε ουνεϩ `nθωϩс νεμ `сθοινουϥι `nαρωμα.

Exodus 25 : 6 oil for the light, spices for the oil of anointing, and for the incense of perfumes;

Exodus 25 : 6 وزيت للمنارة واطياب لدهن المسحة وللبخور العطر

Exodus 25 : 7 ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲱⲛⲓ ⲛⲥⲁⲣⲇⲓⲛⲟⲛ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲱⲛⲓ ⲉⲡⲓⲫⲱⲧϩ ⲉϯⲉⲡⲱⲙⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡⲟⲧⲏⲣ

Exodus 25 : 7 onyx stones, and stones for setting, for the ephod, and for the breast pocket.

Exodus 25 : 7 وحجارة جزع وحجارة ترصيع للرداء والصدرة.

Exodus 25 : 8 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛⲏⲓ `ⲛⲟⲩⲙⲁⲛⲧⲟⲩⲃⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉⲟⲩⲟⲛϩⲧ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ

Exodus 25 : 8 And let them make a sanctuary for Me, that I may dwell in their midst.

Exodus 25 : 8 فيصنعون لي مقدسا لاسكن في وسطهم.

Exodus 25 : 9 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛⲏⲓ ⲕⲁⲧⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉϯⲛⲁⲧⲁⲙⲟⲕ ⲉⲣⲱⲟⲩ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ ⲡⲓⲥⲙⲟⲧ `ⲛⲧⲉ ϯⲥⲕⲩⲛⲏ ⲛⲉⲙ  ⲡⲓⲥⲙⲟⲧ `ⲛⲧⲉ ⲛⲉⲥⲥⲕⲉⲩⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲉⲕⲉⲑⲁⲙⲓⲟ

Exodus 25 : 9 According to all which I am going to reveal to you, the plan of the tabernacle, and the plan of all its vessels, even so you shall do.

Exodus 25 : 9 بحسب جميع ما انا أريك من مثال المسكن ومثال جميع آنيته هكذا تصنعون

Exodus 25 : 10 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲑⲁⲙⲓⲟ `ⲛⲟⲩⲕⲓⲃⲱⲧⲟⲥ `ⲛⲧⲉ ⲟⲩⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛϣⲉ `ⲛⲁⲧⲉⲣϩⲟⲗⲓ ⲉⲥⲓⲣⲓ `ⲙⲙⲁϩⲓ 2. ⲟⲩϫⲟⲥ ⲛϣⲓⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲙⲁϩⲓ ⲟⲩϫⲟⲥ ⲉⲡⲓⲟⲩⲟⲥⲑⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲙⲁϩⲓ ⲟⲩϫⲟⲥ ⲉⲡⲓϭⲓⲥⲓ

Exodus 25 : 10 And they shall make an ark of acacia wood, two and a half cubits long, and a cubit and a half wide, and a cubit and a half high.

Exodus 25 : 10 فيصنعون تابوتا من خشب السنط طوله ذراعان ونصف وعرضه ذراع ونصف وارتفاعه ذراع ونصف.

Exodus 25 : 11 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲟϣϫⲥ ⲛⲛⲟⲩⲃ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲟⲩⲃ ⲉ `ϥⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ ⲥⲁϧⲟⲩⲛ ⲛⲉⲙ ⲥⲁⲃⲟⲗ `ⲙⲙⲟⲥ ⲉⲕⲉⲟϥⲧⲥ ⲛⲛⲟⲩⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛⲁⲥ `ⲛϩⲁⲛϩⲟⲧⲡ ⲛⲛⲟⲩⲃ ⲉⲩⲫⲟⲛϩ `ⲙⲡⲉⲥⲕⲱϯ

Exodus 25 : 11 And you shall overlay it with pure gold; you shall overlay it inside and outside. And you shall make a wreath of gold all around on it.

Exodus 25 : 11 وتغشّيه بذهب نقي. من داخل ومن خارج تغشّيه. وتصنع عليه اكليلا من ذهب حواليه.

Exodus 25 : 12 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛⲁⲥ ⲛ4. `ⲛ`ϣϭⲟⲩⲣ `ⲛⲛⲟⲩⲃ ⲛϫⲁϫϩ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲭⲱ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓ4.  `ⲛ`ⲕⲗⲓⲧⲟⲥ `ⲛ`ϣϭⲟⲩⲣ 2. ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ `ⲛⲕⲗⲓⲧⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ϣϭⲟⲩⲣ 2. ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲗⲓⲧⲟⲥ `ⲙⲙⲁϩ 2.

Exodus 25 : 12 And you shall cast four rings of gold for it, and shall put it on its four feet; two rings on the one side, and two rings on the second side.

Exodus 25 : 12 وتسبك له اربع حلقات من ذهب وتجعلها على قوائمه الاربع. على جانبه الواحد حلقتان وعلى جانبه الثاني حلقتان.

Exodus 25 : 13 εκεθαμιο δε `ⲛϩαναναφοροⲛ εβολ ϶εⲛ ϩαⲛϣε `ⲛατερϩολι ουοϩ εκεο `ϥτου ⲛⲛουβ ϶εⲛ ουⲛουβ

Exodus 25 : 13 And you shall make poles of acacia wood, and you shall overlay them with gold.

Exodus 25 : 13 وتصنع عصوين من خشب السنط وتغشّيهما بذهب.

Exodus 25 : 14 ουοϩ εκεϩιουι `ⲛⲛιαⲛαφοροⲛ εβολ ϶εⲛ ⲛιϣϭουρ ⲛⲏ ετχⲏ ϶εⲛ ⲛικλιτοc `ⲛτε ϯκιβωτοc εϥαι `ⲛϯκιβωτοc ⲛ϶ⲏτου

Exodus 25 : 14 And you shall put the poles into the rings on the sides of the ark, to carry the ark by them.

Exodus 25 : 14 وتدخل العصوين في الحلقات على جانبي التابوت ليحمل التابوت بهما.

Exodus 25 : 15 `ⲛ`϶ⲣⲏι ϶εⲛ πιϣϭουρ `ⲛτε ϯδιαθⲏκⲏ ευεϣωπι `ⲛϫε ⲛιαⲛαφοροⲛ ευοι `ⲛατκιμ

Exodus 25 : 15 The poles shall be in the rings of the ark; they shall not depart from it.

Exodus 25 : 15 تبقى العصوان في حلقات التابوت. لا تنزعان منها.

Exodus 25 : 16 ουοϩ εκεϩιουι ε϶ουⲛ εϯκιβωτοc `ⲛⲛιμετμεθρευ ⲛⲏ εϯⲛατⲏιτου ⲛακ.

Exodus 25 : 16 And you shall put the testimony into the ark, which I shall give to you.

Exodus 25 : 16 وتضع في التابوت الشهادة التي اعطيك.

Exodus 25 : 17 ουοϩ εκεθαμιο `ⲛουιλαcτⲏριοⲛ ⲛεπιθεμα ⲛⲛουβ ε `ϥτουβⲏουτ μαϩι 2. ουϫοc εϯϣιⲏ ουοϩ ουμαϩι ουϫοc επιοcθεⲛ

Exodus 25 : 17 And you shall make a mercyseat of pure gold, its length two and a half cubits, and its width a cubit and a half.

Exodus 25 : 17 وتصنع غطاء من ذهب نقي طوله ذراعان ونصف وعرضه ذراع ونصف.

Exodus 25 : 18 ουοϩ εκεθαμιο εχερουβιμ 2. `ⲛⲛουβ μφωτϩ ουοϩ εκεχαυ ϩιϫεⲛ πικλιτοc 2. `ⲛτε πιιλαcτⲏριοⲛ

Exodus 25 : 18 And you shall make two cherubs of gold; you shall make them of beaten work from the two ends of the mercyseat.

Exodus 25 : 18 وتصنع كروبين من ذهب. صنعة خراطة تصنعهما على طرفي الغطاء.

Exodus 25 : 19 ευεϣωπι ευθαμιηουτ ουχερουβιμ εβολ ϧεν παικλιτος ουοϩ ουχερουβιμ εβολ ϧεν παικλιτος `μμαϩ2. `ντε πιιλαστηριον ουοϩ εκεθαμιο `μπιχερουβιμ 2. ϩιϫεν νικλιτος 2.

Exodus 25 : 19 And make one cherub from the end here, and one cherub from the end there. You shall make the cherubs from the mercyseat, on its two ends.

Exodus 25 : 19 فاصنع كروبا واحدا على الطرف من هنا. وكروبا آخر على الطرف من هناك. من الغطاء تصنعون الكروبين على طرفيه.

Exodus 25 : 20 ευεϣωπι `νϫε νιχερουβιμ ερε `νουτενϩ φορϣ εβολ σαπϣωι ευεερϩηιβι ϧεν `νουτενϩ εϫεν πιιλαστηριον ουοϩ ερε πουϩο ϫουϣτ εϧουν εϩρεν `νουερηου ουοϩ ευεϣωπι ϩιϫεν πιιλαστηριον `νϫε νιϩο `ντε νιχερουβιμ

Exodus 25 : 20 And the cherubs shall be spreading out wings above, covering the mercyseat with their wings, and their faces each toward its brother; the faces of the cherubs shall be toward the mercyseat.

Exodus 25 : 20 ويكون الكروبان باسطين اجنحتهما الى فوق مظلّلين باجنحتهما على الغطاء ووجههما كل واحد الى الآخر. نحو الغطاء يكون وجها الكروبين.

Exodus 25 : 21 ουοϩ εκεχω `μπιιλαστηριον σαπϣωι ϩιϫεν ϯκιβωτος ουοϩ εκεϩιουι εϧουν εϯκιβωτος `ννιμετμεθρευ νη εϯναтηιτου νακ

Exodus 25 : 21 And you shall put the mercyseat on the ark from above. And you shall put the testimony into the ark, which I shall give to you.

Exodus 25 : 21 وتجعل الغطاء على التابوت من فوق. وفي التابوت تضع الشهادة التي اعطيك.

Exodus 25 : 22 ουοϩ ειεουονϩτ εροκ μμαυ ουοϩ ειεσαϫι νεμακ σαπϣωι `μπιιλαστηριον ουτε πιχερουβιμ 2. νη ετχη ϩιϫεν ϯκιβωτος `ντε ϯμετμεθρε νεμ κατα ϩωβ νιβεν εϯναϩενϩωνκ ὲρωου ὲϫοτου `ννενϣηρι `μπισραηλ

Exodus 25 : 22 And I will meet you there, and will speak with you, above the mercyseat, from between the two cherubs which are on the ark of testimony, all which I shall command you concerning the sons of Israel.

Exodus 25 : 22 وانا اجتمع بك هناك واتكلم معك من على الغطاء من بين الكروبين اللذين على تابوت الشهادة بكل ما اوصيك به الى بني اسرائيل

Exodus 25 : 23 ουοϩ εκεθαμιο `νουτραπεζα εβολ ϧεν ουνουβ ε `ϥτουβηουτ μαϩι 2. εϯϣιη ουοϩ ουμαϩι εϯουηϣςι ουοϩ ουμαϩι ουϫος επιϭιςι

Exodus 25 : 23 And you shall make a table of acacia wood, its length two cubits, and its width a cubit, and its height a cubit and a half.

Exodus 25 : 23 وتصنع مائدة من خشب السنط طولها ذراعان وعرضها ذراع وارتفاعها ذراع ونصف.

Exodus 25 : 24 ουοϩ εκεθαμιο ναc `νουϩοτπ `ννουβ `μμονμεν `μπεcκωϯ ουοϩ εκεθαμιο ναc `νουχλομ εqιρι `νουϣοπ εqκωϯ εροc

Exodus 25 : 24 And you shall overlay it with pure gold, and you shall make on it a wreath of gold all around.

Exodus 25 : 24 وتغشّيها بذهب نقي. وتصنع لها اكليلا من ذهب حواليها.

Exodus 25 : 25 ουοϩ εκεθαμιο `νουϩοτπ `μμονμεν επιχλομ εqκωϯ

Exodus 25 : 25 And you shall make a border of a hand's breadth for it all around. And you shall make a wreath of gold all around on its border.

Exodus 25 : 25 وتصنع لها حاجبا على شبر حواليها. وتصنع لحاجبها اكليلا من ذهب حواليها.

Exodus 25 : 26 ουοϩ εκεθαμιο `ν4. `ν`ϣϭουρ `ννουβ ουοϩ εκεχω `μπι4. `νϣϭουρ εϫεν πι4. `μμεροc `ντε νεcλακϩ cαπεcητ `μπιχλομ

Exodus 25 : 26 And you shall make four rings of gold for it, and you shall put the rings on the four corners which are to its four feet.

Exodus 25 : 26 وتصنع لها اربع حلقات من ذهب وتجعل الحلقات على الزوايا الاربع التي لقوائمها الاربع.

Exodus 25 : 27 ουοϩ ευεϣωπι `νϫε νιϣϭουρ ευϩιουι εβολ νϧητου `ννιανaφορον ϩωcτε εqαι `νϯτραπεζα

Exodus 25 : 27 The rings shall be near the border for housings for the poles to carry the table.

Exodus 25 : 27 عند الحاجب تكون الحلقات بيوتا لعصوين لحمل المائدة.

Exodus 25 : 28 ουοϩ εκεθαμιο `ννιανaφορον εβολ ϧεν ϩανϣε `νατερϩολι ουοϩ εκεο `qτου ννουβ ε `qτουβητου ευqαι `νϯτραπεζα νϧητου

Exodus 25 : 28 And you shall make the poles of acacia wood, and you shall overlay them with gold. And the table shall be carried by them.

Exodus 25 : 28 وتصنع العصوين من خشب السنط وتغشّيهما بذهب. فتحمل بهما المائدة.

Exodus 25 : 29 ουοϩ εκεθαμιο `ννεcβιναϫ νεμ νιϫη νεμ νιμοκι `νουωτεν εβολ νεμ νιϣπλοκ νη ετουναουωτεν εβολ `νϧητου εκεθαμιωου εβολ ϧεν ουνουβ ε `qτουβηουτ

Exodus 25 : 29 And you shall make its platters, and its bowls, and its pitchers, and its sacrificial cups with which to pour a drink offering. You shall make them of pure gold.

Exodus 25 : 29 وتصنع صحافها وصحونها وكاساتها وجاماتها التي يسكب بها. من ذهب نقي تصنعها.

Exodus 25 : 30 ouoϩ ekexω ϩixen ϯτραπεζα `nϩanωik naϩrai `μπaμθo εβoλ nchou niβen

Exodus 25 : 30 And you shall put the Bread of the Presence on the table before Me continually.

Exodus 25 : 30 وتجعل على المائدة خبز الوجوه امامي دائما

Exodus 25 : 31 ouoϩ εκεθαμιo `noυλυxnia εβoλ ϧen ounouβ nκαθαρoc ϧen ounouβ μφωτϩ εκεθαμιo `nϯλυxnai πεcκaυλoc nεμ nικαλαμιcκoc nεμ nικρατηρ nεμ nicφερωτηρ ouoϩ niϩrhri ευεϣωπι εβoλ `μμoc

Exodus 25 : 31 And you shall make a lampstand of pure gold. The lampstand shall be made of beaten work; its base and its shaft, its calyxes, its knobs, and its blossoms shall be from it.

Exodus 25 : 31 وتصنع منارة من ذهب نقي. عمل الخراطة تصنع المنارة قاعدتها وساقها. تكون كاساتها وعجرها وازهارها منها.

Exodus 25 : 32 6 δε nκαλαμιcκoc εunhou εβoλ ϧen nicφιρωoυι 3. `nκαλαμιcκoc `ntε ϯλυxnia εβoλ ϧen πιouai nκλιτoc ntac ouoϩ 3. `nκαλαμιcκoc `ntε ϯλυxnia εβoλ ϧen πικλιτoc `μμαϩ 2.

Exodus 25 : 32 And six branches shall go out from its sides, three branches of the lamp from its one side and three branches of the lampstand from its second side;

Exodus 25 : 32 وست شعب خارجة من جانبيها. من جانبها الواحد ثلاث شعب منارة. ومن جانبها الثاني ثلاث شعب منارة.

Exodus 25 : 33 ouoϩ 3. `n`κρατηρ εuoι `μπιcμoτ `nϩankαρια ϧen πιouai nκαλαμιcκoc oucφερωτηρ nεμ oukρinon παιρhϯ `μπιμαϩ6 `nκαλαμιcκoc nh εθnhou εβoλ ϧen ϯλυxnia

Exodus 25 : 33 three almond like calyxes on the one branch with knob and blossom; and three almond like calyxes on the one branch with knob and blossom, so for the six branches, those going out from the lampstand.

Exodus 25 : 33 في الشعبة الواحدة ثلاث كاسات لوزية بعجرة وزهر. وفي الشعبة الثانية ثلاث كاسات لوزية بعجرة وزهر. وهكذا الى الست الشعب الخارجة من المنارة.

Exodus 25 : 34 ouoϩ `n`ϩrhι ϧen ϯλυxnia 4. `nκρατηρ εuoι `μ`π`cμoτ `nϩankαριὰ nicφερωτηρ nεμ nεcκρinon

Exodus 25 : 34 And on the lampstand shall be four almond like calyxes, each with its knobs and its blossoms;

Exodus 25 : 34 وفي المنارة اربع كاسات لوزية بعجرها وازهارها.

Exodus 25 : 35 ουсφερωτηρ εqεϣωπι caπεcнт `νκαλαμιcκοc 2. εβολ `νэнтc ουοϩ ουсφερωτηρ εq caπεcнт νκαλαμιcκοc 2. εβολ `νэнтc παιρн† οn `μπι6 νκαλαμιcκοc νн εθνнου εβολ эεn †λυχνια

Exodus 25 : 35 and a knob under two branches of it; and a knob under two branches of it; and a knob under two branches of it, to the six branches, those going from the lampstand.

Exodus 25 : 35 وتحت الشعبتين منها عجرة وتحت الشعبتين منها عجرة وتحت الشعبتين منها عجرة الى الست الشعب الخارجة من المنارة.

Exodus 25 : 36 νιсφερωτηρ νεμ νικαλαμιcκοc ευεϣωπι εβολ νэнтc εcφοтϩ тнрc εβολ эεn ουνουβ `νουωт ε `qтουβнουт

Exodus 25 : 36 Their knobs and their branches shall be of it, all of it one beaten work of pure gold.

Exodus 25 : 36 تكون عجرها وشعبها منها. جميعها خراطة واحدة من ذهب نقي.

Exodus 25 : 37 ουοϩ εκεθαμιο `ννεcэнβc ευοι `νϣαϣq ουοϩ εκεcεμνι `ννεcэнβc ουοϩ ευεερουωινι εβολ эεn πιουαι `νϩο

Exodus 25 : 37 And you shall make its seven lamps, and one shall set up its lamps, and they shall give light on its face.

Exodus 25 : 37 وتصنع سرجها سبعة. فتصعد سرجها لتضيء الى مقابلها.

Exodus 25 : 38 ουοϩ πεcεπαριcτнρ νεμ νн εττωουn эαροc ευεϣωπι εβολ эεn ουνουβ `νκαθαροc

Exodus 25 : 38 And its tongs, and its pans shall be of pure gold.

Exodus 25 : 38 وملاقطها ومنافضها من ذهب نقي.

Exodus 25 : 39 εκεθαμιο `ννεcκευοc тнρου `νουϫιν6ωρ `ννουβ ε `qтουβнουт

Exodus 25 : 39 One shall make it of a talent of pure gold, with all these vessels.

Exodus 25 : 39 من وزنة ذهب نقي تصنع مع جميع هذه الاواني.

Exodus 25 : 40 αναυ εκεθαμιο `νϩωβ νιβεn κατα πιτυποc εταυταμοq εροκ ϩιϫεn πιτωου

Exodus 25 : 40 And see that they are made by their patterns which you were caused to see in the mountain.

Exodus 25 : 40 وانظر فاصنعها على مثالها الذي أظهر لك في الجبل

Exodus 26 : 1 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲑⲁⲙⲓⲟ `ⲛϯⲥⲕⲏⲛⲏ `ⲙⲙⲏϯ `ⲛⲁⲩⲗⲏ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩϣⲉⲛⲥ ⲉϥⲥⲁϯ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲩⲁⲕⲓⲛⲑⲓⲛⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϭⲏϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕⲟⲕⲕⲓⲛⲟⲛ ⲉϥⲥⲁϯ ⲉⲕⲉⲑⲁⲙⲓⲱⲟⲩ `ⲛϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ `ⲛⲥⲱϧⲓ `ⲛⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ

Exodus 26 : 1 And you shall make the tabernacle with ten curtains. You shall make them with cherubs, the work of a skilled workman, of twined linen, and blue and purple and crimson.

Exodus 26 : 1 واما المسكن فتصنعه من عشر شقق بوص مبروم واسمانجوني وارجوان وقرمز. بكروبيم صنعة حائك حاذق تصنعها.

Exodus 26 : 2 ⲧϣⲓⲏ `ⲛⲧⲉ ϯⲟⲩⲓ ⲛⲁⲩⲗⲏ ϫⲟⲩⲧ `ϣⲙⲏⲛ `ⲙⲙⲁϩⲓ ⲟⲩⲟϩ 4. `ⲙⲙⲁϩⲓ ⲉⲩⲉϣⲱⲡⲓ ⲉϯⲟⲩⲏϣⲥⲓ `ⲛⲧⲉ ϯⲟⲩⲓ ⲛⲁⲩⲗⲏ ⲡⲁⲓϣⲓ `ⲛⲟⲩⲱⲧ ⲡⲉ ⲉⲧⲉϥⲉϣⲱⲡⲓ `ⲛⲛⲓⲁⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ

Exodus 26 : 2 The length of one curtain shall be twenty eight by the cubit; and the width four by the cubit, for the one curtain; one measure to all the curtains.

Exodus 26 : 2 طول الشقة الواحدة ثمان وعشرون ذراعا وعرض الشقة الواحدة اربع اذرع. قياسا واحدا لجميع الشقق.

Exodus 26 : 3 ϯⲟⲩ ⲇⲉ `ⲛⲁⲩⲗⲏ ⲉⲩⲉϣⲱⲡⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ `ⲛⲟⲩⲉⲣⲏⲟⲩ ⲉⲩⲧⲟⲙⲓ `ⲛⲟⲩⲓ ⲉⲟⲩⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲕⲉϯⲟⲩ `ⲛⲁⲩⲗⲏ ⲉⲩⲉϣⲱⲡⲓ ⲉⲩⲧⲟⲙⲓ `ⲛⲟⲩⲓ ⲉⲟⲩⲓ

Exodus 26 : 3 Five curtains shall be joined together, each to her sister. And five curtains shall be joined each to its sister-piece.

Exodus 26 : 3 تكون خمس من الشقق بعضها موصول ببعض وخمس شقق بعضها موصول ببعض.

Exodus 26 : 4 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛⲱⲟⲩ `ⲛϩⲁⲛⲁⲅⲕⲩⲗⲏ `ⲛϩⲩⲁⲕⲓⲛⲑⲓⲛⲟⲛ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲁⲛⲣⲟ `ⲛⲧⲉ ϯⲟⲩⲓ ⲛⲁⲩⲗⲏ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲥ `ⲛⲟⲩⲱⲧ ⲉⲡⲧⲱⲙⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲉⲕⲉⲑⲁⲙⲓⲟ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲓⲁⲛⲣⲟ `ⲛⲧⲉ ϯⲁⲩⲗⲏ ⲉⲧⲥⲁⲃⲟⲗ ⲉⲡⲧⲱⲙⲓ `ⲛⲧⲉ ϯⲙⲁϩⲥⲛⲟⲩϯ

Exodus 26 : 4 And you shall make loops of blue on the edge of one curtain, from the end at the juncture; and so you shall do at the edge of the last curtain, at the second juncture.

Exodus 26 : 4 وتصنع عرى من اسمانجوني على حاشية الشقق الواحدة في الطرف من الموصل الواحد. وكذلك تصنع في حاشية الشقة الطرفية من الموصّل الثاني.

Exodus 26 : 5 ⲧⲉⲃⲓ ⲇⲉ `ⲛⲁⲅⲕⲩⲗⲏ ⲉⲕⲉⲑⲁⲙⲓⲱⲟⲩ ⲉϯⲟⲩⲓ ⲛⲁⲩⲗⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲃⲓ `ⲛⲁⲅⲕⲩⲗⲏ ⲉⲕⲉⲑⲁⲙⲓⲱⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲉⲣⲟⲥ `ⲛⲧⲉ ϯⲁⲩⲗⲏ ⲕⲁⲧⲁ ϯⲥⲩⲙⲃⲟⲗⲏ `ⲛⲧⲉ ϯⲙⲁϩⲥⲛⲟⲩϯ ⲉⲣⲉ `ⲡϩⲟ `ⲛϯⲟⲩⲓ ⲙⲙⲱⲟⲩ ϫⲟⲩϣⲧ ⲉϧⲟⲩⲛ ⲉϩⲣⲉⲛ `ⲛⲟⲩⲉⲣⲏⲟⲩ

Exodus 26 : 5 You shall make fifty loops on the one curtain; and you shall make fifty loops in the end of the curtain at the second juncture; the corresponding loops each to her sister.

Exodus 26 : 5 خمسين عروة تصنع في الشقة الواحدة وخمسين عروة تصنع في طرف الشقة الذي في الموصّل الثاني. تكون العرى بعضها مقابل لبعض.

Exodus 26 : 6 ουος εκεθαμιο `ντεβι `νκρικος ννουβ ουος εκετωμι `ννιαυλη `νουι εουι `μμωου ϧεν νικρικος ουος εсεϣωπι `ⲛϫε ϯскυнн `νουι `νουωτ

Exodus 26 : 6 And you shall make fifty hooks of gold. And you shall join the curtains, each to her sister, by the hooks. And it shall become one tabernacle.

Exodus 26 : 6 وتصنع خمسين شظاظا من ذهب. وتصل الشقتين بعضهما ببعض بالاشظة. فيصير المسكن واحدا

Exodus 26 : 7 ουος εκεθαμιο `νςανερϣων νϥωι εςωβс εβολ εϫεн ϯскυнн μнт ουαι `νερϣων εκεθαμιωου

Exodus 26 : 7 And you shall make curtains of goats' hair for a tent over the tabernacle; you shall make eleven curtains.

Exodus 26 : 7 وتصنع شققا من شعر معزى خيمة على المسكن. احدى عشرة شقة تصنعها.

Exodus 26 : 8 τϣιн `ντε πιουαι νερϣων μαρεϥϣωπι εϥοι `μμαπ `μμαςι ουος 4. `μμαςι `νουнϣсι επιουαι νερϣων παιϣι `νουωτ εϥεϣωπι `μπιμнт ουαι `νερϣων

Exodus 26 : 8 The length of the one curtain shall be thirty by the cubit; and the width four by the cubit for the one curtain; one measure to the eleven curtains.

Exodus 26 : 8 طول الشقة الواحدة ثلاثون ذراعا وعرض الشقة الواحدة اربع اذرع. قياسا واحدا للاحدى عشرة شقة.

Exodus 26 : 9 ουος εκεςωτπ `μπι`τοιυ `νερϣων ςι ουμα ουος πι6 εκεςοτπου ςι ουμα ουος πιμας6 νερϣων εκεαιϥ νδιπλουν`μπεμθο `νϯскυнн

Exodus 26 : 9 And you shall join the five curtains separately, and the six curtains separately. And you shall double the six curtains before the front of the tabernacle.

Exodus 26 : 9 وتصل خمسا من الشقق وحدها وستّا من الشقق وحدها. وتثني الشقة السادسة في وجه الخيمة.

Exodus 26 : 10 ουος εκεθαμιο `ντεβι `ναγκυλн ςιϫεн πισφοτου `ντε πιουαι νερϣων φн ετϧεн θμнϯ κατα ϯсυμβολн ουος τεβι `ναγκυλн εκεθαμιωου ςιϫεн πсφοτου `μπιερϣων εττομι επιμας 2. φн ετϧεн θμнϯ κατα ϯсυμβολн

Exodus 26 : 10 And you shall make fifty loops on the edge of the one curtain, the last at the juncture; and fifty loops on the edge of the second curtain that joins.

Exodus 26 : 10 وتصنع خمسين عروة على حاشية الشقة الواحدة الطرفية من الموصّل الواحد وخمسين عروة على حاشية الشقة من الموصّل الثاني.

Exodus 26 : 11 ουοϩ εκεθαμιο `ντεβι `νκρικος `νϩομτ ουοϩ εκετωμι `ννικρικος εβολ ϧεν νιαγθυλη ουοϩ `ννιερϣων ουοϩ εqεερουαι `νουωτ

Exodus 26 : 11 And you shall make fifty hooks of bronze. And you shall put the hooks in the loops and join the tent together. And it shall become one.

Exodus 26 : 11 وتصنع خمسين شظاظا من نحاس. وتدخل الاشظّة في العرى وتصل الخيمة فتصير واحدة.

Exodus 26 : 12 ουοϩ εκεχω μφη εθναερϩουο ϧεν νιερϣων `ντε ϯςκυνη τφαϣι `ντε πιερϣων εθνασωϫπ εκεϩωβς `μπςεπι `ννιερϣων `ντε ϯςκυνη εκεϩωβς εφαϩου `νϯςκυνη

Exodus 26 : 12 And the overlapping part of the rest of the curtains of the tabernacle, the half curtain that remains, shall hang on the back of the tabernacle.

Exodus 26 : 12 واما المدلّى الفاضل من شقق الخيمة نصف الشقة الموصلة الفاضل فيدلّى على مؤخر المسكن.

Exodus 26 : 13 ουμαϩι εβολ ϧεν φαι νεμ ουμαϩι εβολ ϧεν φαι πιϩουο `ντε νιερϣων τϣιη εβολ ϧεν νιερϣων `ντε ϯςκυνη εςεϣωπι εςϩβως εβολ εϫεν νιςφιρωουι `ντε ϯςκυνη ϩινα `ντεςϩωβς ςαμναι νεμ ςαμναι

Exodus 26 : 13 And the cubit from this side, and the cubit from that side that remains in the length of the curtains of the tent shall be hung over the sides of the tabernacle from this and from that side, to cover it.

Exodus 26 : 13 والذراع من هنا والذراع من هناك من الفاضل في طول شقق الخيمة تكونان مدلاتين على جانبي المسكن من هنا ومن هناك لتغطيته.

Exodus 26 : 14 ουοϩ εκεθαμιο `νουκαλυμμα `νϯςκηνη εβολ ϧεν ϩανϣαρ `νωιλι ευθρεϣρωϣ νεμ ϩανϩωβς νϣαρ `νϩυακινθινον εβολ ςαπϣωι

Exodus 26 : 14 And you shall make a cover for the tent of rams' skins dyed red, and a covering of dugong skins from above.

Exodus 26 : 14 وتصنع غطاء للخيمة من جلود كباش محمرّة. وغطاء من جلود تخس من فوق

Exodus 26 : 15 ουοϩ εκεθαμιο `ν6 `νςτυλλος εϯςκυνη εβολ ϧεν ϩανϣε `νατερϩολι

Exodus 26 : 15 And you shall make the boards for the tabernacle of acacia wood standing up.

Exodus 26 : 15 وتصنع الالواح للمسكن من خشب السنط قائمة.

Exodus 26 : 16 μητ `μμαϩι επιουαι `ν`ςτυλλος ουοϩ ουμαϩι ουϫος `μ`πλατος επιουαι νςτυλλος

Exodus 26 : 16 Ten cubits shall be the length of one board; and a cubit and a half the width of one board.

Exodus 26 : 16 طول اللوح عشر اذرع وعرض اللوح الواحد ذراع ونصف.

Exodus 26 : 17 ουοϩ λακϩ 2. επιουαι ⲛϲτυλλοϲ ευροτεβ ουαι εϧουⲛ εϩρεⲛ ουαι `μμωου παιρⲏϯ πε ετεκⲛααιϥ `ⲛⲛιϲτυλλοϲ τⲏρου `ⲛτε ϯϲκυⲛⲏ

Exodus 26 : 17 Two pins shall be in one board, each connected to her sister. So you shall do to all the boards of the tabernacle.

Exodus 26 : 17 وللّوح الواحد رجلان مقرونة احداهما بالاخرى. هكذا تصنع لجميع الواح المسكن.

Exodus 26 : 18 ουοϩ εκεθαμιο `ⲛϩαⲛϲτυλλοϲ εϯϲκυⲛⲏ ϫουτ `ⲛϲτυλλοϲ επιϲφιρ ετϲαπεμϩιτ

Exodus 26 : 18 And you shall make the boards for the tabernacle; twenty boards on the south side, southward.

Exodus 26 : 18 وتصنع الالواح للمسكن عشرين لوحا الى جهة الجنوب نحو التيمن.

Exodus 26 : 19 ουοϩ εκεθαμιο `ⲛ`ϩμε `μβαϲιϲ `ⲛϩατ επιϫουτ `ⲛϲτυλλοϲ βαϲιϲ `ϲⲛουϯ επιμεροϲ 2. `ⲛτε πιουαι ⲛϲτυλλοϲ ουοϩ βαϲιϲ `ϲⲛουϯ `μπιμεροϲ 2. `ⲛτε πιουαι `ⲛϲτυλλοϲ

Exodus 26 : 19 And you shall make forty sockets of silver for the twenty boards; two sockets under the one board for its two pins, and two sockets under the one board for its two pins.

Exodus 26 : 19 وتصنع اربعين قاعدة من فضة تحت العشرين لوحا. تحت اللوح الواحد قاعدتان لرجليه وتحت اللوح الواحد قاعدتان لرجليه.

Exodus 26 : 20 ουοϩ πιϲφιρ `μμαϩ 2. ετϲαφρⲏϲ ϫουτ `ⲛ`ϲτυλλοϲ

Exodus 26 : 20 And for the second side of the tabernacle, on the north side twenty boards;

Exodus 26 : 20 ولجانب المسكن الثاني الى جهة الشمال عشرين لوحا.

Exodus 26 : 21 ουοϩ `ϩμε `μβαϲιϲ `ⲛϩατ ερωου βαϲιϲ `ϲⲛουϯ επιμεροϲ 2. `ⲛτε πιουαι ⲛϲτυλλοϲ ουοϩ βαϲιϲ `ϲⲛουϯ επιμεροϲ 2. `ⲛτε πιουαι `ⲛ`ϲτυλλοϲ

Exodus 26 : 21 and their forty silver sockets; two sockets under the one board, and two sockets under the one board.

Exodus 26 : 21 واربعين قاعدة لها من فضة. تحت اللوح الواحد قاعدتان وتحت اللوح الواحد قاعدتان.

Exodus 26 : 22 ουοϩ ϩιφαϩου `ⲛτε ϯϲκυⲛⲏ ϲαπϲα `μ`φιομ εκεθαμιο ⲛ6 `ⲛ`ϲτυλλοϲ

Exodus 26 : 22 And you shall make six boards for the sides of the tabernacle westward.

Exodus 26 : 22 ولمؤخر المسكن نحو الغرب تصنع ستة الواح.

Exodus 26 : 23 ⲟⲩⲟϩ ⲥⲧⲩⲗⲗⲟⲥ 2. ⲉⲕⲉⲑⲁⲙⲓⲱⲟⲩ ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲓⲗⲁⲕϩ `ⲛⲧⲉ ϯⲥⲕⲩⲛⲏ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲥⲁⲙⲉⲛϩⲏⲥ

Exodus 26 : 23 And you shall make two boards for the corners of the tabernacle, in the sides.

Exodus 26 : 23 وتصنع لوحين لزاويتي المسكن في المؤخر.

Exodus 26 : 24 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉϣⲱⲡⲓ ⲉⲩⲟⲓ ⲛϣⲱϣ ⲥⲁϧⲣⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲁⲓ ⲫⲁⲓ ⲉⲩⲉϣⲱⲡⲓ ⲉⲩϣⲏϣ `ⲛϫⲉ ⲛⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲓⲥ ⲉⲩⲟⲓ `ⲛⲟⲩⲁⲓ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲡⲉⲧⲉⲕⲉⲁⲓϥ `ⲙⲡⲓⲗⲁⲕϩ 2. ⲙⲁⲣⲟⲩϣⲱⲡⲓ ⲉⲩϣⲏϣ

Exodus 26 : 24 And they shall be double from beneath. And in like manner they shall be joined on the top, to the one ring. So it shall be to both of them; they shall be for the two corners.

Exodus 26 : 24 ويكونان مزدوجين من اسفل. وعلى سواء يكونان مزدوجين الى راسه الى الحلقة الواحدة. هكذا يكون لكليهما. يكونان للزاويتين.

Exodus 26 : 25 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉϣⲱⲡⲓ `ⲛϫⲉ `ϣⲙⲏⲛ `ⲛ`ⲥⲧⲩⲗⲗⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲏⲧ ⲥⲟⲟⲩ `ⲙⲃⲁⲥⲓⲥ `ⲛϩⲁⲧ `ⲛⲧⲱⲟⲩ ⲃⲁⲥⲓⲥ `ⲥⲛⲟⲩϯ ⲉⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲛⲥⲧⲩⲗⲗⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲃⲁⲥⲓⲥ `ⲥⲛⲟⲩϯ ⲉⲡⲓⲟⲩⲁⲓ `ⲛ`ⲥⲧⲩⲗⲗⲟⲥ ⲉⲡⲉϥⲙⲉⲣⲟⲥ 2.

Exodus 26 : 25 And there shall be eight boards, and their silver sockets, sixteen sockets, two sockets under the one board, and two sockets under the one board.

Exodus 26 : 25 فتكون ثمانية الواح وقواعدها من فضة ست عشرة قاعدة. تحت اللوح الواحد قاعدتان وتحت اللوح الواحد قاعدتان

Exodus 26 : 26 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲑⲁⲙⲓⲟ `ⲛϩⲁⲛⲙⲟⲭⲗⲟⲩⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛϣⲉ `ⲛⲁⲧⲉⲣϩⲟⲗⲓ `ⲧⲓⲟⲩ ⲉⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲛⲥⲧⲩⲗⲗⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲥ `ⲛⲧⲉ ϯⲥⲕⲩⲛⲏ

Exodus 26 : 26 And you shall make bars of acacia wood, five to the boards of the one side of the tabernacle;

Exodus 26 : 26 وتصنع عوارض من خشب السنط. خمسا لالواح جانب المسكن الواحد.

Exodus 26 : 27 ⲟⲩⲟϩ ⲕⲉ`ⲧⲓⲟⲩ `ⲙⲙⲟⲭⲗⲟⲩⲥ ⲉⲡⲓⲥⲧⲩⲗⲗⲟⲥ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲫⲓⲣ `ⲙⲙⲁϩ 2. `ⲛⲧⲉ ϯⲥⲕⲏⲛⲏ ⲟⲩⲟϩ `ⲧⲓⲟⲩ `ⲙⲙⲟⲭⲗⲟⲩⲥ ⲉⲡⲓⲥⲧⲩⲗⲗⲟⲥ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲫⲓⲣ ⲉⲧⲥⲁⲫⲁϩⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ϯⲥⲕⲩⲛⲏ ⲥⲁⲡⲥⲁ `ⲙ`ⲫⲓⲟⲙ

Exodus 26 : 27 and five bars to the boards of the second side of the tabernacle; and five bars to the boards of the side of the tabernacle for the rear, westward.

Exodus 26 : 27 وخمس عوارض لالواح جانب المسكن الثاني. وخمس عوارض لالواح جانب المسكن في المؤخر نحو الغرب.

Exodus 26 : 28 ουοϩ πιμοχλους ετϧεν θμηϯ μαρεϥϣωπι εϥcουτων εβολ ϧεν θμηϯ `ννιcτυλλοc εβολ ϧεν πιουαι `νcφιρ επικεουαι νcφιρ

Exodus 26 : 28 And there shall be a middle bar in the midst of the boards, going through from end to end.

Exodus 26 : 28 والعارضة الوسطى في وسط الالواح تنفذ من الطرف الى الطرف.

Exodus 26 : 29 ουοϩ νιcτυλλοc εκελαλωου ννουβ ϧεν ουνουβ ουοϩ νιϣϭουρ εκεθαμιωου `ννουβ νη ετεκναϩιουι `ννιμοχλους εϧουν `νϧητου ουοϩ εκελαλω `ννιμοχλους ννουβ ϧεν ουνουβ

Exodus 26 : 29 And you shall overlay the boards with gold and you shall make their rings gold, housings for the bars. And you shall overlay the bars with gold.

Exodus 26 : 29 وتغشّي الالواح بذهب. وتصنع حلقاتها من ذهب بيوتا للعوارض. وتغشّي العوارض بذهب.

Exodus 26 : 30 ουοϩ εκεταϩο `νϯcκυνη ερατc κατα πι`cμοτ εταυταμοκ εροϥ ϩιϫεν πιτωου

Exodus 26 : 30 And you shall set up the tabernacle according to the decree which you were shown in the mountain.

Exodus 26 : 30 وتقيم المسكن كرسمه الذي أظهر لك في الجبل

Exodus 26 : 31 ουοϩ εκεθαμιο `νουκαταπετασμα εβολ ϧεν ουϩυακινθινον νεμ ουϭηϫι νεμ ουκοκκοc εϥcαϯ νεμ ουϣενc εϥερϩιηβ ουϩωβ `νcωϧι εκεθαμιοϥ `νχερουβιμ

Exodus 26 : 31 And you shall make a veil of blue and purple and crimson, and twined linen. One shall make it by the work of the skilled workman, with cherubs.

Exodus 26 : 31 وتصنع حجابا من اسمانجوني وارجوان وقرمز وبوص مبروم. صنعة حائك حاذق يصنعه بكروبيم.

Exodus 26 : 32 ουοϩ εκεχαϥ ϩιϫεν 4. `ν`cτυλλοc `νατερϩολι ευοϥτ `ννουβ ϧεν ουνουβ ουοϩ νικεφαλιc ευοι ννουβ ουοϩ ου`ϥτοὲ `μβαcιc ευοι `νϩατ

Exodus 26 : 32 And you shall put it on four pillars of acacia wood overlaid with gold. Their hooks shall be gold, on four sockets of silver.

Exodus 26 : 32 وتجعله على اربعة اعمدة من سنط مغشّاة بذهب. رززها من ذهب. على اربع قواعد من فضة.

Exodus 26 : 33 ουοϩ εκεχω `μπικαταπετασμα ϩιϫεν νιcτυλλοc ουοϩ εκεωλι εϧουν εμαυ cαϧουν επικαταπετcμα `νϯκιβωτοc `ντε ϯμετμεθρε ουοϩ εϥεουωϯ νωτεν εβολ `νϫε πικαταπετασμα ουτε πεθουαβ νεμ ουτε πεθουαβ `ντε νη εθουαβ

Exodus 26 : 33 And you shall hang the veil under the hooks. And you shall bring the ark of the testimony there inside to the veil. And the veil shall divide for you between the sanctuary and the Holy of Holies.

Exodus 26 : 33 وتجعل الحجاب تحت الاشظّة. وتدخل الى هناك داخل الحجاب تابوت الشهادة. فيفصل لكم الحجاب بين القدس وقدس الاقداس.

Exodus 26 : 34 ουοϩ εκεϩωβc ϧεν πικαταπετασμα `ⲛϯκιβωτος `ⲛτε ϯμετμεθρε ϧεν πεθουαβ `ⲛτε ⲛⲏ εθουαβ

Exodus 26 : 34 And you shall put the mercy seat on the ark of the testimony, in the Holy of Holies.

Exodus 26 : 34 وتجعل الغطاء على تابوت الشهادة في قدس الاقداس.

Exodus 26 : 35 ουοϩ εκεχω `ⲛϯτραπεζα cαβολ `μπικαταπετασμα ουοϩ εκεχω `ⲛϯλυχⲛια `μπεμθο `ⲛϯτραπεζα ϩι πcα `ⲛτε `φρⲏc `ⲛτε ϯcκυⲛⲏ ουοϩ εκεχω `ⲛϯτραπεζα cαπεμϩιτ `ⲛτε ϯcκυⲛⲏ

Exodus 26 : 35 And you shall set the table outside the veil, and the lamp across from the table on the side of the tabernacle southward. And you shall put the table on the north side.

Exodus 26 : 35 وتضع المائدة خارج الحجاب والمنارة مقابل المائدة على جانب المسكن نحو التيمن. وتجعل المائدة على جانب الشمال

Exodus 26 : 36 ουοϩ εκεθαμιο `ⲛουϩβοc εβολ ϧεν ουϩυακιⲛθιⲛοⲛ ⲛεμ ουϭⲏϫι ⲛεμ ουκοκκοc εϥcαϯ ⲛεμ ουϣεⲛc εϥερϩιⲏβ `ⲛϩωβ `μποικιλτοⲛ

Exodus 26 : 36 And you shall make a screen for the door of the tent of blue, and of purple and crimson, and twined bleached linen, the work of an embroiderer.

Exodus 26 : 36 وتصنع سجفا لمدخل الخيمة من اسمانجوني وارجوان وقرمز وبوص مبروم صنعة الطرّاز.

Exodus 26 : 37 ουοϩ εκεθαμιο `ⲛ`τιου `ⲛcτυλλοc επικαταπετασμα ουοϩ εκελαλωου `ⲛⲛουβ ϧεⲛ ουⲛουβ ουοϩ `ⲛουκεφαλιc ευοι `ⲛⲛουβ ουοϩ εκεθαμιο ⲛωου `ⲛ`τιε `μβαcιc `ⲛϩομτ

Exodus 26 : 37 And you shall make five pillars of acacia wood for the screen. And you shall overlay them with gold, their nails gold. And you shall cast for them five sockets of bronze.

Exodus 26 : 37 وتصنع للسجف خمسة اعمدة من سنط وتغشّيها بذهب. رززها من ذهب. وتسبك لها خمس قواعد من نحاس

Exodus 27 : 1 ουοϩ εκεθαμιο `ⲛουμαⲛερϣωουϣι εβολ ϧεⲛ ϩαⲛϣε `ⲛατερϩολι `τιου `μμαϩι ⲛϣιⲏ ⲛεμ `τιου `μμαϩι `ⲛουⲏϣcι εϥεϣωπι εϥοι `ⲛτετραγωⲛοⲛ `ⲛϫε πιμαⲛερϣωουϣι ουοϩ πεϥϭιcι εϥοι `ⲛ3. `μμαϩι

Exodus 27 : 1 And you shall make the altar of acacia timbers; five cubits long and five cubits wide. The altar shall be square, and its height three cubits.

Exodus 27 : 1 وتصنع المذبح من خشب السنط. طوله خمس اذرع وعرضه خمس اذرع. مربعا يكون المذبح. وارتفاعه ثلاث اذرع.

Exodus 27 : 2 ουοϩ εκεθαμιο `ννιταπ ϩιϫεν πι4.  `νλακϩ ευεϣωπι εβολ `μμοϥ `νϫε νιταπ ουοϩ εκεϩο `ϥτου `νϩομτ

Exodus 27 : 2 And you shall make its horns on its four corners. Its horns shall be a part of itself. And you shall overlay it with bronze.

Exodus 27 : 2 وتصنع قرونه على زواياه الاربع. منه تكون قرونه. وتغشّيه بنحاس.

Exodus 27 : 3 ουοϩ εκεθαμιο `νουχλομ επιμανερϣωουϣι ουοϩ πεϥκαλυπτωρ νεμ νεϥφυαλη νεμ νεϥκρεαγρα νεμ νεϥεσου νεμ νεϥσκεος τηρου εκεθαμιωου `νϩομτ

Exodus 27 : 3 And you shall make its pots to remove its ashes, and its shovels and its sacrificial bowls, and its flesh forks, and its pans. You shall make all its vessels to be bronze.

Exodus 27 : 3 وتصنع قدوره لرفع رماده ورفوشه ومراكنه ومناشله ومجامره. جميع آنيته تصنعها من نحاس.

Exodus 27 : 4 ουοϩ εκεθαμιο ναϥ `νουεσχαρα `νϩομτ `νϩωβ νϣνε ουοϩ εκεθαμιο `νϯεσχαρα `ν4. `ν`ϣσουρ `νϩομτ ϩιϫεν πι4. `νσφιρ

Exodus 27 : 4 And you shall make a grating for it, a network of bronze. And you shall make four rings of bronze on the four ends of the net.

Exodus 27 : 4 وتصنع له شبّاكة صنعة الشبكة من نحاس. وتصنع على الشبكة اربع حلقات من نحاس على اربعة اطرافه.

Exodus 27 : 5 ουοϩ εκεχαυ σαϧρηι `νϯεσχαρα `ντε πιμανερϣωουϣι ϩιπεσητ εσεϣωπι δε `νϫε ϯεσχαρα ϣα τφαϣι `μπιμανερϣωουϣι

Exodus 27 : 5 And you shall put it under the ledge of the altar from beneath. And the net shall be as far as half of the altar.

Exodus 27 : 5 وتجعلها تحت حاجب المذبح من اسفل. وتكون الشبكة الى نصف المذبح.

Exodus 27 : 6 ουοϩ εκεθαμιο `νϩανναφορον επιμανερϣωουϣι εβολ ϧεν ϩανϣε `νατερϩολι ουοϩ εκελαλωου `νϩομτ ϧεν ουϩομτ

Exodus 27 : 6 And you shall make poles for the altar, poles of acacia timbers. And you shall overlay them with bronze.

Exodus 27 : 6 وتصنع عصوين للمذبح عصوين من خشب السنط وتغشّيهما بنحاس.

Exodus 27 : 7 ουος εκεςιουι `ννιαναφορον εβολ ϧεν νιϣϭουρ ουος ευεϣωπι `ντε νιαναφορον ca `π`cφιρ 2. `μπιμα`νερϣωουϣι ϧεν `πϫινθρουqαι `μμοq

Exodus 27 : 7 And its poles shall be brought into the rings. And the poles shall be on the two sides of the altar, for carrying it.

Exodus 27 : 7 وتدخل عصواه في الحلقات. فتكون العصوان على جانبي المذبح حينما يحمل.

Exodus 27 : 8 εκεθαμιο ναq νcανιc εqcκερκωρ `νκοιλον κατα φη εταυταμοκ εροq ςιϫεν πιτωου ουος εκεθαμιοq `μπαιρη†.

Exodus 27 : 8 You shall make it hollow with boards; as He showed you in the mountain, so they shall make it.

Exodus 27 : 8 مجوّفا تصنعه من الواح. كما أظهر لك في الجبل هكذا يصنعونه

Exodus 27 : 9 ουος εκεθαμιο `νουαυλη ε†cκηνη ϧεν πιcφιρ `ντε cαφρηc νιιcτιον `ντε †αυλη εβολ ϧεν ουϣενc εqcα† ϣε `μμαςι `νϣι`η επιουαι `ν`cφιρ

Exodus 27 : 9 And you shall make the court of the tabernacle; for the south side southward, hangings for the court of twined linen, a hundred by the cubit in length, for the one side.

Exodus 27 : 9 وتصنع دار المسكن. الى جهة الجنوب نحو التيمن للدار استار من بوص مبروم. مئة ذراع طولا الى الجهة الواحدة.

Exodus 27 : 10 ουος ϫουτ `ν`cτυλλοc ντωου ουος ϫω† `μβαcιc `νςομτ ντωου ουος `νουκρικοc νεμ `νουψαλιc ευοι `νςατ

Exodus 27 : 10 And its pillars shall be twenty, and their sockets twenty in bronze; the hooks of the pillars and their bands of silver.

Exodus 27 : 10 واعمدتها عشرون وقواعدها عشرون من نحاس. رزز الاعمدة وقضبانها من فضة.

Exodus 27 : 11 παιρη† πε ετεqεϣωπι `μπιcφιρ ετcαπεμςιτ νιιcτιον ϣε `μμαςι νϣιη ουος ϫουτ `ν`cτυλλοc ντωου ουος ϫω† `μβαcιc `νςομτ ντωου ουος `νουκρικοc νεμ `νουψαλιc ουος νιβαcιc ευοι `νιεβ`νςατ ϧεν ουςατ

Exodus 27 : 11 And so for the north side in length, hangings a hundred in length; and its pillars twenty, and their sockets twenty in bronze; the hooks of the pillars and their bands of silver.

Exodus 27 : 11 وكذلك الى جهة الشمال في الطول استار مئة ذراع طولا. واعمدتها عشرون وقواعدها عشرون من نحاس. رزز الاعمدة وقضبانها من فضة.

Exodus 27 : 12 ϯουηϣϲι `ⲛⲧⲉ ϯαυλη ϲαπϲα `μ`φιομ `ⲛⲛιϲτιοⲛ ευοι `ⲛτεβι `μμαϩι μητ `ⲛ`ϲτυλλοϲ `ⲛτωου ⲛεμ μηϯ `μβαϲιϲ `ⲛϩατ `ⲛτωου

Exodus 27 : 12 And the width of the west side of the court shall have fifty cubits of hangings; their pillars ten, and their sockets ten.

Exodus 27 : 12 وفي عرض الدار الجهة الغرب استار خمسون ذراعا. اعمدتها عشرة وقواعدها عشر.

Exodus 27 : 13 ουοϩ ϯουηϣϲι `ⲛτε ϯαυλη ετϲαⲛιμαⲛϣαι τεβι `μμαϩι μητ `ⲛϲτυλλοϲ `ⲛτωου ⲛεμ μηϯ `μβαϲιϲ ⲛτωου

Exodus 27 : 13 And the width of the court for the east side eastward fifty cubits;

Exodus 27 : 13 وعرض الدار الى جهة الشرق نحو الشروق خمسون ذراعا.

Exodus 27 : 14 ουοϩ μητ `τιου `μμαϩι επιουαι ⲛϲφιρ `ⲛτε πϭιϲι `ⲛτε ⲛιιϲτιοⲛ : 3. `ⲛ`ϲτυλλοϲ `ⲛτωου ⲛεμ ϣομϯ `μβαϲιϲ ⲛτωου

Exodus 27 : 14 and the hangings to the side fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.

Exodus 27 : 14 وخمس عشرة ذراعا من الاستار للجانب الواحد. اعمدتها ثلاثة وقواعدها ثلاث.

Exodus 27 : 15 ουοϩ πιϲφιρ `μμαϩ 2. μητ `τιου `μμαϩι επϭιϲι `ⲛτε ⲛιιϲτιοⲛ 3. `ⲛ`ϲτυλλοϲ `ⲛτωου ⲛεμ ϣομϯ `μβαϲιϲ `ⲛτωου

Exodus 27 : 15 And to the hangings for the second side, fifteen; their pillars three, and their sockets three.

Exodus 27 : 15 وللجانب الثاني خمس عشرة ذراعا من الاستار. اعمدتها ثلاثة وقواعدها ثلاث.

Exodus 27 : 16 ουοϩ ϯπυλη `ⲛτε ϯαυλη μαρεϥϣωπι `ⲛϫε πεϲκαλυμμα εϥιρι `ⲛϫουτ `μμαϩι ⲛϭιϲι εβολ ϧεⲛ ουϩυακιⲛθιⲛοⲛ ⲛεμ ουϭηϫι ⲛεμ ουκοκκοϲ εϥϲαϯ ⲛεμ ουϣεⲛϲ εϥεριηβ ϧεⲛ πιθο `ⲛρηϯ `ⲛτε πιρεϥθωρπ 4. `ⲛ`ϲτυλλοϲ `ⲛτωου ⲛεμ `ϥτοⲉ̀ `μβαϲιϲ ⲛτωου

Exodus 27 : 16 And for the gate of the court a screen of twenty cubits, blue, and purple, and crimson, and twined linen; the work of an embroiderer; their pillars four and their sockets four.

Exodus 27 : 16 ولباب الدار سجف عشرون ذراعا من اسمانجوني وارجوان وقرمز وبوص مبروم صنعة الطراز. اعمدته اربعة وقواعدها اربع.

Exodus 27 : 17 ουοϩ ⲛιϲτυλλοϲ τηρου `ⲛτε ϯαυλη εϥκωϯ ευοι ⲛιεβⲛϩατ ϧεⲛ ουϩατ ουοϩ `ⲛουκεφαλιϲ ευοι `ⲛϩατ ουοϩ `ⲛουβαϲιϲ ευοι `ⲛϩομτ

Exodus 27 : 17 All the pillars of the court round about shall be banded with silver, their hooks silver, and their sockets bronze.

Exodus 27 : 17 لكل اعمدة الدار حواليها قضبان من فضة. رززها من فضة وقواعدها من نحاس.

Exodus 27 : 18 ϯϣιн δε `ντε ϯαυλн ϣε ϧεν ϣε ουοϩ τεϲουнϣϲι τεβι ϧεν τεβι ουοϩ πεϲϭιϲι εϥιρι `ν`τιου `μμαϩι εβολ ϧεν ουϣενϲ εϥϲαϯ ουοϩ `νουβαϲιϲ ευοι `νϩομτ

Exodus 27 : 18 The length of the court shall be a hundred by the cubit, and the width fifty by fifty, and the height five cubits, twined linen; and their sockets bronze.

Exodus 27 : 18 طول الدار مئة ذراع وعرضها خمسون فخمسون وارتفاعها خمس اذرع من بوص مبروم. وقواعدها من نحاس.

Exodus 27 : 19 ουοϩ πιϲοβϯ τнρϥ νεμ νιϲκευοϲ τнρου νεμ νιϣμου `ντε ϯαυλн ευεϣωπι νιεβνϩομτ

Exodus 27 : 19 As to all the vessels of the tabernacle, in all its service, and all its pins, and all the pins of the court, they shall be bronze.

Exodus 27 : 19 جميع اواني المسكن في كل خدمته وجميع اوتاده وجميع اوتاد الدار من نحاس

Exodus 27 : 20 ουοϩ ουαϩϲαϩνι ετοτου `ννενϣнρι `μπιϲραнλ ουοϩ μαρουϭι νακ `νουνεϩ `νατϲορεμ ε `ϥτουβноυτ εϥϲαϧεμ εβολ ϩανϫωιτ `ντε πιουωινι ϩινα `ντεϥϣωπι εϥμοϩ `νϫε ουϧнβϲ νϲнου νιβεν

Exodus 27 : 20 And you shall command the sons of Israel, and let them bring to you pure olive oil beaten for the light, to set up lamps perpetually.

Exodus 27 : 20 وانت تامر بني اسرائيل ان يقدموا اليك زيت زيتون مرضوض نقيا للضوء لاصعاد السرج دائما.

Exodus 27 : 21 ϧεν ϯϲκυνн `ντε ϯμετμεθρε ϲαβολ `μπικαταπεταϲμα φн ετχн ϩιϫεν ϯδιαθнκн εϥϲαϩϯ `μμοϥ `νϫε ααρων νεμ νεϥϣнρι ιϲϫεν ρουϩι ϣα ϣωρπ`μπεμθο `μ`πϭοιϲ εϥεϣωπι `νουνομοϲ νενεϩ ϧεν νετενγενεα εβολ ϩιτοτου `ννενϣнρι `μπιϲραнλ

Exodus 27 : 21 In the tabernacle of the congregation from outside the veil which is by the testimony, Aaron and his sons shall arrange them from evening until morning before Jehovah; a never ending statute for their generations, from the sons of Israel.

Exodus 27 : 21 في خيمة الاجتماع خارج الحجاب الذي امام الشهادة يرتّبها هرون وبنوه من المساء الى الصباح امام الرب. فريضة دهرية في اجيالهم من بني اسرائيل

Exodus 28 : 1 ουοϩ `νθοκ ανιουι εϧουν ϩαροκ `νααρων πεκϲον νεμ νεϥϣнρι εβολ ϧεν νενϣнρι `μπιϲραнλ εθρουερουнβ ννι `νϫε ααρων νεμ ναδαβ νεμ αβιουδ νεμ ελεαζαρ νεμ ιθαμαρ νενϣнρι νααρων

Exodus 28 : 1 And you shall take to yourself your brother Aaron, and his sons with him, from among the sons of Israel, for him to serve as priest to Me; Aaron, Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar, the sons of Aaron.

Exodus 28 : 1 وقرّب اليك هرون اخاك وبنيه معه من بين بني اسرائيل ليكهن لي. هرون ناداب وابيهو العازار وايثامار بني هرون.

Exodus 28 : 2 ouoϩ ekeθamio `nouctolh ecouab `naarwn pekcon eoutimh nem ouwou

Exodus 28 : 2 And you shall make holy garments for your brother Aaron, for glory and for beauty.

Exodus 28 : 2 واصنع ثيابا مقدسة لهرون اخيك للمجد والبهاء.

Exodus 28 : 3 ouoϩ `nθok caϫi nem nicabeu throu ϧen pouϩht nh etaimaϩou `mpneuma knaϯ ouoϩ eueθamio `nϯctolh ecouab `nààrwn peθouab θh eteqnaerouhb nhi nϧhtc

Exodus 28 : 3 And you shall speak to all the wise-hearted whom I have filled with a spirit of wisdom; and they shall make the garments of Aaron to sanctify him for his serving as priest to Me.

Exodus 28 : 3 وتكلم جميع حكماء القلوب الذين ملأتهم روح حكمة ان يصنعوا ثياب هرون لتقديسه ليكهن لي.

Exodus 28 : 4 ouoϩ nai ne nictolh etounaθamiwou ϕh etxh ϩiϫen ϯmectenϩht nem ϯepwmic nem pipodhrh nem ϯϣθhn etoi `nlwou nem oukidaric nem oumoϫϧ ouoϩ eueθamio `nϩanctolh `nϩagion naarwn nem neqϣhri eθrouerouhb nhi

Exodus 28 : 4 And these are the garments which they shall make : a breast pocket, and an ephod, and a robe, and a tunic of woven stuff, a miter, and a girdle. And they shall make holy garments for your brother Aaron and for his sons, even for him to serve as priest to Me.

Exodus 28 : 4 وهذه هي الثياب التي يصنعونها صدرة ورداء وجبّة وقميص مخرّم وعمامة ومنطقة. فيصنعون ثيابا مقدسة لهرون اخيك ولبنيه ليكهن لي.

Exodus 28 : 5 ouoϩ nθwou eueϭi `mpinoub nem piϩuakinθinon nem piϭhϫi nem pikokkoc nem piϣenc

Exodus 28 : 5 And they shall take the gold, and the blue, and the purple, and the crimson, and the bleached linen.

Exodus 28 : 5 وهم ياخذون الذهب والاسمانجوني والارجوان والقرمز والبوص

Exodus 28 : 6 ouoϩ eueθamio `nϯepwmic ebol ϧen ouϣenc eqcaϯ `nϩwb `ncwϧi `mpoikilton

Exodus 28 : 6 And they shall make the ephod of gold, blue, and purple, crimson and bleached, twined linen, skilled work.

Exodus 28 : 6 فيصنعون الرداء من ذهب واسمانجوني وارجوان وقرمز وبوص مبروم صنعة حائك حاذق.

Exodus 28 : 7 επωμιc `cνουϯ ευεϣωπι ναϥ ευ϶εντ εροϥ ουι ουβε ουι `μμωου ευcεβτωτ εϫεν πιμεροc 2.

Exodus 28 : 7 It shall have two shoulder pieces at its two ends; and it shall be joined together.

Exodus 28 : 7 يكون له كتفان موصولان في طرفيه ليتّصل.

Exodus 28 : 8 ουοϩ πcω϶ι `ντε νιεπωμιc ετϩιωτϥ κατα πιθαμιο εϥεϣωπι εβολ `μμοϥ εβολ ϶εν ουνουβ νεμ ουϩυακινθινον νεμ ουϭηϫι νεμ ουκοκκοc εϥμουνκ νεμ ουϣενc εϥcαϯ

Exodus 28 : 8 And the band of the ephod which is on it, like its work, shall be of it, gold, blue, and purple, and crimson, and bleached, twined linen.

Exodus 28 : 8 وزنار شدّه الذي عليه يكون منه كصنعته. من ذهب واسمانجوني وقرمز وبوص مبروم.

Exodus 28 : 9 ουοϩ εκεϭι `μπιωνι 2. `μ`cμαραгδοc ουοϩ εκεφωтϩ `ν`϶ρηι ϩιωτου `ννιραν `ντε νενϣηρι `μπιcραηλ

Exodus 28 : 9 And you shall take two onyx stones; and you shall engrave on them the names of the sons of Israel.

Exodus 28 : 9 وتاخذ حجري جزع وتنقش عليهما اسماء بني اسرائيل.

Exodus 28 : 10 6 `νραν ϩι πιουαι νωνι ουοϩ πικεϭ `νραν ϩι πιωνι `μμαϩ 2. κατα `νουϫινμιcι

Exodus 28 : 10 Six of their names shall be on the one stone, and six of the remaining names on the second stone, according to their birth.

Exodus 28 : 10 ستة من اسمائهم على الحجر الواحد واسماء الستة الباقين على الحجر الثاني حسب مواليدهم.

Exodus 28 : 11 ουϩωβ `ντε ουτεχνη νωνι ουφωτϩ `νcφραгιc εκεφωτϩ `μπιωνι 2. εϩρηι εϫεν νιραν `ντε νενϣηρι `μπιcραηλ

Exodus 28 : 11 You shall engrave the two stones, the work of a stone engraver, the engravings of a signet, according to the names of the sons of Israel; you shall make them set in plaited work of gold.

Exodus 28 : 11 صنعة نقّاش الحجارة نقش الخاتم تنقش الحجرين على حسب اسماء بني اسرائيل. محاطين بطوقين من ذهب تصنعهما.

Exodus 28 : 12 ουος εκεχω `μπιωνι 2. ϩιϫεν νιναϩβι `ντε νιεπωμις ϩανωνι `ντε ουερφμευι `ντε νενϣηρι `μπιςραηλ ουος εqεινι ε`πϣωι `νϫε ααρων `ννιραν `ντε νενϣηρι `μπιςραηλ`μπεμθο `μ`πσοις ϩιϫεν τεqναϩβι `cνουϯ `νουμευὶ εθβητου

Exodus 28 : 12 And you shall put the two stones on the shoulderpieces of the ephod, stones of remembrance for the sons of Israel. And Aaron shall bear their names before the face of Jehovah, on his two shoulders for a remembrance.

Exodus 28 : 12 وتضع الحجرين على كتفي الرداء حجري تذكار لبني اسرائيل. فيحمل هرون اسماءهم امام الرب على كتفيه للتذكار.

Exodus 28 : 13 ουος εκεθαμιο `νϩανασπιδισκος εβολ ϧεν ουνουβ ε `qτουβηουτ

Exodus 28 : 13 And you shall make plaited work of gold :

Exodus 28 : 13 وتصنع طوقين من ذهب.

Exodus 28 : 14 ουος εκεθαμιο νκροcωτον 2. εβολ ϧεν ουνουβ ε `qτουβηουτ εqμοϫτ ϧεν ϩανθενις `νϩωβ `μπλοκη ουος εκεχω `ννικροcωτον ευολκ εϫεν νιαςπιδοςκος κατα νιπαρωμις εβολ ϧεν νη ετςατϩη

Exodus 28 : 14 and two chains of pure gold, you shall make them twisted, a work of cord; and you shall put chains of the cords on the plaited work.

Exodus 28 : 14 وسلسلتين من ذهب نقي. مجدولتين تصنعهما صنعة الضفر. وتجعل سلسلتي الضفائر في الطوقين.

Exodus 28 : 15 ουος εκεθαμιο `νουλογιον `ντε νιϩαπ ουϩωβ `μποικιλτον εκεθαμιοq κατα πιϣι `ντε ϯεπωμις εβολ ϧεν ουνουβ νεμ ουϩυακινθινον νεμ ουσηϫι νεμ ουκοκκος εqςαϯ νεμ ουϣενς εqεριηβ εκεθαμιοq

Exodus 28 : 15 And you shall make a breast pocket of judgment, skilled work, like the work of the ephod you shall make it : gold, blue, and purple, and crimson, and bleached, twined linen you shall make it.

Exodus 28 : 15 وتصنع صدرة قضاء. صنعة حائك حاذق كصنعة الرداء تصنعها. من ذهب واسمانجوني وارجوان وقرمز وبوص مبروم تصنعها.

Exodus 28 : 16 εqεϣωπι εqοι `ντετραγωνον νδιπλουν ουερτω νϣιη νεμ ουερτω `νουηϣcι

Exodus 28 : 16 It shall be square, being doubled, its length a span and its width a span.

Exodus 28 : 16 تكون مربعة مثنية طولها شبر وعرضها شبر.

Exodus 28 : 17 ουος εκεςωϧι `νϧητq `νουςωϧι κατα ουωνι `ν4. `νςτιχον ουςτιχον νωνι εqεϣωπι ουςαρδιον νεμ ουτοπαζιον νεμ ουςμαραγδος πιουαι νςτυχος

Exodus 28 : 17 And you shall fill in it settings of stones, four rows of stones : a row of ruby, topaz, and carbuncle shall be the first row.

Exodus 28 : 17 وترصع فيها ترصيع حجر اربعة صفوف حجارة. صف عقيق احمر وياقوت اصفر وزمرّد. الصف الاول.

Exodus 28 : 18 ouoϩ πιcτuxoc `μμαϩ 2. ouανθραζ νεμ oucαπφιpoc νεμ ouιαcπιc

Exodus 28 : 18 And the second row : emerald, sapphire and diamond.

Exodus 28 : 18 والصف الثاني بهرمان وياقوت ازرق وعقيق ابيض

Exodus 28 : 19 ouoϩ πιcτuxoc `μμαϩ 3. ouλιγιpιoν νεμ ouαxατнc νεμ ouαμεθιcτoc

Exodus 28 : 19 And the third row : jacinth, agate and amethyst.

Exodus 28 : 19 والصف الثالث عين الهر ويشم وجمشت.

Exodus 28 : 20 ouoϩ πιcτuxoc `μμαϩ 4. ouxpιcoλιθoc νεμ ouβнpιλλιoc νεμ ouoνιxιoν εuτακτнouτ ϧεν ouνouβ ouoϩ μαpouϣωπι εucoνϩ ϧεν ouνouβ κατα `νoucτιxoc

Exodus 28 : 20 And the fourth row : chrysolite, onyx and jasper. They shall be plaited with gold in their settings.

Exodus 28 : 20 والصف الرابع زبرجد وجزع ويشب. تكون مطوّقة بذهب في ترصيعها.

Exodus 28 : 21 ouoϩ νιωνι μαpouϣωπι εβoλ ϧεν νιpαν `ντε νενϣнpι `μπιcpαнλ μнτ 2. κατα `νouϫινμιcι ϩανφωτϩ `ντε ϩαнcφpαγιc `φouαι `φouαι κατα πεqpαν εuεϣωπι εϯμнϯ `cνouϯ `μφuλн

Exodus 28 : 21 And the stones shall be according to the names of the sons of Israel, twelve according to their names, the engraving of a signet; they shall be each according to his name for the twelve tribes.

Exodus 28 : 21 وتكون الحجارة على اسماء بني اسرائيل اثني عشر على اسمائهم. كنقش الخاتم كل واحد على اسمه تكون للاثني عشر سبطا

Exodus 28 : 22 ouoϩ εκεθαμιo ϩιϫεν πιλoγιoν `νϩαν`ϣταϯ εuϣoντ ouϩωβ `ντε ouϩαλucιc εβoλ ϧεν ouνouβ ε `qτouβнouτ

Exodus 28 : 22 And you shall make chains of woven work on the breast pocket, a work of cords, in pure gold.

Exodus 28 : 22 وتصنع على الصدرة سلاسل مجدولة صنعة الضفر من ذهب نقي.

Exodus 28 : 23 ουοϩ εϥεϭι `ⲛϫε ααρων `ⲛⲛιραⲛ `ⲛτε ⲛεⲛϣηρι `μπιcραηλ εϫεⲛ πιλογιοⲛ `ⲛτε πιϩαπ ε`϶ρηι εϫεⲛ τεϥμεcτεⲛϩητ εϥⲛηoυ ε϶oυⲛ επεθoυαβ ευμευι`μπεμθo μ`φⲛoυϯ

Exodus 28 : 23 And you shall make two rings of gold on the breast pocket. And you shall put the two rings on the two ends of the breast pocket.

Exodus 28 : 23 وتصنع على الصدرة حلقتين من ذهب. وتجعل الحلقتين على طرفي الصدرة.

Exodus 28 : 24 ουοϩ εκεχω ϩιϫεⲛ πιλογιοⲛ `ⲛτε `πϩαπ `ⲛⲛιϣταϯ `ⲛⲛιαλυcιδωτoⲛ ουοϩ εκεχαυ ϩιϫεⲛ πιcφιρ 2. `ⲛτε πιλογιοⲛ

Exodus 28 : 24 And you shall put the two cords of gold on the two rings, at the end of the breast pocket.

Exodus 28 : 24 وتجعل ضفيرتي الذهب في الحلقتين على طرفي الصدرة.

Exodus 28 : 25 ουοϩ πιαcπιδιcκoc 2. εκεχαυ `μπεμθo ϩιϫεⲛ ϯⲛαϩπι `cⲛoυϯ `ⲛτε ϯὲπωμιc

Exodus 28 : 25 And you shall put the two ends of the two cords on the two plaitings. And you shall put them on the shoulder pieces of the ephod, to the front of it.

Exodus 28 : 25 وتجعل طرفي الضفيرتين الآخرين في الطوقين. وتجعلها على كتفي الرداء الى قدامه.

Exodus 28 : 26 ουοϩ εκεχω ϩιϫεⲛ πιλογιοⲛ `ⲛτε `πϩαπ `μπιoυωⲛϩ εβoλ ⲛεμ ϯμεθμηι ουοϩ εϥεϣωπι ϩιϫεⲛ θμεcτεⲛϩητ ⲛααρωⲛ ϩoταⲛ αϥϣαⲛι ε϶oυⲛ επεθoυαβ`μπεμθo `μ`πϭoιc ουοϩ εϥειⲛι `ⲛϫε ααρωⲛ `ⲛⲛιϩαπ `ⲛτε ⲛεⲛϣηρι `μπιcραηλ εϩρηι εϫεⲛ τεϥμεcτεⲛϩητ `μπεμθo `μ`πϭoιc ⲛcηoυ ⲛιβεⲛ

Exodus 28 : 26 And you shall make two rings of gold, and you shall put them on the two ends of the breast pocket, on its edge, inward across from the ephod.

Exodus 28 : 26 وتصنع حلقتين من ذهب وتضعهما على طرفي الصدرة على حاشيتها التي الى جهة الرداء من داخل.

Exodus 28 : 27 ουοϩ εκεθαμιo `ⲛoυϣθηⲛ `μπoδηρη `ⲛϩυακιⲛθιⲛoⲛ τηρc

Exodus 28 : 27 And you shall make two rings of gold, and you shall put them on the two shoulderpieces of the ephod, from beneath, at its front, near its joining, above the band of the ephod.

Exodus 28 : 27 وتصنع حلقتين من ذهب. وتجعلها على كتفي الرداء من اسفل من قدامه عند وصله من فوق زنار الرداء.

Exodus 28 : 28 ουοϩ εϥεϣωπι `ⲛϫε ϩθηc εβoλ `μμoc ϶εⲛ τεcμηϯ ερε oυoⲛ oυcωβι κωϯ εϩθηc `ⲛcω϶ι εccη϶ι εβoλ `μμoc `ⲛϫε ϯcιμβoλη ϩιⲛα `ⲛτεcϣτεμφω϶

Exodus 28 : 28 And they shall fasten the breast pocket from its rings to the rings of the ephod with a blue ribbon, to be above the band; and the breast pocket may not move itself from the ephod.

Exodus 28 : 28 ويربطون الصدرة بحلقتيها الى حلقتي الرداء بخيط من اسمانجوني لتكون على زنار الرداء. ولا تنزع الصدرة عن الرداء.

Exodus 28 : 29 ουοϩ εκεθαμιο ϩιϫεν νιλωου `ντε ϯϣθην σαϧρηι `μ`φρηϯ `νουβω `νερμαν εσφορι εβολ `νϩανερμαν εβολ ϧεν ουϩυακινθινον νεμ ουϭηϫι νεμ ουκοκκος εqερϩιηβ νεμ ουϣενς εqσαϯ ϩιϫεν πιλωου `ντε ϯϣθην εqκωϯ `νϩανερμαν ννουβ `μπαιςμοτ ρω νεμ ϩανϣκελκιλ ϧεν θμηϯ `ννaι εqκωϯ

Exodus 28 : 29 And Aaron shall bear the names of the sons of Israel on the breast pocket of judgment on his heart, in his going into the holy place, for a memorial before the face of Jehovah continually.

Exodus 28 : 29 فيحمل هرون اسماء بني اسرائيل في صدرة القضاء على قلبه عند دخوله الى القدس للتذكار امام الرب دائما.

Exodus 28 : 30 ουϣκελκιλ ϧατεν ουερμαν ννουβ νεμ ϩανϩρηρι ϩιϫεν πιλωου `ντε ϯϣθην εqκωϯ

Exodus 28 : 30 And you shall put the Urim and the Thummim into the breast pocket of judgment; and they shall be on the heart of Aaron in his going before the face of Jehovah. And Aaron shall bear the judgment of the sons of Israel on his heart before the face of Jehovah continually.

Exodus 28 : 30 وتجعل في صدرة القضاء الأوريم والتمّيم لتكون على قلب هرون عند دخوله امام الرب. فيحمل هرون قضاء بني اسرائيل على قلبه امام الرب دائما

Exodus 28 : 31 ουοϩ εqεϣωπι `νϫε ααρων ϧεν `πϫινθρεqϣεμϣι ευεςωτεμ ετεqςμη εqνηου εϧουν επεθουαβ`μπεμθο `μ`πϭοις νεμ εqνηου εβολ ϩινα `ντεqϣτεμμου

Exodus 28 : 31 And you shall make the robe of the ephod all of blue.

Exodus 28 : 31 وتصنع جبة الرداء كلها من اسمانجوني.

Exodus 28 : 32 ουοϩ εκεθαμιο `νουπεταλον ννουβ ε `qτουβηουτ ουοϩ εκεφωτϩ `νϧητq `νουφωτϩ νςφραγις `νϩαγιαςμα `μ`πϭοις

Exodus 28 : 32 And the mouth in its top shall be in its middle; a binding shall be all around its mouth, of woven work; it shall be like the mouth of a corselet; it may not be torn.

Exodus 28 : 32 وتكون فتحة راسها في وسطها. ويكون لفتحتها حاشية حواليها صنعة الحائك. كفتحة الدرع يكون لها. لا تشق.

Exodus 28 : 33 ουοϩ εκεχαq ϩιϫεν ουϩυακινθινον εqσαϯ ουοϩ εqεϣωπι ϩιϫεν ϯμιτρα ουοϩ εqεϣωπι`μπεμθο `νϯμιτρα

Exodus 28 : 33 And you shall make pomegranates of blue and purple and crimson on its hem, all around on its hem; also bells of gold shall be among them all around :

Exodus 28 : 33 وتصنع على اذيالها رمانات من اسمانجوني وارجوان وقرمز. على اذيالها حواليها. وجلاجل من ذهب بينها حواليها.

Exodus 28 : 34 ουοϩ εϥεϣωπι ϩιϫεν ϯτεϩνι `ντε ααρων ουοϩ εϥεωλι `μμαυ `νϫε ἀἀρων `ννιβοβι `ντε νη εθουαβ νη ετουνατουβωου `νϫε νενϣηρι `μπιсραηλ ταιο νιβεν `ντε νη εθουαβ ντωου ουοϩ εсεϣωπι `νϫε ϯμιτρα ϩιϫεν ττεϩνι νααρων `νсηου νιβεν εсϣηπ νωου`μπεμθο `μ`πϭοιс

Exodus 28 : 34 a bell of gold and a pomegranate; a bell of gold and a pomegranate, on the hem of the robe all around.

Exodus 28 : 34 جلجل ذهب ورمانة جلجل ذهب ورمانة على اذيال الجبة حواليها.

Exodus 28 : 35 ουοϩ νικοсυμβοс `ντε νιϣθην μαρουϣωπι εβολ ϧεν ουϣενс ουοϩ εκεθαμιο `νουκιδαριс `νϣενс νεμ ουμοϫϧ `νϩωβ `μποικιλτον

Exodus 28 : 35 And it shall be on Aaron for ministering; and its sound shall be heard in his going into the sanctuary before the face of Jehovah, and in his coming out, that he should not die.

Exodus 28 : 35 فتكون على هرون للخدمة ليسمع صوتها عند دخوله الى القدس امام الرب وعند خروجه لئلا يموت

Exodus 28 : 36 ουοϩ νιϣηρι `ντε ααρων εκεθαμιο νωου `νϩανϣθην νεμ ϩανμοϫϧ ουοϩ εκεθαμιο νωου `νϩανκυδαριс εουταιο νεμ ουωου

Exodus 28 : 36 And you shall make a plate of pure gold. And you shall engrave on it the engravings of a signet : HOLINESS TO JEHOVAH.

Exodus 28 : 36 وتصنع صفيحة من ذهب نقي. وتنقش عليها نقش خاتم قدس للرب.

Exodus 28 : 37 ουοϩ εκετηιτου ϩι ααρων πεκсον νεμ νεϥϣηρι νεμαϥ εκεθαϩсου ουοϩ εκεμοϩ ννουϫιϫ ουοϩ εκετουβωου ϩινα `νсεερουηβ νηι

Exodus 28 : 37 And you shall put a ribbon of blue on it, and it shall be on the miter, to the front of the miter it shall be.

Exodus 28 : 37 وتضعها على خيط اسمانجوني لتكون على العمامة. الى قدام العمامة تكون.

Exodus 28 : 38 ουοϩ εκεθαμιο νωου `νϩανπεριсκελη νιαυ εϩωβс `μπιϣιπι `ντε πουανομ ευεϣωπι ιсϫεν ϯϯπι ϣα νιαλωϫ

Exodus 28 : 38 And it shall be on Aaron's forehead, and Aaron shall bear the iniquity of the holy things which will sanctify the sons of Israel to all their holy gifts. And it shall be on his forehead continually, for acceptance for them before the face of Jehovah.

Exodus 28 : 38 فتكون على جبهة هرون. فيحمل هرون اثم الاقداس التي يقدسها بنو اسرائيل جميع عطايا اقداسهم وتكون على جبهته دائما للرضى عنهم امام الرب.

Exodus 28 : 39 ουοϩ εϥεϭιτου `ⲛϫε ααρων ⲛεμ ⲛεϥϣⲏρι ευⲛαι εϧουⲛ εϯⲥⲕυⲛⲏ `ⲛτε ϯμετμεθρε ιε ευⲛαι εϧουⲛ εϣεμϣι ϧατεⲛ πιμαⲛερϣωουϣι `ⲛτε πεθουαβ ουοϩ ⲛⲛουεⲛ ⲛοβι εϩρⲏι εϫωου ϩιⲛα ⲛτουϣτεμμου ουⲛομος ⲛεⲛεϩ ⲛαϥ πε ⲛεμ πεϥϫροϫ μεⲛεⲛⲥωϥ

Exodus 28 : 39 And you shall weave the tunic of bleached linen, and you shall make a miter of bleached linen, and you shall make a girdle, the work of an embroiderer.

Exodus 28 : 39 وتخرم القميص من بوص. وتصنع العمامة من بوص. والمنطقة تصنعها صنعة الطراز

Exodus 28 : 40

Exodus 28 : 40 And you shall make tunics for the sons of Aaron; and you shall make girdles for them; and you shall make turbans for them, for glory and for beauty.

Exodus 28 : 40 ولبني هرون تصنع اقمصة وتصنع لهم مناطق وتصنع لهم قلانس للمجد والبهاء.

Exodus 28 : 41

Exodus 28 : 41 And you shall clothe your brother Aaron with them, and his sons with him; and you shall anoint them, and you shall consecrate them, and you shall sanctify them. And they shall minister as priests to Me.

Exodus 28 : 41 وتلبس هرون اخاك اياها وبنيه معه وتمسحهم وتملأ اياديهم وتقدسهم ليكهنوا لي.

Exodus 28 : 42

Exodus 28 : 42 And make bleached linen breeches for them, to cover the naked flesh, from the loins as far as the thighs they shall be.

Exodus 28 : 42 وتصنع لهم سراويل من كتان لستر العورة. من الحقوين الى الفخذين تكون.

Exodus 28 : 43

Exodus 28 : 43 And they shall be on Aaron and on his sons in their going into the tabernacle of the congregation, or in their drawing near to the altar to minister in the sanctuary, and so that they shall not raise up iniquity and die. It is a never ending statute to him and to his seed after him.

Exodus 28 : 43 فتكون على هرون وبنيه عند دخولهم الى خيمة الاجتماع او عند اقترابهم الى المذبح للخدمة في القدس. لئلا يحملوا اثما ويموتوا. فريضة ابدية له ولنسله من بعده

Exodus 29 : 1 ουοϩ ⲛαι ⲛε ⲛⲏ ετεκⲛαθαμιωου ⲛωου ετουβωου ϩωⲥτε εθρουερουⲏβ ⲛⲏι εκεϭι `ⲛουμαⲥι εβολ ϧεⲛ ϩαⲛεϩωου ⲛεμ ωιλι 2. `ⲛαταϭⲛι

Exodus 29 : 1 And this is the thing which you shall do to them, to sanctify them to minister as priests to Me : take one bull, the son of the herd, and two rams without blemish,

Exodus 29 : 1 وهذا ما تصنعه لهم لتقديسهم ليكهنوا لي. خذ ثورا واحدا ابن بقر وكبشين صحيحين.

Exodus 29 : 2 ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲱⲓⲕ `ⲛⲁⲧϢⲉⲙⲏⲣ ⲉⲩⲟⲩⲟϢⲉⲙ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲉϩ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲗⲁⲅⲁⲛⲟⲛ `ⲛⲁⲧϢⲉⲙⲏⲣ ⲉⲩⲑⲁϩⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲉϩ ⲉⲕⲉⲑⲁⲙⲓⲱⲟⲩ ⲛⲱⲟⲩ `ⲛⲟⲩⲥⲉⲙⲉⲇⲁⲗⲓⲟⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲟⲩⲟ

Exodus 29 : 2 and unleavened bread, and unleavened cakes poured over with oil, and unleavened wafers anointed with oil; you shall make them of fine wheat flour.

Exodus 29 : 2 وخبز فطير واقراص فطير ملتوتة بزيت ورقاق فطير مدهونة بزيت. من دقيق حنطة تصنعها.

Exodus 29 : 3 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲭⲁⲩ ϩⲓϫⲉⲛ ⲟⲩⲕⲁⲛⲟⲩⲛ `ⲛⲟⲩⲱⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲉⲛⲟⲩ ⲉϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁⲛⲟⲩⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙⲁⲥⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲓⲗⲓ 2.

Exodus 29 : 3 And you shall put them into one basket and shall bring them near in the basket, and the bull and the two rams.

Exodus 29 : 3 وتجعلها في سلة واحدة وتقدمها في السلة مع الثور والكبشين

Exodus 29 : 4 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲁⲣⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥϢⲏⲣⲓ ⲉⲕⲉⲉⲛⲟⲩ ϩⲁ ⲛⲓⲣⲱⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ϯⲥⲕⲩⲛⲏ `ⲛⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉϫⲟⲕⲙⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ

Exodus 29 : 4 And you shall take Aaron and his sons to the door of the tabernacle of congregation. And you shall wash them in water.

Exodus 29 : 4 وتقدم هرون وبنيه الى باب خيمة الاجتماع وتغسلهم بماء.

Exodus 29 : 5 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉϭⲓ `ⲛⲛⲓⲥⲧⲟⲗⲏ ⲉⲕⲉⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ϩⲓ ⲁⲁⲣⲱⲛ ⲡⲉⲕⲥⲟⲛ ⲛⲉⲙ ϯϢⲑⲏⲛ `ⲙⲡⲟⲧⲏⲣⲏ ⲛⲉⲙ ϯⲉⲡⲱⲙⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲗⲟⲅⲓⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲧⲱⲙⲓ ⲛⲁϥ `ⲙⲡⲓⲗⲟⲅⲓⲟⲛ ⲉϯⲉⲡⲱⲙⲓⲥ

Exodus 29 : 5 And you shall take the garments, and you shall clothe Aaron with the tunic, and the robe of the ephod, and the ephod, and the breast pocket. And you shall bind it to him with the band of the ephod.

Exodus 29 : 5 وتاخذ الثياب وتلبس هرون القميص وجبة الرداء والرداء والصدرة وتشده بزنّار الرداء.

Exodus 29 : 6 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲭⲱ `ⲛϯⲙⲓⲧⲣⲁ ϩⲓϫⲉⲛ ⲧⲉϥⲁⲫⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲭⲱ `ⲙⲡⲓⲡⲉⲧⲁⲗⲟⲛ `ⲛϩⲁⲅⲓⲁⲥⲙⲁ ϩⲓϫⲉⲛ ϯⲙⲓⲧⲣⲁ

Exodus 29 : 6 And you shall put the miter on his head; and you shall put the holy crown on the miter.

Exodus 29 : 6 وتضع العمامة على راسه. وتجعل الاكليل المقدس على العمامة.

Exodus 29 : 7 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉϭⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲉϩ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲑⲱϩⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉϫⲟϣϥ ϩⲓϫⲉⲛ ⲧⲉϥⲁⲫⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲑⲁϩⲥϥ

Exodus 29 : 7 And you shall take the oil of anointing and shall pour on his head, and shall anoint him.

Exodus 29 : 7 وتاخذ دهن المسحة وتسكبه على راسه وتمسحه.

Exodus 29 : 8 ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉϥϣⲏⲣⲓ ⲉⲕⲉⲉⲛⲟⲩ ⲉϧⲟⲩⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉϯ ϩⲓⲱⲧⲟⲩ `ⲛϩⲁⲛϣⲑⲏⲛ

Exodus 29 : 8 And you shall take his sons and clothe them with tunics.

Exodus 29 : 8 وتقدم بنيه وتلبسهم اقمصة.

Exodus 29 : 9 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉϧⲟⲕⲟⲩ `ⲛⲛⲓⲙⲟϫϧ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉϯ ⲉϫⲱⲟⲩ `ⲛⲛⲓⲕⲩⲇⲁⲣⲓⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲥⲉϣⲱⲡⲓ ⲛⲱⲟⲩ `ⲛⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲛⲏⲓ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉϫⲱⲕ `ⲛⲛⲉⲛϫⲓϫ `ⲛⲁⲁⲣⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛϫⲓϫ `ⲛⲛⲉϥϣⲏⲣⲓ.

Exodus 29 : 9 And you shall gird them with girdles, Aaron and his sons; and you shall bind on turbans for them; and it shall be a never ending statute for them in the priest's office. And you shall consecrate Aaron and his sons.

Exodus 29 : 9 وتنطّقهم بمناطق هرون وبنيه. وتشدّ لهم قلانص. فيكون لهم كهنوت فريضة ابدية. وتملأ يد هرون وايدي بنيه

Exodus 29 : 10 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲓⲛⲓ `ⲙⲡⲓⲙⲁⲥⲓ ϩⲓⲣⲉⲛ ⲛⲓⲣⲱⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ϯⲥⲕⲩⲛⲏ `ⲛⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲁⲣⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥϣⲏⲣⲓ ⲉⲩⲉⲧⲁⲗⲟ ⲛⲛⲟⲩϫⲓϫ ⲉϫⲉⲛ ⲧⲁⲫⲉ `ⲙⲡⲓⲙⲁⲥⲓ`ⲙⲡⲉⲙⲑⲟ `ⲙ`ⲡϭⲟⲓⲥ ϧⲁⲧⲉⲛ ⲛⲓⲣⲱⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ϯⲥⲕⲏⲛⲏ `ⲛⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ

Exodus 29 : 10 And you shall bring near the bull before the tabernacle of the congregation. And Aaron and his sons shall lay their hands on the head of the bull.

Exodus 29 : 10 وتقدم الثور الى قدام خيمة الاجتماع. فيضع هرون وبنوه ايديهم على راس الثور.

Exodus 29 : 11 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉϧⲟⲗϧⲉⲗ `ⲙⲡⲓⲙⲁⲥⲓ`ⲙⲡⲉⲙⲑⲟ `ⲙ`ⲡϭⲟⲓⲥ ϧⲁⲧⲉⲛ ⲛⲓⲣⲱⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ϯⲥⲕⲩⲛⲏ `ⲛⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ

Exodus 29 : 11 And you shall slaughter the bull before the face of Jehovah, at the door of the tabernacle of the congregation.

Exodus 29 : 11 فتذبح الثور امام الرب عند باب خيمة الاجتماع.

Exodus 29 : 12 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉϭⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓ`ⲥⲛⲟϥ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁⲥⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲗⲁⲗⲱ `ⲛⲛⲉⲛⲧⲁⲡ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ `ⲙⲡⲉⲕⲧⲏⲃ ⲡⲥⲱϫⲡ ⲇⲉ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓ``ⲥⲛⲟϥ ⲧⲏⲣϥ ⲉⲕⲉϫⲟϣϥ ϧⲁⲧⲉⲛ ϯⲃⲁⲥⲓⲥ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ

Exodus 29 : 12 And you shall take of the bull's blood and shall put it on the horns of the altar with your finger. And you shall pour out all the blood at the base of the altar.

Exodus 29 : 12 وتأخذ من دم الثور وتجعله على قرون المذبح باصبعك. وسائر الدم تصبّه الى اسفل المذبح.

Exodus 29 : 13 ouoϩ ekeϭi `mpiwt thrf etϩixen ϯnexi nem pilobos `nte piϩupar nem ϯϭlwt `snouϯ nem `piwt etϩiwtou ouoϩ ekexau ϩixen pimanerswousi

Exodus 29 : 13 And you shall take all the fat that covers the inward parts, and the lobe on the liver, and the two kidneys, and the fat on them, and you shall burn them on the altar.

Exodus 29 : 13 وتأخذ كل الشحم الذي يغشّي الجوف وزيادة الكبد والكليتين والشحم الذي عليهما. وتوقدها على المذبح.

Exodus 29 : 14 niaf de `nte pimasi nem pefsar nem nefϩwiri ekerokϩou ϧen ouxrwm sabol `nϯparembolh fai exen `fnobi gar pe

Exodus 29 : 14 And you shall burn the flesh of the bull, and its skin, and its dung, with fire outside the camp; it is a sin offering.

Exodus 29 : 14 واما لحم الثور وجلده وفرثه فتحرقها بنار خارج المحلّة. هو ذبيحة خطية

Exodus 29 : 15 ouoϩ ekeϭi `mpiouai nwili ouoϩ aarwn nem nefshri eutalo nnouxix exen tafe `mpiwili

Exodus 29 : 15 And you shall take one ram, and Aaron and his sons shall lay their hands on the head of the ram.

Exodus 29 : 15 وتاخذ الكبش الواحد. فيضع هرون وبنوه ايديهم على راس الكبش.

Exodus 29 : 16 ouoϩ ekeϧolϧel `mpiwili ouoϩ ekeϭi `mpi`snof ekexoʂf exen pimanerswousi efkwϯ

Exodus 29 : 16 And you shall slaughter the ram, and you shall take its blood and shall sprinkle it on the altar all around.

Exodus 29 : 16 فتذبح الكبش وتاخذ دمه وترشّه على المذبح من كل ناحية.

Exodus 29 : 17 ouoϩ ekefwʂ `mpiwili kata melos ouoϩ ekewli `nnefmaʂx ebol ouoϩ ekeiwi nnh etsaϧoun `mmof nem nefvat ouoϩ ekexw ϩixen nh etfhʂ nem ϯafe

Exodus 29 : 17 And you shall cut the ram into pieces; and you shall wash its inward parts, and its legs, and shall place them on its pieces and on its head.

Exodus 29 : 17 وتقطع الكبش الى قطعه. وتغسل جوفه واكارعه وتجعلها على قطعه وعلى راسه.

Exodus 29 : 18 ouoϩ ekeini `mpwili thrf ϩixen pimanerswousi `nouϭlil `m`pϭois ousϯoi nsϯoinoufi ouʂouʂwousi `m`pϭois pe

Exodus 29 : 18 And you shall burn all the ram on the altar; it is a burnt offering to Jehovah, a soothing fragrance; it is a fire offering to Jehovah.

Exodus 29 : 18 وتوقد كل الكبش على المذبح. هو محرقة للرب. رائحة سرور. وقود هو للرب

Exodus 29 : 19 ουοϩ εκεϭι `μπιωιλι `μμαϩ2. ουοϩ ααρων νεμ νεϥϣηρι ευεταλο ννουϫιϫ εϫεν ταφε `μπιωιλι

Exodus 29 : 19 And you shall take the second ram, and Aaron and his sons shall lay their hands on the head of the ram.

Exodus 29 : 19 وتأخذ الكبش الثاني. فيضع هرون وبنوه ايديهم على راس الكبش.

Exodus 29 : 20 ουοϩ εκεϧελϧωλϥ ουοϩ εκεϭι εβολ ϧεν πεϥ`cνοϥ ουοϩ εκεχω ϩιϫεν πιλοβοc `ντε `φμαϣϫ `νουιναμ νααρων νεμ ϩιϫεν ϩητc `νϯϫιϫ `νουιναμ νεμ ϩιϫεν ϩητc `νϯφατ `νουιναμ νεμ ϩιϫεν νιλοβοc `ντε νενμαϣϫ `νουιναμ `ντε νεϥϣηρι νεμ ϩιϫεν ϩητου ννουϫιϫ `νουιναμ νεμ ϩιϫεν ϩητου `ννουφατ `νουιναμ

Exodus 29 : 20 And you shall slaughter the ram; and you shall take of its blood and shall put it on the tip of the right ear of Aaron, and on the tip of the right ear of his sons, and on the thumb of the right hand, and on the big toe of their right foot; and you shall sprinkle the blood on the altar all around.

Exodus 29 : 20 فتذبح الكبش وتاخذ من دمه وتجعل على شحمة اذن هرون وعلى شحم آذان بنيه اليمنى وعلى اباهم ايديهم اليمنى وعلى اباهم ارجلهم اليمنى. وترش الدم على المذبح من كل ناحية.

Exodus 29 : 21 ουοϩ εκεϭι εβολ ϧεν πι`cνοϥ φη ετχη ϩιϫεν πιμανερϣωουϣι νεμ εβολ ϧεν πινεϩ `ντε πιθωϩc ουοϩ εκενουϫϩ εϫεν ααρων νεμ εϫεν νεϥcτολη νεμ εϫεν νεϥϣηρι νεμ εϫεν νιcτολη `ντε νεϥϣηρι νεμαϥ ουοϩ εϥετουβο νθοϥ νεμ τεϥcτολη νεμ νεϥϣηρι νεμ νιcτολη `ντε νεϥϣηρι νεμαϥ πι`cνοϥ δε `ντε πιωιλι εκεϫοϣϥ ϧατεν πιμανερϣωουϣι εϥκωϯ

Exodus 29 : 21 And you shall take of the blood on the altar, and the oil of anointing, and you shall sprinkle on Aaron and on his garments, and on his sons, and on his sons' garments with him.

Exodus 29 : 21 وتاخذ من الدم الذي على المذبح ومن دهن المسحة وتنضح على هرون وثيابه وعلى بنيه وثياب بنيه معه. فيتقدس هو وثيابه وبنوه وثياب بنيه معه.

Exodus 29 : 22 ουοϩ εκεϭι `μπιωτ `ντε πιωιλι εβολ `μμοϥ νεμ `πιωτ ετϩωβc `νϯνεϫι νεμ πιλοβοc `ντε πιϩυπαρ νεμ ϯϭλωτ `cνουϯ νεμ `πιωτ ετϩιωτου νεμ πιϣωβϣ `νουιναμ φαι γαρ ουϫωκ πε

Exodus 29 : 22 And you shall take the fat from the ram, and the fat tail, and the fat that covers the inward parts, and the lobe of the liver, and the two kidneys, and the fat on them, and the right leg; for it is a ram of consecration;

Exodus 29 : 22 ثم تأخذ من الكبش الشحم والالية والشحم الذي يغشي الجوف وزيادة الكبد والكليتين والشحم الذي عليهما والساق اليمنى. فانه كبش ملء.

Exodus 29 : 23 ουωικ εβολ ϧεν ουνεϩ νεμ ουλακανον εβολ ϧεν πικανουν `ντε νιατϣεμηρ νη ετχη`μπεμθο `μ`πσοις

Exodus 29 : 23 also one loaf of bread, and one cake of oil bread, and one wafer, from the basket of unleavened bread which is before the face of Jehovah.

Exodus 29 : 23 ورغيفا واحدا من الخبز وقرصا واحدا من الخبز بزيت ورقاقة واحدة من سلة الفطير التي امام الرب.

Exodus 29 : 24 ουοϩ εκεχαυ τηρου ϩιϫεν νενϫιϫ `νααρων νεμ ϩιϫεν νενϫιϫ `ννεϥϣηρι ουοϩ εκεουοτου εβολ `νουωϯ`μπεμθο `μ`πσοις

Exodus 29 : 24 And you shall put all on the hands of Aaron and on the hands of his sons. And you shall wave them, a wave offering before the face of Jehovah.

Exodus 29 : 24 وتضع الجميع في يدي هرون وفي ايدي بنيه وتردّدها ترديدا امام الرب.

Exodus 29 : 25 ουοϩ εκεσιτου εβολ ϧεν `νουϫιϫ ουοϩ εκεενου εϩρηι εϫεν πιμανερϣωουϣι `ντε πισλιλ ουcθοι νcθοινουϥι`μπεμθο `μ`πσοις ευσλιλ `μ`πσοις

Exodus 29 : 25 And you shall take them from their hands, and you shall burn the burnt offering on the altar for a soothing fragrance before the face of Jehovah; it is a fire offering to Jehovah.

Exodus 29 : 25 ثم تأخذها من ايديهم وتوقدها على المذبح فوق المحرقة رائحة سرور امام الرب. وقود هو للرب

Exodus 29 : 26 ουοϩ εκεσι `νϯμεστενϩητ εβολ ϧεν πιωιλι `ντε πιϫωκ εβολ ετε φα ααρων πε ουοϩ εκεφορϫϥ `νουφωρϫ`μπεμθο `μ`πσοις ουοϩ εϥεϣωπι νακ ϧεν ουτοι

Exodus 29 : 26 And you shall take the breast from the ram of consecration which is on Aaron. And you shall wave it a wave offering before the face of Jehovah; it shall be your portion.

Exodus 29 : 26 ثم تأخذ القصّ من كبش الملء الذي لهرون وتردّده ترديدا امام الرب. فيكون لك نصيبا.

Exodus 29 : 27 ουοϩ εκετουβο `νϯμεστενϩητ `νουφωρϫ νεμ πιϣωβϣ `ντε πιαφερεμα φη εταυφορϫϥ εβολ ουοϩ εταυολϥ εβολ ϧεν πιωιλι `ντε πιϫωκ εβολ ντοτϥ νααρων νεμ εβολ ντοτου `ννεϥϣηρι

Exodus 29 : 27 And you shall sanctify the breast of the wave offering, and the shoulder of the heave offering, which is waved and which is lifted from the ram of consecration, from what is Aaron's, and from what is to his sons.

Exodus 29 : 27 وتقدس قصّ الترديد وساق الرفيعة الذي ردّد والذي رفع من كبش الملء مما لهرون ولبنيه.

Exodus 29 : 28 ουοϩ εqεϣωπι ναaρων νεμ νεqϣηρι `νουνομος νενεϩ εβολ `ντοτου `ννενϣηρι `μπιcραηλ φαι γαρ ουαφερεμα πε ουοϩ εqεϣωπι εqφορϫ εβολ ντοτου `ννενϣηρι `μπιcραηλ εβολ ϧεν νιϣουϣωουϣι `ντε νιουϫαι `νουαφερεμα `μ`πϭοιc

Exodus 29 : 28 And it shall be for Aaron and for his sons for a never ending statute from the sons of Israel; it is for a heave offering, and it shall be a heave offering from the sons of Israel from the sacrifices of their peace offerings, their heave offering to Jehovah.

Exodus 29 : 28 فيكونان لهرون وبنيه فريضة ابدية من بني اسرائيل لانهما رفيعة. ويكونان رفيعة من بني اسرائيل من ذبائح سلامتهم رفيعتهم للرب

Exodus 29 : 29 ουοϩ ϯcτολη `ντε πεθουαβ θη `ντε ααρων εcεϣωπι `ννεqϣηρι μενενcωq εθρουθαϩcου `ν`ϩρηι νϧητου νεμ εϫωκ `ννουϫιϫ

Exodus 29 : 29 And the holy garments which are Aaron's shall be his sons' after him, for anointing in them and for filling their hands in them.

Exodus 29 : 29 والثياب المقدسة التي لهرون تكون لبنيه بعده ليمسحوا فيها ولتملأ فيها ايديهم.

Exodus 29 : 30 εqετηιτου ϩιωτq νϣαϣq νεϩοου `νϫε πιουηβ εθναϣωπι `ντεqϣεβιω εβολ ϧεν νεqϣηρι φη εθναι εϧουν εϯcκυνη `ντε ϯμετμεθρε εϣεμϣι ϧεν νη εθουαβ

Exodus 29 : 30 The priest shall put them on seven days, the one from his sons taking his place; the one who comes into the tabernacle of the congregation to minister in the sanctuary.

Exodus 29 : 30 سبعة ايام يلبسها الكاهن الذي هو عوض عنه من بنيه. الذي يدخل خيمة الاجتماع ليخدم في القدس

Exodus 29 : 31 ουοϩ εκεϭι `μπιωιλι `ντε πιϫωκ εβολ ουοϩ εκεφιcι `ννιαq ϧεν ουμα εqουαβ

Exodus 29 : 31 And you shall take the ram of consecration, and you shall boil its flesh in a sanctuary.

Exodus 29 : 31 واما كبش الملء فتاخذه وتطبخ لحمه في مكان مقدس.

Exodus 29 : 32 ουοϩ ευεουωμ `νϫε ααρων νεμ νεqϣηρι `ννιαq `ντε πιωιλι ουοϩ νιωικ ετχη ϩιϫεν πικανουν ϧατεν νιρωου `ντε ϯcκηνη `ντε ϯμετμεθρε

Exodus 29 : 32 And Aaron and his sons shall eat the flesh of the ram and the bread which is in the basket at the door of the tabernacle of the congregation.

Exodus 29 : 32 فيأكل هرون وبنوه لحم الكبش والخبز الذي في السلة عند باب خيمة الاجتماع.

Exodus 29 : 33 ευεουομου `νϫε νη εταυτουβωου `ν`ϧρηι `νϧητου εϫωκ ννουϫιϫ ετουβωου ουοϩ ουαλλογενηc `ννεqουωμ εβολ `μμωου cετουβηουτ γαρ

Exodus 29 : 33 And they shall eat those things by which atonement is made to consecrate them, to sanctify them; and a stranger shall not eat, for they are holy.

Exodus 29 : 33 يأكلها الذين كفّر بها عنهم لملء ايديهم لتقديسهم. واما الاجنبي فلا ياكل لانها مقدسة.

Exodus 29 : 34 εϣωπ δε αρεϣαɴ ϩαɴουοɴ ϲωϫπ εβολ ϧεɴ ɴιαϥ `ɴτε πιϣουϣωουϣι `ɴτε πιϫωκ εβολ ɴεμ εβολ ϧεɴ ɴιωικ ϣα ϣωρπ εκερωκϩ `ɴɴιϲωϫπ ϧεɴ ουχρωμ `ɴɴουουομου ουτουβο γαρ αɴ πε

Exodus 29 : 34 And if any is left of the flesh of consecration, and of the bread, until the morning, you shall burn what is left with fire; it shall not be eaten, for it is holy.

Exodus 29 : 34 وان بقي شيء من لحم الملء او من الخبز الى الصباح تحرق الباقي بالنار. لا يؤكل لانه مقدس.

Exodus 29 : 35 ουοϩ εκειρι ɴααρωɴ ɴεμ ɴεϥϣηρι`μπαιρηϯ κατα ϩωβ ɴιβεɴ εταιϩεɴϩωɴκ ερωου ϣαϣϥ `ɴὲϩοου εκεϫωκ ɴɴουϫιϫ

Exodus 29 : 35 And so you shall do to Aaron and to his sons, according to all which I have commanded you; you shall consecrate them seven days.

Exodus 29 : 35 وتصنع لهرون وبنيه هكذا بحسب كل ما امرتك. سبعة ايام تملأ ايديهم.

Exodus 29 : 36 ουοϩ πιμαϲι εϣαυεɴϥ εϫεɴ `φɴοβι εκεθαμιοϥ ϧεɴ πιεϩοου `ɴτε πιτουβο ουοϩ εκετουβο `μπιμαɴερϣωουϣι ϧεɴ `πϫιɴθρεκτουβο ϩιϫωϥ ουοϩ εκεθαϩϲϥ ϩωϲτε ετουβοϥ

Exodus 29 : 36 And you shall offer a bull of a sin offering daily for atonement; and you shall purify the altar in your making atonement for it; and you shall anoint it to sanctify it.

Exodus 29 : 36 وتقدم ثور خطية كل يوم لاجل الكفّارة. وتطهر المذبح بتكفيرك عليه. وتمسحه لتقديسه.

Exodus 29 : 37 ϣαϣϥ `ɴὲϩοου εκετουβο `μπιμαɴερϣωουϣι ουοϩ εκετουβοϥ `μμοϥ ουοϩ εϥεϣωπι `ɴϫε πιμαɴερϣωουϣι ε `ϥτουβηουτ `ɴτε πεθουαβ ουοɴ ɴιβεɴ εθɴαϭι ɴεμ πιμαɴερϣωουϣι εϥετουβο

Exodus 29 : 37 You shall make atonement seven days for the altar, and shall sanctify it; and the altar shall become most holy, all touching the altar becomes holy.

Exodus 29 : 37 سبعة ايام تكفّر على المذبح وتقدسه. فيكون المذبح قدس اقداس. كل ما مسّ المذبح يكون مقدسا

Exodus 29 : 38 ουοϩ ɴαι ɴε ɴη ετεκɴαθαμιωου ϩιϫεɴ πιμαɴερϣωουϣι ϩιηβ 2. `ɴαταϭɴι εαυερουρομπι `μπιεϩοου εϥμηɴ `ɴουϭλιλ `μμουɴ

Exodus 29 : 38 And this is what you shall offer on the altar : two lambs daily, sons of a year, continually.

Exodus 29 : 38 وهذا ما تقدمه على المذبح. خروفان حوليان كل يوم دائما.

Exodus 29 : 39 πιουαι `ⲛϩⲓⲏⲃ ⲉⲕⲉⲁⲓϥ ⲙⲫⲛⲁⲩ `ⲛϣⲱⲣⲡ ⲟⲩⲟϩ πιϩⲓⲏⲃ `ⲙⲙⲁϩ 2. ⲉⲕⲉⲁⲓϥ ⲙⲫⲛⲁⲩ `ⲛⲣⲟⲩϩⲓ

Exodus 29 : 39 The one lamb you shall offer in the morning, and the second lamb you shall offer between the evenings.

Exodus 29 : 39 الخروف الواحد تقدمه صباحا. والخروف الثاني تقدمه في العشية.

Exodus 29 : 40 ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲣⲉⲙⲏⲧ `ⲛⲥⲓⲙⲓⲇⲁⲗⲓⲟⲛ ⲉϥⲟⲩⲟϣⲉⲙ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲉϩ ⲉϥⲥⲁϩⲉⲛ `ⲫⲣⲉϥ4. `ⲛⲟⲩϩⲓⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲟⲩⲱⲧⲉⲛ ⲉⲃⲟⲗ `ⲫⲣⲉϥ4. `ⲛⲟⲩϩⲓⲛ ⲛⲏⲣⲡ `ⲙⲡⲓⲟⲩⲁⲓ `ⲛϩⲓⲏⲃ

Exodus 29 : 40 And a tenth of fine flour anointed with beaten oil, a fourth of a hin; and a drink offering, a fourth of a hin of wine, for the one lamb.

Exodus 29 : 40 وعشر من دقيق ملتوت بربع الهين من زيت الرض وسكيب ربع الهين من الخمر للخروف الواحد.

Exodus 29 : 41 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓϩⲓⲏⲃ `ⲙⲙⲁϩ 2. ⲉⲕⲉⲁⲓϥ `ⲙ`ⲫⲛⲁⲩ `ⲛⲣⲟⲩϩⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲓϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ `ⲛⲧⲉ `ⲫⲛⲁⲩ ⲛϣⲱⲣⲡ ⲛⲉⲙ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥⲟⲩⲱⲧⲉⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲕⲉⲁⲓϥ `ⲛⲟⲩⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲛϭⲗⲓⲗ `ⲙ`ⲡϭⲟⲓⲥ

Exodus 29 : 41 And you shall offer the second lamb between the evenings; you shall do to it like the morning food offering and its drink offering, for a soothing fragrance, a fire offering to Jehovah.

Exodus 29 : 41 والخروف الثاني تقدمه في العشية. مثل تقدمة الصباح وسكيبه تصنع له. رائحة سرور وقود للرب.

Exodus 29 : 42 ⲟⲩϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲉϥⲙⲏⲛ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛⲅⲉⲛⲉⲁ ϩⲓⲣⲉⲛ ⲛⲓⲣⲱⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ϯⲥⲕⲩⲛⲏ `ⲛⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ `ⲙⲡⲉⲙⲑⲟ `ⲙ`ⲡϭⲟⲓⲥ ϧⲉⲛ ⲛⲁⲓ ϯⲛⲁⲟⲩⲟⲛϩⲧ ⲉⲣⲟⲕ `ⲙⲙⲁⲩ ϩⲱⲥⲧⲉ ⲛⲧⲁⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲁⲕ

Exodus 29 : 42 This shall be a continual burnt offering to your generations, at the door of the tabernacle of the congregation before the face of Jehovah; there where I meet you to speak to you there.

Exodus 29 : 42 محرقة دائمة في اجيالكم عند باب خيمة الاجتماع امام الرب. حيث اجتمع بكم لاكلمك هناك.

Exodus 29 : 43 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲙⲙⲁⲩ `ⲛⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ `ⲙⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉⲧⲟⲩⲃⲟ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲱⲟⲩ

Exodus 29 : 43 And I will meet the sons of Israel here and it shall be sanctified by My glory.

Exodus 29 : 43 واجتمع هناك ببني اسرائيل فيقدّس بمجدي.

Exodus 29 : 44 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉⲧⲟⲩⲃⲟ `ⲛϯⲥⲕⲩⲛⲏ `ⲛⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙⲁⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲁⲣⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥϣⲏⲣⲓ ⲉⲓⲉⲧⲟⲩⲃⲱⲟⲩ ⲉⲑⲣⲟⲩⲉⲣⲟⲩⲏⲃ ⲛⲏⲓ

Exodus 29 : 44 And I will sanctify the tabernacle of the congregation and the altar. And I will sanctify Aaron and his sons to minister as priests to Me.

Exodus 29 : 44 واقدّس خيمة الاجتماع والمذبح. وهرون وبنوه اقدّسهم لكي يكهنوا لي.

Exodus 29 : 45 ουος ευεμουϯ εροι ϧεν νενϣηρι `μπισραηλ ουος ειεϣωπι νωου ννουϯ

Exodus 29 : 45 And I will dwell in the midst of the sons of Israel; and I will be God to them.

Exodus 29 : 45 واسكن في وسط بني اسرائيل واكون لهم الها.

Exodus 29 : 46 ουος ευεεμι ϫε ανοκ πε `πϭοις πουνουϯ φη εταϥενου εβολ ϧεν `πκαςι `νχημι εθρουμουϯ εροι νϧητου νεμ εθριϣωπι νωου ννουϯ

Exodus 29 : 46 And they shall know that I am Jehovah their God, who brought them out from the land of Egypt, that I may dwell in their midst. I am Jehovah their God.

Exodus 29 : 46 فيعلمون اني انا الرب الههم الذي اخرجهم من ارض مصر لاسكن في وسطهم. انا الرب الههم

Exodus 30 : 1 ουος εκεθαμιο `νουμανερϣωουϣι `ντε `cθοινουϥι εβολ ϧεν ςανϣε `νατερςολι

Exodus 30 : 1 And you shall make an altar, a place for burning incense; you shall make it of acacia wood.

Exodus 30 : 1 وتصنع مذبحا لايقاد البخور. من خشب السنط تصنعه.

Exodus 30 : 2 ουος εκεθαμιοϥ `νουμαςι νϣιη νεμ ουμαςι `νουηϣcι εϥεϣωπι εϥοι `ντετραγωνον νεμ μαςι 2. νϭιcι ευεϣωπι εβολ `μμοϥ `νϫε νεϥταπ

Exodus 30 : 2 It shall be a cubit in length and a cubit in width; it shall be square. And its height shall be two cubits, its horns from itself.

Exodus 30 : 2 طوله ذراع وعرضه ذراع. مربعا يكون. وارتفاعه ذراعان. منه تكون قرونه.

Exodus 30 : 3 ουος εκελαλωϥ ννουβ ϧεν ουνουβ ε `ϥτουβηουτ τεϥεcχαρα νεμ νεϥϫοι εϥκωϯ νεμ νεϥταπ ουος εκεθαμιο ναϥ `νουχλομ `μμονμεν εϥκωϯ

Exodus 30 : 3 And you shall overlay it with pure gold, its top, and its walls all around, and its horns. And you shall make a wreath of gold for it all around.

Exodus 30 : 3 وتغشيه بذهب نقي سطحه وحيطانه حواليه وقرونه. وتصنع له اكليلا من ذهب حواليه.

Exodus 30 : 4 ουος ϣϭουρ 2. ννουβ ευτουβηουτ εκεθαμιωου ναϥ cαπεcητ `μπεϥχλομ `μμονμεν εκεθαμιο `μπιcα 2. ϧεν νεϥcφιρωουι ουος ευεϣωπι `νϫε ςαναλακ ενιϣενςωϯ ςωcτε εθρουϥιτϥ `ν`ϧρηι νϧητου

Exodus 30 : 4 And you shall make two rings of gold for it under its wreath; you shall make its two corners on its two sides; and they shall be housings for poles, to lift them up by it.

Exodus 30 : 4 وتصنع له حلقتين من ذهب تحت اكليله على جانبيه. على الجانبين تصنعهما. لتكونا بيتين لعصوين لحمله بهما.

Exodus 30 : 5 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲑⲁⲙⲓⲟ `ⲛϩⲁⲛϣⲉⲛϩⲱϯ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛϣⲉ `ⲛⲁⲧⲉⲣϩⲟⲗⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲗⲁⲗⲱⲟⲩ `ⲛⲛⲟⲩⲃ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲟⲩⲃ

Exodus 30 : 5 And you shall make the poles of acacia wood; and you shall overlay them with gold.

Exodus 30 : 5 وتصنع العصوين من خشب السنط وتغشيهما بذهب.

Exodus 30 : 6 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉⲭⲁⲩ`ⲙⲡⲉⲙⲑⲟ `ⲙⲡⲓⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ ⲫⲏ ⲉⲧⲭⲏ ϩⲓϫⲉⲛ ϯⲕⲓⲃⲱⲧⲟⲥ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ ϧⲉⲛ ⲛⲏ ⲉϯⲛⲁⲟⲩⲟⲛϩⲧ ⲉⲣⲟⲕ `ⲙⲙⲁⲩ

Exodus 30 : 6 And you shall put it in front of the veil which is beside the ark of the testimony; in front of the mercyseat which is over the testimony, there where I meet you.

Exodus 30 : 6 وتجعله قدام الحجاب الذي امام تابوت الشهادة. قدام الغطاء الذي على الشهادة حيث اجتمع بك.

Exodus 30 : 7 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲁⲣⲱⲛ ⲉϥⲉⲉⲛ ⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲉϥⲙⲟϫⲧ ⲉϥϣⲟⲙ ⲛϣⲱⲣⲡ ϩⲟⲧⲁⲛ ⲁϥϣⲁⲛⲥⲉⲃⲧⲉ ⲛⲓϧⲏⲃⲥ ⲉϥⲉⲉⲛ ⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲱϥ

Exodus 30 : 7 And Aaron shall burn incense of perfume on it morning by morning; when he dresses the lamps he shall burn it.

Exodus 30 : 7 فيوقد عليه هرون بخورا عطرا كل صباح. حين يصلح السرج يوقده.

Exodus 30 : 8 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲥⲉϣⲱⲡⲓ ⲁϥϣⲁⲛϭⲉⲣⲟ `ⲛⲛⲓϧⲏⲃⲥ `ⲛϫⲉ ⲁⲁⲣⲱⲛ `ⲛϩⲁⲛⲁⲣⲟⲩϩⲓ ⲉϥⲉⲉⲛ ⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲉϩⲣⲏⲓ ϩⲓⲱⲧϥ `ⲛⲟⲩⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲉϥⲙⲏⲛ`ⲙⲡⲉⲙⲑⲟ `ⲙ`ⲡϭⲟⲓⲥ ϣⲁ `ⲛⲟⲩϫⲱⲟⲩ

Exodus 30 : 8 And when Aaron sets up the lamps between the evenings he shall burn it, a perpetual incense before the face of Jehovah for your generations.

Exodus 30 : 8 وحين يصعد هرون السرج في العشية يوقده. بخورا دائما امام الرب في اجيالكم.

Exodus 30 : 9 ⲟⲩⲟϩ `ⲛⲛⲉⲧⲉⲛⲓⲛⲓ ⲛⲕⲉⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲱϥ ⲟⲩϭⲗⲓⲗ ⲛϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩⲱⲧⲉⲛ ⲉⲃⲟⲗ `ⲛⲛⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲟⲑⲛⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲱϥ

Exodus 30 : 9 You shall not offer up strange incense on it, and burnt offering and food offering; and you shall not pour out a drink offering, to go up on it.

Exodus 30 : 9 لا تصعدوا عليه بخورا غريبا ولا محرقة او تقدمة. ولا تسكبوا عليه سكيبا.

Exodus 30 : 10 ουοϩ εqεcεcβοϩ `ΝϪε ααρωΝ ϩιϪεΝ Νιταπ `Ντε ϯϣΗουι `Νουcοπ `Νϯρομπι εβολ ϧεΝ πι`cΝοq `Ντε πιτουβο `Ντε ΝιΝοβι `Ντε πιcεcβοϩ ουcοπ `Νϯρομπι εqετουβοq ϣα ΝετεΝΓεΝεα πεθουαβ `Ντε Νεθουαβ `μ`πϭοιc πε.

Exodus 30 : 10 And Aaron shall make atonement on its horns once in a year; from the blood of the sin offering of the atonement once in the year he shall make atonement on it for your generations; it is most holy to Jehovah.

Exodus 30 : 10 ويصنع هرون كفّارة على قرونه مرة في السنة. من دم ذبيحة الخطية التي للكفّارة مرة في السنة يصنع كفّارة عليه في اجيالكم. قدس اقداس هو للرب

Exodus 30 : 11 ουοϩ α `πϭοιc caϪι Νεμ μωυcΗc εqϪω `μμοc.

Exodus 30 : 11 And Jehovah spoke to Moses, saying,

Exodus 30 : 11 وكلم الرب موسى قائلا

Exodus 30 : 12 Ϫε εϣωπ ακϣαΝϭι ΝτΗπι `Ντε ΝεΝϣΗρι `μπιcραΗλ `Ν`ϧρΗι ϧεΝ τουεπιcκοπΗ ερε `φουαι `φουαι ϯ `Νουcωϯ `μ`πϭοιc εϪεΝ τεqψυχΗ ουοϩ `ΝΝεqϣωπι `ΝϪε ουϩει `Ν`ϧρΗι `ΝϧΗτου ϧεΝ τουεπιcκοπΗ.

Exodus 30 : 12 When you lift up the head of the sons of Israel, of those numbered, each one shall give the ransom of his soul to Jehovah when numbering them; and there shall not be a plague among them when numbering them.

Exodus 30 : 12 اذا اخذت كمية بني اسرائيل بحسب المعدودين منهم يعطون كل واحد فدية نفسه للرب عندما تعدّهم. لئلا يصير فيهم وبأ عندما تعدّهم.

Exodus 30 : 13 ουοϩ φαι πε ετε ευετΗιq ΝΗ τΗρου εθΝαcεπι ϧεΝ πιϪεμπϣιΝι τφαϣι `Νϯκιϯ θΗ ετϣοπ κατα ϯκιϯ εθουαβ Ϫωϯ `Ντεβι πε ϯκιϯ τφαϣι δε `Νϯκιϯ ευεεΝc `μ`πϭοιc

Exodus 30 : 13 They shall give this, everyone passing over to those numbered : half a shekel, by the shekel of the sanctuary, twenty gerahs being a shekel; half a shekel as an offering to Jehovah.

Exodus 30 : 13 هذا ما يعطيه كل من اجتاز الى المعدودين نصف الشاقل بشاقل القدس. الشاقل هو عشرون جيرة. نصف الشاقل تقدمة للرب.

Exodus 30 : 14 ουοΝ ΝιβεΝ εθΝαμοϣι εβολ επιϪεμπϣιΝι ιcϪεΝ Ϫωϯ `Νρομπι Νεμ caπϣωι ευεϯ `Νϯιcφορα `μ`πϭοιc

Exodus 30 : 14 Every one passing over to those numbered, from a son of twenty years and upward, shall give the offering of Jehovah.

Exodus 30 : 14 كل من اجتاز الى المعدودين من ابن عشرين سنة فصاعدا يعطي تقدمة للرب.

Exodus 30 : 15 πιραμαο `ννε `qτουϩο ουοϩ πιϩηκι `ννεqϫωϫεβ εβολ ϧεν τφαϣι `ντκιτ ϧεν `πϫινϯ `νϯισφορα `μ`πϭοιс εερсεсβοϩ εϩρηι εϫεν νετενψυχη.

Exodus 30 : 15 The rich shall not give more, and the poor shall not give less than half a shekel, to give the offering of Jehovah, to make atonement for your souls.

Exodus 30 : 15 الغني لا يكثر والفقير لا يقلل عن نصف الشاقل حين تعطون تقدمة الرب للتكفير عن نفوسكم.

Exodus 30 : 16 ουοϩ εκεϭι `μπιϩατ `ντε ϯισφορα εβολ `ντοτου `ντε νενϣηρι `μπισραηλ ουοϩ εκετηιq επϩωβ `νϯсκηνη `ντε ϯμετμεθρε ουοϩ εqεϣωπι `νουμευι `ννενϣηρι `μπισραηλ `μπεμθο `μ`πϭοιс εερсεсβοϩ εϫεν νετενψυχη.

Exodus 30 : 16 And you shall take the silver of atonement from the sons of Israel and you shall give it to the service of the tabernacle of the congregation; and it shall be for the sons of Israel for remembrance before the face of Jehovah, to make atonement for your souls.

Exodus 30 : 16 وتأخذ فضة الكفّارة من بني اسرائيل وتجعلها لخدمة خيمة الاجتماع. فتكون لبني اسرائيل تذكارا امام الرب للتكفير عن نفوسكم

Exodus 30 : 17 ουοϩ αqсαϫι `νϫε `πϭοιс νεμ μωυсηс εqϫω `μμοс.

Exodus 30 : 17 And Jehovah spoke to Moses, saying,

Exodus 30 : 17 وكلم الرب موسى قائلا.

Exodus 30 : 18 ϫε μαθαμιο `νουλουτηρ `νϩομτ νεμ τεqβαсιс `νϩομτ ϩωсτε ειωι `νϧητq ουοϩ εκεχαq ουτε ϯсκηνη `ντε ϯμετμεθρε νεμ ουτε πιμανερϣωουϣι ουοϩ εκεϫεϣ `μωου ε`ϧρηι εροq.

Exodus 30 : 18 And you shall make a bronze laver for washing, and its base bronze. And you shall put it between the tabernacle of the congregation and the altar; and you shall put water there.

Exodus 30 : 18 وتصنع مرحضة من نحاس وقاعدتها من نحاس للاغتسال. وتجعلها بين خيمة الاجتماع والمذبح وتجعل فيها ماء.

Exodus 30 : 19 ουοϩ ααρων νεμ νεqϣηρι ευειωι `ννουϫιϫ εβολ `νϧητq νεμ νεqϣηρι ευειωι `ννουϫιϫ εβολ `νϧητq νεμ `νουφατ

Exodus 30 : 19 And Aaron and his sons shall wash from it, their hands and their feet;

Exodus 30 : 19 فيغسل هرون وبنوه ايديهم وارجلهم منها.

Exodus 30 : 20 εϣωπ αυϣανι εϧουν εϯсκυνη `ντε ϯμετμεθρε ευειαυ ϧεν ουμωου ουοϩ `ννουμου ιε εϣωπ αυϣανι ϩα πιμανερϣωουϣι εϣεμϣι νεμ εινι `νϩανϭλιλ ε`πϣωι `μ`πϭοιс

Exodus 30 : 20 as they go into the tabernacle of the congregation they shall wash with water, and shall not die; or as they draw near to the altar to minister, to burn a fire offering to Jehovah.

Exodus 30 : 20 عند دخولهم الى خيمة الاجتماع يغسلون بماء لئلا يموتوا. او عند اقترابهم الى المذبح للخدمة ليوقدوا وقودا للرب.

Exodus 30 : 21 ευειωι ννουϫιϫ εβολ νεμ `νουφατ ϩινα `ντουϣτεμμου ουοϩ εqεϣωπι νωου `νουνομος νενεϩ ναq νεμ νεqγενεα μενενcωq

Exodus 30 : 21 And they shall wash their hands and their feet, and shall not die. And it shall be a never ending statute to them, to him and to his seed for their generations.

Exodus 30 : 21 يغسلون ايدهم وارجلهم لئلا يموتوا. ويكون لهم فريضة ابدية له ولنسله في اجيالهم

Exodus 30 : 22 ουοϩ αqcαϫι `νϫε `πϭοιc νεμ μωυcηc εqϫω `μμοc

Exodus 30 : 22 And Jehovah spoke to Moses, saying,

Exodus 30 : 22 وكلم الرب موسى قائلا.

Exodus 30 : 23 ϫε `νθοκ ϭι νακ `νϩανcθοι ουϩρηρι `ντε ουϣαλ εqcοτπ `τιου ϣε `νcικλοc νεμ ουκυναμωμον εqοι νcθοινουqι τφαϣι `μφαι 2. ϣε τεβι νεμ ϩανcηβι νcθοινουqι ευιρι `ν2. ϣε τεβι

Exodus 30 : 23 And you take spices for yourself, the best, five hundred of pure myrrh, and its half of spicy cinnamon, two hundred and fifty shekels, and two hundred and fifty of aromatic calamus;

Exodus 30 : 23 وانت تأخذ لك افخر الاطياب. مرّا قاطرا خمس مئة شاقل وقرفة عطرة نصف ذلك مئتين وخمسين وقصب الذريرة مئتين وخمسين

Exodus 30 : 24 νεμ ουιριc εqιρι `ν`τιου ϣε `νcικλοc `ντε πεθουαβ νεμ ουϩιν `ννεϩ εβολ ϧεν ϩανϫωιτ

Exodus 30 : 24 and five hundred of cassia, by the shekel of the sanctuary; and a hin of olive oil.

Exodus 30 : 24 وسليخة خمس مئة بشاقل القدس. ومن زيت الزيتون هينا.

Exodus 30 : 25 ουοϩ εκεθαμιοq `νουνεϩ νθωϩc εqουαβ ουcοϫεν `ντε ουφαc cοϫεν ουτεχνη `ντε ουφαc cοϫεν εqεϣωπι `νουνεϩ νθωϩc εqουαβ

Exodus 30 : 25 And you shall make it an oil of holy anointing, ointment compound, the work of a perfumer, an oil of holy anointing it shall be.

Exodus 30 : 25 وتصنعه دهنا مقدسا للمسحة. عطر عطارة صنعة العطّار. دهنا مقدسا للمسحة يكون.

Exodus 30 : 26 ουοϩ εκεθωϩc εβολ `μμοq `ɴϯcκυɴн `ɴτε ϯμετμεθρε ɴεμ ϯκιβωτοc `ɴτε ϯμετμεθρε

Exodus 30 : 26 And you shall anoint with it the tabernacle of the congregation and the ark of the testimony,

Exodus 30 : 26 وتمسح به خيمة الاجتماع وتابوت الشهادة

Exodus 30 : 27 ɴεμ ϯλυχɴια ɴεμ ɴεccκευοc τнρου ɴεμ πιμαɴερϣωουϣι `ɴτε πιcθοιɴουqι

Exodus 30 : 27 and the table and all its vessels and the altar of incense,

Exodus 30 : 27 والمائدة وكل آنيتها والمنارة وآنيتها ومذبح البخور

Exodus 30 : 28 ɴεμ πιμαɴερϣωουϣι `ɴτε πιϭλιλ ɴεμ ɴεqcκευοc τнρου ɴεμ ϯτραπεζα ɴεμ ɴεccκευοc τнρου ɴεμ πιλουτнρ ɴεμ τεqβαcιc

Exodus 30 : 28 and the altar of burnt offering, and all its vessels, and the laver and its base.

Exodus 30 : 28 ومذبح المحرقة وكل آنيته والمرحضة وقاعدتها.

Exodus 30 : 29 ουοϩ εκετουβωου ουοϩ ευεϣωπι ευουαβ `ɴτε ɴн εθουαβ ουοɴ ɴιβεɴ εθɴαϭι ɴεμωου εqετουβο

Exodus 30 : 29 And you shall sanctify them, and they shall become most holy; everything touching them shall become holy.

Exodus 30 : 29 وتقدّسها فتكون قدس اقداس. كل ما مسّها يكون مقدسا.

Exodus 30 : 30 ουοϩ ααρωɴ ɴεμ ɴεqϣнρι εκεθαϩcου ουοϩ εκετουβωου εερουнβ ɴнι

Exodus 30 : 30 And you shall anoint Aaron and his sons, and you shall consecrate them to minister as priests to Me.

Exodus 30 : 30 وتمسح هرون وبنيه وتقدسهم ليكهنوا لي.

Exodus 30 : 31 ουοϩ εκεcαϫι ɴεμ ɴεɴϣнρι `μπιcραнλ εκϫω `μμοc ϫε ουɴεϩ ɴθωϩc εqουαβ πε φαι εqεϣωπι ɴωτεɴ ϣα ɴετεɴγεɴεα

Exodus 30 : 31 And you shall speak to the sons of Israel, saying, This shall be a holy anointing oil for Me for your generations.

Exodus 30 : 31 وتكلم بني اسرائيل قائلا. يكون هذا لي دهنا مقدّسا للمسحة في اجيالكم.

Exodus 30 : 32 ɴɴουθοϩcq ετcαρⲍ `ɴουρωμι ουοϩ κατα παιcεμɴι φαι `ɴɴετεɴθαμιο ɴωτεɴ `μπαιρнϯ εqουαβ ουοϩ εqεϣωπι ɴωτεɴ `ɴουτουβο

Exodus 30 : 32 It shall not be poured on the flesh of man, and you shall not make any like it in its proportion; it is holy. It shall be holy to you.

Exodus 30 : 32 على جسد انسان لا يسكب. وعلى مقاديره لا تصنعوا مثله. مقدّس هو ويكون مقدّسا عندكم.

Exodus 30 : 33 φη εθναθαμιο `μπαιρη† ουος φη εθνα† εβολ `μμοq `νουαλλογενης ευεqοτq εβολ ϧεν πεqλαος.

Exodus 30 : 33 If a man prepares any like it, or who gives from it to a stranger, he shall be cut off from his people.

Exodus 30 : 33 كل من ركّب مثله ومن جعل منه على اجنبي يقطع من شعبه.

Exodus 30 : 34 ουος πεϫε `πϭοιc μ μωυcηc εqϫω `μμος ϫε ϭι νακ `νςανcθοινουqι ουcτακτη νεμ ουονυζ νεμ ουχαλβανη ουcθοινουqι νεμ ουλιβανος εq†μουε ευοι `νςυcος ϧεν πουϣι

Exodus 30 : 34 And Jehovah said to Moses, Take perfumes for yourself, spices, stacte, and onycha, and galbanum, spices, and pure frankincense, a part shall be for a part.

Exodus 30 : 34 وقال الرب لموسى خذ لك اعطارا. ميعة واظفارا وقنّة عطرة ولبانا نقيا. تكون اجزاء متساوية.

Exodus 30 : 35 ουος ευεθαμιοq `νουcθοινουqι νcοϫεν εqφοcι ϧεν ουςωβ `μφας cοϫεν ουcεμνι εqουαβ ουςωβ ε `qτουβηουτ

Exodus 30 : 35 And you shall make it incense, an ointment, a work of a perfumer, salted, pure and holy.

Exodus 30 : 35 فتصنعها بخورا عطرا صنعة العطّار مملحا نقيا مقدّسا.

Exodus 30 : 36 ουος εκετεννο εqϣομ εβολ ϧεν ναι ουος εκεχω`μπεμθο `ννιμετμεθρευ ϧεν †cκυνη `ντε †μετμεθρε πιμα ε†ναουονςτ εροκ μμαυ πεθουαβ `ντε νη εθουαβ εqεϣωπι νωτεν

Exodus 30 : 36 And you shall grind some of it fine, and put some of it in front of the testimony in the tabernacle of the congregation, where I meet you. It shall be most holy to you.

Exodus 30 : 36 وتسحق منه ناعما وتجعل منه قدام الشهادة في خيمة الاجتماع حيث اجتمع بك. قدس اقداس يكون عندكم.

Exodus 30 : 37 `νουcθοινουqι κατα παιcεμνι φαι `ννετενθαμιο νωτεν νθωτεν εqεϣωπι νωτεν `νουτουβο `μ`πϭοιc

Exodus 30 : 37 And the incense which you make, in its proportion, you shall not make for yourselves; it shall be holy to you for Jehovah.

Exodus 30 : 37 والبخور الذي تصنعه على مقاديره لا تصنعوا لانفسكم. يكون عندك مقدّسا للرب

Exodus 30 : 38 φη εθναθαμιο ναϥ `μπαιρηϯ ϩωςτε εϣελεμ cθοινουϥι `νϧητϥ ευετακοϥ εβολ ϧεν πεϥλαος

Exodus 30 : 38 If a man makes any like it, to smell of it, he shall be cut off from his people.

Exodus 30 : 38 كل من صنع مثله ليشمّه يقطع من شعبه

Exodus 31 : 1 ουοϩ αϥcαϫι `νϫε `πϭοιc ουβε μωυchc εϥϫω `μμος.

Exodus 31 : 1 And Jehovah spoke to Moses, saying :

Exodus 31 : 1 وكلم الرب موسى قائلا.

Exodus 31 : 2 ϫε ϩηππε αιμουϯ εφραν μβεcελεηλ φα ουρι `πϣηρι νωρ εβολ ϧεν ϯφυλη `νιουδα.

Exodus 31 : 2 Behold, I have called by name Bezaleel, the son of Uri, the son of Hur, to the tribe of Judah.

Exodus 31 : 2 انظر. قد دعوت بصلئيل بن أوري بن حور من سبط يهوذا باسمه.

Exodus 31 : 3 ουοϩ αιμαϩϥ `μπνευμα `ντε `φνουϯ `ντε ουcοφια νεμ ουκαϯ νεμ ουεπιcτημη εθρεϥκαϯ εϩωβ νιβεν

Exodus 31 : 3 And I have filled him with the spirit of God in wisdom, and in intelligence, and in knowledge, and in all workmanship,

Exodus 31 : 3 وملأته من روح الله بالحكمة والفهم والمعرفة وكل صنعة

Exodus 31 : 4 ουοϩ εεραρχητεκτων εερϩωβ `μπινουβ νεμ πιϩατ νεμ πιϩομτ νεμ πιϩυακινθινον νεμ πιϭηϫι νεμ πικοκκος ετερϩιηβ νεμ πιϣενc ετcαϯ

Exodus 31 : 4 to devise designs, to work in gold and in silver and in bronze,

Exodus 31 : 4 لاختراع مخترعات ليعمل في الذهب والفضة والنحاس

Exodus 31 : 5 νεμ νιιεβ νωνι ενιϩβηουι νεμ νιιεβ `ναμϣε `ντε νιϣε εερϩωβ κατα νιϩβηουι τηρου

Exodus 31 : 5 and in cutting of stones for finishings, and in carving of wood, to work in all workmanship.

Exodus 31 : 5 ونقش حجارة للترصيع ونجارة الخشب. ليعمل في كل صنعة.

Exodus 31 : 6 ουοϩ ανοκ πε εταιτηιϥ νεμ ελιαβ φη `ντε αχιcαμαχ εβολ ϧεν τφυλη νδαν ουοϩ ουον νιβεν ετοι νκατϩητ αιϯ ναϥ `νουκαϯ ουοϩ ευεθαμιο `νϩωβ νιβεν εταιϩενϩωνκ ερωου

Exodus 31 : 6 And behold! I have given with him Aholiab the son of Ahisamach of the tribe of Dan; and in the heart of every wise-hearted one I have given wisdom; and they shall make all which I have commanded you :

Exodus 31 : 6 وها انا قد جعلت معه أهولياب بن اخيساماك من سبط دان. وفي قلب كل حكيم القلب جعلت حكمة ليصنعوا كل ما امرتك.

Exodus 31 : 7 ϯⲥⲕⲩⲛⲏ `ⲛⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ ⲛⲉⲙ ϯⲕⲓⲃⲱⲧⲟⲥ `ⲛⲧⲉ ϯⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲗⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲭⲏ ϩⲓϫⲱⲥ ⲛⲉⲙ ϯⲇⲓⲁⲥⲕⲉⲩⲏ `ⲛⲧⲉ ϯⲥⲕⲩⲛⲏ

Exodus 31 : 7 the tabernacle of the congregation, and the ark of the testimony, and the mercyseat which is going up over it, and all the vessels of the tabernacle,

Exodus 31 : 7 خيمة الاجتماع وتابوت الشهادة والغطاء الذي عليه وكل آنية الخيمة.

Exodus 31 : 8 ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙⲁⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛⲉⲙ ϯⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲥⲥⲕⲉⲩⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϯⲗⲩⲭⲛⲓⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲥⲥⲕⲉⲩⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ

Exodus 31 : 8 and the table and its vessels, and the pure lampstand and all its vessels, and the altar of incense;

Exodus 31 : 8 والمائدة وآنيتها والمنارة الطاهرة وكل آنيتها ومذبح البخور.

Exodus 31 : 9 ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲗⲟⲩⲧⲏⲣ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲃⲁⲥⲓⲥ

Exodus 31 : 9 and the altar of burnt offering and all its vessels, and the laver and its base;

Exodus 31 : 9 ومذبح المحرقة وكل آنيته والمرحضة وقاعدتها

Exodus 31 : 10 ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲧⲟⲗⲏ ⲙⲫⲱϣⲉⲛ `ⲛⲧⲉ ⲁⲁⲣⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲧⲟⲗⲏ `ⲛⲧⲉ ⲛⲉϥϣⲏⲣⲓ ⲉⲑⲣⲟⲩⲉⲣⲟⲩⲏⲃ ⲛⲏⲓ

Exodus 31 : 10 and the woven garments, and the holy garments for Aaron the priest, and the garments of his sons, to minister as priests;

Exodus 31 : 10 والثياب المنسوجة والثياب المقدسة لهرون الكاهن وثياب بنيه للكهانة

Exodus 31 : 11 ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲛⲉϩ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲑⲱϩⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲉⲙⲛⲓ `ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲕⲁⲧⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉϯⲛⲁϩⲟⲛϩⲉⲛ `ⲙⲙⲟⲕ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲩⲉⲑⲁⲙⲓⲱⲟⲩ

Exodus 31 : 11 and the oil of anointing, and the incense of perfumes for the sanctuary; according to all which I have commanded you, they shall do.

Exodus 31 : 11 ودهن المسحة والبخور العطر للقدس. حسب كل ما امرتك به يصنعون

Exodus 31 : 12 ουοϩ αϥcαϫι `ⲛϫε `πϭοιc ουβε μωυcηc εϥϫω `μμοc

Exodus 31 : 12 And Jehovah spoke to Moses, saying,

Exodus 31 : 12 وكلم الرب موسى قائلا.

Exodus 31 : 13 ϫε ουοϩ `ⲛθοκ cαϫι ⲛεμ ⲛεⲛϣηρι `μπιcραηλ εκϫω `μμοc ϫε αⲛαυ ουοϩ ⲛαcαββατοⲛ αρεϩ ερωου ουμηιⲛι γαρ εβολ ϩιτοτ πε ⲛεμ ϧεⲛ θηⲛου ϣα ⲛετεⲛγεⲛεα ϩιⲛα `ⲛτετεⲛεμι ϫε αⲛοκ πε `πϭοιc `φⲛουϯ φη εττουβο `μμωτεⲛ

Exodus 31 : 13 And you speak to the sons of Israel, saying, Keeping you shall keep My sabbaths; for it is a sign between Me and you for your generation; to know that I am Jehovah your sanctifier.

Exodus 31 : 13 وانت تكلم بني اسرائيل قائلا سبوتي تحفظونها. لانه علامة بيني وبينكم في اجيالكم لتعلموا اني انا الرب الذي يقدّسكم.

Exodus 31 : 14 ουοϩ ερετεⲛεαρεϩ επαcαββατοⲛ ϫε φαι ϥουαβ `μ`πϭοιc ⲛεμ ϧεⲛ θηⲛου φη εθⲛαcοϥϥ εϥεμου μφμου ουοⲛ ⲛιβεⲛ εθⲛαιρι `ⲛουϩωβ  `ⲛϧητϥ ευεϥωϯ `ⲛϯψυχη ετεμμαυ εβολ ϧεⲛ πεcλαοc.

Exodus 31 : 14 And you shall keep the Sabbath, for it is holy for you; the profaners of it dying shall die; for everyone doing work in it, that soul shall be cut off from the midst of his people.

Exodus 31 : 14 فتحفظون السبت لانه مقدّس لكم. من دنّسه يقتل قتلا. ان كل من صنع فيه عملا تقطع تلك النفس من بين شعبها.

Exodus 31 : 15 6 ⲛεϩοου εκειρι `ⲛϩαⲛϩβηουι πιεϩοου δε `μμαϩ ϣαϣϥ ϩαⲛcαββατοⲛ ⲛε μτοⲛ εϥουαβ `μ`πϭοιc ουοⲛ ⲛιβεⲛ εθⲛαιρι `ⲛουϩωβ ϧεⲛ πιεϩοου `ⲛτε πιcαββατοⲛ εϥεμου `μ`φμου.

Exodus 31 : 15 Work may be done six days, and on the seventh day is a sabbath of rest, holy to Jehovah; everyone doing work on the Sabbath day dying shall die.

Exodus 31 : 15 ستة ايام يصنع عمل. واما اليوم السابع ففيه سبت عطلة مقدّس للرب. كل من صنع عملا في يوم السبت يقتل قتلا.

Exodus 31 : 16 ουοϩ ευεαρεϩ `ⲛϫε ⲛεⲛϣηρι `μπιcραηλ εⲛιcαββατοⲛ εθρουαιτου ϧεⲛ `ⲛουγεⲛεα ουδιαθηκη `ⲛεⲛεϩ τε.

Exodus 31 : 16 And the sons of Israel shall observe the Sabbath, to do the Sabbath for their generations; it is a never ending covenant.

Exodus 31 : 16 فيحفظ بنو اسرائيل السبت ليصنعوا السبت في اجيالهم عهدا ابديا.

Exodus 31 : 17 `ⲛ`ϧρηι ⲛϧητ ⲛεμ ⲛεⲛϣηρι `μπιcραηλ ουμηιⲛι ⲛεⲛεϩ πε ϫε ϧεⲛ 6 ⲛεϩοου α `πϭοιc θαμιο ⲛτφε ⲛεμ πικαϩι ουοϩ ϧεⲛ πιεϩοου `μμαϩ ϣαϣϥ αϥκηⲛ ουοϩ αϥμτοⲛ `μμοϥ.

Exodus 31 : 17 It is a sign forever between Me and the sons of Israel; for in six days Jehovah made the heavens and the earth, and on the seventh day He rested and was refreshed.

Exodus 31 : 17 هو بيني وبين بني اسرائيل علامة الى الابد. لانه في ستة ايام صنع الرب السماء والارض وفي اليوم السابع استراح وتنفّس

Exodus 31 : 18 ouoh aqϯ `mpinomoc `m mwuchc etaqkhn eqcaϫi nemaq ϧen pitwou `ncina ouoh ϯplaz `cnouϯ `nte ϯmetmeqre hanplaz nwni eucϧhout ϧen pithb `nte `ϥnouϯ

Exodus 31 : 18 And when He finished speaking with him on Mount Sinai, He gave to Moses the two tablets of the testimony, tablets of stone, written by the finger of God.

Exodus 31 : 18 ثم اعطى موسى عند فراغه من الكلام معه في جبل سيناء لوحي الشهادة لوحي حجر مكتوبين باصبع الله

Exodus 32 : 1 ouoh etaqnau `nϫe pilaoc ϫe aqwck `nϫe mwuchc `mpateqi epecht ebol hiϫen pitwou aqqwouϯ `nϫe pilaoc eϫen aarwn ouoh peϫwou naq ϫe twnk ouoh maqamio nan `nhannouϯ nai eqnacwk ϧaϫwn ϥai gar ϫe mwuchc pairwmi etaqenten ebol ϧen `pkahi `nxhmi `ntenemi an ϫe ou pe etaqϣwpi `mmoq.

Exodus 32 : 1 And the people saw that Moses delayed to come down from the mountain. And the people gathered to Aaron. And they said to him, Rise up, make for us gods who may go before our face. As for this Moses, the man who brought us up from the land of Egypt, we do not know what has become of him.

Exodus 32 : 1 ولما رأى الشعب ان موسى ابطأ في النزول من الجبل اجتمع الشعب على هرون. وقالوا له قم اصنع لنا آلهة تسير امامنا. لان هذا موسى الرجل الذي اصعدنا من ارض مصر لا نعلم ماذا اصابه.

Exodus 32 : 2 ouoh peϫe aarwm nwou ϫe aliou `nnileon nnoub etϧen nenmaϣϫ `nnetenhiomi nem netenϣeri ouoh anitou haroi.

Exodus 32 : 2 And Aaron said to them, Break off the rings of gold which are in the ears of your wives, your sons and your daughters; and bring them to me.

Exodus 32 : 2 فقال لهم هرون انزعوا اقراط الذهب التي في آذان نسائكم وبنيكم وبناتكم وأتوني بها.

Exodus 32 : 3 ouoh auwli `nϫe pilaoc thrq `nnileoc `nnoub nh etϧen `noumaϣϫ ouoh auenou ha aarwn.

Exodus 32 : 3 And all the people broke off the rings of gold in their ears, and they brought to Aaron.

Exodus 32 : 3 فنزع كل الشعب اقراط الذهب التي في آذانهم وأتوا بها الى هرون.

Exodus 32 : 4 ουοϩ αqϭιτου εβολ ϧεν `νουϫιϫ ουοϩ αqερπλαζιν `μμωου ϧεν ουγραφιον ουοϩ αqθαμιοq `νουμαcι `νουωτϩ `νουϩ πεϫαq ϫε ναι νε νεκνουϯ πιcραηλ νη εταυενκ ε`πϣωι εβολ ϧεν `πκαϩι `νχημι.

Exodus 32 : 4 And he took them from their hand and formed it with an engraving tool. And he made it a casted calf. And they said, These are your gods, O Israel, who made you go up from the land of Egypt.

Exodus 32 : 4 فاخذ ذلك من ايديهم وصوّره بالازميل وصنعه عجلا مسبوكا. فقالوا هذه آلهتك يا اسرائيل التي اصعدتك من ارض مصر.

Exodus 32 : 5 ουοϩ εταqναυ `νϫε ααρων αqκωτ `νουμανερϣωουϣι `μπεqμθο ουοϩ αqϩιωιϣ `νϫε ααρων εqϫω `μμοc ϫε `πϣαι `μ`πϭοιc πε ραcϯ.

Exodus 32 : 5 And Aaron saw, and he built an altar before it. And Aaron called and said, A feast to Jehovah tomorrow.

Exodus 32 : 5 فلما نظر هرون بنى مذبحا امامه. ونادى هرون وقال غدا عيد للرب.

Exodus 32 : 6 ουοϩ αqϣορπq `μπεqραcϯ αqινι εϩρηι `νϩανϭλιλ ουοϩ αqινι εϧουν `νουϣουϣωουϣι `νουϫαι ουοϩ αqϩεμcι `νϫε πιλαοc εουωμ νεμ εουcω ουοϩ αυτωουνου εcωβι.

Exodus 32 : 6 And they rose early on the morrow, and they offered burnt offerings and brought near peace offerings. And the people sat down to eat and drink, and rose up to play.

Exodus 32 : 6 فبكروا في الغد واصعدوا محرقات وقدموا ذبائح سلامة. وجلس الشعب للاكل والشرب ثم قاموا للّعب

Exodus 32 : 7 ουοϩ α `πϭοιc cαϫι νεμ μωυcηc εqϫω `μμοc ϫε μαϣενακ επεcητ `νχωλεμ εβολ ται αqερανομιν γαρ `νϫε πεκλαοc ναι ετακενου εβολ ϧεν `πκαϩι `νχημι.

Exodus 32 : 7 And Jehovah spoke to Moses, Come, go down, for your people whom you caused to go up from Egypt are corrupted;

Exodus 32 : 7 فقال الرب لموسى اذهب انزل. لانه قد فسد شعبك الذي اصعدته من ارض مصر.

Exodus 32 : 8 αυερπαραβενιν `νχωλεμ εβολ ϧεν πιμωιτ φαι ετακϩενϩωνου εροq αυθαμιο νωου `νουμαcι ουοϩ αυουωϣτ `μμοq ουοϩ αυϣετϣουϣωουϣι ναq ουοϩ πεϫωου.

Exodus 32 : 8 they have quickly turned off from the way which I commanded them; they have made for themselves a casted calf and have bowed to it, and have sacrificed to it. And they have said, These are your gods, O Israel, who brought you up from the land of Egypt.

Exodus 32 : 8 زاغوا سريعا عن الطريق الذي اوصيتهم به. صنعوا لهم عجلا مسبوكا وسجدوا له وذبحوا له وقالوا هذه آلهتك يا اسرائيل التي اصعدتك من ارض مصر.

Exodus 32 : 9 ϫⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲉⲕⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲛⲏ ⲉⲧⲁⲩⲉⲛⲕ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ `ⲡⲕⲁϩⲓ `ⲛⲭⲏⲙⲓ.

Exodus 32 : 9 And Jehovah said to Moses, I have seen this people, and, behold, it is a stiffnecked people.

Exodus 32 : 9 وقال الرب لموسى رأيت هذا الشعب واذا هو شعب صلب الرقبة.

Exodus 32 : 10 ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲟⲩ ⲭⲁⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉⲙⲃⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲱⲛⲧ ⲉ`ϧⲣⲏⲓ ⲉϫⲱⲟⲩ `ⲛⲧⲁϥⲟⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲧⲁⲁⲓⲕ `ⲛⲟⲩⲛⲓϣϯ `ⲛⲉⲑⲛⲟⲥ.

Exodus 32 : 10 And now leave Me alone that My anger may glow against them, that I may consume them. And I will make you a great nation.

Exodus 32 : 10 فالآن اتركني ليحمى غضبي عليهم وافنيهم. فاصيّرك شعبا عظيما.

Exodus 32 : 11 ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲧⲱⲃϩ `ⲛϫⲉ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ`ⲙⲡⲉⲙⲑⲟ `ⲙ`ⲡϭⲟⲓⲥ ⲡⲉϥⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ `ⲡϭⲟⲓⲥ ⲕⲉⲙⲃⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲱⲛⲧ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲛⲏ ⲉⲧⲉⲕⲉⲛⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ `ⲡⲕⲁϩⲓ `ⲛⲭⲏⲙⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛϫⲟⲙ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϣⲱⲃϣ ⲉϥϭⲟⲥⲓ.

Exodus 32 : 11 And Moses prayed before the face of Jehovah his God, and he said, Why, O Jehovah, does Your anger glow against Your people whom You caused to go up from the land of Egypt with great power, and with a mighty hand?

Exodus 32 : 11 فتضرع موسى امام الرب الهه. وقال لماذا يا رب يحمى غضبك على شعبك الذي اخرجته من ارض مصر بقوّة عظيمة ويد شديدة.

Exodus 32 : 12 ⲙⲏⲡⲱⲥ ⲛⲧⲟⲩϫⲟⲥ `ⲛϫⲉ ⲛⲓⲣⲉⲙⲛⲭⲏⲙⲓ ⲉⲩϫⲱ `ⲙⲙⲟⲥ ϫⲉ `ⲛ`ϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲟⲛⲏⲣⲓⲁ ⲁϥⲉⲛⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ `ⲡⲕⲁϩⲓ `ⲛⲭⲏⲙⲓ ⲉϧⲟⲑⲃⲟⲩ `ⲛ`ϧⲣⲏⲓ ϩⲓ ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲙⲟⲛⲕⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ `ⲡⲕⲁϩⲓ ⲙⲁⲧⲁϩⲛⲟ `ⲙⲡϫⲱⲛⲧ `ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲕⲉⲙⲃⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲉ`ϧⲣⲏⲓ ⲉϫⲉⲛ `ⲧⲕⲁⲕⲓⲁ `ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ.

Exodus 32 : 12 Why should the Egyptians say, For evil He has caused them to go up, to kill them in the mountains, and to consume them on the face of the earth? Turn from Your fierce anger and be moved to pity as to the evil to Your people.

Exodus 32 : 12 لماذا يتكلم المصريون قائلين اخرجهم بخبث ليقتلهم في الجبال ويفنيهم عن وجه الارض. ارجع عن حمو غضبك واندم على الشر بشعبك.

Exodus 32 : 13 ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ ⲛⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲉⲙ ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲛⲉⲙ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲛⲉⲕⲉⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛⲏ ⲉⲧⲁⲕⲱⲣⲕ ⲛⲱⲟⲩ ⲛⲁϩⲣⲁⲕ ⲙⲙⲓⲛ `ⲙⲙⲟⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲉⲕϫⲱ `ⲙⲙⲟⲥ ϫⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁϣⲁⲓ ⲉⲓⲉⲑⲣⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛϫⲣⲟϫ ⲁϣⲁⲓ `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ `ⲛⲛⲓⲥⲓⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ⲧⲫⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩⲁϣⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲓⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ ⲁⲕϫⲟⲥ ⲉⲧⲏⲓϥ `ⲙⲡⲟⲩϫⲣⲟϫ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲑⲣⲟⲩⲁⲙⲟⲛⲓ `ⲙⲙⲟϥ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ

Exodus 32 : 13 Remember Abraham, Isaac, and Israel, Your servants to whom You swore by Yourself, and You spoke to them, I will multiply your seed like the stars of the heavens, and all this land which I have said, I will give to your seed. And they shall possess it forever.

Exodus 32 : 13 اذكر ابراهيم واسحق واسرائيل عبيدك الذين حلفت لهم بنفسك وقلت لهم اكثر نسلكم كنجوم السماء واعطي نسلكم كل هذه الارض الذي تكلمت عنها فيملكونها الى الابد.

Exodus 32 : 14 ουος αqναι `ϫε `πϭοιc ε`϶ρηι εϫεν ϯκακια θη εταqϫoc εαιc `μπεqλαoc.

Exodus 32 : 14 And Jehovah was moved to pity concerning the evil which He had spoken to do to His people.

Exodus 32 : 14 فندم الرب على الشر الذي قال انه يفعله بشعبه.

Exodus 32 : 15 ουος αqκοτq `ϫε μωυcηc αqι επεcητ εβολ ςιτεν πιτωου ουος ϯπλαζ `cνουϯ νωνι `ντε ϯμετμεθρε ναυχη ϶εν νεqϫιϫ ςανπλαζ νωνι ευc϶ηουτ ϶εν πουcα 2. ναυc϶ηουτ πε caμναι νεμ caμναι.

Exodus 32 : 15 And Moses turned and went down from the mountain, the two tablets of the testimony in his hand, tablets written on their two sides, on this and on that side they were written.

Exodus 32 : 15 فانصرف موسى ونزل من الجبل ولوحا الشهادة في يده. لوحان مكتوبان على جانبيهما. من هنا ومن هنا كانا مكتوبين.

Exodus 32 : 16 ουος νιπλαζ νε ουςωβ `ντε `φνουϯ πε ουος ϯγραφη `ντε `φνουϯ τε εcφοτς ϶εν νιπλαζ.

Exodus 32 : 16 And the tablets were the work of God, and the writing was the writing of God; it was engraved on the tablets.

Exodus 32 : 16 واللوحان هما صنعة الله والكتابة كتابة الله منقوشة على اللوحين.

Exodus 32 : 17 ουος εταqcωτεμ `ϫε ιηcου ετcμη `μπιλαoc ευωϣ εβολ πεϫαq μ μωυcηc ϫε ουcμη `μπολεμοc ετχη ϶εν ϯπαρεμβολη.

Exodus 32 : 17 And Joshua heard the voice of the people in their shouting. And he said to Moses, A sound of war in the camp!

Exodus 32 : 17 وسمع يشوع صوت الشعب في هتافه. فقال لموسى صوت قتال في المحلّة.

Exodus 32 : 18 ουος πεϫαq ϫε ουcμη αν τε εβολ ϶εν ςαναρχων ευϫορ ουδε `νουcμη αν τε εβολ ϶εν ςαναρχων `ντε ουβωτc αλλα ου`cμη τε εβολ ϶εν ςαναρχων `ντε ουηρπ εϯcωτεμ εροc ανοκ.

Exodus 32 : 18 And he said, It is not a sound of a cry of might, nor a sound of a cry of defeat; I am hearing the sound of singing.

Exodus 32 : 18 فقال ليس صوت صياح النصرة ولا صوت صياح الكسرة. بل صوت غناء انا سامع.

Exodus 32 : 19 αcϣωπι δε εταqϧωnτ εϯπαρεμβολh αqnαυ επιμαcι nεμ nιχοροc ουοϩ αqϫωnτ nεμβοn `nϫε μωυchc αqβορβερ `nϯπλαξ `cnουϯ εβολ ϧεn nεqϫιϫ ουοϩ αqϧεμϧωμου cαπεcht `μπιτωου.

Exodus 32 : 19 And it happened, as he came near to the camp and saw the calf and dances, the anger of Moses glowed. And he threw the tablets from his hands, and he broke them below the mountain.

Exodus 32 : 19 وكان عندما اقترب الى المحلّة انه ابصر العجل والرقص. فحمي غضب موسى وطرح اللوحين من يديه وكسرهما في اسفل الجبل.

Exodus 32 : 20 ουοϩ αqϭι `μπιμαcι εταυθαμιοq αqροκϩq ϧεn ουχρωμ ουοϩ αqτεnnοq ϣατεqϣμα ουοϩ αqcατq ε`ϩρhι επιμωου ουοϩ αqτcο `nnεnϣhρι `μπιcραhλ `μμοq

Exodus 32 : 20 And he took the calf which they had made and burned it with fire and ground it until it was fine, then he scattered it on the face of the water. And he made the sons of Israel to drink it.

Exodus 32 : 20 ثم اخذ العجل الذي صنعوا واحرقه بالنار وطحنه حتى صار ناعما وذراه على وجه الماء وسقى بني اسرائيل

Exodus 32 : 21 ουοϩ πεϫε μωυchc nααρωn ϫε ου πε εταqαιq nακ `nϫε παιλαοc ϫε ακιnι `nουnιϣϯ nnοβι εϩρhι εϫωου.

Exodus 32 : 21 And Moses said to Aaron, What has this people done to you that you have made to come on them a great sin?

Exodus 32 : 21 وقال موسى لهرون ماذا صنع بك هذا الشعب حتى جلبت عليه خطية عظيمة.

Exodus 32 : 22 ουοϩ πεϫε ααρωn μ μωυchc ϫε `μπερμβοn παϭοιc `nθοκ γαρ ετcωουn `μπεnουοι `μπαιλαοc.

Exodus 32 : 22 And Aaron said, Let not anger of my lord glow. You know the people, that it is in evil.

Exodus 32 : 22 فقال هرون لا يحم غضب سيدي. انت تعرف الشعب انه في شر.

Exodus 32 : 23 πεϫωου γαρ nhι ϫε μαθαμιο nαn `nϩαnnουϯ nαι εθnαcωκ ϧαϫωn φαι γαρ ϫε μωυchc παιρωμι εταqεnτεn εβολ ϧεn `πκαϩι `nχhμι `nτεnεμι αn ϫε ου πε εταqϣωπι `μμοq.

Exodus 32 : 23 And they said to me, Make for us gods who may go before us; as for Moses, the man who caused us to go up from the land of Egypt, we do not know what has become of him.

Exodus 32 : 23 فقالوا لي اصنع لنا آلهة تسير امامنا. لان هذا موسى الرجل الذي اصعدنا من ارض مصر لا نعلم ماذا اصابه.

Exodus 32 : 24 ουοϩ πεϫhι nωου ϫε nιμ `μπετε ουοnτεq `nουβ μμαυ μαρεqολου ουοϩ `nτεqτhιτου nhι ουοϩ αιτεnθωnου επιχρωn ουοϩ αqι εβολ `nϫε παιμαcι.

Exodus 32 : 24 And I said to them, Whoever has gold, let them break off. And they gave to me, and I cast it into the fire, and this calf came out.

Exodus 32 : 24 فقلت لهم من له ذهب فلينزعه ويعطيني. فطرحته في النار فخرج هذا العجل.

Exodus 32 : 25 ouoϩ aqnau `nϫe mωuchc εpilaoc ϫε aqφωnϩ εbol aqφonϩou gap εbol `nϫε aapωn εθpoupaϣi `mmωou `nϫε `nouϫaϫi.

Exodus 32 : 25 And Moses saw the people, that it was unloosed, for Aaron had let it loose for a derision among their enemies.

Exodus 32 : 25 ولما رأى موسى الشعب انه معرّى. لان هرون قد عرّاه للهزء بين مقاوميه.

Exodus 32 : 26 aqoϩi δε εpatq `nϫε mωuchc ϩiϫεn ϯpulh `ntε ϯpapεmbolh ouoϩ pεϫaq ϫε φh εθouωϣ εnau ε`pσoic mapεqi ϩapoi ouoϩ aui ϩapoq thpou `nϫε nεnϣhpi `nλεui

Exodus 32 : 26 And Moses stood in the gate of the camp and said, Who is for Jehovah? Come to me! And all the sons of Levi assembled to him.

Exodus 32 : 26 وقف موسى في باب المحلّة. وقال من للرب فإليّ. فاجتمع اليه جميع بني لاوي.

Exodus 32 : 27 ouoϩ pεϫaq nωou ϫε nai nε nh εtεqϫω `mmωou `nϫε `pσoic `φnouϯ `mpicpahλ ϫε mapε piouai piouai ϫω `ntεqchqi ϩiϫεn pεqaλωϫ ouoϩ cini matcεθo icϫεn pulh εpulh εbol ϧεn ϯpapεmbolh ouoϩ mapε `φouai `φouai ϧωtεb `mpεqcon ouoϩ mapε `φouai `φouai ϧωtεb `mpεqϣφhp ouoϩ `φouai `φouai mapεqϧωtεb `mpεtϧεnt εpoq.

Exodus 32 : 27 And he said to them, So says Jehovah, God of Israel, each one put his sword on his thigh; pass to and fro from gate to gate in the camp, and each one kill his brother, and each one his neighbor, and each one his kindred.

Exodus 32 : 27 فقال لهم هكذا قال الرب اله اسرائيل ضعوا كل واحد سيفه على فخذه ومرّوا وارجعوا من باب الى باب في المحلّة واقتلوا كل واحد اخاه وكل واحد صاحبه وكل واحد قريبه.

Exodus 32 : 28 ouoϩ auipi `nϫε nεnϣhpi nλεui kata `φphϯ εta mωuchc caϫi nεmωou ouoϩ auϩεi εbol ϧεn pilaoc ϧεn piεϩoou εtεmmau `nϫε ϫout 3. nϣo `npωmi

Exodus 32 : 28 And the sons of Levi did according to the word of Moses. And about three thousand men of the people fell on that day.

Exodus 32 : 28 ففعل بنو لاوي بحسب قول موسى. ووقع من الشعب في ذلك اليوم نحو ثلاثة آلاف رجل.

Exodus 32 : 29 ouoϩ pεϫaq nωou `nϫε mωuchc ϫε apεtεnϫωk `nnεtεnϫiϫ `mφoou `m`pσoic `φouai `φouai ϧεn pεqϣhpi nεm ϧεn pεqcon εϯ `noucmou εϫεn θhnou

Exodus 32 : 29 And Moses said, Fill your hand today for Jehovah, since each one has been against his son and against his brother, and in order to give you a blessing today.

Exodus 32 : 29 وقال موسى املأوا ايديكم اليوم للرب حتى كل واحد بابنه وباخيه. فيعطيكم اليوم بركة.

Exodus 32 : 30 ουοϩ αϲϣωπι μενενϲα πεϥραϲϯ πεϫε μωυϲηϲ `μπιλαοϲ ϫε νθωτεν αρετενερνοβι `νουνιϣϯ ννοβι ουοϩ ϯνου ϯναϣενηι ε`πϣωι ϩα `φνουϯ ϩινα ντακεϲβοϩ εϫεν νετεννοβι

Exodus 32 : 30 And it happened on the morrow, Moses said to the people, You have sinned a great sin. And now I will go up to Jehovah; perhaps I can make atonement for your sin.

Exodus 32 : 30 وكان في الغد ان موسى قال للشعب انتم قد اخطأتم خطية عظيمة. فاصعد الآن الى الرب لعلي اكفّر خطيتكم.

Exodus 32 : 31 αϥταϲθο δε `νϫε μωυϲηϲ ϩα `πϭοιϲ ουοϩ πεϫαϥ ϫε ϯϯϩο εροκ παϭοιϲ αϥερνοβι `νϫε παιλαοϲ ϧεν ουνιϣϯ ννοβι ουοϩ αυθαμιο νωου `νϩαννουϯ ννουβ

Exodus 32 : 31 And Moses went back to Jehovah and said, Oh, this people has sinned a great sin, and they have made for themselves gods of gold.

Exodus 32 : 31 فرجع موسى الى الرب. وقال آه قد اخطأ هذا الشعب خطية عظيمة وصنعوا لانفسهم آلهة من ذهب.

Exodus 32 : 32 ουοϩ ϯνου ιϲϫε χναχα πουνοβι νωου εβολ χαϥ ιϲϫε δε `μμον ϥοττ εβολ ϧεν πεκϫωμ φη εταкϲϧητϥ

Exodus 32 : 32 And now if You will, lift up their sin. And if not, I pray, blot me out from Your book which You have written.

Exodus 32 : 32 والآن ان غفرت خطيتهم. والا فامحني من كتابك الذي كتبت.

Exodus 32 : 33 ουοϩ πεϫε `πϭοιϲ μ μωυϲηϲ ϫε φη εταϥερνοβι `μπαμθο ϯναϥοτϥ εβολ ϩι παϭωμ

Exodus 32 : 33 And Jehovah said to Moses, Whoever has sinned against Me, I will blot him from My book.

Exodus 32 : 33 فقال الرب لموسى من اخطأ اليّ امحوه من كتابي.

Exodus 32 : 34 ϯνου δε μαϣενακ ουοϩ ϭιμωιτ ϧαϫωϥ `μπαιλαοϲ επιμα εταιϫοϥ νακ ϩηππε ιϲ πααγγελοϲ εϥεερϣορπ `μμοϣι ϧαϫωκ ϧεν πιεϩοου δε εϯναϫεμπϣινι ϯναινι `μπουνοβι ε`ϧρηι εϫωου

Exodus 32 : 34 And now go, lead the people to that place which I have spoken to you. Behold, My Angel shall go before your face. And in the day of My visitation I will visit their sin on them.

Exodus 32 : 34 والآن اذهب اهد الشعب الى حيث كلمتك. هوذا ملاكي يسير امامك. ولكن في يوم افتقادي افتقد فيهم خطيتهم.

Exodus 32 : 35 ουοϩ α `πϭοιc ϣαρι `μπιλαοc εθβε πιθαμιο `ντε πιμαcι φη εταϥθαμιοϥ `νϫε ααρων

Exodus 32 : 35 And Jehovah plagued the people because they made the calf, which Aaron made.

Exodus 32 : 35 فضرب الرب الشعب. لانهم صنعوا العجل الذي صنعه هرون

Exodus 33 : 1 ουοϩ πεϫε `πϭοιc ουβε μωυcηc ϫε μαϣενακ ε`πϣωι εβολ ται `νθοκ νεμ πεκλαοc νη εταкενου εβολ ϧεν `πκαϩι `νχημι εϧουν επικαϩι εταιωρκ `μμοϥ ναβρααμ νεμ ιcαακ νεμ ιακωβ ειϫω `μμοc ϫε ϯνατηιϥ `μπετενϫροϫ

Exodus 33 : 1 And Jehovah spoke to Moses, Come, go up from this place, you and the people whom you have caused to go up out from the land of Egypt, to the land which I swore to Abraham, to Isaac, and to Jacob, saying, I will give it to your seed.

Exodus 33 : 1 وقال الرب لموسى اذهب اصعد من هنا انت والشعب الذي اصعدته من ارض مصر الى الارض التي حلفت لابراهيم واسحق ويعقوب قائلا لنسلك اعطيها.

Exodus 33 : 2 ουοϩ ειεουωρπ `μπααγγελοc ϧαϫωκ ουοϩ εϥεϩιουι εβολ `μπιχαναναιοc νεμ πιαμορρεοc νεμ πιχεττεοc νεμ πιφερεζεοc νεμ πιγεργεcεοc νεμ πιευεοc νεμ πιεβουcεοc

Exodus 33 : 2 And I will send an Angel before your face, and I will drive out the Canaanite, the Amorite, and the Hittite and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite;

Exodus 33 : 2 وانا ارسل امامك ملاكا واطرد الكنعانيين والاموريين والحثّيين والفرزّيين والحوّيين واليبوسيين.

Exodus 33 : 3 ουοϩ εϥεολκ εϧουν εουκαϩι εϥϧαϯ νερωϯ ϩι εβιω ουοϩ γαρ ϯναι ε`πϣωι νεμακ αν εθβεϫε `νθοκ ουλαοc ννaϣτναϩβι ϩινα νταϣτεμϥοτκ εβολ ϩι πιμωιτ.

Exodus 33 : 3 to a land flowing with milk and honey. For I will not go up among you, for you are a stiffnecked people, lest I consume you in the way.

Exodus 33 : 3 الى ارض تفيض لبنا وعسلا. فاني لا اصعد في وسطك لانك شعب صلب الرقبة. لئلا افنيك في الطريق.

Exodus 33 : 4 ουοϩ εταϥcωτεμ `νϫε πιλαοc επαιcαϫι ετϩωου αυερϩηβι ϧεν ϩανϩηβι

Exodus 33 : 4 And the people heard this evil word, and they mourned, and did not put any ornaments on themselves.

Exodus 33 : 4 فلما سمع الشعب هذا الكلام السوء ناحوا ولم يضع احد زينته عليه.

Exodus 33 : 5 ουοϩ πεϫε `πϭοιc `ννενϣηρι `μπιcραηλ ϫε νθωτεν ουλαοc ννaϣτναϩβι αναυ `μπενθριινι νκεερϧοτ εϫεν θηνου ουοϩ νταϥετ θηνου εβολ ϯνου ουν βεϣ θηνου `ννετενcτολη ετταιηουτ νεμ νετενcολcελ ουοϩ νταταμωτεν ενη εϯναаιτου νωτεν.

Exodus 33 : 5 And Jehovah said to Moses, Say to the sons of Israel, You are a stiffnecked people; in one instant I will go up among you and I will consume you. And now lay off from you your ornaments, that I may know what I shall do to you.

Exodus 33 : 5 وكان الرب قد قال لموسى قل لبني اسرائيل انتم شعب صلب الرقبة. ان صعدت لحظة واحدة في وسطكم افنيتكم. ولكن الآن اخلع زينتك عنك فاعلم ماذا اصنع بك.

Exodus 33 : 6 ουοϩ α ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ `ⲙⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲃⲁϣⲟⲩ `ⲙⲡⲟⲩⲥⲟⲗⲥⲉⲗ ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲩⲥⲧⲟⲗⲏ ⲥⲁⲃⲟⲗ `ⲙⲡⲓⲧⲱⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ⲭⲱⲣⲏⲃ

Exodus 33 : 6 And the sons of Israel pulled off their ornaments, from Mount Horeb.

Exodus 33 : 6 فنزع بنو اسرائيل زينتهم من جبل حوريب

Exodus 33 : 7 ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϭⲓ `ⲛϫⲉ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ `ⲛⲧⲉϥⲥⲕⲩⲛⲏ ⲁϥⲧⲁϫⲣⲟⲥ ⲥⲁⲃⲟⲗ `ⲛϯⲡⲁⲣⲉⲙⲃⲟⲗⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲙⲟⲩϯ ⲉⲣⲟⲥ ϫⲉ ϯⲥⲕⲩⲛⲏ `ⲛⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥϣⲱⲡⲓ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲕⲱϯ ` ⲛⲥⲁ `ⲡϭⲟⲓⲥ ϣⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉⲃⲟⲗ ⲉϯⲥⲕⲩⲛⲏ ⲥⲁⲃⲟⲗ `ⲛϯⲡⲁⲣⲉⲙⲃⲟⲗⲏ

Exodus 33 : 7 And Moses took the tent and pitched it outside the camp, far off from the camp. And he called it the tabernacle of the congregation. And it happened that everyone seeking Jehovah went to the tabernacle of the congregation which was outside the camp.

Exodus 33 : 7 واخذ موسى الخيمة ونصبها له خارج المحلّة بعيدا عن المحلّة ودعاها خيمة الاجتماع. فكان كل من يطلب الرب يخرج الى خيمة الاجتماع التي خارج المحلة.

Exodus 33 : 8 ⲉϣⲱⲡ ⲇⲉ ⲁϥϣⲁⲛⲙⲟϣⲓ `ⲛϫⲉ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲉϧⲟⲩⲛ ⲉϯⲥⲕⲩⲛⲏ ⲑⲏ ⲉⲧⲭⲏ ⲥⲁⲃⲟⲗ `ⲛϯⲡⲁⲣⲉⲙⲃⲟⲗⲏ ϣⲁϥⲟϩⲓ ⲉⲣⲁⲧϥ `ⲛϫⲉ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲉⲩϫⲟⲩϣⲧ `ⲫⲟⲩⲁⲓ `ⲫⲟⲩⲁⲓ ϧⲁⲧⲉⲛ ⲛⲓⲣⲱⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ⲧⲉϥⲥⲕⲩⲛⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲩϯⲛⲓⲁⲧⲟⲩ ⲛⲥⲁ ⲡⲓϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ ⲉⲃⲟⲗ `ⲛⲧⲉ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ϣⲁⲧⲉϥⲓ ⲉϧⲟⲩⲛ ⲉϯⲥⲕⲩⲛⲏ.

Exodus 33 : 8 And it happened as Moses went to the tabernacle, the people all rose and stood, each one at the door of his tent. And they looked after Moses until he had gone into the tabernacle.

Exodus 33 : 8 وكان جميع الشعب اذا خرج موسى الى الخيمة يقومون ويقفون كل واحد في باب خيمته وينظرون وراء موسى حتى يدخل الخيمة.

Exodus 33 : 9 ⲉϣⲱⲡ ⲇⲉ ⲁϥϣⲁⲛⲓ `ⲛϫⲉ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲉϧⲟⲩⲛ ⲉϯⲥⲕⲩⲛⲏ ϣⲁϥⲓ ⲉ`ϧⲣⲏⲓ `ⲛϫⲉ ⲡⲓⲥⲧⲩⲗⲗⲟⲥ `ⲛⲧⲉ ϯϭⲏⲡⲓ ⲟⲩⲟϩ ϣⲁϥⲟϩⲓ ⲉⲣⲁⲧϥ ϩⲓⲣⲉⲛ ⲛⲓⲣⲱⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ϯⲥⲕⲩⲛⲏ ⲟⲩⲟϩ ϣⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ

Exodus 33 : 9 And it happened as Moses went into the tabernacle, the pillar of cloud would come down and stand at the door of the tabernacle. And He spoke with Moses.

Exodus 33 : 9 وكان عمود السحاب اذا دخل موسى الخيمة ينزل ويقف عند باب الخيمة. ويتكلم الرب مع موسى.

Exodus 33 : 10 ⲟⲩⲟϩ ϣⲁϥⲛⲁⲩ `ⲛϫⲉ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲉⲡⲓⲥⲧⲩⲗⲗⲟⲥ `ⲛⲧⲉ ϯϭⲏⲡⲓ ⲉϥⲟϩⲓ ⲉⲣⲁⲧϥ ϩⲓⲣⲉⲛ ⲛⲓⲣⲱⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ϯⲥⲕⲩⲛⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲟϩⲓ ⲉⲣⲁⲧⲟⲩ `ⲛϫⲉ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲁⲩⲟⲩⲱϣⲧ `ⲫⲟⲩⲁⲓ `ⲫⲟⲩⲁⲓ ϩⲓⲣⲉⲛ `ⲫⲣⲟ `ⲛⲧⲉϥⲥⲕⲩⲛⲏ.

Exodus 33 : 10 And all the people would see the pillar of the cloud standing at the door of the tabernacle. And all the people rose and bowed themselves, each one at the door of his tent.

Exodus 33 : 10 فيرى جميع الشعب عمود السحاب واقفا عند باب الخيمة. ويقوم كل الشعب ويسجدون كل واحد في باب خيمته .ً

Exodus 33 : 11 ⲟⲩⲟϩ ⲁ `ⲡϭⲟⲓⲥ ⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ `ⲛϩⲟ ⲟⲩⲃⲉ ϩⲟ `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ `ⲛⲟⲩⲁⲓ ⲉϥⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥϣⲫⲏⲣ ⲟⲩⲟϩ ϣⲁϥⲭⲁϥ ⲉⲃⲟⲗ ⲉϧⲟⲩⲛ ⲉϯⲡⲁⲣⲉⲙⲃⲟⲗⲏ ⲡⲓⲑⲉⲣⲁⲡⲱⲛ ⲇⲉ ⲓⲏⲥⲟⲩ `ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲁⲩⲏ ⲡⲉ ⲟⲩⲁⲗⲟⲩ ⲡⲉ `ⲙⲡⲁⲧⲉϥⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ϯⲥⲕⲩⲛⲏ

Exodus 33 : 11 And Jehovah would speak to Moses face to face, as a man speaks to his friend. And he would return to the camp. And his attendant, Joshua the son of Nun, a young man did not leave the middle of the tabernacle.

Exodus 33 : 11 ويكلم الرب موسى وجها لوجه كما يكلم الرجل صاحبه. واذا رجع موسى الى المحلّة كان خادمه يشوع بن نون الغلام لا يبرح من داخل الخيمة

Exodus 33 : 12 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲉ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ `ⲙ`ⲡϭⲟⲓⲥ ϫⲉ ϩⲏⲡⲡⲉ `ⲛⲑⲟⲕ ⲕϫⲱ `ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲏⲓ ϫⲉ ⲁⲗⲓⲟⲩⲓ `ⲙⲡⲁⲓⲗⲁⲟⲥ ⲉ`ⲡϣⲱⲓ `ⲛⲑⲟⲕ ⲇⲉ `ⲙⲡⲉⲕⲧⲁⲙⲟⲓ ⲉⲫⲏ ⲉⲧⲉⲕⲛⲁⲟⲩⲟⲣⲡϥ ⲛⲉⲙⲏⲓ `ⲛⲑⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲕϫⲟⲥ ⲛⲏⲓ ϫⲉ ϯⲥⲱⲟⲩⲛ `ⲙⲙⲟⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲟⲩⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲟⲛⲧⲁⲕ `ⲛⲟⲩϩⲙⲟⲧ ⲛⲁϩⲣⲁⲓ.

Exodus 33 : 12 And Moses said to Jehovah, Behold, You are saying to me, Cause this people to go up. And You, You have not told me whom You will send with me. And yet You have said, I know you by name, and also you have found favor in My eyes.

Exodus 33 : 12 وقال موسى للرب انظر. انت قائل لي أصعد هذا الشعب. وانت لم تعرّفني من ترسل معي. وانت قد قلت عرفتك باسمك. ووجدت ايضا نعمة في عينيّ.

Exodus 33 : 13 ⲓⲥϫⲉ ⲟⲩⲛ ⲁⲓϫⲓⲙⲓ `ⲛⲟⲩϩⲙⲟⲧ ⲛⲁϩⲣⲁⲕ ⲟⲩⲟⲛϩⲕ ⲉⲣⲟⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ ⲛⲧⲁⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲕ ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛⲧⲁϣⲱⲡⲓ ⲉⲁⲓϫⲓⲙⲓ `ⲛⲟⲩϩⲙⲟⲧ `ⲙⲡⲉⲕⲙⲑⲟ ⲟⲩⲟϩ ϩⲓⲛⲁ ⲛⲧⲁⲉⲙⲓ ϫⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲡⲉ ⲡⲁⲓⲛⲓϣϯ `ⲛϣⲗⲟⲗ.

Exodus 33 : 13 And now, if I have found favor in Your eyes, please make me see Your ways, and let me know You, so that I may find favor in Your eyes; and consider that this nation is Your people.

Exodus 33 : 13 فالآن ان كنت قد وجدت نعمة في عينيك فعلّمني طريقك حتى اعرفك لكي اجد نعمة في عينيك. وانظر ان هذه الامة شعبك.

Exodus 33 : 14 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲉ `ⲡϭⲟⲓⲥ ϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ ϯⲛⲁⲙⲟϣⲓ ϧⲁϫⲱⲕ ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲁϯ ⲉⲙⲧⲟⲛ ⲛⲁⲕ.

Exodus 33 : 14 And He said, My presence will go with you, and I will give you rest.

Exodus 33 : 14 فقال وجهي يسير فأريحك.

Exodus 33 : 15 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲉ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲛⲁϥ ϫⲉ ⲉⲃⲏⲗ `ⲛⲑⲟⲕ `ⲛⲧⲉⲕⲙⲟϣⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ `ⲙⲙⲟⲛ `ⲙⲡⲉⲣⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉ`ⲡϣⲱⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲧⲁⲓ.

Exodus 33 : 15 And they said to Him, If Your presence does not go, do not cause us to go up from here.

Exodus 33 : 15 فقال له ان لم يسر وجهك فلا تصعدنا من ههنا.

Exodus 33 : 16 ουοϩ πως ϲⲛⲁϣωπι εϲουονϩ εβολ `ⲛταφμηι ϫε αιϫιμι `ⲛουϩμοτ ⲛαϩρακ ανοκ ⲛεμ πεκλαος αλλα `ⲛθοκ πε ετεκεμοϣι ⲛεμαⲛ ουοϩ ⲛεϭιωου ανοκ ⲛεμ πεκλαος εβολ ουτε ⲛιεθⲛος τηρου ετχη ϩιϫεⲛ πικαϩι.

Exodus 33 : 16 And now by what can it be known that I and Your people have found favor in Your eyes? Is it not in Your going with us? And we are distinguished, I and Your people, from all the nations which are on the face of the earth?

Exodus 33 : 16 فانه بماذا يعلم اني وجدت نعمة في عينيك انا وشعبك. أليس بمسيرك معنا. فنمتاز انا وشعبك عن جميع الشعوب الذين على وجه الارض.

Exodus 33 : 17 ουοϩ πεϫε `πϭοις μ μωυσης ϫε παιςαϫι ετακϫοq ϯⲛααιq ⲛακ αιϫιμι γαρ `ⲛουϩμοτ `μπαμθο ουοϩ ϯϲωουⲛ `μμοκ εβολ ουτε ουοⲛ ⲛιβεⲛ.

Exodus 33 : 17 And Jehovah said to Moses, This thing which you have spoken I will do. For you have found favor in My eyes, and I know you by name.

Exodus 33 : 17 فقال الرب لموسى هذا الامر ايضا الذي تكلمت عنه افعله. لانك وجدت نعمة في عيني وعرفتك باسمك

Exodus 33 : 18 ουοϩ πεϫε μωυσης ϫε ματαμοι επεκωου.

Exodus 33 : 18 And he said, I pray, let me see Your glory.

Exodus 33 : 18 فقال أرني مجدك.

Exodus 33 : 19 ουοϩ πεϫαq ϫε ανοκ ϯⲛαϲιⲛι ϧαϫωκ ϧεⲛ παωου ουοϩ ειεμουϯ ϧεⲛ `φραⲛ `μ`πϭοις `μπεκμθο ουοϩ ιειεⲛαι μφη εϯⲛαⲛαι ⲛαq ουοϩ ειεϣεⲛϩητ ϧα φη εϯⲛαϣεⲛϩητ ϧαροq.

Exodus 33 : 19 And He said, I will cause all My goodness to pass before your face. And I will call out the name of Jehovah before your face. And I will be gracious to whom I will be gracious, and I will have mercy on whom I will have mercy.

Exodus 33 : 19 فقال أجيز كل جودتي قدامك. وانادي باسم الرب قدامك. واتراءف على من اتراءف وارحم من ارحم.

Exodus 33 : 20 ουοϩ πεϫαq ϫε `ⲛⲛεκϣϫεμϫομ ⲛⲛαυ επαϩο ου γαρ `μμοⲛ ρωμι ⲛαⲛαυ επαϩο ουοϩ `ⲛτεqωⲛϧ.

Exodus 33 : 20 And He said, You are not able to see My face; for no man can see Me and live.

Exodus 33 : 20 وقال لا تقدر ان ترى وجهي. لان الانسان لا يراني ويعيش.

Exodus 33 : 21 ουος πεϫε `πϭοις ϫε ςηππε ουοn ουμα χη ςαροκ ουος εκεοςι ερατκ ςιϫεn ϯπετρα.

Exodus 33 : 21 And Jehovah said, Behold, a place by Me! And you shall stand on a rock.

Exodus 33 : 21 وقال الرب هوذا عندي مكان. فتقف على الصخرة.

Exodus 33 : 22 εqnαcιnι `nϫε παωου ειεχακ ϧεn ουχολ `nτε ϯπετρα ουος ειεερςκεπαζιn εϫωκ ϧεn ταϫιϫ ϣαϯcιnι.

Exodus 33 : 22 And as My glory is passing it will be that I will put you in a cleft of the rock; and I will cover My hand over you during My passing.

Exodus 33 : 22 ويكون متى اجتاز مجدي اني اضعك في نقرة من الصخرة واسترك بيدي حتى اجتاز.

Exodus 33 : 23 ουος ειεωλι nταϫιϫ ουος τοτε εκεnαυ cαμεnςηι παςο δε `nnαουοnςq εροq.

Exodus 33 : 23 And I will remove My hand, and you shall see My back; but My face cannot be seen.

Exodus 33 : 23 ثم ارفع يدي فتنظر ورائي. واما وجهي فلا يرى

Exodus 34 : 1 ουος πεϫε `πϭοις ϫε μαθαμιο nακ `nκεπλαξ `cnουϯ nωnι `μ`φρηϯ `nnιςουαϯ ουος αμου ε`πϣωι ςαροι επιτωου ουος `nταcϧαι ςι nιπλαξ `nnιcαϫι nη εnαυχη ςι nιπλαξ `nςουαϯ nη ετακϧεμεωμου.

Exodus 34 : 1 And Jehovah said to Moses, Cut out for yourself two tablets of stone, like the former. And I will write on the tablets the words which were on the former tablet, which you broke.

Exodus 34 : 1 ثم قال الرب لموسى انحت لك لوحين من حجر مثل الاولين. فأكتب انا على اللوحين الكلمات التي كانت على اللوحين الاولين الذين كسرتهما.

Exodus 34 : 2 ουος ϣωπι εκεcεβτωτ nϣωρπ ουος εκει εϫεn πιτωου `nτε cιnα ουος εκεοςι ερατκ nηι μμαυ ςιϫεn πλακς `nτε πιτωου.

Exodus 34 : 2 And be prepared in the morning, and go up in the morning to Mount Sinai. And place yourself here by Me, on the top of the mountain.

Exodus 34 : 2 وكن مستعدا للصباح. واصعد في الصباح الى جبل سيناء وقف عندي هناك على راس الجبل.

Exodus 34 : 3 ουος `μπεnθρε `ςλι ι ε`πϣωι nεμακ ουδε `μπεnθρε `ςλι ουωnς ςιϫεn πιτωου επτηρq ουος nιεcωου nεμ nιεςωου `μπεnθρουμοnι ϧατεn πιτωου ετεμμαυ.

Exodus 34 : 3 And a man shall not go up with you. And also let no man be seen on all the mountain. Also do not allow the flocks and the herds to feed before that mountain.

Exodus 34 : 3 ولا يصعد احد معك وايضا لا ير احد في كل الجبل. الغنم ايضا والبقر لا ترع الى جهة ذلك الجبل.

Exodus 34 : 4 ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟ `ⲛ϶ⲡⲗⲁⲝ `ⲥⲛⲟⲩϯ ⲛⲱⲛⲓ ⲕⲁⲧⲁ `ⲫⲣⲏϯ `ⲛⲛⲓϩⲟⲩⲁϯ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲟⲣⲡϥ ⲛⲧⲟⲟⲩⲓ `ⲛϫⲉ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲁϥⲓ ⲉ`ⲡϣⲱⲓ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ⲥⲓⲛⲁ ⲕⲁⲧⲁ `ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲁ `ⲡϭⲟⲓⲥ ϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲛⲁϥ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲱⲗⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ `ⲛϫⲉ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ `ⲛϯⲡⲗⲁⲝ `ⲥⲛⲟⲩϯ ⲛⲱⲛⲓ.

Exodus 34 : 4 And he cut out two tablets of stone like the former. And Moses rose early in the morning and went up into Mount Sinai, as Jehovah had commanded him. And he took in his hand the two tablets of stone.

Exodus 34 : 4 فنحت لوحين من حجر كالاولين. وبكر موسى في الصباح وصعد الى جبل سيناء كما امره الرب. واخذ في يده لوحي الحجر.

Exodus 34 : 5 ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲓ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ `ⲛϫⲉ `ⲡϭⲟⲓⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩϭⲏⲡⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲟϩⲓ ⲉⲣⲁⲧϥ `ⲙⲙⲁⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲙⲟⲩϯ `ⲛϫⲉ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲉⲫⲣⲁⲛ `ⲙ`ⲡϭⲟⲓⲥ.

Exodus 34 : 5 And Jehovah came down in the cloud. And he placed himself there with Him, and he called on the name of Jehovah.

Exodus 34 : 5 فنزل الرب في السحاب. فوقف عنده هناك ونادى باسم الرب.

Exodus 34 : 6 ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲓⲛⲓ `ⲛϫⲉ `ⲡϭⲟⲓⲥ `ⲙⲡⲉϥⲙⲑⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲙⲟⲩϯ `ⲛϫⲉ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ϫⲉ `ⲡϭⲟⲓⲥ `ⲡϭⲟⲓⲥ `ⲫⲛⲟⲩϯ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲉⲑⲛⲁⲏⲧ ⲡⲓⲣⲉϥⲱⲟⲩ `ⲛϩⲏⲧ ⲫⲁ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲛⲛⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲁⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲥ.

Exodus 34 : 6 And Jehovah passed by before his face and called out : Jehovah! Jehovah God! Merciful and gracious, slow to anger, and great in goodness and truth,

Exodus 34 : 6 فاجتاز الرب قدامه ونادى الرب الرب اله رحيم ورؤوف بطيء الغضب وكثير الاحسان والوفاء.

Exodus 34 : 7 ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲁⲣⲉϩ ⲉⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲓⲣⲓ `ⲛⲟⲩⲛⲁⲓ ϣⲁ ϩⲁⲛϣⲟ ⲉϥⲱⲗⲓ `ⲛⲛⲓⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲇⲓⲕⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ ⲟⲩⲟϩ `ⲛⲛⲉ `ϥⲧⲟⲩⲃⲟ ⲙⲫⲏ ⲉⲧⲟⲓ ⲛⲉⲛⲟⲭⲟⲥ ⲉϥⲓⲛⲓ `ⲛⲛⲓⲛⲟⲃⲓ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲓⲟϯ ⲉϫⲉⲛ ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ ⲉϫⲉⲛ ⲛⲓϣⲏⲣⲓ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ϣⲁ ϯⲙⲁϩ ϣⲟⲙϯ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲁϩ `ϥⲧⲟⲉ ⲛⲅⲉⲛⲉⲁ.

Exodus 34 : 7 keeping mercy for thousands, forgiving iniquity and transgression and sin, and not leaving entirely unpunished, visiting the iniquity of fathers on sons, and on sons of sons, to the third and to the fourth generation.

Exodus 34 : 7 حافظ الاحسان الى الوف. غافر الاثم والمعصية والخطية. ولكنه لن يبرئ ابراء مفتقد اثم الآباء في الابناء وفي ابناء الابناء في الجيل الثالث والرابع.

Exodus 34 : 8 ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲓⲏⲥ `ⲛϫⲉ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲁϥϩⲓⲧϥ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲁϥⲟⲩⲱϣⲧ.

Exodus 34 : 8 And Moses hurried and bowed to the earth and worshiped.

Exodus 34 : 8 فاسرع موسى وخرّ الى الارض وسجد.

Exodus 34 : 9 ουοϩ πεϫαϥ ϫε ιcϫε αιϫιμι `νουϩμοτ `μπεκμθο μαρε παϭοιc μοϣι νεμαν πιλαοc γαρ ουναϣτναϩβι πε ουοϩ εκεωλι `νθοκ `ννενανομια νεμ νεννοβι ουοϩ εκεϣωπι νεμακ.

Exodus 34 : 9 And he said, If now I have found favor in Your eyes, O Lord, please let my Lord go in our midst, for it is a stiffnecked people; and You forgive our iniquity and our sin, and take us as a possession.

Exodus 34 : 9 وقال ان وجدت نعمة في عينيك ايها السيد فليسر السيد في وسطنا. فانه شعب صلب الرقبة. واغفر اثمنا وخطيتنا واتخذنا ملكا.

Exodus 34 : 10 ουοϩ πεϫε `πϭοιc μ μωυcηc ϫε ϩηππε ανοκ ειεcεμνι νεμακ `νουδιαθηκη`μπεμθο `μπεκλαοc τηρϥ ουοϩ ειερι `νϩανμεθνιϣϯ νεμ ϩανωου ναι ετε `μπουϣωπι ϩιϫεν πικαϩι τηρϥ νεμ ϧεν εθνοc νιβεν ουοϩ εϥεναυ `νϫε πιλαοc τηρϥ νη `νθοκ ετεκ νϧητου ενιϩβηουι `ντε `πϭοιc ϫε ϩανϣφηρι νε νη εϯναаιτου νακ.

Exodus 34 : 10 And He said, Behold, I am cutting a covenant; I will do wonderful things before all your people which not have been done in all the earth, and among all nations. And all the people in whose midst you are shall see the work of Jehovah, for that which I am about to do is awesome.

Exodus 34 : 10 فقال ها انا قاطع عهدا قدام جميع شعبك افعل عجائب لم تخلق في كل الارض وفي جميع الامم. فيرى جميع الشعب الذي انت في وسطه فعل الرب. ان الذي انا فاعله معك رهيب

Exodus 34 : 11 μαϩθηκ `νθοκ ϧεν ϩωβ νιβεν εϯναϩενϩωνκ ερωου ϩηππε ανοκ ειεϩιουι εβολ ϧαϫωτεν `μπιαμορρεοc νεμ πιχαμαμεοc νεμ πιχεττεοc νεμ πιφερεcεοc νεμ πιευεοc νεμ πιγεργεcεοc νεμ πιεβουcεοc.

Exodus 34 : 11 Take heed for yourself what I am commanding you today. Behold, I am about to drive out from before your face the Amorite, and the Canaanite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite.

Exodus 34 : 11 احفظ ما انا موصيك اليوم. ها انا طارد من قدامك الاموريين والكنعانيين والحثّيين والفرزّيين والحوّيين واليبوسيين.

Exodus 34 : 12 μαϩθηκ εροκ μηπωc `ντεκχω `νουδιαθηκη νεμ νη ετϩεμcι ϩιϫεν πικαϩι ετεκναϣενακ εϧουν εροϥ μηπωc `ντε ουϭροπ ϣωπι ϧεν θηνου.

Exodus 34 : 12 Take heed to yourself, that you not cut a covenant with the people of the land to which you are going in, that it not be a snare in your midst.

Exodus 34 : 12 احترز من ان تقطع عهدا مع سكان الارض التي انت آت اليها لئلا يصيروا فخا في وسطك.

Exodus 34 : 13 `ⲛⲟⲩϣⲏⲟⲩⲓ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲟⲩⲟϫⲡⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ `ⲛⲟⲩⲥⲧⲩⲗⲏ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉϧⲉⲙϧⲱⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ `ⲛⲟⲩϣϣⲏⲛ ⲛⲁⲗⲥⲟⲥ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲕⲟⲣϫⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲫⲱⲧϩ `ⲛⲧⲉ `ⲛⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲟⲕϩⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲓ`ⲭⲣⲱⲙ.

Exodus 34 : 13 But you shall cut down their altars, break their pillars, and you shall cut off their Asherahs.

Exodus 34 : 13 بل تهدمون مذابحهم وتكسّرون انصابهم وتقطعون سواريهم.

Exodus 34 : 14 ⲟⲩⲇⲉ ⲅⲁⲣ `ⲛⲛⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲛⲕⲉⲛⲟⲩϯ `ⲙ`ⲡϭⲟⲓⲥ ⲅⲁⲣ `ⲫⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲣⲁⲛ `ⲛⲣⲉϥⲭⲟϩ ⲡⲉ ⲟⲩⲛⲟⲩϯ `ⲛⲣⲉϥⲭⲟϩ ⲡⲉ.

Exodus 34 : 14 For you shall not bow to another god, for Jehovah whose name is Jealous, He is a jealous God;

Exodus 34 : 14 فانك لا تسجد لاله آخر لان الرب اسمه غيور. اله غيور هو.

Exodus 34 : 15 ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ `ⲛⲧⲉⲕⲥⲉⲙⲛⲓ `ⲛⲟⲩⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲏ ⲉⲧϩⲉⲙⲥⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲟⲩⲟϩ `ⲛⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲡⲟⲣⲛⲉⲩⲓⲛ ⲥⲁⲫⲁϩⲟⲩ `ⲛⲛⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ `ⲛⲧⲟⲩϣⲉⲧϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛⲛⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ `ⲛⲧⲟⲩⲙⲟⲩϯ ⲉⲣⲟⲕ ⲟⲩⲟϩ `ⲛⲧⲉⲕⲟⲩⲱⲙ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ `ⲛⲟⲩϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ.

Exodus 34 : 15 that you not cut a covenant with the people of the land, and they fornicate with their gods, and they call to you, and you eat from his sacrifice;

Exodus 34 : 15 احترز من ان تقطع عهدا مع سكان الارض. فيزنون وراء آلهتهم ويذبحون لآلهتهم فتدعى وتأكل من ذبيحتهم.

Exodus 34 : 16 ⲟⲩⲟϩ `ⲛⲧⲉⲕϭⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ `ⲛⲟⲩϣⲉⲣⲓ `ⲛⲛⲉⲕϣⲏⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ `ⲛⲧⲉⲕϯ `ⲛⲛⲟⲩϣⲏⲣⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕϣⲉⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ `ⲛⲧⲟⲩⲉⲣⲡⲟⲣⲛⲉⲩⲓⲛ `ⲛϫⲉ ⲛⲉⲕϣⲉⲣⲓ ⲥⲁⲫⲁϩⲟⲩ ⲛⲛⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉⲑⲣⲉ ⲛⲉⲕϣⲏⲣⲓ ⲉⲣⲡⲟⲣⲛⲉⲩⲓⲛ ⲥⲁⲫⲁϩⲟⲩ `ⲛⲛⲟⲩⲛⲟⲩϯ.

Exodus 34 : 16 and you take from their daughters for your sons, and their daughters fornicate with their gods, and they lead your sons to fornicate with their gods.

Exodus 34 : 16 وتأخذ من بناتهم لبنيك. فتزني بناتهم وراء آلهتهنّ ويجعلن بنيك يزنون وراء آلهتهنّ

Exodus 34 : 17 ⲟⲩⲟϩ `ⲛⲛⲉⲕⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛⲁⲕ `ⲛϩⲁⲛⲛⲟⲩϯ `ⲙⲫⲱⲧϩ.

Exodus 34 : 17 You shall not make for yourself casted gods.

Exodus 34 : 17 لا تصنع لنفسك آلهة مسبوكة.

Exodus 34 : 18 ⲟⲩⲟϩ `ⲡϣⲁⲓ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲁⲧϣⲉⲙⲏⲣ ⲉⲕⲁⲣⲉϩ ⲉⲣⲟϥ ϣⲁϣϥ ⲛⲉϩⲟⲟⲩ ⲉⲕⲉⲟⲩⲉⲙ ⲁⲧϣⲉⲙⲏⲣ `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲁⲓϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲛⲁⲕ ϧⲉⲛ ⲡⲥⲏⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲁⲃⲟⲧ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲃⲉⲣⲓ `ⲛ`ϩⲣⲏⲓ ⲅⲁⲣ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲁⲃⲟⲧ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲃⲉⲣⲓ ⲁⲕⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ `ⲡⲕⲁϩⲓ `ⲛⲭⲏⲙⲓ.

Exodus 34 : 18 You shall keep the Feast of Unleavened Bread; seven days you shall eat unleavened bread, which I commanded you, at the time appointed, the month of Abib; for in the month of Abib you went out from Egypt.

Exodus 34 : 18 تحفظ عيد الفطير. سبعة ايام تاكل فطيرا كما امرتك في وقت شهر ابيب. لانك في شهر ابيب خرجت من مصر.

Exodus 34 : 19 ϩωβ ⲛⲓⲃⲉⲛ εθⲛαουωⲛ ετοϯ ⲛⲓϩωουτ ευεϣωπι ⲛⲏⲓ ουϣαμιcι `ⲛτε ουμαcι ⲛεμ ουϣαμιcι `ⲛτε ουεcωου.

Exodus 34 : 19 Every one opening the womb is Mine, and all your male livestock, a firstling of ox or sheep,

Exodus 34 : 19 لي كل فاتح رحم. وكل ما يولد ذكرا من مواشيك بكرا من ثور وشاة.

Exodus 34 : 20 ουοϩ ουϣαμιcι ⲛιω εκεcοτϥ ϧα ουεcωου εϣωπ δε ακϣτεμcοτϥ εκεϯ `ⲛτεϥτιμⲏ ϣορπ `μμιcι ⲛⲓⲃⲉⲛ `ⲛτε ⲛεκϣⲏρι εκεcοτου `ⲛⲛεκουοⲛϩκ `μπαμθο εβολ εκϣουιτ.

Exodus 34 : 20 and a firstling of an ass, you shall redeem with a lamb. And if you do not redeem, you shall break its neck. You shall redeem every first-born of your sons, and they shall not be seen before My face empty.

Exodus 34 : 20 واما بكر الحمار فتفديه بشاة. وان لم تفده تكسر عنقه. كل بكر من بنيك تفديه. ولا يظهروا امامي فارغين.

Exodus 34 : 21 6 ⲛεϩοου πε ετεκεερϩωβ `μμωου ϧεⲛ πιεϩοου δε `μμαϩ ϣαϣϥ εκεμτοⲛ `μμοκ ϧεⲛ πcιϯ ⲛεμ πιωcϧ εκεεμτοⲛ `μμοκ.

Exodus 34 : 21 You may work six days, and on the seventh day you shall rest. In plowing time and in harvest you shall rest.

Exodus 34 : 21 ستة ايام تعمل. واما اليوم السابع فتستريح فيه. في الفلاحة وفي الحصاد تستريح.

Exodus 34 : 22 ουοϩ πιϣαι `ⲛτε ⲛιαⲛαⲛϣαϣϥ εκεαιϥ ⲛⲏⲓ `ταρχⲏ `ⲛτε πιωcϧ cουο ουοϩ πιϣαι `ⲛτε πιθωουϯ εϧουⲛ ϧεⲛ θμⲏϯ `ⲛϯρομπι.

Exodus 34 : 22 And you shall observe a Feast of Weeks for yourself, the firstfruits of the harvest of wheat; also the Feast of Ingathering at the turn of the year.

Exodus 34 : 22 وتصنع لنفسك عيد الاسابيع ابكار حصاد الحنطة. وعيد الجمع في آخر السنة.

Exodus 34 : 23 3. `ⲛcⲏου `ⲛϯρομπι ευεουοⲛϩου `ⲛϫε ϩωουτ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛτακ `μπεμθο `μ`πσοιc `φⲛουϯ `ⲛτε πιcραⲏλ.

Exodus 34 : 23 Three times in the year every male of yours shall be seen before the face of the Lord Jehovah, the God of Israel.

Exodus 34 : 23 ثلاث مرات في السنة يظهر جميع ذكورك امام السيد الرب اله اسرائيل.

Exodus 34 : 24 εϣωπ γαρ αιϣανϩιουι `ννιεθνος εβολ ϧαϫωκ ουοϩ νταθρε νεκϭιηου ουοςθεν `ννε `ϩλι `ντε πεκκαϩι ερεπιθυμιν ϧεν πεκϫινι ε`πϣωι εουονϩκ`μπεμθο `μ`πϭοις πεκνουϯ 3. `νςηου `νϯρομπι.

Exodus 34 : 24 For I will expel nations from before your face and will make broad your territory; and no one shall covet your land, as you go up to appear before Jehovah your God three times in the year.

Exodus 34 : 24 فاني اطرد الامم من قدامك واوسع تخومك. ولا يشتهي احد ارضك حين تصعد لتظهر امام الرب الهك ثلاث مرات في السنة.

Exodus 34 : 25 `ννεκϣωτ εϩρηι εϫεν ουϣεμηρ `νου``ςνοϥ `ντε ϩανϣουϣωουϣι ντηι ουοϩ `ννεϥνκοτ ετοουι `νϫε ουϣωτ `ντε `πϣαι `μπιπαςχα.

Exodus 34 : 25 You shall not slaughter the blood of my sacrifice with leaven, nor shall the sacrifice of the Passover Feast pass the night until morning.

Exodus 34 : 25 لا تذبح على خمير دم ذبيحتي. ولا تبت الى الغد ذبيحة عيد الفصح.

Exodus 34 : 26 νιϩουαϯ `ντε νιουταϩ `ντε πεκκαϩι εκεενου εϧουν επηι `μ`πϭοις πεκνουϯ `ννεκφες ουϩιηβ ϧεν τερωϯ `ντε τεϥμαυ.

Exodus 34 : 26 You shall bring the first of the firstfruits of your ground to the house of Jehovah your God. You shall not boil a kid in the milk of its mother.

Exodus 34 : 26 اول ابكار ارضك تحضره الى بيت الرب الهك. لا تطبخ جديا بلبن امه

Exodus 34 : 27 ουοϩ πεϫε `πϭοις μ μωυςης ϫε ςϧαι νακ `ννιςαϫι ε`ϧρηι γαρ εϫεν ναιςαϫι αιςεμνι `νουδιαθηκη νεμακ νεμ πιςραηλ.

Exodus 34 : 27 And Jehovah said to Moses, Write these words for yourself, for on the mouth of these words I will cut a covenant with you and with Israel.

Exodus 34 : 27 وقال الرب لموسى اكتب لنفسك هذه الكلمات. لانني بحسب هذه الكلمات قطعت عهدا معك ومع اسرائيل.

Exodus 34 : 28 ουοϩ ναϥχη μμαυ πε `νϫε μωυςης `ϩμε νεϩοου νεμ `ϩμε `νεϫωρϩ `μπεμθο `μ`πϭοις ωικ `μπεϥουωμ ουοϩ μωου `μπεϥςο ουοϩ αϥςϧαι ϩι νιπλαⲍ `ντε ϯδιαθηκη πιμητ νςαϫι.

Exodus 34 : 28 And he was there with Jehovah forty days and forty nights; he did not eat bread and he did not drink water. And He wrote on the tablets the words of the covenant, the Ten Commandments.

Exodus 34 : 28 وكان هناك عند الرب اربعين نهارا واربعين ليلة لم ياكل خبزا ولم يشرب ماء. فكتب على اللوحين كلمات العهد الكلمات العشر

Exodus 34 : 29 ϩωc δε εqнноυ επεcнт `нϫε μωυcнc εβολ ϧεн πιτωου `нcιнα ουοϩ ϩнππε нαρε ϯπλαꜩ `cноυϯ ϧεн нεнϫιϫ `μ μωυcнc εqнноυ δε επεcнт εβολ ϩι πιτωου ουοϩ нαqεμι αн πε `нϫε μωυcнc ϫε αqϭιωου `нϫε `πϩο `μπαноμ `нτε πεqϩο ϧεн `πϫιнθρε `φноυϯ cαϫι нεμαq.

Exodus 34 : 29 And it happened as Moses was going down from Mount Sinai, the two tablets of the testimony being in Moses' hand as he went down from the mountain, Moses did not know that the skin of his face had become luminous through His speaking with him.

Exodus 34 : 29 وكان لما نزل موسى من جبل سيناء ولوحا الشهادة في يد موسى عند نزوله من الجبل ان موسى لم يعلم ان جلد وجهه صار يلمع في كلامه معه.

Exodus 34 : 30 ουοϩ αqнαυ `нϫε ααρωн нεμ нεнϣнρι τнρου `μπιcραнλ ε μωυcнc ουοϩ нαqμεϩ нωου πε `нϫε `πϩο `нτε πаноμ `нτε πεqϩο ουοϩ нαυερϩοϯ εϧωнτ εροq πε.

Exodus 34 : 30 And Aaron and all the sons of Israel saw Moses. And, behold! The skin of his face had become luminous. And they were afraid to draw near to him.

Exodus 34 : 30 فنظر هرون وجميع بني اسرائيل موسى واذا جلد وجهه يلمع. فخافوا ان يقتربوا اليه.

Exodus 34 : 31 ουοϩ αqμουϯ ερωου `нϫε μωυcнc ουοϩ αqταcθο ϩαροq `нϫε ααρωн нεμ нιαρχωн τнρου `нτε ϯcυнαγωгн ουοϩ αqcαϫι нεμωου `нϫε μωυcнc.

Exodus 34 : 31 And Moses called to them. And Aaron and all the leaders among the congregation turned back to him. And Moses spoke to them.

Exodus 34 : 31 فدعاهم موسى. فرجع اليه هرون وجميع الرؤساء في الجماعة. فكلمهم موسى.

Exodus 34 : 32 ουοϩ μεнεнcα нαι αυι ϩαροq τнρου `нϫε нεнϣнρι `μπιcραнλ ουοϩ αqϩонϩεн нωου `нϩωβ нιβεн ετα `πϭοιc cαϫι `μμωου нεμαq ϩιϫεн `πτωου `нτε cιнα.

Exodus 34 : 32 And afterwards all the sons of Israel drew near. And he commanded them all that which Jehovah had spoken with him in Mount Sinai.

Exodus 34 : 32 وبعد ذلك اقترب جميع بني اسرائيل. فاوصاهم بكل ما تكلم به الرب معه في جبل سيناء.

Exodus 34 : 33 ουοϩ μεнεнcα εταqουω εqcαϫι нεμωου αqϯ `нουκαλυμμα εϫεн πεqϩο.

Exodus 34 : 33 And Moses finished speaking with them, and he put a veil on his face.

Exodus 34 : 33 ولما فرغ موسى من الكلام معهم جعل على وجهه برقعا.

Exodus 34 : 34 εϣωπ δε αϥϣαɴι εϧουɴ `ɴϫε μωυϲнϲ `μπεμθο `μ`πϭοιϲ εϲαϫι ɴεμαϥ ϣαϥωλι `μπικαλυμμα μμαυ ϣατεϥɴουι ɴι εβολ ουοϩ αϥϣαɴι εβολ ϣαϥϲαϫι ɴεμ ɴεɴϣнρι τнρου `μπιϲραнλ `ɴϩωβ ɴιβεɴ ετα `πϭοιϲ ϩεɴϩωɴϥ ερωου.

Exodus 34 : 34 And as Moses came in before Jehovah to speak with Him, he took off the veil until he went out. And he would go out and speak to the sons of Israel that which he was commanded.

Exodus 34 : 34 وكان موسى عند دخوله امام الرب ليتكلم معه ينزع البرقع حتى يخرج. ثم يخرج ويكلم بني اسرائيل بما يوصى.

Exodus 34 : 35 ουοϩ αυɴαυ `ɴϫε ɴεɴϣнρι `μπιϲραнλ επϩο μ μωυϲнϲ ϫε αϥϭιωου ουοϩ αϥϯ `ɴϫε μωυϲнϲ `μπικαλυμμα εϫεɴ πεϥϩο ϣα πιɴαυ ετεϥɴαϣε εϲαϫι ɴεμ `πϭοιϲ

Exodus 34 : 35 And the sons of Israel would see the face of Moses, that the skin of Moses' face had become luminous. And Moses would put back the veil on his face until he went in to speak with Him.

Exodus 34 : 35 فاذا رأى بنو اسرائيل وجه موسى ان جلده يلمع كان موسى يرد البرقع على وجهه حتى يدخل ليتكلم معه

Exodus 35 : 1 ουοϩ αϥθωουϯ `ɴϫε μωυϲнϲ `ɴϯϲυɴαγωγн τнρϲ `ɴτε ɴεɴϣнρι `μπιϲραнλ ουοϩ πεϫαϥ ɴωου ϫε ɴαι ɴε ɴιϲαϫι εταϥϫοτου `ɴϫε `πϭοιϲ εαιτου

Exodus 35 : 1 And Moses assembled all the congregation of the sons of Israel and said to them, These are the Words which Jehovah has commanded, to do them :

Exodus 35 : 1 وجمع موسى كل جماعة بني اسرائيل وقال لهم هذه الكلمات التي امر الرب ان تصنع.

Exodus 35 : 2 6 ɴεϩοου πε ετεκερϩωβ `μμωου πιεϩοου δε `μμαϩ ϣαϣϥ πεμτοɴ πε ουοϩ ουϲαββατοɴ εϥουαβ πε ɴεμτοɴ `μ`πϭοιϲ ουοɴ ɴιβεɴ εθɴαιρι `ɴουϩωβ `ɴϧнτϥ μαρεϥμου.

Exodus 35 : 2 Work may be done six days and on the seventh day it shall be holy to you, a sabbath of rest to Jehovah; everyone doing work in it dying shall die.

Exodus 35 : 2 ستة ايام يعمل عمل. واما اليوم السابع ففيه يكون لكم سبت عطلة مقدّس للرب. كل من يعمل فيه عملا يقتل.

Exodus 35 : 3 `ɴɴετεɴϭερο `ɴουχρωμ ϧεɴ ɴετεɴμαɴϣωπι τнρου ϧεɴ πεϩοου `ɴɴιϲαββατοɴ αɴοκ πε `πϭοιϲ.

Exodus 35 : 3 You shall not kindle a fire in all your dwellings on the day of the Sabbath.

Exodus 35 : 3 لا تشعلوا نارا في جميع مساكنكم يوم السبت

Exodus 35 : 4 ουοϩ πεϫε μωυϲнϲ ουβε ϯϲυɴαγωγн τнρϲ `ɴτε ɴεɴϣнρι `μπιϲραнλ εϥϫω `μμοϲ ϫε φαι πε πιϲαϫι εταϥουαϩϲαϩɴι `μμοϥ `ɴϫε `πϭοιϲ εϥϫω `μμοϲ.

Exodus 35 : 4 And Moses said to all the congregation of the sons of Israel, saying, This is the thing which Jehovah commanded, saying,

Exodus 35 : 4 وكلم موسى كل جماعة بني اسرائيل قائلا هذا هو الشيء الذي امر به الرب قائلا.

Exodus 35 : 5 ϫε μαρε ουον ϭι `ντεν ουον μμωτεν `νουαφερεμα `μ`πϭοιc ουον νιβεν εθναcεμνητc ϧεν πεqϩητ ευεινι εϧουν `ννιαπαρχη `μ`πϭοιc ουνουβ νεμ ουϩατ νεμ ου`ϩομτ.

Exodus 35 : 5 Take from among you an offering to Jehovah. Everyone willing of heart shall bring it, the offering of Jehovah : gold and silver and bronze,

Exodus 35 : 5 خذوا من عندكم تقدمة للرب. كل من قلبه سموح فليات بتقدمة الرب ذهبا وفضة ونحاس

Exodus 35 : 6 νεμ ουϩυακινθινον νεμ ουϭηϫι νεμ ουκοκκοc νδιπλουν νεμ ουϣενc εqcaϯ νεμ ϩανqωι `μβαμπι.

Exodus 35 : 6 and blue, and purple, and crimson, and bleached linen, and goats' hair,

Exodus 35 : 6 واسمانجونيّا وارجوانا وقرمزا وبوصا وشعر معزى

Exodus 35 : 7 νεμ ϩανϣαρ νωιλι ευθρεϣρωϣ νεμ ϩανϣαρ `νϩυακινθινον νεμ ϩανϣε `νατερϩολι.

Exodus 35 : 7 and rams' skins dyed red, and dugong skins, and acacia wood,

Exodus 35 : 7 وجلود كباش محمرّة وجلود تخس وخشب سنط

Exodus 35 : 8 νεμ ϩανωνι νcαρδινον νεμ ϩανωνι ενιφωτϩ `ντε ϯεπωμιc νεμ πιποτηρη.

Exodus 35 : 8 and oil for the light, and spices for the oil of anointing, and for the incense of perfumes;

Exodus 35 : 8 وزيتا للضوء واطيابا لدهن المسحة وللبخور العطر

Exodus 35 : 9 ουοϩ cοφοc νιβεν ϧεν πεqϩητ ετϧεν θηνου μαρεqι `ντεqερϩωβ ενεϩβηουι τηρου ετε `πϭοιc ουαϩcαϩνι `μμωου.

Exodus 35 : 9 and onyx stones, and stones of settings, for the ephod and for the breast pocket.

Exodus 35 : 9 وحجارة جزع وحجارة ترصيع للرداء والصّدرة.

Exodus 35 : 10 ϯcκυνη νεμ νιπαραρυματα νεμ νικαλυμμμα νεμ νιϣε ετταιηουτ νεμ νιμοχλουc νεμ νιcτυλλοc.

Exodus 35 : 10 And every wise-hearted one among you, let them come and make all which Jehovah has commanded;

Exodus 35 : 10 وكل حكيم القلب بينكم فليات ويصنع كل ما امر به الرب.

Exodus 35 : 11 ⲛⲉⲙ ϯⲕⲓⲃⲱⲧⲟⲥ `ⲛⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲛⲁⲫⲟⲣⲟⲛ ⲛⲧⲁⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲗⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲧⲁⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ.

Exodus 35 : 11 the tabernacle, its tent, and its cover, its hooks, its boards, its bars, its pillars, and its sockets;

Exodus 35 : 11 المسكن وخيمته وغطاءه واشظته والواحه وعوارضه واعمدته وقواعده

Exodus 35 : 12 ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲧⲓⲁ `ⲛⲧⲉ ϯⲁⲩⲗⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲥⲙⲟⲭⲗⲟⲩⲥ.

Exodus 35 : 12 the ark, and its poles, the mercyseat and the veil of the covering,

Exodus 35 : 12 والتابوت وعصويه والغطاء وحجاب السجف

Exodus 35 : 13 ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲱⲛⲓ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲙⲁⲣⲁⲅⲇⲟⲥ

Exodus 35 : 13 the table and its poles, and all its vessels, and the Bread of the Presence;

Exodus 35 : 13 والمائدة وعصويها وكل آنيتها وخبز الوجوه

Exodus 35 : 14 ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲛⲉϩ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲑⲱϩⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥⲧⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲉⲙⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲉⲡⲁⲥⲧⲣⲟⲛ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲣⲟ ⲛⲉⲙ ϯⲥⲕⲩⲛⲏ.

Exodus 35 : 14 and the lampstand of the light, and its vessels, and its lamps, and the oil of the light;

Exodus 35 : 14 ومنارة الضوء وآنيتها وسرجها وزيت الضوء

Exodus 35 : 15 ⲛⲉⲙ ϯⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲥⲥⲕⲉⲩⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ

Exodus 35 : 15 and the incense altar and its poles, and the oil of anointing, and the incense of perfumes, and the screen of the door, at the door of the tabernacle;

Exodus 35 : 15 ومذبح البخور وعصويه ودهن المسحة والبخور العطر وسجف الباب لمدخل المسكن

Exodus 35 : 16 ⲛⲉⲙ ϯⲗⲩⲭⲛⲓⲁ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲥⲥⲕⲉⲩⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ.

Exodus 35 : 16 the altar of burnt offering, and its bronze grating, its poles, and all its vessels, the laver and its base;

Exodus 35 : 16 ومذبح المحرقة وشبّاكة النحاس التي له وعصويه وكل آنيته والمرحضة وقاعدتها

Exodus 35 : 17 νεμ πιμανερϣωουϣι νεμ νεϥςκευος τηρου.

Exodus 35 : 17 the screens of the court, its pillars, and its sockets, and the screen for the gate of the court;

Exodus 35 : 17 واستار الدار واعمدتها وقواعدها وسجف باب الدار

Exodus 35 : 18 νεμ νιςτολη εθουαβ `ντε ααρων πιουηβ νεμ νιςτολη. εϣαυφωϣεν νϧητου ϧεν πεθουαβ.

Exodus 35 : 18 the pins of the tabernacle, and the pins of the court, and their cords;

Exodus 35 : 18 واوتاد المسكن واوتاد الدار واطنابها

Exodus 35 : 19 νεμ ϯϣθην `ντε ϯμετουηβ `ντε νενϣηρι νααρων νεμ πινεϩ `ντε πιθωϩς νεμ πιςτοινουϥι εϣαυτηιϥ εϩρηι.

Exodus 35 : 19 the woven garments to minister in the sanctuary, the holy garments for Aaron the priest, and the garments for his sons, to minister as priests.

Exodus 35 : 19 والثياب المنسوجة للخدمة في المقدس والثياب المقدسة لهرون الكاهن وثياب بنيه للكهانة

Exodus 35 : 20 ουοϩ αςι εβολ `νϫε ϯςυναγωγη τηρς `ντε νενϣηρι `μπιςραηλ εβολ ϩα `μ μωυςης.

Exodus 35 : 20 And all the congregation of the sons of Israel went out from Moses.

Exodus 35 : 20 فخرج كل جماعة بني اسرائيل من قدام موسى.

Exodus 35 : 21 ουοϩ αϥινι `νϫε `φουαι `φουαι `μφη εϣαρε πεϥϩητ θωτ εροϥ ουοϩ νη εϣαυϯμαϯ ϧεν `νουψυχη αυινι `νϩαναφερεμα `μ`πσοις ενιϩβηουι τηρου `ντε ϯςκυνη `ντε ϯμετμεθρε νεμ ϩωβ νιβεν κατα νεςϩβηουι νεμ νιςτολη τηρου `ντε πεθουαβ.

Exodus 35 : 21 And they came, every one whose heart was lifted up, and everyone whose spirit made him willing. They brought the offering of Jehovah for the work of the tabernacle of the congregation, and for all its service, and for the holy garments.

Exodus 35 : 21 ثم جاء كل من انهضه قلبه وكل من سمّحته روحه. جاءوا بتقدمة الرب لعمل خيمة الاجتماع وكل خدمتها وللثياب المقدسة.

Exodus 35 : 22 ουοϩ αυινι `νϫε νιρωμι εβολ ντοτου `ννιϩιομι `νουον νιβεν εταϥθωτ ϧεν πεϥμευι αυινι `νϩανςφραγις νεμ ϩανλεον νεμ ϩανϣσουρ νεμ ϩανεμπλογιον νεμ ϩανπεριδεξιον ςκευος νιβεν `ννουβ νεμ ουον νιβεν εναυινι `νουαφερεμα `ννουβ `μ`πσοις.

Exodus 35 : 22 And the men came in together with the women, everyone willing of heart. They brought in bracelets, and nose rings, and rings, and ornaments, every gold article, and every one who waved a wave offering of gold to Jehovah.

Exodus 35 : 22 وجاء الرجال مع النساء. كل سموح القلب جاء بخزائم واقراط وخواتم وقلائد كل متاع من الذهب. وكل من قدم تقدمة ذهب للرب.

Exodus 35 : 23 ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲁⲩϫⲓⲙⲓ ⲛⲧⲟⲧϥ `ⲛϩⲁⲛϣⲁⲣ `ⲛⲱⲓⲗⲓ ⲉⲩⲑⲣⲉϣⲣⲱϣ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛϣⲁⲣ `ⲛϩⲩⲁⲕⲓⲛⲑⲓⲛⲟⲛ ⲁⲩⲓⲛⲓ.

Exodus 35 : 23 And everyone with whom blue was found, and purple, and crimson, and bleached linen, and goats' hair, and rams' skins dyed red, and dugong skins, they brought.

Exodus 35 : 23 وكل من وجد عنده اسمانجوني وارجوان وقرمز وبوص وشعر معزى وجلود كباش محمّرة وجلود تخس جاء بها.

Exodus 35 : 24 `ⲛϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲓⲛⲓ `ⲛⲛⲓⲁⲫⲉⲣⲉⲙⲁ `ⲛϩⲁⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲟⲙⲧ ⲁⲩⲓⲛⲓ `ⲛⲛⲓⲁⲫⲉⲣⲉⲙⲁ `ⲙ`ⲡϭⲟⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲏ ⲉⲧⲁⲩϫⲓⲙⲓ `ⲛⲧⲟⲧⲟⲩ `ⲛϩⲁⲛϣⲉ `ⲛⲁⲧⲉⲣϩⲟⲗⲓ ⲁⲩⲓⲛⲓ `ⲛⲛⲓϩⲃⲏⲟⲩⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲟⲃϯ.

Exodus 35 : 24 Everyone rising up with an offering of silver and bronze, they brought the offering of Jehovah; and everyone with whom was found acacia wood for any work of the service, they brought.

Exodus 35 : 24 كل من قدم تقدمة فضة ونحاس جاء بتقدمة الرب. وكل من وجد عنده خشب سنط لصنعة ما من العمل جاء به.

Exodus 35 : 25 ⲟⲩⲟϩ `ⲥϩⲓⲙⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲥⲁⲃⲏ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲥⲙⲉⲩⲓ ⲉⲉⲣⲓⲟⲡⲏ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲥϫⲓϫ ⲁⲩⲓⲛⲓ `ⲙⲡⲓϩⲩⲁⲕⲓⲛⲑⲓⲛⲟⲛ ⲉϥⲥⲁϯ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϭⲏϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲕⲟⲕⲕⲓⲛⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲉⲛⲥ.

Exodus 35 : 25 And every wise-hearted woman spun with her hands; and they brought spun yarn, blue, and purple, and crimson and bleached linen.

Exodus 35 : 25 وكل النساء الحكيمات القلب غزلن بايديهنّ وجئن من الغزل بالاسمانجوني والارجوان والقرمز والبوص.

Exodus 35 : 26 ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓϩⲓⲟⲙⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲁⲩⲑⲱⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ ⲁⲩϩⲓⲥⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲟⲫⲓⲁ `ⲛⲛⲓϥⲱⲓ `ⲙⲃⲁⲙⲡⲓ.

Exodus 35 : 26 And all the women whose hearts were lifted up in wisdom spun the goats' hair.

Exodus 35 : 26 وكل النساء اللواتي انهضتهنّ قلوبهنّ بالحكمة غزلن شعر المعزى.

Exodus 35 : 27 ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲁⲣⲭⲱⲛ ⲁⲩⲓⲛⲓ ⲉϧⲟⲩⲛ `ⲛⲛⲓⲱⲛⲓ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲙⲁⲣⲁⲅⲇⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲱⲛⲓ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ `ⲛⲧⲉ ϯⲉⲡⲱⲙⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲗⲟⲅⲓⲟⲛ.

Exodus 35 : 27 And the leaders brought the onyx stones, and stones for the setting, for the ephod and for the breast pocket,

Exodus 35 : 27 والرؤساء جاءوا بحجارة الجزع وحجارة الترصيع للرداء والصدرة

Exodus 35 : 28 ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥⲉⲙⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲛⲉϩ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲑⲱϩⲥ ⲛⲉⲙ ϯⲥⲩⲛⲑⲉⲥⲓⲥ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ

Exodus 35 : 28 and the spice, and the oil for the light, and for the anointing oil, and for the incense of the perfumes.

Exodus 35 : 28 وبالطيب والزيت للضوء ولدهن المسحة وللبخور العطر.

Exodus 35 : 29 ⲟⲩⲟϩ ⲣⲱⲙⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲓⲉ `ⲥϩⲓⲙⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉϣⲁⲩⲑⲱⲧ `ⲛϩⲏⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ ⲙⲁⲣⲟⲩⲓ ⲉϧⲟⲩⲛ ⲛⲥⲉⲑⲁⲙⲓⲟ `ⲛⲛⲓϩⲃⲏⲟⲩⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲏ ⲉⲧⲁⲩϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲉⲑⲃⲏⲧⲟⲩ `ⲛϫⲉ `ⲡϭⲟⲓⲥ ⲉⲑⲁⲙⲓⲱⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧϥ `ⲙ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲁⲩⲉⲛⲟⲩ ⲁⲫⲉⲣⲉⲙⲁ `ⲙ`ⲡϭⲟⲓⲥ `ⲛϫⲉ ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ `ⲙⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ.

Exodus 35 : 29 And every man and woman whose hearts made them willing to bring for all the work which Jehovah commanded to be done by the hand of Moses; the sons of Israel brought a willing offering to Jehovah.

Exodus 35 : 29 بنو اسرائيل جميع الرجال والنساء الذين سمّحتهم قلوبهم ان ياتوا بشيء لكل العمل الذي امر الرب ان يصنع على يد موسى جاءوا به تبرّعا الى الرب

Exodus 35 : 30 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲉ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ `ⲛⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ `ⲙⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ϫⲉ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲁϥⲙⲟⲩϯ `ⲛϫⲉ `ⲫⲛⲟⲩϯ ⲉⲫⲣⲁⲛ ⲙⲃⲉⲥⲉⲗⲉⲏⲗ ⲫⲁ ⲟⲩⲣⲓ `ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ `ⲧⲫⲩⲗⲏ ⲛⲓⲟⲩⲇⲁ.

Exodus 35 : 30 And Moses said to the sons of Israel, Behold! Jehovah has called by name Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah.

Exodus 35 : 30 وقال موسى لبني اسرائيل انظروا. قد دعا الرب بصلئيل بن أوري بن حور من سبط يهوذا باسمه.

Exodus 35 : 31 ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲙⲁϩϥ `ⲙⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛⲕⲁϯ ⲛⲥⲟⲫⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕⲁϯ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲉⲡⲓⲥⲧⲏⲙⲏ.

Exodus 35 : 31 And He has filled him with the spirit of God, in wisdom, in intelligence, and in knowledge, and in all workmanship,

Exodus 35 : 31 وملأه من روح الله بالحكمة والفهم والمعرفة وكل صنعة

Exodus 35 : 32 ⲉⲉⲣⲁⲣⲭⲓⲧⲉⲕⲧⲱⲛ ⲉⲉⲛⲭⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲓϩⲃⲏⲟⲩⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲁⲣⲭⲓⲧⲉⲕⲧⲱⲛ ⲉⲑⲣⲉϥⲑⲁⲙⲓⲟ `ⲙⲡⲓⲛⲟⲩⲃ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϩⲁⲧ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϩⲟⲙⲧ.

Exodus 35 : 32 and to devise designs, to work in gold, and in silver, and in bronze,

Exodus 35 : 32 ولاختراع مخترعات. ليعمل في الذهب والفضة والنحاس

Exodus 35 : 33 ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲁⲙⲓⲟ `ⲙⲡⲓⲱⲛⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲑⲣⲉϥⲉⲣϩⲱⲃ ⲉⲡⲓϣⲉ ⲟⲩⲟϩ `ⲛⲧⲉϥⲑⲁⲙⲓⲟ `ⲛϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲟⲫⲓⲁ

Exodus 35 : 33 and in cuttings of stones for finishings, and in carving of wood, to work in all workmanship of design.

Exodus 35 : 33 ونقش حجارة للترصيع ونجارة الخشب. ليعمل في كل صنعة من المخترعات.

Exodus 35 : 34 ουοϩ αϥερϣορπ `ⲛϯ `μπιμωιτ ε`ϧρηι επεϥμευι ⲛθοϥ ⲛεμ ελιαβ φη `ⲛτε αχισαμαχ εβολ ϧεⲛ τφυλη ⲛδαⲛ

Exodus 35 : 34 And He has put in his heart to teach, he and Aholiab the son of Ahisamach, of the tribe of Dan,

Exodus 35 : 34 وجعل في قلبه ان يعلم هو وأهوليآب بن أخيساماك من سبط دان.

Exodus 35 : 35 ουοϩ αϥμαϩου εμευι ⲛσοφια επϫιⲛκαϯ εθαμιο `ⲛⲛιϩβηουι τηρου `ⲛτε πεθουαβ ⲛιιεπ `ⲛσωϧι ⲛεμ ⲛιποικιλτοⲛ εσαϧου ϧεⲛ πικοκκιⲛοⲛ ⲛεμ πιϣεⲛσ εθαμιο `ⲛϩωβ ⲛιβεⲛ `ⲛτε ϯμεταρχιτεκτωⲛ ετσελσωλ

Exodus 35 : 35 He has filled them with wisdom of heart, to do every work of a smith, and an artisan, and an embroiderer in blue, and in purple, and in crimson, and in bleached linen, and a weaver; doers of every work and devisers of designs.

Exodus 35 : 35 قد ملأهما حكمة قلب ليصنعا كل عمل النقّاش والحائك الحاذق والطرّاز في الاسمانجوني والارجوان والقرمز والبوص وكل عمل النسّاج. صانعي كل صنعة ومخترعي المخترعات.

Exodus 36 : 1 ουοϩ αϥιρι `ⲛϫε βεσελεηλ ⲛεμ ελιαβ ⲛεμ σοφος ⲛιβεⲛ ϧεⲛ πεϥμευι φη εταυϯ ⲛαϥ `ⲛουσοφια ⲛεμ ουεπιστημη εκαϯ ⲛϧητου ειρι `ⲛⲛιϩβηουι τηρου ετσμοⲛτ κατα ⲛη εθουαβ ⲛεμ κατα ϩωβ ⲛιβεⲛ εταϥουαϩσαϩⲛι `μμωου `ⲛϫε `πσοις

Exodus 35 : 36 ======

Exodus 35 : 35 ========

Exodus 36 : 2 ουοϩ αϥμουϯ `ⲛϫε  μωυσης εβεσελεηλ ⲛεμ ελιαβ ⲛεμ ⲛη τηρου ετε πικαϯ ⲛϧητου φη ετα `φⲛουϯ ϯ ⲛαϥ `ⲛουεπιστημη ϧεⲛ πεϥϩητ ⲛεμ ουοⲛ ⲛιβεⲛ εθουωϣ ει εϧουⲛ ϧεⲛ πουωϣ ϩα ⲛιϩβηουι ϩωστε εϫοκου εβολ

Exodus 36 : 1 And Bezaleel and Aholiab shall work with everyone wise of heart to whom Jehovah has given wisdom and intelligence, to know how to do every work of the service of the sanctuary, concerning all which Jehovah had commanded.

Exodus 36 : 1 فيعمل بصلئيل وأهوليآب وكل انسان حكيم القلب قد جعل فيه الرب حكمة وفهما ليعرف ان يصنع صنعة ما من عمل المقدس بحسب كل ما امر الرب

Exodus 36 : 3 ουοϩ αυϭι ⲛτοτϥ ⲙ ⲙωυснс `ⲛⲛιαφερεμα τηρου ⲛн εταυεⲛου `ⲛϫε ⲛεⲛϣнρι `μπιсραнλ εθρουθαμιωου εⲛιϩβнουι τηρου `ⲛτε πεθουαβ ουοϩ ⲛθωου ⲛαυϭι ετι `ⲛⲛн εⲛαυιⲛι `μμωου εϧουⲛ εβολ ϩιτοτου ⲛн εⲛαυιⲛι `μμωου εϧουⲛ `ⲛϩαⲛατοουι `ⲛϣωρπ `μμнⲛι

Exodus 36 : 2 And Moses called to Bezaleel, and to Aholiab, and to everyone wise of heart, to whom Jehovah had given a heart of wisdom, everyone whose heart had lifted him up to come near the work, to do it.

Exodus 36 : 2 فدعا موسى بصلئيل وأهوليآب وكل رجل حكيم القلب قد جعل الرب حكمة في قلبه. كل من انهضه قلبه ان يتقدم الى العمل ليصنعه.

Exodus 36 : 4 ουοϩ αυι `ⲛϫε ⲛιсοφοс τηρου ⲛн εтθαμιο `ⲛⲛιϩβнουι `ⲛτε πεθουαβ `φουαι `φουαι κατα πεϥϩωβ εⲛαυερϩωβ εροϥ.

Exodus 36 : 3 And they took every offering before Moses which the sons of Israel had brought for the work of the service in the holy place, to do it. And they brought to him still more willing offerings morning by morning.

Exodus 36 : 3 فاخذوا من قدام موسى كل التقدمة التي جاء بها بنو اسرائيل لصنعة عمل المقدس لكي يصنعوه. وهم جاءوا اليه ايضا بشيء تبرّعا كل صباح.

Exodus 36 : 5 ουοϩ πεϫωου ⲙ ⲙωυснс ϫε ⲛαϣε ⲛн ετε πιλαοс ιⲛι `μμωου εϧουⲛ παρα ⲛιϩβнουι ετα `πϭοιс ϩοⲛϩεⲛ εθαμιωου.

Exodus 36 : 4 And all the wise men came, those doing every kind of work for the sanctuary, each one from his work they were doing.

Exodus 36 : 4 فجاء كل الحكماء الصانعين كل عمل المقدس كل واحد من عمله الذي هم يصنعونه.

Exodus 36 : 6 ουοϩ αϥουαϩсαϩⲛι `ⲛϫε ⲙωυснс ουοϩ αϥϩιωιϣ ϧεⲛ ϯπαρεμβολн εϥϫω `μμοс ϫε ρωμι ⲛεμ `сϩιμι `μπεⲛθρουερϩωβ ϫε εⲛιαπαρχн `ⲛτε ⲛεθουαβ ουοϩ αϥταϩⲛο `ⲛϫε πιλαοс εϣτεμιⲛι εϧουⲛ ϫε.

Exodus 36 : 5 And they spoke to Moses, saying, The people are bringing more than enough for the service of the work that Jehovah commanded, to do it.

Exodus 36 : 5 وكلموا موسى قائلين يجيء الشعب بكثير فوق حاجة العمل للصنعة التي امر الرب بصنعها.

Exodus 36 : 7 ουοϩ ⲛιϩβнουι ⲛαυρωϣι `μμωου πε επισοβϯ εθαμιοϥ ουοϩ α ουοⲛ ερϩουο.

Exodus 36 : 6 And Moses commanded, and they caused it to be voiced in the camp, saying, Let neither man nor woman make any more offering for the sanctuary; and the people were held back from bringing.

Exodus 36 : 6 فامر موسى ان ينفذوا صوتا في المحلّة قائلين لا يصنع رجل او امرأة عملا ايضا لتقدمة المقدس. فامتنع الشعب عن الجلب.

Exodus 36 : 8 ουος αqθαμιο `ΝϪε coφoc ΝιβεΝ ϧεΝ ΝΗ ετερϩωβ ΕΝιcτoλΗ `Ντε ΝΗ εθουαβ ΝΗ εθΝαϣωπι Νααρωn πιουΗβ κατα `φρΗϯ ετα `πϭοιc ϩοΝϩεΝ ετοτq `μ μωυcΗc.

Exodus 36 : 7 And their property was sufficient for all the work, to do it, and it was too much.

Exodus 36 : 7 والمواد كانت كفايتهم لكل العمل ليصنعوه واكثر

Exodus 36 : 9 ουος αυθαμιο `Νϯεπωμιc εβολ ϧεΝ ουΝουβ Νεμ ουϩυακιΝθιΝοΝ Νεμ ουϭΗϫι Νεμ ουκοκκoc εqερϩιΗβ Νεμ ουϣεΝc εqcαϯ.

Exodus 36 : 8 And every wise-hearted one among the doers of the work of the tabernacle made ten curtains, twined, bleached linen, and blue, and purple, and crimson; he made them with cherubs, the work of an artisan.

Exodus 36 : 8 فصنعوا كل حكيم قلب من صانعي العمل المسكن عشر شقق. من بوص مبروم واسمانجوني وارجوان وقرمز بكروبيم صنعة حائك حاذق صنعها.

Exodus 36 : 10 ουος αυϣεΝτ Νιπεταλον `Ντε πιΝουβ `ΝϩαΝqωι ϩωcτε εcαϧου Νεμ πιϩυακιΝθιΝοΝ Νεμ πιϭΗϫι Νεμ πικοκκιΝοΝ ετερϩιΗβ Νεμ πιϣεΝc εqcαϯ αυθαμιοq `Νϩωβ `Νcωϧι.

Exodus 36 : 9 The length of one curtain was twenty eight by the cubit; and the width was four by the cubit; the one curtain was the same measure for all the curtains.

Exodus 36 : 9 طول الشقة الواحدة ثمان وعشرون ذراعا وعرض الشقة الواحدة اربع اذرع. قياسا واحدا لجميع الشقق.

Exodus 36 : 11 ϩαΝεπωμιc ευϣοΝτ εβολ ϧεΝ πεqcα 2. ουϩωβ `Νcωϧι εϧουΝ εΝουερΗου ευϣοΝτ ϧαρι ϧαροq.

Exodus 36 : 10 And he joined five curtains one to another; and he joined five curtains one to another.

Exodus 36 : 10 ووصل خمسا من الشقق بعضها ببعض. ووصل خمسا من الشقق بعضها ببعض.

Exodus 36 : 12 αυθαμιο `μμοq κατα πεqθαμιο εβολ ϧεΝ ουΝουβ Νεμ ουϩυακιΝθιΝοΝ Νεμ ουϭΗϫι Νεμ ουκοκκιΝοΝ εqερϩιΗβ Νεμ ουϣεΝc εqcαϯ κατα `φρΗϯ ετα `πϭοιc ϩοΝϩεΝ ετοτq μ μωυcΗc.

Exodus 36 : 11 And he made loops of blue on the edge of the one curtain, from the end to the juncture; so he did at the edge of the last curtain at the second juncture.

Exodus 36 : 11 وصنع عرى من اسمانجوني على حاشية الشقة الواحدة في الطرف من الموصل الواحد. كذلك صنع في حاشية الشقة الطرفية من الموصّل الثاني.

Exodus 36 : 13 ουος αυθαμιο `μπιωνι 2. `ντε πισμαραγδος ευϣηϣ νεμ `νουερηου ουος ευλαληουτ ννουβ ουος ευφοτς ϧεν ουφωτς νσφραγις εβολ ϧεν νιραν `ντε νενϣηρι `μπισραηλ.

Exodus 36 : 12 He made fifty loops on one curtain; and he made fifty loops on the end of the curtain which was at the second juncture; the loops corresponded, one with another.

Exodus 36 : 12 خمسين عروة صنع في الشقة الواحدة وخمسين عروة صنع في طرف الشقة الذي في الموصّل الثاني. مقابلة كانت العرى بعضها لبعض.

Exodus 36 : 14 ουος αϥσεμνητου ϩιϫεν νιναϩβι `ντε ϯεπωμις `νϩανωνι νερφμευι `ντε νενϣηρι `μπισραηλ κατα `φρηϯ ετα `πϭοις ϩονϩεν ετοτϥ μ μωυσης.

Exodus 36 : 13 And he made fifty hooks of gold; and he joined the curtains by the hooks, one to another. And the tabernacle became one.

Exodus 36 : 13 وصنع خمسين شظاظا من ذهب. ووصل الشقتين بعضهما ببعض بالاشظّة. فصار المسكن واحدا

Exodus 36 : 15 ουος αυθαμιο `μπιλογιον `νϩωβ `νςωϧι εϥσελςωλ κατα πιϩωβ `ντε ϯεπωμις εβολ ϧεν ουνουβ νεμ ουϩυακινθινον νεμ ουϭηϫι νεμ ουκοκκινον εϥερϩιηβ νεμ ουϣενς εϥςαϯ.

Exodus 36 : 14 And he made curtains of goats' hair for a tent over the tabernacle; he made them eleven curtains.

Exodus 36 : 14 وصنع شققا من شعر معزى خيمة فوق المسكن. احدى عشرة شقة صنعها.

Exodus 36 : 16 αυθαμιο `μπιλογιον εϥοι `ντετραγωνον νδιπλουν εϥιρι `νουερτω `νϣιη νεμ ουερτω `νουηϣςι νδιπλουν.

Exodus 36 : 15 The length of the one curtain was thirty by the cubit, and four cubits the width of the one curtain; one measure to the eleven curtains.

Exodus 36 : 15 طول الشقة الواحدة ثلاثون ذراعا وعرض الشقة الواحدة اربع اذرع. قياسا واحدا للاحدى عشرة شقة.

Exodus 36 : 17 ουος αυςωϧι `νϧητϥ `νουςωϧι κατα ουωνι `ντετρασχινον ουστιχος `ντε ϩανωνι νςαρδιον νεμ ουτοπαζιον νεμ ουσμαραγδος επιουαι `νστυχος.

Exodus 36 : 16 And he joined the five curtains separately, and the six curtains separately.

Exodus 36 : 16 ووصل خمسا من الشقق وحدها وستا من الشقق وحدها.

Exodus 36 : 18 ουος πιστυχος `μμαϩ 2. ουανδραξ νεμ ουσαπφιρος νεμ ουιασπις.

Exodus 36 : 17 And he made fifty loops on the edge of the last curtain at the juncture; and he made fifty loops on the edge of the curtain that joined the second.

Exodus 36 : 17 وصنع خمسين عروة على حاشية الشقة الطرفية من الموصّل الواحد وصنع خمسين عروة على حاشية الشقة الموصّلة الثانية.

Exodus 36 : 19 ουοϩ πιϲτυχοϲ `μμαϩ 3. ουλιγιριον νεμ ουαχατηϲ νεμ ουαμεθυϲτοϲ.

Exodus 36 : 18 And he made fifty bronze hooks to join the tent, to unite it in one.

Exodus 36 : 18 وصنع خمسين شظاظا من نحاس. ليصل الخيمة لتصير واحدة.

Exodus 36 : 20 ουοϩ πιϲτυχοϲ `μμαϩ 4. ουχριϲολιθοϲ νεμ ουβηριλλοϲ νεμ ουονυχιον ευτακτηουτ ννουβ ουοϩ ευϲονϩ ϧεν ουνουβ.

Exodus 36 : 19 And he made a cover for the tent of rams' skins dyed red; and a cover of dugong skins from above.

Exodus 36 : 19 وصنع غطاء للخيمة من جلود كباش محمّرة. وغطاء من جلود تخس من فوق

Exodus 36 : 21 ουοϩ νιωνι νε ϩαν εβολ ϧεν νιραν `ντε νενϣηρι `μπιϲραηλ νε μητ 2. κατα `νουραν ευφοτϩ νϲφραγιϲ `φουαι `φουαι εβολ ϧεν πεϥραν ετ̀μητ `ϲνουϯ `μφυλη

Exodus 36 : 20 And he made the boards for the tabernacle, standing planks of acacia wood.

Exodus 36 : 20 وصنع الالواح للمسكن من خشب السنط قائمة.

Exodus 36 : 22 ουοϩ αυθαμιο `μπιλογιον `νϩανϣταϯ ευϣοντ εβολ ϧεν ουνουβ ε `ϥτουβηουτ.

Exodus 36 : 21 The length of the board was ten cubits, and a cubit and a half was the width of the one board.

Exodus 36 : 21 طول اللوح عشر اذرعوعرض اللوح الواحد ذراع ونصف.

Exodus 36 : 23 ουοϩ αυθαμιο ναϥ `μπιαϲπιδιδκοϲ 2. `ννουβ νεμ ϣϭουρ 2. `ννουβ

Exodus 36 : 22 The one board was connected by two pins, one to another; so he did to all the boards of the tabernacle.

Exodus 36 : 22 وللوح الواحد رجلان مقرونة احداهما بالاخرى. هكذا صنع لجميع الواح المسكن.

Exodus 36 : 24 ουοϩ αυχω `μπιϣϭουρ 2. `ννουβ εϫεν ϯαρχη `ϲνουϯ `ντε πιλογιον.

Exodus 36 : 23 And he made the boards for the tabernacle : twenty boards for the south side southward.

Exodus 36 : 23 وصنع الالواح للمسكن عشرين لوحا الى جهة الجنوب نحو التيمن.

Exodus 36 : 25 ouoh auxw `nniswnt niebol qen pinoub exen pisjour 2. sapisa 2. `nte pilogion ouoh pihwlk 2. exen]sumbolh `snou].

Exodus 36 : 24 And he made forty sockets of silver under the twenty boards; two sockets under the one board for its two pins.

Exodus 36 : 24 وصنع اربعين قاعدة من فضة تحت العشرين لوحا تحت اللوح الواحد قاعدتان لرجليه وتحت اللوح الواحد قاعدتان لرجليه.

Exodus 36 : 26 ouoh auxau exen piaspidiskos 2. ouoh ausemnhtou exen]nahpi `snou] `nte]epwmis oube `nouerhou `mpeqmyo.

Exodus 36 : 25 And for the second side of the tabernacle, to the north side, he made twenty boards,

Exodus 36 : 25 ولجانب المسكن الثاني الى جهة الشمال صنع عشرين لوحا.

Exodus 36 : 27 ouoh auyamio `nsjour 2. `nnoub ouoh ausemnhtou hixen pitenh 2. isxen pilakh `nte pilogion hixen pilakh 2. `nte hifahou `nte ]epwmis sapsa `nqoun.

Exodus 36 : 26 and their forty silver sockets; two sockets under the one board, and two sockets under the other board.

Exodus 36 : 26 واربعين قاعدة لها من فضة. تحت اللوح الواحد قاعدتان وتحت اللوح الواحد قاعدتان.

Exodus 36 : 28 ouoh auyamio nsjour 2. nnoub ouoh auxau hixen]nahbi `snou] `nte]epwmis sapeseht `mmoq oube `nouho kata]sumbolh sapswi `mpiswqi `nte]epwmis.

Exodus 36 : 27 And he made six boards for the sides of the tabernacle westward.

Exodus 36 : 27 ولمؤخر المسكن نحو الغرب صنع ستة الواح.

Exodus 36 : 29 ouoh aujwlk `mpilogion ebol qen nisjour nh etxh hixwq eqoun enisjour `nte]epwmis eutomi enouerhou ebol qen pihuakinyinon eusont eqoun episwqi `nte ]epwmis hina `ntousjtemxw e`qrhi `mpilogion ebol hi]epwmis kata `vrh] eta `pjois honhen etotq m mwushs.

Exodus 36 : 28 And he made two boards for the corners of the tabernacle, in the sides.

Exodus 36 : 28 وصنع لوحين لزاويتي المسكن في المؤخر.

Exodus 36 : 30 ouoh auyamio `n]syhn `nhipodiths sapeseht `n]epwmis ouhwb `nswqi `nhuakinyinon throq.

Exodus 36 : 29 And they were double from below, and in like manner they were complete to its top, to the first ring. So he did to both of them, for the two corners.

Exodus 36 : 29 وكانا مزدوجين من اسفل. وعلى سواء كانا مزدوجين الى راسه الى الحلقة الواحدة. هكذا صنع لكلتيهما لكلتا الزاويتين.

Exodus 36 : 31 ϩⲑⲏⲥ ⲇⲉ `ⲛϯϣⲑⲏⲛ ⲛⲁⲥ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲥⲙⲏϯ ⲉϥⲥⲏϧⲓ `ⲛϩⲱⲃ ⲛϣⲱⲛⲧ ⲉⲣⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲥⲱⲃⲓ `ⲛⲁⲧϯⲟⲩⲱ ⲕⲱϯ ⲉϩⲑⲏⲥ.

Exodus 36 : 30 And there were eight boards, and their silver sockets, sixteen sockets; two sockets and two sockets under the one board.

Exodus 36 : 30 فكانت ثمانية الواح وقواعدها من فضة ست عشرة قاعدة. قاعدتين قاعدتين تحت اللوح الواحد

Exodus 36 : 32 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲑⲁⲙⲓⲟ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲓⲗⲱⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ϯϣⲑⲏⲛ ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ `ⲛⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲣⲙⲁⲛ ⲉⲥⲫⲟⲣⲓ ⲉⲃⲟⲗ `ⲛϩⲁⲛⲉⲣⲙⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲩⲁⲕⲓⲛⲑⲓⲛⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϭⲏϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕⲟⲕⲕⲓⲛⲟⲛ ⲉϥⲉⲣϩⲓⲏⲃ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϣⲉⲛⲥ ⲉϥⲥⲁϯ.

Exodus 36 : 31 And he made bars of acacia wood; five to the boards of the second side of the tabernacle;

Exodus 36 : 31 وصنع عوارض من خشب السنط خمسا لالواح جانب المسكن الواحد.

Exodus 36 : 33 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲑⲁⲙⲓⲟ `ⲛϩⲁⲛϣⲕⲉⲗⲕⲓⲗ `ⲛⲛⲟⲩⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲭⲱ `ⲛⲛⲓϣⲕⲉⲗⲕⲓⲗ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲓⲗⲱⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ϯϣⲑⲏⲛ ⲉϥⲕⲱϯ ⲟⲩⲧⲉ ⲑⲙⲏϯ `ⲛⲛⲓⲉⲣⲙⲁⲛ.

Exodus 36 : 32 and five bars to the boards of the sides of the tabernacle westward.

Exodus 36 : 32 وخمس عوارض لالواح جانب المسكن الثاني. وخمس عوارض لالواح المسكن في المؤخر نحو الغرب.

Exodus 36 : 34 ⲟⲩϣⲕⲉⲗⲕⲓⲗ ⲛⲛⲟⲩⲃ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲉⲣⲙⲁⲛ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲗⲱⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ϯϣⲑⲏⲛ ⲉϥⲕⲱϯ ⲉⲩϣⲟⲡ ⲉⲡⲓⲫⲱϣⲉⲛ `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲁ `ⲡϭⲟⲓⲥ ϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲉⲧⲟⲧϥ `ⲙ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ.

Exodus 36 : 33 And he made the middle bar to go through the middle of the boards, from end to end.

Exodus 36 : 33 وصنع العارضة الوسطى لتنفذ في وسط الالواح من الطرف الى الطرف.

Exodus 36 : 35 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲑⲁⲙⲓⲟ `ⲛϩⲁⲛϣⲑⲏⲛ `ⲛϣⲉⲛⲥ ⲟⲩϩⲱⲃ `ⲛⲥⲱϧⲓ ⲛⲁⲁⲣⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥϣⲏⲣⲓ.

Exodus 36 : 34 And he overlaid the boards with gold. And he made the rings gold, housing for the poles; and he overlaid the bars with gold.

Exodus 36 : 34 وغشّى الالواح بذهب. وصنع حلقاتها من ذهب بيوتا للعوارض. وغشّى العوارض بذهب

Exodus 36 : 36 ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲩⲇⲁⲣⲓⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩϣⲉⲛⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲓⲧⲣⲁ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩϣⲉⲛⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡⲉⲣⲓⲥⲕⲉⲗⲏ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩϣⲉⲛⲥ ⲉϥⲥⲁϯ.

Exodus 36 : 35 And he made a veil of blue, and purple, and crimson, and twined, bleached linen. He made it the work of an artisan, with cherubs.

Exodus 36 : 35 وصنع الحجاب من اسمانجوني وارجوان وقرمز وبوص مبروم. صنعة حائك حاذق صنعه بكروبيم.

Exodus 36 : 37 ⲛⲉⲙ `ⲛⲟⲩⲙⲟϫϩ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩϣⲉⲛⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲩⲁⲕⲓⲛⲑⲓⲛⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϭⲏϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕⲟⲕⲕⲓⲛⲟⲛ ⲉϥⲉⲣϩⲓⲏⲃ ⲟⲩϩⲱⲃ `ⲙⲡⲟⲓⲕⲓⲗⲧⲟⲛ `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲁ `ⲡϭⲟⲓⲥ ϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲉⲧⲟⲧϥ `ⲙ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ.

Exodus 36 : 36 And he made four pillars of acacia for it. And he overlaid them with gold, their hooks gold; and he cast four sockets of silver for them.

Exodus 36 : 36 وصنع له اربعة اعمدة من سنط. وغشّاها بذهب. رززها من ذهب. وسبك لها اربع قواعد من فضة

Exodus 36 : 38 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲑⲁⲙⲓⲟ `ⲙⲡⲓⲡⲉⲧⲁⲗⲟⲛ ⲛⲛⲟⲩⲃ `ⲛⲟⲩⲁⲫⲟⲣⲓⲥⲙⲁ `ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲟⲩⲃ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ.

Exodus 36 : 37 And he made a screen for the door of the tabernacle, blue, and purple, and crimson, and twined, bleached linen, the work of an embroiderer;

Exodus 36 : 37 وصنع سجفا لمدخل الخيمة من اسمانجوني وارجوان وقرمز وبوص مبروم صنعة الطراز.

Exodus 36 : 39 ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥϧⲁⲓ `ⲛ`ϧⲣⲏⲓ ϩⲓⲱⲧϥ `ⲛϩⲁⲛⲥϧⲁⲓ ⲉⲩⲫⲟⲧϩ ⲛⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲛⲧⲟⲩⲃⲟ `ⲙ`ⲡϭⲟⲓⲥ.

Exodus 36 : 38 and its five pillars, and their hooks; and they overlaid their tops and their bands with gold; and their five sockets bronze.

Exodus 36 : 38 واعمدته خمسة ورززها. وغشّى رؤوسها وقضبانها بذهب. وقواعدها خمسا من نحاس

Exodus 36 : 40 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲭⲱ ϩⲓϫⲱϥ `ⲛⲟⲩⲗⲱⲟⲩ `ⲛϩⲩⲁⲕⲓⲛⲑⲓⲛⲟⲛ ϩⲱⲥⲧⲉ `ⲛⲧⲉⲥϣⲱⲡⲓ ⲉⲥⲭⲏ ϩⲓϫⲉⲛ ϯⲙⲓⲧⲣⲁ ⲥⲁⲡϣⲱⲓ `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲁ `ⲡϭⲟⲓⲥ ϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲉⲧⲟⲧϥ ⲙ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ.

========

Exodus 37 : 1 وصنع بصلئيل التابوت من خشب السنط طوله ذراعان ونصف وعرضه ذراع ونصف وارتفاعه ذراع ونصف.

Exodus 37 : 1 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲑⲁⲙⲓⲟ̀ `ⲛϯⲥⲕⲩⲛⲏ `ⲙⲙⲏϯ `ⲛⲁⲩⲗⲏ

Exodus 37 : 1 And Bezaleel made the ark of acacia wood; two cubits and a half long, and a cubit and a half wide, and a cubit and a half high.

========

Exodus 37 : 2 εсιрι ɴϫουτ `ϣμнɴ `μμаϩι `ɴϫε ϯουι `ɴаυλн παιϣι ρω πετϣοπ `ɴɴιаυλн тнρου ουοϩ 4. `μμаϩι `ɴουнϣсι εϯουι ɴаυλн

Exodus 37 : 2 And he overlaid it with pure gold, inside and outside. And he made for it a wreath of gold all around.

Exodus 37 : 2 وغشّاه بذهب نقي من داخل ومن خارج. وصنع له اكليلا من ذهب حواليه.

Exodus 37 : 3 ουοϩ αυθαμιο `μπικαταπετασμα εβολ ϧεɴ ουϩυακιɴθιɴοɴ ɴεμ ουϭнϫι ɴεμ ουκοκκιɴοɴ εqερϩιнβ ɴεμ ουϣεɴс εqсаϯ ουϩωβ `ɴсωϧι `ɴχερουβιμ.

Exodus 37 : 3 And he cast four rings of gold for it, on its four feet; two rings on its one side and two rings on its second side.

Exodus 37 : 3 وسبك له اربع حلقات من ذهب على اربع قوائمه. على جانبه الواحد حلقتان وعلى جانبه الثاني حلقتان.

Exodus 37 : 4 ουοϩ αυсεμɴнтq εϩρнι εϫεɴ πι4. `ɴсτυλλος `ɴατερϩολι ευλαλнουτ `ɴɴουβ εβολ ϧεɴ ουɴουβ ουοϩ `ɴουκεφαλιс ϩаɴɴουβ ɴε ουοϩ του`qτοε `μβасιс ευοι `ɴϩат

Exodus 37 : 4 And he made poles of acacia wood; and he overlaid them with gold.

Exodus 37 : 4 وصنع عصوين من خشب السنط وغشّاهما بذهب.

Exodus 37 : 5 ουοϩ αυθαμιο `μπικατακαλυμμα `ɴτε `φρο `ɴϯсκυɴн `ɴτε ϯμετμεθρε εβολ ϧεɴ ουϩυακιɴθιɴοɴ ɴεμ ουϭнϫι ɴεμ ουκοκκιɴοɴ εqερϩιнβ ɴεμ ουϣεɴс εqсаϯ ουϩωβ `ɴсωϧι `ɴχερουβιμ.

Exodus 37 : 5 And he put the poles into the rings, on the sides of the ark, to carry the ark.

Exodus 37 : 5 وادخل العصوين في الحلقات على جانبي التابوت لحمل التابوت

Exodus 37 : 6 ɴεμ `τιου ɴсτυλλος ɴτаq ɴεμ `ɴουκρικος ɴεμ `ɴουκεφαλιс ɴεμ `ɴουψαλιс ευλαλнουτ ɴɴουβ ϧεɴ ουɴουβ ɴεμ `qτοε `μβасιс ɴτωου ευοι `ɴϩομτ.

Exodus 37 : 6 And he made a mercyseat of pure gold; two cubits and a half long, and a cubit and a half wide.

Exodus 37 : 6 وصنع غطاء من ذهب نقي طوله ذراعان ونصف وعرضه ذراع ونصف.

Exodus 37 : 7 ουοϩ αυθαμιο `ɴϯаυλн επιсα ετϩιφρнс ɴιιсτια `ɴτε ϯаυλн εβολ ϧεɴ ουϣεɴс εqсаϯ ϣε ϧεɴ ϣε.

Exodus 37 : 7 And he made two cherubs of gold; he made them of beaten work, from the two ends of the mercyseat;

Exodus 37 : 7 وصنع كروبين من ذهب. صنعة الخراطة صنعهما على طرفي الغطاء.

Exodus 37 : 8 ⲛⲉⲙ ϫⲟⲩⲧ ⲛⲥⲧⲩⲗⲗⲟⲥ ⲛⲧⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϫⲱϯ `ⲙⲃⲁⲥⲓⲥ ⲛⲧⲱⲟⲩ ⲉⲩⲟⲓ `ⲛϩⲟⲙⲧ.

Exodus 37 : 8 one cherub here at one end, and one cherub here at the other end. He made the cherubs from the mercyseat, from its two ends.

Exodus 37 : 8 كروبا واحدا على الطرف من هنا وكروبا واحدا على الطرف من هناك. من الغطاء صنع الكروبين على طرفيه.

Exodus 37 : 9 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲥⲁ ⲡⲉⲙϩⲓⲧ ⲉⲉⲛ ϣⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲥⲁ ⲉⲧϩⲓⲫⲣⲏⲥ ϣⲉ ⲁⲉⲛ ϣⲉ ⲛⲉⲙ ϫⲟⲩⲧ `ⲛ`ⲥⲧⲩⲗⲗⲟⲥ `ⲛⲧⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϫⲱϯ `ⲙⲃⲁⲥⲓⲥ `ⲛⲧⲱⲟⲩ.

Exodus 37 : 9 And the cherubs were spreading out wings above, covering the mercy-seat with their wings, their faces each toward the other; the faces of the cherubs were toward the mercyseat.

Exodus 37 : 9 وكان الكروبان باسطين اجنحتهما الى فوق مظللين باجنحتهما فوق الغطاء ووجهاهما كل الواحد الى الآخر. نحو الغطاء كان وجها الكروبين

Exodus 37 : 10 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲥⲁ ⲉⲧⲥⲁⲫⲓⲟⲙ ⲛⲓⲁⲩⲗⲏ ⲉⲩⲓⲣⲓ `ⲛⲧⲉⲃⲓ `ⲙⲙⲁϩⲓ ⲙⲏⲧ `ⲛⲥⲧⲩⲗⲗⲟⲥ ⲛⲧⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲙⲏϯ ⲙⲃⲁⲥⲓⲥ ⲛⲧⲱⲟⲩ.

Exodus 37 : 10 And he made the table of planks of acacia; two cubits long, and a cubit wide, and a cubit and a half high.

Exodus 37 : 10 وصنع المائدة من خشب السنط طولها ذراعان وعرضها ذراع وارتفاعها ذراع ونصف.

Exodus 37 : 11 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲥⲁ ⲉⲧⲥⲁⲛⲓⲙⲁⲛϣⲁⲓ ⲛⲓⲥⲧⲓⲁ ⲧⲉⲃⲓ `ⲙⲙⲁϩⲓ ⲙⲏⲧ `ⲧⲓⲟⲩ `ⲙⲙⲁϩⲓ ⲥⲁⲫⲁϩⲟⲩ `ⲙⲙⲱⲟⲩ.

Exodus 37 : 11 And he overlaid it with pure gold; and he made for it a wreath of gold all around.

Exodus 37 : 11 وغشّاها بذهب نقي. وصنع لها اكليلا من ذهب حواليها.

Exodus 37 : 12 ⲟⲩⲟϩ 3. ⲛⲥⲧⲩⲗⲗⲟⲥ ⲛⲧⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϣⲟⲙϯ ⲙⲃⲁⲥⲓⲥ ⲛⲧⲱⲟⲩ.

Exodus 37 : 12 And he made for it a border of a hand's breadth all around. And he made a wreath of gold for its border all around.

Exodus 37 : 12 وصنع لها حاجبا على شبر حواليها. وصنع لحاجبها اكليلا من ذهب حواليها.

Exodus 37 : 13 ⲟⲩⲟϩ ϩⲓⲫⲁϩⲟⲩ `ⲙⲡⲓⲥⲫⲓⲣ `ⲙⲙⲁϩ2. ⲥⲁ`ⲙⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲥⲁⲙⲛⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ϯⲡⲩⲗⲏ `ⲛⲧⲉ ϯⲁⲩⲗⲏ ⲛⲓⲁⲩⲗⲏ ⲉⲩⲓⲣⲓ ⲙⲙⲏⲧ `ⲧⲓⲟⲩ `ⲙⲙⲁϩⲓ ⲟⲩⲟϩ 3. ⲛⲥⲧⲩⲗⲗⲟⲥ ⲛⲧⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϣⲟⲙϯ `ⲙⲃⲁⲥⲓⲥ ⲛⲧⲱⲟⲩ.

Exodus 37 : 13 And he cast for it four rings of gold; and he put the rings on the four corners, which were to its four feet.

Exodus 37 : 13 وسبك لها اربع حلقات من ذهب. وجعل الحلقات على الزوايا الاربع التي لقوائمها الاربع.

Exodus 37 : 14 ⲛⲓⲁⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ϯⲥⲕⲩⲛⲏ ⲉⲩⲑⲁⲙⲓⲏⲟⲩⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩϣⲉⲛⲥ ⲉϥⲥⲁϯ

Exodus 37 : 14 The rings were near the border, the housings for the poles, to carry the table.

Exodus 37 : 14 عند الحاجب كانت الحلقات بيوتا للعصوين لحمل المائدة.

Exodus 37 : 15 ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲃⲁⲥⲓⲥ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲥⲧⲩⲗⲗⲟⲥ ϩⲁⲛϩⲟⲙⲧ ⲛⲉ ⲛⲉⲙ `ⲛⲟⲩⲁⲣⲕⲩⲗⲏ ⲉⲩⲟⲓ `ⲛϩⲁⲧ ⲟⲩⲟϩ `ⲛⲟⲩⲕⲉⲫⲁⲗⲓⲥ ⲉⲩⲗⲁⲗⲏⲟⲩⲧ `ⲛϩⲁⲧ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲁⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲥⲧⲩⲗⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ϯⲁⲩⲗⲏ ⲉⲩⲟⲓ `ⲛϩⲁⲧ.

Exodus 37 : 15 And he made the poles of acacia wood; and he overlaid them with gold, to lift up the table.

Exodus 37 : 15 وصنع العصوين من خشب السنط. وغشّاهما بذهب لحمل المائدة.

Exodus 37 : 16 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲕⲁⲧⲁⲕⲁⲗⲩⲙⲙⲁ `ⲛⲧⲉ ϯⲡⲩⲗⲏ `ⲛⲧⲉ ϯⲁⲩⲗⲏ ⲟⲩϩⲱⲃ `ⲛⲥⲱϧⲓ `ⲙⲡⲟⲓⲕⲓⲗⲧⲟⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲩⲁⲕⲓⲛⲑⲓⲛⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϭⲏϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕⲟⲕⲕⲓⲛⲟⲛ ⲉϥⲉⲣϩⲓⲏⲃ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϣⲉⲛⲥ ⲉϥⲥⲁϯ ⲉϥⲓⲣⲓ ⲛϫⲟⲩⲧ `ⲙⲙⲁϩⲓ ⲛϣⲓⲏ ⲟⲩⲟϩ ϯⲟⲩⲏϣⲓ ⲉⲥⲓⲣⲓ `ⲛ`ⲧⲓⲟⲩ `ⲙⲙⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϭⲓⲥⲓ ⲉⲩϣⲏϣ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲧⲓⲁ `ⲛⲧⲉ ϯⲁⲩⲗⲏ.

Exodus 37 : 16 And he made the vessels which were on the table, its platters and its bowls, and its sacrificial cups, and its pitchers by which a drink offering is made, with pure gold.

Exodus 37 : 16 وصنع الاواني التي على المائدة صحافها وصحونها وجاماتها وكاساتها التي يسكب بها من ذهب نقي

Exodus 37 : 17 ⲛⲉⲙ 4. ⲛⲥⲧⲩⲗⲗⲟⲥ ⲛⲧⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ `ϥⲧⲟⲉ̀ ⲙⲃⲁⲥⲓⲥ `ⲛϩⲟⲙⲧ ⲛⲉⲙ `ⲛⲟⲩⲁⲣⲕⲩⲗⲏ `ⲛϩⲁⲧ ⲛⲉⲙ `ⲛⲟⲩⲕⲉⲫⲁⲗⲓⲥ ⲉⲩⲗⲁⲗⲏⲟⲩⲧ `ⲛϩⲁⲧ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲁⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲑⲱⲟⲩ ⲛⲁⲩⲗⲁⲗⲏⲟⲩⲧ `ⲛϩⲁⲧ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲁⲧ.

Exodus 37 : 17 And he made the lampstand of pure gold; he made the lampstand of beaten work, its side, and its branch, its calyxes, its knobs and its blossoms were from it.

Exodus 37 : 17 وصنع المنارة من ذهب نقي. صنعة الخراطة صنع المنارة قاعدتها وساقها. كانت كاساتها وعجرها وازهارها منها.

Exodus 37 : 18 ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓϣⲙⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ϯⲁⲩⲗⲏ ⲉϥⲕⲱϯ ⲉⲩⲟⲓ `ⲛϩⲟⲙⲧ.

Exodus 37 : 18 And six branches went out from its sides; three branches of the lampstand from one side, and three branches of the lampstand from its second side.

Exodus 37 : 18 وست شعب خارجة من جانبيها. من جانبها الواحد ثلاث شعب منارة. ومن جانبها الثاني ثلاث شعب منارة.

Exodus 37 : 19 ουος φαι πε πιουαςcαςνι `ντε ϯcκυνη `ντε ϯμετμεθρε κατα `φρηϯ ετα `πσοιc ςονςεν ετοτq μ μωυcηc εθρε πιφωϣεν ϣωπι `ντε νιλευιτηc εβολ ςιτοτq νιθαμαρ `πϣηρι νααρων πιουηβ.

Exodus 37 : 19 Three almond-like bowls were on the one branch, with knob and blossom; and three almond-like bowls on the one branch, with knob and blossom; so for the six branches, those going out from the lampstand.

Exodus 37 : 19 في الشعبة الواحدة ثلاث كاسات لوزية بعجرة وزهر. وفي الشعبة الثانية ثلاث كاسات لوزية بعجرة وزهر. وهكذا الى الست الشعب الخارجة من المنارة.

Exodus 37 : 20 ουος βεcελεηλ φη `ντε ουρι εβολ ϩεν τφυλη νιουδα αqιρι κατα `φρηϯ εταqςονςεν `νϫε `πσοιc ετοτq μ μωυcηc.

Exodus 37 : 20 And on the lampstand were four almond-like bowls, its knobs and its blossoms.

Exodus 37 : 20 وفي المنارة اربع كاسات لوزية بعجرها وازهارها.

Exodus 37 : 21 ουος ελιαβ φη `ντε αχιcαμαχ εβολ ϩεν τφυλη νδαν νθοq πε εταqεραρχιτεκτων ενιιεβ `νcωϩι νεμ νιιεβ `νθωρπ νεμ νιποικιλτον εcαϩουν ϩεν πικοκκινον νεμ πιϣενc.

Exodus 37 : 21 And a knob was under two branches of it, to the six branches, those going out from it.

Exodus 37 : 21 وتحت الشعبتين منها عجرة وتحت الشعبتين منها عجرة وتحت الشعبتين منها عجرة. الى الست الشعب الخارجة منها.

Exodus 37 : 22 ==========

Exodus 37 : 22 The knobs and the branches of it were one beaten work of pure gold.

Exodus 37 : 22 كانت عجرها وشعبها منها. جميعها خراطة واحدة من ذهب نقي.

Exodus 37 : 23 ==========

Exodus 37 : 23 And he made its seven lamps and its snuffers and its pans of pure gold.

Exodus 37 : 23 وصنع سرجها سبعة وملاقطها ومنافضها من ذهب نقي.

Exodus 37 : 24 ==========

Exodus 37 : 24 He made it and all its vessels from a talent of pure gold.

Exodus 37 : 24 من وزنة ذهب نقي صنعها وجميع اوانيها

Exodus 37 : 25 ==========

Exodus 37 : 25 And he made the altar of incense of acacia wood; its length a cubit, and its width a cubit, square. And its height was two cubits; its horns were of it.

Exodus 37 : 25 وصنع مذبح البخور. من خشب السنط طوله ذراع وعرضه ذراع مربعا وارتفاعه ذراعان. منه كانت قرونه.

Exodus 37 : 26 ==========

Exodus 37 : 26 And he overlaid it with pure gold, its top and its sides and its horns all around. And he made for it a wreath of gold all around.

Exodus 37 : 26 وغشّاه بذهب نقي سطحه وحيطانه حواليه وقرونه. وصنع له اكليلا من ذهب حواليه.

Exodus 37 : 27 ==========

Exodus 37 : 27 And he made for it two rings of gold, from beneath its wreath, on its two corners, on its two sides, for housings for poles, to lift it.

Exodus 37 : 27 وصنع له حلقتين من ذهب تحت اكليله على جانبيه. على الجانبين بيتين لعصوين لحمله بهما.

Exodus 37 : 28 ==========

Exodus 37 : 28 And he made its poles of acacia wood; and he overlaid them with gold.

Exodus 37 : 28 وصنع العصوين من خشب السنط وغشّاهما بذهب

Exodus 37 : 29 ==========

Exodus 37 : 29 And he made the holy oil of anointing, and the pure incense of fragrant spices, the work of a perfumer.

Exodus 37 : 29 وصنع دهن المسحة مقدسا. والبخور العطر نقيا صنعة العطّار

Exodus 38 : 1 ουοϩ αϥθαμιο `ⲛϫε βεcελεηλ `ⲛϯκυβωτοc

Exodus 38 : 1 And he made the altar of the burnt offering of acacia wood; five cubits its length and five cubits its width, square; and its height was three cubits.

Exodus 38 : 1 وصنع مذبح المحرقة من خشب السنط. طوله خمس اذرع وعرضه خمس اذرع. مربعا. وارتفاعه ثلاث اذرع.

Exodus 38 : 2 ουοϩ αϥϩοϥτc ⲛⲛουβ ε `ϥτουβηουτ cαϧουⲛ ⲛεμ cαβολ ουοϩ αϥθαμιο εροc `ⲛουϩοτπ `ⲛⲛουβ εϥκωϯ.

Exodus 38 : 2 And he made its horns on its four corners; its horns were of it. And he overlaid it with bronze.

Exodus 38 : 2 وصنع قرونه على زواياه الاربع. منه كانت قرونه. وغشّاه بنحاس.

Exodus 38 : 3 ουοϩ αqθαμιο ναc ν4. `νϣσουρ `ννουβ ϩιϫεν πεc4. νcφιρ 2. εϫεν πιουαι νcφιρ ουοϩ 2. εϫεν πιcφιρ `μμαϩ2.

Exodus 38 : 3 And he made all the vessels of the altar, the pots and the shovels and the sacrificial bowls, the fleshhooks and the firepans. He made all its vessels of bronze.

Exodus 38 : 3 وصنع جميع آنية المذبح القدور والرفوش والمراكن والمناشل والمجامر جميع آنيته صنعها من نحاس.

Exodus 38 : 4 ευϩωουι εβολ νϧητου `νϫε νιϣενϩωϯ ϩωcτε εθρουqιτc ε`ϧρηι νϧητου.

Exodus 38 : 4 And he made a network of bronze grating for the altar, from below under its ledge, as far as its middle.

Exodus 38 : 4 وصنع للمذبح شبّاكة صنعة الشبكة من نحاس تحت حاجبه من اسفل الى نصفه.

Exodus 38 : 5 ουοϩ αqθαμιο `μπιιλαcτηριον cαπϣωι `νϯκιβωτοc εβολ ϧεν ουνουβ ε `qτουβηουτ.

Exodus 38 : 5 And he cast four rings in its four ends to the bronze grating, housings for the poles.

Exodus 38 : 5 وسكب اربع حلقات في الاربعة الاطراف لشباكة النحاس بيوتا للعصوين.

Exodus 38 : 6 ουοϩ αqθαμιο `νχερουβιμ 2. ννουβ

Exodus 38 : 6 And he made the poles of acacia wood; and he overlaid them with bronze.

Exodus 38 : 6 وصنع العصوين من خشب السنط وغشّاهما بنحاس.

Exodus 38 : 7 ουοϩ `νχερουβιμ εϫεν πιουαι νλακϩ `ντε πιιλαcτηριον ουοϩ πικεουαι `νχερουβιν εϫεν πιλακϩ `μμαϩ2. `ντε πιιλαcτηριον.

Exodus 38 : 7 And he put the poles into the rings on the sides of the altar, to lift it with them. He made it hollow with planks.

Exodus 38 : 7 وادخل العصوين في الحلقات على جانبي المذبح لحمله بهما. مجوّفا صنعه من الواح

Exodus 38 : 8 ευερϧηιβι ννουτενϩ εϫεν πιιλαcτηριον

Exodus 38 : 8 And he made the laver bronze, and its base bronze, from the mirrors of the serving women, those assembling, who served at the door of the tabernacle of the congregation.

Exodus 38 : 8 وصنع المرحضة من نحاس وقاعدتها من نحاس. من مراءي المتجندات اللواتي تجّندن عند باب خيمة الاجتماع

Exodus 38 : 9 ουοϩ αϥθαμιο `ɴϯτραπεζα θη ετχη ε`эρηι εβολ эεɴ ουɴουβ ε `ϥτουβηουτ.

Exodus 38 : 9 And he made the court. To the side of the Negeb, to the south, the curtains of the court were twined bleached linen, a hundred by the cubit.

Exodus 38 : 9 وصنع الدار. الى جهة الجنوب نحو التيمن استار الدار من بوص مبروم مئة ذراع.

Exodus 38 : 10 ουοϩ αϥθαμιο εροc ɴ4. `ɴϣϭουρ `ɴɴουβ ɴϣϭουρ 2. επιουαι ɴcφιρ ουοϩ ϣϭουρ 2. εϫεɴ πιcφιρ `μμαϩ2. ευϩωουι εβολ ɴэнτου `ɴϫε ɴιϣεɴϩωϯ ϩωcτε εθρουϥαι `μμοc ɴэнτου.

Exodus 38 : 10 Their pillars were twenty and their sockets twenty, of bronze. The hooks of the pillars and their bands were silver.

Exodus 38 : 10 اعمدتها عشرون وقواعدها عشرون من نحاس. رزز الاعمدة وقضبانها من فضة.

Exodus 38 : 11 ουοϩ ɴιϣεɴϩωϯ `ɴτε ϯκυβωτοc ɴεμ ϯτραπεζα αϥθαμιωου ουοϩ αϥλαλωου `ɴɴουβ эεɴ ουɴουβ.

Exodus 38 : 11 And for the north side, a hundred by the cubit, their pillars were twenty and their sockets twenty, of bronze. The hooks of the pillars and their bands were silver.

Exodus 38 : 11 والى جهة الشمال مئة ذراع. اعمدتها عشرون وقواعدها عشرون من نحاس. رزز الاعمدة وقضبانها من فضة.

Exodus 38 : 12 ουοϩ αϥθαμιο `ɴɴιcκευοc `ɴτε ϯτραπεζα ɴιτριβλιοɴ ɴεμ ɴιϫн ɴεμ ɴιϣπλοκ ɴεμ ɴιμοκι `ɴουωτεɴ εβολ ɴн εϣαυουωτεɴ εβολ ɴэнτου αϥθαμιωου `ɴɴουβ.

Exodus 38 : 12 And for the west side, curtains of fifty cubits; their pillars ten and their sockets ten; the hooks of the pillars and her bands were silver.

Exodus 38 : 12 والى جهة الغرب استار خمسون ذراعا. اعمدتها عشرة وقواعدها عشر. رزز الاعمدة وقضبانها من فضة.

Exodus 38 : 13 ουοϩ αϥθαμιο `ɴϯλυχɴια θн ετερουωιɴι εcϫορ εβολ эεɴ ουɴουβ.

Exodus 38 : 13 And for the east side eastward fifty cubits,

Exodus 38 : 13 والى جهة الشرق نحو الشروق خمسون ذراعا.

Exodus 38 : 14 πιλαэεμ ɴεμ ɴικαλαμιcκοc εβολ эεɴ πεccφιρ 2.

Exodus 38 : 14 curtains of fifteen cubits to the side, their pillars three and their sockets three.

Exodus 38 : 14 للجانب الواحد استار خمس عشرة ذراعا. اعمدتها ثلاثة وقواعدها ثلاث.

Exodus 38 : 15 ευnhou εβολ ϧεn nεcκαλαμιcκοc `nϫε nh ετφορι εβολ ευcουτωn ε`πϣωι `ncϣρικι 3. ncαμnαι ουοϩ 3. `ncαμnαι ευϣhϣ nεμ `nουερhου.

Exodus 38 : 15 And for the second side on this side and on that side to the opening of the court, curtains of fifteen cubits, their pillars three and their sockets three.

Exodus 38 : 15 وللجانب الثاني من باب الدار الى هنا والى هنا استار خمس عشرة ذراعا. اعمدتها ثلاثة وقواعدها ثلاث.

Exodus 38 : 16 nεμ `nουλαμπαc ευxh ϩιϫεn `nουλακϩ ευοι ncμοτ nκαρια εβολ `μμωου nεμ nιμαnxαϧhβc ευnhou εβολ `μμωου ϩιnα nτουcεμnι `nniϧhβc ϩιωτου nεμ πιμαnxαϧhβc `μμαϩ ϣαϣϥ ετϩι πιλακϩ `nτε πιλαμπαc ϩιϫεn ϯαφε cαπϣωι εϥϫορ τhρϥ εqοι nnουβ.

Exodus 38 : 16 All the curtains of the court all around were twined bleached linen.

Exodus 38 : 16 جميع استار الدار حواليها من بوص مبروم.

Exodus 38 : 17 ουοϩ πεc ϣαϣϥ nϧhβc nnουβ ευxh ϩιϫωc nεμ nεcεϭου nεμ nh εϣαυϩοβcου `μμωου.

Exodus 38 : 17 And the sockets for the pillars were bronze, the hooks of the pillars and their bands of silver. And the overlaying of their capitals were silver; and all the pillars of the court were banded with silver.

Exodus 38 : 17 وقواعد الاعمدة من نحاس. رزز الاعمدة وقضبانها من فضة وتغشية رؤوسها من فضة وجميع اعمدة الدار موصولة بقضبان من فضة.

Exodus 38 : 18 φαι αϥλαλω `nnicτυλλοc `nϩατ ουοϩ αϥθαμιο `nϩαnϣϭουρ nnουβ `nnicτυλλοc ουοϩ αϥλαλω `nnιμοxλουc nnουβ ϧεn ουnουβ ουοϩ nicτυλλοc `nτε πικαταπετacμα αϥϩο `ϥτου nnουβ εβολ ϧεn ουnουβ ουοϩ αϥθαμιο `nnιαγκυλh nnουβ.

Exodus 38 : 18 And the screen of the opening of the court was an embroiderer's work, blue and purple and crimson, and bleached twined linen, and twenty cubits long, and the height was five cubits in width; the curtains of the court joining.

Exodus 38 : 18 وسجف باب الدار صنعة الطراز من اسمانجوني وارجوان وقرمز وبوص مبروم. وطوله عشرون ذراعا وارتفاعه بالعرض خمس اذرع بسوية استار الدار.

Exodus 38 : 19 φαι αϥθαμιο `nnικρικοc `nτε ϯcκυnh `nnουβ nεμ nικρικοc `nτε ϯαυλh nεμ nικρικοc `nϩομτ επcωκ `μπικατακαλυμμα ε`πϣωι.

Exodus 38 : 19 And their pillars were four, and their sockets four, of bronze; their hooks silver, and the overlaying of their capitals and their bands were silver.

Exodus 38 : 19 واعمدتها اربعة وقواعدها اربع من نحاس. رززها من فضة وتغشية رؤوسها وقضبانها من فضة.

Exodus 38 : 20 φαι αqθαμιο `ννικεφαλις `νϩατ `ντε ϯcκυνη νεμ νικεφαλις `νϩομτ `ντε `φρο `ντε ϯcκυνη νεμ ϯπυλη `ντε ϯαυλη ουοϩ ϩαναγκυλη `νϩατ αqθαμιωου εϫεν νιcτυλλος φαι αqλαλωου `νϩατ.

Exodus 38 : 20 And all the pins for the tabernacle and for the court all around were bronze.

Exodus 38 : 20 وجميع اوتاد المسكن والدار حواليها من نحاس

Exodus 38 : 21 φαι αqθαμιο `ννιϣμου `ντε ϯcκυνη νεμ νιϣωου `νϩομτ `ντε ϯαυλη.

Exodus 38 : 21 These are the numbered things of the tabernacle, the tabernacle of the testimony, which were numbered at Moses' command for the service of the Levites in the hand of Ithamar, the son of Aaron the priest.

Exodus 38 : 21 هذا هو المحسوب للمسكن مسكن الشهادة الذي حسب بموجب أمر موسى بخدمة اللاويين على يد ايثامار بن هرون الكاهن.

Exodus 38 : 22 φαι αqθαμιο `μπιμανερϣωουϣι `νϩομτ εβολ ϧεν νιϣουρη `νϩομτ νη `ντε νιρωμι εταυιρι `μπιϣθορτερ νεμ ϯcυναγωγη `ντε κορε.

Exodus 38 : 22 And Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah, made all that Jehovah commanded Moses.

Exodus 38 : 22 وبصلئيل بن أوري بن حور من سبط يهوذا صنع كل ما أمر به الرب موسى.

Exodus 38 : 23 φαι αqθαμιο `ννιcκευος τηρου `ντε πιμανερϣωουϣι τεqβαcιc νεμ τεqϣουρη νεμ νικρεαγρα νεμ νιφυλη `νϩομτ.

Exodus 38 : 23 And with him Aholiab the son of Ahisamach, of the tribe of Dan, an engraver and a craftsman, and an embroiderer in blue and in purple and in crimson and in bleached linen.

Exodus 38 : 23 ومعه أهوليآب بن اخيساماك من سبط دان نقّاش وموّشي وطرّاز بالاسمانجوني والارجوان والقرمز والبوص.

Exodus 38 : 24 φαι αqθαμιο `μπιμανερϣωουϣι `νουϫολϩq `νϩομτ ουϩωβ νϣνε cα ε`ϧρηι `νϯϣουρη caπεcητ `μμοq εqνηου ϣατεqφαϣι ουοϩ αqϫω ϩιϫωq `ν4. `νϣϭουρ εβολ ϧεν πι4. μμεροc `ντε πιϫολϩq `νϩομτ `ντε πιμανερϣωουϣι ευοι `νϩομτ ευϩωουι εβολ νϧητου `νϫε νιμοχλουc ϩωcτε εqαι `μπιμανερϣωουϣι `νϧητου.

Exodus 38 : 24 All the gold used was for the work, in all the work of the sanctuary; and it was the gold of the wave offering, twenty nine talents and seven hundred and thirty shekels, by the shekel of the sanctuary.

Exodus 38 : 24 كل الذهب المصنوع للعمل في جميع عمل المقدس. وهو ذهب التقدمة. تسع وعشرون وزنه وسبع مئة شاقل وثلاثون شاقلا بشاقل المقدس.

Exodus 38 : 25 φαι αqθαμιο `μπινεϩ εθουαβ `ντε πιθωϩc νεμ πιcεμνι `ντε πιcθοινουqι ε `qτουβηουτ `νϩωβ `μφαc coϫεν

Exodus 38 : 25 And the silver of the numbered ones of the assembly was a hundred talents, and a thousand seven hundred and seventy five shekels, by the shekel of the sanctuary,

Exodus 38 : 25 وفضة المعدودين من الجماعة مئة وزنة والف وسبع مئة شاقل وخمسة وسبعون شاقلا بشاقل المقدس.

Exodus 38 : 26 φαι αqθαμιο `μπιλουτηρ `νϩομτ νεμ τεqβαcιc `νϩομτ εβολ ϧεν νιιαλ `ντε νη ετερνηcτια εταυερνηcτευιν ϧατεν νιρωου `ντε ϯcκυνη `ντε ϯμετμεθρε ϧεν πιεϩοου εταυcεμνητc.

Exodus 38 : 26 a bekah for a head, half a shekel, by the shekel of the holy place, for everyone passing over to those numbered, from a son of twenty years and upward, for six hundred and three thousand, five hundred and fifty persons.

Exodus 38 : 26 للراس نصف نصف الشاقل بشاقل المقدس. لكل من اجتاز الى المعدودين من ابن عشرين سنة فصاعدا. لستّ مئة الف وثلاثة آلاف وخمس مئة وخمسين.

Exodus 38 : 27 ουοϩ αqθαμιο `μπιλουτηρ ϩινα `ncειωι εβολ `νϧητq ννουϫιϫ νεμ `νουφατ `νϫε μωυcηc νεμ ααρων νεμ νεqϣηρι ευνηου εϧουν εϯcκυνη `ντε ϯμετμεθρε ϩινα ϩοταν αυϣανι εϧουν επιμανερϣωουϣι ϣαυιαυ εβολ `νϧητq κατα `φρηϯ ετα `πσοιc ϩονϩεν ετοτq μ μωυcηc.

Exodus 38 : 27 And the hundred talents of the silver were for casting the sockets of the sanctuary, and for the sockets of the veil, a hundred sockets for a hundred talents, a talent for a socket.

Exodus 38 : 27 وكانت مئة وزنة من الفضة لسبك قواعد المقدس وقواعد الحجاب. مئة قاعدة للمئة وزنة. وزنة للقاعدة.

Exodus 38 : 28 ==============

Exodus 38 : 28 And the thousand, seven hundred and seventy five shekels he made into hooks for the pillars; and he overlaid their capitals and joined them.

Exodus 38 : 28 والالف والسبع مئة شاقل والخمسة والسبعون شاقلا صنع منها رززا للاعمدة وغشّى رؤوسها ووصلها بقضبان.

Exodus 38 : 29 ================

Exodus 38 : 29 And the bronze of the wave offering was seventy talents and two thousand and four hundred shekels.

Exodus 38 : 29 ونحاس التقدمة سبعون وزنة والفان واربع مئة شاقل.

Exodus 38 : 30 ==================

Exodus 38 : 30 And he made with it the sockets of the door of the tabernacle of the congregation, and the bronze altar and its bronze grating, and all the vessels of the altar.

Exodus 38 : 30 ومنه صنع قواعد باب خيمة الاجتماع ومذبح النحاس وشبّاكة النحاس التي له وجميع آنية المذبح

Exodus 38 : 31 =========

Exodus 38 : 31 And the sockets of the court all around, and the sockets of the opening of the court, and all the pins of the tabernacle, and all of the pins of the court all around were bronze.

Exodus 38 : 31 وقواعد الدار حواليها وقواعد باب الدار وجميع اوتاد المسكن وجميع اوتاد الدار حواليها

Exodus 39 : 1 πινουβ τηρq φη εταυερϩωβ εροq ϧεν νι`ϩβηουι κατα πιερϩωβ τηρq `ντε νεθουαβ αqϣωπι `νϫε πινουβ `ντε `ντε ϯαπαρχη ϫουτ ψιτ νϫινϭωρ νεμ ϣαϣq ϣε νεμ μαπ `νcικλος κατα πιcικλος εθουαβ.

Exodus 39 : 1 And from the blue and the purple and the crimson they made woven garments for serving in the sanctuary. And they made the holy garments which were for Aaron, as Jehovah commanded Moses.

Exodus 39 : 1 ومن الاسمانجوني والارجوان والقرمز صنعوا ثيابا منسوجة للخدمة في المقدس وصنعوا الثياب المقدسة التي لهرون. كما امر الرب موسى.

Exodus 39 : 2 ουοϩ πιϩατ `ντε πιαφερεμα φη εταυϭιτq εβολ ντοτου `ννιρωμι εταυϫεμ πουϣινι `ντε ϯcυναγωγη ϣε νϫινϭωρ νεμ ουϣο νεμ ϣαϣq ϣε `ϣβε `τιου `νcικλος ουκιϯ εταφε τφαϣε `μπιcικλος κατα πιcικλος εθουαβ.

Exodus 39 : 2 And he made the ephod of gold, blue, and purple, and crimson, and twined bleached linen.

Exodus 39 : 2 فصنع الرداء من ذهب واسمانجوني وارجوان وقرمز وبوص مبروم.

Exodus 39 : 3 ουον νιβεν εθμοϣι επϫεμπϣινι ιcϫεν ϫωϯ `νρομπι νεμ caπϣωι επιcε νθβα νεμ 3.  `νϣο νεμ `τιου ϣε νεμ τεβι.

Exodus 39 : 3 And they beat out sheets of gold, and cut threads to work into the midst of the blue, and into the midst of the purple, and into the midst of the crimson, and into the midst of the bleached linen, the work of an artisan.

Exodus 39 : 3 ومدّوا الذهب صفائح وقدّوها خيوطا ليصنعوها في وسط الاسمانجوني والارجوان والقرمز والبوص صنعة الموشّي.

Exodus 39 : 4 ουοϩ αυϣωπι `ⲛϫε πιϣε ⲛϫιⲛϭωρ `ⲛϩατ επιθαμιο `ⲛτε ⲛικεφαλις `ⲛτε ϯcκυⲛⲏ ⲛεμ ⲛικεφαλις `ⲛτε πικαταπετασμα.

Exodus 39 : 4 They made shoulderpieces for it, joined together; it was joined on its two ends.

Exodus 39 : 4 وصنعوا له كتفين موصولين. على طرفيه اتّصل.

Exodus 39 : 5 ϣε ⲛκεφαλις επιϣε ⲛϫιⲛϭωρ ουϫιⲛϭωρ εουκεφαλις.

Exodus 39 : 5 And its fastening band was on it; it was of it, like its work, gold, blue, and purple, and crimson, and twined bleached linen, as Jehovah commanded Moses.

Exodus 39 : 5 وزنار شدّه الذي عليه كان منه كصنعته. من ذهب واسمانجوني وقرمز وبوص مبروم. كما امر الرب موسى.

Exodus 39 : 6 ουοϩ πιϣο ⲛεμ πιϣαϣϥ ϣε ⲛεμ `ϣβε `τιου `ⲛcικλος αυθαμιωου εⲛιαγκυλⲏ `ⲛτε ⲛιcτυλλος ουοϩ `ⲛουκεφαλις αυλαλωου ⲛⲛουβ ουοϩ αυcελcωλου.

Exodus 39 : 6 And they made stones of onyx set in plaited work of gold, engraved with engravings of a signet, according to the names of the sons of Israel.

Exodus 39 : 6 وصنعوا حجري الجزع محاطين بطوقين من ذهب منقوشين نقش الخاتم على حسب اسماء بني اسرائيل.

Exodus 39 : 7 ουοϩ πιϩομτ `ⲛτε πιαφερεμα 4. ϣε ⲛεμ `ϣβε ⲛϫιⲛϭωρ ⲛεμ ϫουτ 4. `ⲛϣε `ⲛcικλος.

Exodus 39 : 7 And he put them on the shoulderpieces of the ephod, memorial stones for the sons of Israel, as Jehovah commanded Moses.

Exodus 39 : 7 ووضعهما على كتفي الرداء حجري تذكار لبني اسرائيل. كما امر الرب موسى.

Exodus 39 : 8 ουοϩ αυθαμιο εβολ `ⲛ϶ⲏτϥ `ⲛⲛιβαcιc `ⲛτε πιρο `ⲛτε ϯcκυⲛⲏ `ⲛτε ϯμετμεθρε.

Exodus 39 : 8 And he made the breast pocket, a work of an artisan, like the work of the ephod : gold, blue, purple, and crimson, and twined bleached linen;

Exodus 39 : 8 وصنع الصدرة صنعة الموشّي كصنعة الرداء من ذهب واسمانجوني وارجوان وقرمز وبوص مبروم.

Exodus 39 : 9 ⲛεμ ⲛιβαcιc `ⲛτε ϯcκυⲛⲏ εϥκωϯ ⲛεμ ⲛιβαcιc `ⲛτε ϯπυλⲏ `ⲛτε ϯαυλⲏ ⲛεμ ⲛιϣωου `ⲛτε ϯcκυⲛⲏ ⲛεμ ⲛιϣμου `ⲛτε ϯαυλⲏ εϥκωϯ.

Exodus 39 : 9 it was square. They made the breast pocket double; its length a span and its width a span, doubled.

Exodus 39 : 9 كانت مربعة مثنيّة صنعوا الصدرة طولها شبر وعرضها شبر مثنية.

Exodus 39 : 10 ⲛⲉⲙ ⲡⲓϫⲟⲗϩϥ `ⲛϩⲟⲙⲧ `ⲙⲡⲕⲱϯ `ⲙⲡⲓⲙⲁⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲕⲉⲩⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲑⲃⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ϯⲥⲕⲩⲛⲏ `ⲛⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ.

Exodus 39 : 10 And they set it in four rows of stones : one row, the first row : a ruby, a topaz and an carbuncle.

Exodus 39 : 10 ورصّعوا فيها اربعة صفوف حجارة. صف عقيق احمر وياقوت اصفر وزمرّد. الصف الاول.

Exodus 39 : 11 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲓⲣⲓ `ⲛϫⲉ ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ `ⲙⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲕⲁⲧⲁ `ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲁ `ⲡϭⲟⲓⲥ ϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲉⲧⲟⲧϥ ⲙ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲁⲩⲓⲣⲓ .

Exodus 39 : 11 The second row : a turquoise, a sapphire and a jasper.

Exodus 39 : 11 والصف الثاني بهرمان وياقوت ازرق وعقيق ابيض.

Exodus 39 : 12 ⲡⲥⲉⲡⲓ ⲇⲉ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲛⲟⲩⲃ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲁⲫⲉⲣⲉⲙⲁ ⲁⲩⲑⲁⲙⲓⲟϥ `ⲛϩⲁⲛⲥⲕⲉⲩⲟⲥ ⲉⲑⲣⲟⲩϣⲉⲙϣⲓ ⲛϧⲏⲣⲓ ⲛϧⲏⲧⲟⲩ`ⲙⲡⲉⲙⲑⲟ `ⲙ`ⲡϭⲟⲓⲥ.

Exodus 39 : 12 And the third row : a jacinth, an agate, and an amethyst.

Exodus 39 : 12 والصف الثالث عين الهر ويشم وجمشت.

Exodus 39 : 13 ⲟⲩⲟϩ ⲫⲏ ⲉⲧⲁϥⲥⲉⲡⲓ `ⲙⲡⲓϩⲩⲁⲕⲓⲛⲑⲓⲛⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϭⲏϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲕⲟⲕⲕⲟⲥ ⲁⲩⲑⲁⲙⲓⲱⲟⲩ `ⲛϩⲁⲛⲥⲧⲟⲗⲏ `ⲛϣⲉⲙϣⲓ ⲛⲁⲁⲣⲱⲛ ϩⲱⲥⲧⲉ `ⲛⲧⲉϥϣⲉⲙϣⲓ ⲛϧⲏⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲑⲟⲩⲁⲃ.

Exodus 39 : 13 And the fourth row : a chrysolite, an onyx, and a jasper; these set in their settings, plaited work of gold.

Exodus 39 : 13 والصف الرابع زبرجد وجزع ويشب محاطة باطواق من ذهب في ترصيعها.

Exodus 39 : 14 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲓⲛⲓ `ⲛⲛⲓⲥⲧⲟⲗⲏ ϩⲁ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲛⲉⲙ ϯⲥⲕⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲥⲕⲉⲩⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϩⲁⲗⲩⲥⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲥⲙⲟⲭⲗⲟⲩⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲧⲩⲗⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲥⲃⲁⲥⲓⲥ.

Exodus 39 : 14 And the stones were according to the names of the sons of Israel; they were twelve according to their names, the engravings of a signet, each according to his name, for the twelve tribes.

Exodus 39 : 14 والحجارة كانت على اسماء بني اسرائيل اثني عشر على اسمائهم كنقش الخاتم. كل واحد على اسمه للاثني عشر سبطا.

Exodus 39 : 15 ⲛⲉⲙ ϯⲕⲓⲃⲱⲧⲟⲥ `ⲛⲧⲉ ϯⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲥϣⲉⲛϩⲱϯ

Exodus 39 : 15 And they made cords of chains on the breast pocket, a work of pure gold cords.

Exodus 39 : 15 وصنعوا على الصدرة سلاسل مجدولة صنعة الضفر من ذهب نقيّ.

Exodus 39 : 16 ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙⲁⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲥⲕⲉⲩⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲛⲉϩ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲑⲱϩⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲉⲙⲛⲓ ⲛⲉⲙ ϯⲗⲩⲭⲛⲓⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ

Exodus 39 : 16 And they made two gold plaitings and two golden rings; and they put the two rings on the two ends of the breast pocket.

Exodus 39 : 16 وصنعوا طوقين من ذهب وحلقتين من ذهب وجعلوا الحلقتين على طرفي الصدرة.

Exodus 39 : 17 ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲥ϶ⲏⲃⲥ ϩⲁⲛ϶ⲏⲃⲥ ⲉϣⲁⲩⲙⲟϩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲛⲉϩ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ.

Exodus 39 : 17 And they put the two golden cords on the two rings, on the ends of the breast pocket.

Exodus 39 : 17 وجعلوا ضفيرتي الذهب في الحلقتين على طرفي الصدرة.

Exodus 39 : 18 ⲛⲉⲙ ϯⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ `ⲛⲧⲉ ϯⲡⲣⲟⲑⲉⲥⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲥⲥⲕⲉⲩⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲱⲓⲕ ⲉⲧⲭⲏ ϩⲓϫⲱⲥ.

Exodus 39 : 18 And they put the two ends of the two cords on the two plaitings. And they put them on the shoulderpieces of the ephod, on the front of its face.

Exodus 39 : 18 وطرفا الضفيرتين جعلوهما في الطوقين. وجعلوهما على كتفي الرداء الى قدامه.

Exodus 39 : 19 ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲧⲟⲗⲏ `ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲏ `ⲛⲧⲉ ⲁⲁⲣⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲧⲟⲗⲏ `ⲛⲧⲉ ⲛⲉϥϣⲏⲣⲓ ⲉϯⲙⲉⲑⲟⲩⲏⲃ.

Exodus 39 : 19 And they made two rings of gold, and they put them on the two ends of the breast pocket, on its edge, on the inward side of the ephod.

Exodus 39 : 19 وصنعوا حلقتين من ذهب ووضعوهما على طرفي الصدرة. على حاشيتها التي الى جهة الرداء من داخل.

Exodus 39 : 20 ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲧⲓⲁ `ⲛⲧⲉ ϯⲁⲩⲗⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲧⲩⲗⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲥⲃⲁⲥⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ `ⲛⲧⲉ `ⲫⲣⲟ `ⲛⲧⲉ ϯⲥⲕⲩⲛⲏ ⲛⲉⲙ ϯⲡⲩⲗⲏ `ⲛⲧⲉ ϯⲁⲩⲗⲏ .

Exodus 39 : 20 And they made two rings of gold, and they put them on the two shoulderpieces of the ephod from beneath, on the front of its face, near its joining; from above to the band of the ephod.

Exodus 39 : 20 وصنعوا حلقتين من ذهب وجعلوهما على كتفي الرداء من اسفل من قدامه عند وصله فوق زنار الرداء.

Exodus 39 : 21 ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲕⲉⲩⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ϯⲥⲕⲩⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲥⲥⲑⲃⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲇⲓⲡⲑⲉⲣⲁ ⲛϣⲁⲣ ⲛⲱⲓⲗⲓ ⲉⲩⲑⲣⲉϣⲣⲱϣ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲁⲧⲁⲕⲁⲗⲩⲙⲙⲁ ⲛϣⲁⲣ `ⲛϩⲩⲁⲕⲓⲛⲑⲓⲛⲟⲛ ⲛⲉⲙ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲥⲱϫⲡ ⲛⲉⲡⲓⲕⲁⲗⲩⲙⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϣⲙⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲑⲃⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲛⲓϩⲃⲏⲟⲩⲓ `ⲛⲧⲉ ϯⲥⲕⲩⲛⲏ `ⲛⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ.

Exodus 39 : 21 And they fastened the breast pocket from its rings to the rings of the ephod with a blue ribbon, to be on the ephod band, that the breast pocket not move itself from the ephod, as Jehovah commanded Moses.

Exodus 39 : 21 وربطوا الصدرة بحلقتيها الى حلقتي الرداء بخيط من اسمانجوني ليكون على زنار الرداء. ولا تنزع الصدرة عن الرداء. كما امر الرب موسى

Exodus 39 : 22 ΝΗ ετα `πϭοιc ουαϩcαϩΝι `μμωου ετοτq μ μωυcηc παιρΗϯ αυιρι `Νϫε ΝεΝϣΗρι `μπιcραΗλ επιcοβϯ τΗρq .

Exodus 39 : 22 And he made the robe of the ephod, skilled work, all of blue.

Exodus 39 : 22 وصنع جبة الرداء صنعة النسّاج كلها من اسمانجوني.

Exodus 39 : 23 ουοϩ αqΝαυ `Νϫε  μωυcηc εΝιϩβΗουι τΗρου ουοϩ Νε αυθαμιωου πε κατα `φρΗϯ ετα `πϭοιc ϩοΝϩεΝ ετοτq μ μωυcηc παιρΗϯ αυθαμιωου ουοϩ αqcμου ερωου `Νϫε μωυcηc.

Exodus 39 : 23 And the mouth of the robe in its middle was like the mouth of a corselet, the edge of its mouth all around, that it might not be torn.

Exodus 39 : 23 وفتحة الجبة في وسطها كفتحة الدرع. ولفتحتها حاشية حواليها. لا تنشقّ.

Exodus 39 : 24 ========

Exodus 39 : 24 And they made on the hems of the robe pomegranates of blue, and purple, and crimson, bleached, twined linen.

Exodus 39 : 24 وصنعوا على اذيال الجبة رمّانات من اسمانجوني وارجوان وقرمز مبروم.

Exodus 39 : 25 ======

Exodus 39 : 25 And they made bells of pure gold, and they put the bells in the midst of the pomegranates, all around on the hem of the robe, all around, among the pomegranates,

Exodus 39 : 25 وصنعوا جلاجل من ذهب نقي. وجعلوا الجلاجل في وسط الرمانات على اذيال الجبة حواليها في وسط الرمانات.

Exodus 39 : 26 ======

Exodus 39 : 26 a bell and a pomegranate, a bell and a pomegranate on the hem of the robe all around for ministering, as Jehovah commanded Moses.

Exodus 39 : 26 جلجل ورمانة. جلجل ورمانة. على اذيال الجبة حواليها للخدمة. كما امر الرب موسى

Exodus 39 : 27 =======

Exodus 39 : 27 And they made the tunics of bleached linen, skilled work, for Aaron and for his sons;

Exodus 39 : 27 وصنعوا الاقمصة من بوص صنعة النسّاج لهرون وبنيه.

Exodus 39 : 28 ========

Exodus 39 : 28 also the miter was of bleached linen, and the turban of the caps of bleached linen, and the breeches of bleached, twined linen.

Exodus 39 : 28 والعمامة من بوص. وعصائب القلانس من بوص. وسراويل الكتان من بوص مبروم.

Exodus 39 : 29 =======

Exodus 39 : 29 And the girdle was of twined bleached linen, and blue, and purple, and crimson, the work of an embroiderer, even as Jehovah commanded Moses.

Exodus 39 : 29 والمنطقة من بوص مبروم واسمانجوني وارجوان وقرمز صنعة الطراز. كما امر الرب موسى

Exodus 39 : 30 =======

Exodus 39 : 30 And they made the plate of the holy crown of pure gold, and they wrote on it the writing of the engravings of a signet : HOLINESS TO JEHOVAH.

Exodus 39 : 30 وصنعوا صفيحة الاكليل المقدس من ذهب نقي. وكتبوا عليها كتابة نقش الخاتم. قدس للرب.

Exodus 39 : 31 =========

Exodus 39 : 31 And they put a blue ribbon on it, to fasten it on the miter from above, as Jehovah commanded Moses.

Exodus 39 : 31 وجعلوا عليها خيط اسمانجوني لتجعل على العمامة من فوق. كما امر الرب موسى

Exodus 39 : 32 =========

Exodus 39 : 32 And all the work of the tabernacle of the congregation was finished, And the sons of Israel did according to all which Jehovah commanded Moses; so they did.

Exodus 39 : 32 فكمل كل عمل مسكن خيمة الاجتماع. وصنع بنو اسرائيل بحسب كل ما امر الرب موسى. هكذا صنعوا.

Exodus 39 : 33 ========

Exodus 39 : 33 And they brought the tabernacle to Moses, the tent and all its vessels, its hooks, its boards, it bars, and its pillars, and its sockets,

Exodus 39 : 33 وجاءوا الى موسى بالمسكن الخيمة وجميع اوانيها اشظّتها والواحها وعوارضها واعمدتها وقواعدها.

Exodus 39 : 34 =========

Exodus 39 : 34 and the cover of rams' skins dyed red, and the cover of dugong skins, and the veil of the covering,

Exodus 39 : 34 والغطاء من جلود الكباش المحمّرة. والغطاء من جلود التخس. وحجاب السجف.

Exodus 39 : 35 ==========

Exodus 39 : 35 the ark of the testimony, and its poles, and the mercyseat,

Exodus 39 : 35 وتابوت الشهادة وعصويه والغطاء.

Exodus 39 : 36 =========

Exodus 39 : 36 the table and all its vessels, and the Bread of the Presence;

Exodus 39 : 36 والمائدة وكل آنيتها وخبز الوجوه.

Exodus 39 : 37 =========

Exodus 39 : 37 the pure lampstand, its lamps the lamps of arrangement and all its vessels, and the oil of the light,

Exodus 39 : 37 والمنارة الطاهرة وسرجها السّرج للترتيب وكل آنيتها والزيت للضوء.

Exodus 39 : 38 ========

Exodus 39 : 38 and the altar of gold, and the oil of anointing, and the incense of fragrant spices, and the screen of the door of the tabernacle,

Exodus 39 : 38 ومذبح الذهب. ودهن المسحة. والبخور العطر. والسجف لمدخل الخيمة.

Exodus 39 : 39 =========

Exodus 39 : 39 the bronze altar and bronze grating which was to it, its poles and all its vessels, the laver and its base,

Exodus 39 : 39 ومذبح النحاس وشبّاكة النحاس التي له وعصويه وكل آنيته والمرحضة وقاعدتها.

Exodus 39 : 40 =========

Exodus 39 : 40 the screen of the court, its pillars and its sockets, and the screen for the opening of the court, its cords and its pins, and all the vessels of the service of the tabernacle for the tabernacle of the congregation,

Exodus 39 : 40 واستار الدار واعمدتها وقواعدها. والسجف لباب الدار واطنابها واوتادها وجميع اواني خدمة المسكن لخيمة الاجتماع.

Exodus 39 : 41 ========

Exodus 39 : 41 the woven garments for serving in the sanctuary, the holy garments for Aaron the priest, and the garments of his sons for serving as priests.

Exodus 39 : 41 والثياب المنسوجة للخدمة في المقدس. والثياب المقدسة لهرون الكاهن وثياب بنيه للكهانة.

Exodus 39 : 42 =========

Exodus 39 : 42 According to all which Jehovah commanded Moses, so did the sons of Israel, all the work.

Exodus 39 : 42 بحسب كل ما امر الرب موسى هكذا صنع بنو اسرائيل كل العمل.

Exodus 39 : 43 =========

Exodus 39 : 43 And Moses saw all the work. And, behold, they had done it; as Jehovah commanded Moses, so they had done. And Moses blessed them.

Exodus 39 : 43 فنظر موسى جميع العمل واذا هم قد صنعوه كما امر الرب. هكذا صنعوا. فباركهم موسى

Exodus 40 : 1 ουοϩ αϥcαϫι `ΝϪε ``πϭοιc ουβε μωυcΗc εϥϫω `μμοc .

Exodus 40 : 1 And Jehovah spoke to Moses, saying,

Exodus 40 : 1 وكلم الرب موسى قائلا.

Exodus 40 : 2 2. ϫε `Ν`ϩρΗι ϧεΝ ουὲϩοου `Ντε πιὰβοτ `Νϩουιτ `Νcουαι εκὲταϩο `Νϯ`cκυΝΗ ὲρατc `Ντε ϯμετμεθρε ουοϩ εκὲϫω `Νϯκυβωτοc `Ντε ϯμετμεθρε.

Exodus 40 : 2 On the first day of the month, on the first of the month, you shall raise up the tent of the tabernacle of the congregation.

Exodus 40 : 2 في الشهر الاول في اليوم الاول من الشهر تقيم مسكن خيمة الاجتماع.

Exodus 40 : 3 ουος εκὲϩωβc `ⲛϯκυβωτος `μπικαταπετασμα.

Exodus 40 : 3 And you shall put there the ark of testimony. And you shall cover the ark with the veil.

Exodus 40 : 3 وتضع فيه تابوت الشهادة وتستر التابوت بالحجاب.

Exodus 40 : 4 4. ουος εκὲìⲛι `ⲛϯ`τραπεζα ὲϧουⲛ ουος εκὲφωρϣ `ⲛϯ`προθεcιc ϩιϫωc ουος εκὲìⲛι `ⲛϯλυχⲛιὰ ὲϧουⲛ ουος εκὲχω `ⲛⲛεcϧηβc ϩιϫωc.

Exodus 40 : 4 And you shall bring in the table and set in order its arrangement. And you shall bring in the lampstand and set up its lamps.

Exodus 40 : 4 وتدخل المائدة وترتب ترتيبها. وتدخل المنارة وتصعد سرجها.

Exodus 40 : 5 5. ουος εκὲχω `μπιμαⲛερϣωουϣι `ⲛⲛουβ ε ϯ `μπι`cθοιⲛουϥι `μπε`μθο `ⲛϯκυβωτος `ⲛτε ϯμετμεθρε ουος εκὲχω `μπικαλυμμα `ⲛτε πικαταπετασμα ϩιρεⲛ `φρο `ⲛϯ`cκυⲛη `ⲛτε ϯμετμεθρε.

Exodus 40 : 5 And you shall put the altar of gold for incense before the ark of testimony. And you shall set up the screen of the door of the tabernacle.

Exodus 40 : 5 وتجعل مذبح الذهب للبخور امام تابوت الشهادة. وتضع سجف الباب للمسكن.

Exodus 40 : 6 ουος πιμα`ⲛερϣωουϣι `ⲛτε ⲛιϭλιλ εκὲχαϥ ϧατεⲛ ⲛιρωου `ⲛϯ`cκυⲛη `ⲛτε ϯμετμεθρε.

Exodus 40 : 6 And you shall set up the altar of burnt offerings before the door of the tent of the tabernacle of the congregation.

Exodus 40 : 6 وتجعل مذبح المحرقة قدام باب مسكن خيمة الاجتماع.

Exodus 40 : 7 ουος εκὲχω `ⲛϯ`cκυⲛη ουος `ⲛχαι ⲛιβεⲛ ὲτε `ⲛϧητc εκὲτουβοϥ `μπικωϯ.

Exodus 40 : 7 And you shall put the laver between the tabernacle of the congregation and the altar. And you shall put water there.

Exodus 40 : 7 وتجعل المرحضة بين خيمة الاجتماع والمذبح وتجعل فيها ماء.

Exodus 40 : 8 ουος εκὲϭι `μπιⲛεϩ `ⲛτε πιθωϩc ουος εκὲθωϩc `ⲛϯ`cκυⲛη ⲛεμ εⲛχαι ⲛιβεⲛ ὲτε `ⲛϧητc ουος εκὲτουβοc ⲛεμ ⲛεc`cκευοc τηρου ουος εcὲϣωπι εcουαβ.

Exodus 40 : 8 And you shall set up the court all around. And you shall place the screen of the opening of the court.

Exodus 40 : 8 وتضع الدار حولهنّ. وتجعل السجف لباب الدار.

Exodus 40 : 9 ουοϩ εκὲθωϩс `μπιμα`νερϣωουϣι `ντε νιϭλιλ νεμ νεϥ`сκευοс τηρου ουοϩ εκὲτουβο `μπιμα`νερϣωουϣι ουοϩ εϥὲϣωπι `νϫε πιμα`νερϣωουϣι εϥουαβ `ντε νηεθουαβ.

Exodus 40 : 9 And you shall take the oil of anointing, and you shall anoint the tabernacle and all that is in it. And you shall sanctify it and all its vessels. And it shall become holy.

Exodus 40 : 9 وتأخذ دهن المسحة وتمسح المسكن وكل ما فيه وتقدسه وكل آنيته ليكون مقدسا.

Exodus 40 : 10 ουοϩ εκὲὶνι `νὰὰρων νεμ νεϥϣηρι ϧατεν νιρωου `ντε ϯ`сκυνη `ντε ϯμετμεθρε ουοϩ εκὲϫοκμου ϧεν ουμωου ουοϩ εκὲϯ ϩι αὰρων `ννι`сτολη εθουαβ.

Exodus 40 : 10 And you shall anoint the altar of burnt offering and all its vessels. And you shall sanctify it and the altar shall become most holy.

Exodus 40 : 10 وتمسح مذبح المحرقة وكل آنيته وتقدس المذبح ليكون المذبح قدس اقداس.

Exodus 40 : 11 ουοϩ εκὲθαϩсϥ εκὲτουβοϥ ουοϩ εϥὲερουηβ νηι.

Exodus 40 : 11 And you shall anoint the laver and its base, and you shall sanctify it.

Exodus 40 : 11 وتمسح المرحضة وقاعدتها وتقدسها.

Exodus 40 : 12 ουοϩ εκὲὶνι `ννεϥϣηρι ὲϧουν ουοϩ εκὲϯ ϩι`ωτου `νϩαν`ϣθην.

Exodus 40 : 12 And you shall cause to draw near Aaron and his sons to the door of the tabernacle of the congregation. And you shall wash them with water.

Exodus 40 : 12 وتقدم هرون وبنيه الى باب خيمة الاجتماع وتغسلهم بماء.

Exodus 40 : 13 ουοϩ εκὲθαϩсου `μ`φρηϯ ετ ακθωϩс `μπουιωτ ουοϩ ευὲερουηβ νηι.

Exodus 40 : 13 And you shall clothe Aaron with the holy garments. And you shall anoint him and sanctify him. And he shall serve as priest to Me.

Exodus 40 : 13 وتلبس هرون الثياب المقدسة وتمسحه وتقدسه ليكهن لي.

Exodus 40 : 14 ουοϩ εсὲϣωπι ϩωсδε `ντεϥϣωπι νωου `νουθωϩс `ντε ϯμετουηβ ϣα ὲνεϩ ϧεν νετενγενεὰ.

Exodus 40 : 14 And you shall cause his sons to draw near. And you shall clothe them with tunics.

Exodus 40 : 14 وتقدم بنيه وتلبسهم اقمصة.

Exodus 40 : 15 ουοϩ αϥìρι `ⲛϫε μωυcηc `ⲛϩωβ ⲛιβεⲛ ετ α ``πσοιc ϩεⲛϩωⲛϥ èρωου παιρⲏϯ αϥìρι.

Exodus 40 : 15 And you shall anoint them as you anointed their father. And they shall serve as priests to Me. And their anointing shall be for an everlasting priesthood for their generations.

Exodus 40 : 15 وتمسحهم كما مسحت اباهم ليكهنوا لي. ويكون ذلك لتصير لهم مسحتهم كهنوتا ابديا في اجيالهم

Exodus 40 : 16 ουοϩ αcϣωπι ϧεⲛ πιàβοτ `ⲛϩουιτ `ⲛϯρομπι `μμαϩ `cⲛουϯ èταυì èβολ ϧεⲛ `πκαϩι `ⲛχⲏμι `ⲛcουαι `μπιàβοτ αcòϩι èρατc `ⲛϫε ϯ`cκυⲛⲏ.

Exodus 40 : 16 And Moses did so, according to all that Jehovah commanded him; so he did.

Exodus 40 : 16 ففعل موسى بحسب كل ما امره الرب. هكذا فعل.

Exodus 40 : 17 ουοϩ αϥταϩο `ⲛϯ`cκυⲛⲏ èρατc `ⲛϫε μωυcηc ουοϩ αϥταϫρε ⲛικεφαλιc ουοϩ αϥϩωτπ `ⲛⲛεcμοχλουc ουοϩ αϥταϩο `ⲛⲛεc`cτυλλοc èρατου.

Exodus 40 : 17 And it happened in the first month, in the second year, on the first of the month, the tabernacle was raised up.

Exodus 40 : 17 وكان في الشهر الاول من السنة الثانية في اول الشهر ان المسكن أقيم.

Exodus 40 : 18 ουοϩ αϥφωρϣ `ⲛⲛιαυλⲏ èβολ èϫεⲛ ϯ`cκυⲛⲏ ουοϩ αϥχω `μπικαλυμμα `ⲛτε ϯ`cκυⲛⲏ è`ϩρⲏι èϫωc cα`πϣωι `μμοϥ καταφρⲏϯ ετ α ``πσοιc ϩοⲛϩεⲛ èτοτϥ `μ μωυcηc.

Exodus 40 : 18 And Moses raised up the tabernacle, and he gave its sockets, and he set up its boards, and he gave its bars, and he raised up its pillars.

Exodus 40 : 18 اقام موسى المسكن وجعل قواعده ووضع ألواحه وجعل عوارضه واقام اعمدته.

Exodus 40 : 19 ουοϩ αϥσι `ⲛⲛιμετμεθρευ αϥϩιτου èϧουⲛ ε ϯκυβωτοc.

Exodus 40 : 19 And he spread out the tent over the tabernacle. And he put the cover of the tent over it from above, as Jehovah commanded Moses.

Exodus 40 : 19 وبسط الخيمة فوق المسكن. ووضع غطاء الخيمة عليها من فوق. كما امر الرب موسى.

Exodus 40 : 20 ουοϩ αϥχω `ⲛⲛιϣεⲛϩωϯ cαπεcⲏτ `ⲛϯκυβωτοc.

Exodus 40 : 20 And he took and gave the testimony into the ark. And he put the poles on the ark. And he gave the mercyseat on the ark from above.

Exodus 40 : 20 واخذ الشهادة وجعلها في التابوت ووضع العصوين على التابوت. وجعل الغطاء على التابوت من فوق.

Exodus 40 : 21 ουοϩ αϥὶνι `ⲛϯκυβωτος ἐϧουⲛ ε ϯ`cκυⲛⲏ.

Exodus 40 : 21 And he caused the ark to go in into the tabernacle. And he placed the veil of the covering, and he covered over the ark of testimony, as Jehovah commanded Moses.

Exodus 40 : 21 وادخل التابوت الى المسكن. ووضع حجاب السجف وستر تابوت الشهادة. كما امر الرب موسى.

Exodus 40 : 22 ουοϩ αϥχω ϩιωτс `ⲛⲛικατακαλυμμα `ⲛτε πικαταπετασμα ουοϩ αϥϩωβс `ⲛϯκυβωτος `ⲛτε ϯμετμεθρε `μ`φρⲏϯ ετ α ``πϭοιс ϩοⲛϩεⲛ ετοτϥ `μ μωυсⲏс.

Exodus 40 : 22 And he gave the table into the tabernacle of the congregation, on the side of the tabernacle, northward outside the veil.

Exodus 40 : 22 وجعل المائدة في خيمة الاجتماع في جانب المسكن نحو الشمال خارج الحجاب.

Exodus 40 : 23 ουοϩ αϥχω `ⲛϯ`τραπεζα ϧεⲛ ϯ`cκυⲛⲏ `ⲛτε ϯμετμεθρε ϩι `π`сφιρ `ⲛϯ`cκυⲛⲏ `ⲛτε ϯμετμεθρε сαπεμϩιτ сαβολ`μπικαταπετασμα `ⲛτε ϯ`cκυⲛⲏ.

Exodus 40 : 23 And he set the bread in order on it before the face of Jehovah, as Jehovah commanded Moses.

Exodus 40 : 23 ورتب عليها ترتيب الخبز امام الرب. كما امر الرب موسى.

Exodus 40 : 24 ουοϩ αϥχω ϩιϫωс `ⲛϩαⲛωικ `ⲛτε ϯ`προθεсιс `μπε`μθο `μ``πϭοιс καταφρⲏϯ ετ α ``πϭοιс ϩοⲛϩεⲛ ἐτοτϥ `μ μωυсⲏс.

Exodus 40 : 24 And he put the lampstand in the tabernacle of the congregation, opposite the table, on the side of the tabernacle southward.

Exodus 40 : 24 ووضع المنارة في خيمة الاجتماع مقابل المائدة في جانب المسكن نحو الجنوب.

Exodus 40 : 25 ουοϩ αϥχω `ⲛϯλυχⲛιὰ ϧεⲛ ϯ`cκυⲛⲏ `ⲛτε ϯμετμεθρε сα πι`сφιρ ετсαφρⲏс `ⲛτε ϯ`cκυⲛⲏ.

Exodus 40 : 25 And he set up the lamps before Jehovah, as Jehovah had commanded Moses.

Exodus 40 : 25 واصعد السرج امام الرب. كما امر الرب موسى.

Exodus 40 : 26 ουοϩ αϥсεμⲛι `ⲛⲛεсϧⲏβс ϩιωτс `μπε`μθο `μ``πϭοιс `μ`φρⲏϯ ετ α ``πϭοιс ϩοϩεⲛ ἐτοτϥ `μ μωυсⲏс.

Exodus 40 : 26 And he set up the altar of gold in the tabernacle of the congregation, before the veil.

Exodus 40 : 26 ووضع مذبح الذهب في خيمة الاجتماع قدام الحجاب.

Exodus 40 : 27 ουος αqχω `μπιμα`νερϣωουϣι `ννουβ ϧεν ϯ`cκυνη `ντε ϯμετμεθρε `μπε`μθο `μπικαταπετασμα.

Exodus 40 : 27 And he burned on it incense of fragrant spices, as Jehovah commanded Moses.

Exodus 40 : 27 وبخّر عليه ببخور عطر. كما امر الرب موسى.

Exodus 40 : 28 ουος αqεν `cθοινουqι ὲ`ϩρηι ϩιωτq `νου`cθοι `νου`cθοινουqι `ντε πιcεμνι `μ`φρηϯ ετ α `πϭοιc ϩονϩεν ετοτq `μ μωυcηc .

Exodus 40 : 28 And he set up the screen of the door to the tabernacle.

Exodus 40 : 28 ووضع سجف الباب للمسكن.

Exodus 40 : 29 ουος πιμα`νερϣωουϣι `ντε νιϭλιλ αqχαq ϧατεν νιρωου `νϯcκυνη `ντε ϯμετμεθρε.

Exodus 40 : 29 And he put the altar of burnt offering at the door of the tent of the tabernacle of the congregation. And he offered up on it the burnt offering and the food offering, as Jehovah commanded Moses.

Exodus 40 : 29 ووضع مذبح المحرقة عند باب مسكن خيمة الاجتماع. واصعد عليه المحرقة والتقدمة. كما امر الرب موسى.

Exodus 40 : 30 ουος αqταϩο `νϯαυλη ὲρατc `μ`πκωϯ `νϯ`cκυνη νεμ πιμα`νερϣωουϣι .

Exodus 40 : 30 And he put the laver between the tabernacle of the congregation and the altar. And he gave there water for washing.

Exodus 40 : 30 ووضع المرحضة بين خيمة الاجتماع والمذبح. وجعل فيها ماء للاغتسال.

Exodus 40 : 31 ουος α μωυcηc ϫωκ `ννι`ϩβηουὶ τηρου ὲβολ ουος α ϯϭηπι ϩωβc ὲβολ ϩιϫεν ϯ`cκυνη `ντε ϯμετμεθρε.

Exodus 40 : 31 And from it Moses and Aaron and his sons washed their hands and their feet.

Exodus 40 : 31 ليغسل منها موسى وهرون وبنوه ايديهم وارجلهم.

Exodus 40 : 32 ουος αcμοϩ `νϫε ϯ`cκυνη ϧεν ου`ωου`ντε `πϭοιc.

Exodus 40 : 32 As they came into the tabernacle of the congregation, and as they drew near to the altar, they would wash, as Jehovah commanded Moses.

Exodus 40 : 32 عند دخولهم الى خيمة الاجتماع وعند اقترابهم الى المذبح يغسلون. كما امر الرب موسى.

Exodus 40 : 33 ⲟⲩⲟϩ `ⲙⲡⲉϥ`ϣϫⲉⲙϫⲟⲙ `ⲛϫⲉ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲉ ϣⲉ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ ϯ`ⲥⲕⲩⲛⲏ `ⲛⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ ϫⲉ ⲁⲥⲉⲣϧⲏⲓⲃⲓ ⲉ̀`ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲥ `ⲛϫⲉ ϯϭⲏⲡⲓ.

Exodus 40 : 33 And he raised up the court all around the tabernacle and the altar. And he gave the screen of the opening of the court. And Moses finished the work.

Exodus 40 : 33 واقام الدار حول المسكن والمذبح ووضع سجف باب الدار. واكمل موسى العمل

Exodus 40 : 34 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲙⲟϩ `ⲛϫⲉ ϯ`ⲥⲕⲩⲛⲏ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲟⲩ`ⲱⲟⲩ `ⲛⲧⲉ `ⲡϭⲟⲓⲥ.

Exodus 40 : 34 And the cloud covered the tabernacle of the congregation; and the glory of Jehovah filled the tabernacle.

Exodus 40 : 34 ثم غطت السحابة خيمة الاجتماع وملأ بهاء الرب المسكن.

Exodus 40 : 35 ⲉϣⲱⲡ ⲇⲉ ⲁⲥϣⲁⲛϣⲉⲛⲥ ⲉ̀`ⲡϣⲱⲓ `ⲛϫⲉ ϯϭⲏⲡⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ϯ`ⲥⲕⲩⲛⲏ ϣⲁⲩⲙⲟϣⲓ `ⲛϫⲉ ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ `ⲙⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲩⲥⲟⲃϯ ⲧⲏⲣϥ.

Exodus 40 : 35 And Moses was not able to come into the tabernacle of the congregation because the cloud dwelt on it. And the glory of Jehovah filled the tabernacle.

Exodus 40 : 35 فلم يقدر موسى ان يدخل خيمة الاجتماع. لان السحابة حلّت عليها وبهاء الرب ملأ المسكن.

Exodus 40 : 36 ⲉϣⲱⲡ ⲇⲉ `ⲙⲡⲁⲧⲉⲥϣⲉⲛⲁⲥ ⲉ̀`ⲡϣⲱⲓ `ⲛϫⲉ ϯϭⲏⲡⲓ `ⲙⲡⲁⲩⲙⲟϣⲓ ϣⲁ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ϣⲁⲥϣⲉⲛⲁⲥ ⲉ̀`ⲡϣⲱⲓ `ⲛϫⲉ ϯϭⲏⲡⲓ.

Exodus 40 : 36 And as the cloud went up from the tabernacle, the sons of Israel pulled up stakes in all their travels.

Exodus 40 : 36 وعند ارتفاع السحابة عن المسكن كان بنو اسرائيل يرتحلون في جميع رحلاتهم.

Exodus 40 : 37 ⲛⲁⲣⲉ ϯϭⲏⲡⲓ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲭⲏ ϩⲓϫⲉⲛ ϯ`ⲥⲕⲩⲛⲏ `ⲙⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ.

Exodus 40 : 37 And if the cloud did not go up, then they did not pull up stakes until the day it went up.

Exodus 40 : 37 وان لم ترتفع السحابة لا يرتحلون الى يوم ارتفاعها.

Exodus 40 : 38 ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩ`ⲭⲣⲱⲙ ⲛⲁϥⲭⲏ ϩⲓϫⲱⲥ ⲡⲉ `ⲙⲡⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ `ⲙⲡⲉ`ⲙⲑⲟ `ⲙⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲧⲏⲣϥ `ⲛ`ϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲙⲁ `ⲙⲙⲟϣⲓ `ⲛⲧⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ.

Exodus 40 : 38 For the cloud of Jehovah was on the tabernacle by day, and fire was on it by night, before the eyes of all the house of Israel in all their pullings up of stakes.

لان سحابة الرب كانت على المسكن نهارا. وكانت فيها نار ليلا امام عيون كل بيت اسرائيل في جميع رحلاتهم 38 : 40 Exodus